華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇九八七號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版僑台字第〇〇二三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話……五一九五九九〇

許家屯談立法局新議員稱
起委進立法局有助穩定繁榮
以個人身份與立法局議員交往 對香港政制改革拒作評論

（特訊）新華社香港分社社長許家屯昨晚表示願意與新當選的立法局議員多交往。他又表示對五位基本法起草委員會成員獲選進入立法局一事作出評論，認為對香港未來穩定繁榮會有好處。

許家屯又表示中國方面對於香港的政制改革，不是贊成亦不是反對，因為這件事情是香港政府的事情，故此不予作任何評論。

不過，許家屯強調會與新當選的立法局議員以個人身份做朋友，互相交往。

對於有五位基本法起草委員當選為今次立法局選舉的議員，許家屯表示不知道兩者之間的工作是否可以互相銜接。但是他認為由於他們在職務上有重疊，將來在解決香港問題和維持香港穩定繁榮上都會有好處。

在今次立法局間接選舉之中，身兼基本法起草委員會成員的人士包括有自動當選的劉皇發，李國寶，譚耀忠，和剛選出的司徒華和李柱銘。（來）

香港新華社兩成員任中委顯示
中國重視香港 長遠對港有利
鄭華喬宗淮將成為許家屯接班人
鄭副社長說調動實為老中青結合

（特訊）對於新華社香港分社最近有兩位成員增選為中央委員會候補委員，新華社香港分社社長許家屯認為長遠來看是會對香港有利。

許家屯是在昨晚出席一個教育界的國慶酒會上接受記者訪問時透露。隨同出席尚有新華社香港分社副社長鄭華。

新華社香港分社副社長鄭華和副秘書長喬宗淮剛在全國人大會議之中，增選為中央委員會候補委員。不少本港輿論都認為此舉顯示出香港會被中國方面更加重視。

許家屯在談到這方面的問題上強調：在實際工作上並未有多大改變。他說：「中國無論在中英聯合聲明簽署之前或者之後，均重視香港，認為香港是一個很重要的論題。」

他又說：「假如香港新華社為了兩位中央委員會委員，是會對香港有利，這個說法是可以接受的。」

至於記者問及他被增選為中央顧問委員會委員一事，許家屯表示沒有感覺到有甚麼特別的地方。不過，他補充說，鄭華和喬宗淮亦有可能成為他的接班人，但一切要視乎他們的個人發展。

許家屯又承認鄭華是由新華社香港分社提名予中央的。

今年五十多歲的鄭華，以前曾擔任澳門新華社的工作，最近才調港擔任現職，他形容今次新華社香港分社的人事變動是一次老中青的結合。

鄭華在同一場合接受訪問時表示，中央一貫重視香港穩定繁榮，這次是人事上一次規矩的調動，體驗了中央的整體政策，將老中青結合。他指出新華社香港分社社長許家屯現年六十多歲，他本人五十多歲，而喬宗淮則是四十多歲。

鄭華又表示，他現時在新華社的工作已穩定下來，談判的事情會由另外人士負責。

他表示至今尚未知道會否在明年舉行的中葡澳門前途會談上，會扮演什麼的角色。

中共中央候補委員鄭華（右）、喬宗淮。

新華社香港分社許家屯在出席香港教育界的國慶酒會後接受記者訪問。（本報攝）

蘭治再矢誓 紐西蘭堅持 反核子政策

（路透社威靈頓卅日電）紐西蘭總理蘭治今日一再矢誓，儘管美國施加壓力，紐西蘭將繼續堅持其反核子政策，絕不會臨陣退縮。蘭治總理在作出此項保證時，是完全藐視華盛頓所提出的警告，因為華盛頓會經警告謂，如果紐西蘭立定法例，禁止美國核子戰艦到訪，就會令到紐美兩國的關係趨向惡化。美國國務院在上週六宣稱，如果紐西蘭立定如此的法例，華盛頓就會檢討紐西蘭作為美國盟國的地位。蘭治總理說，雖然紐美兩國就核子戰艦訪問一事爭論了七個月，但是，紐西蘭不希望在核子政策上作出讓步。他在紐西蘭執政工黨的一次會議上發表演說時首次表示，紐西蘭政府寧可犧牲紐澳美聯防條約，也不會改變其既定的反核子政策。

英國工會周年大會 否決黑人自立門戶
黑人領袖宣稱明年將捲土重來
反對種族隔離政策

（美聯社英格蘭布爾茅斯卅日電）英國的主要反對黨工黨，星期一拒絕了激進的黑人領袖，提出的自成一個黑人派系門戶的要求。這是工黨連續第二年拒絕此項要求，在英國的二百萬黑人及亞洲少數民族的選民中，有七成是擁護工黨的。這是社會主義運動集團的一項勝利，它說，這樣的要求，無異於引進種族隔離。在此一英國南部舉行為期一週的年會的第二日，代表們以四對一的多數，拒絕了此項要求。憤怒的黑人代表於表決後叫囂說：「我們明年會再來。」工黨副領袖赫特斯里反對成立分離的黑人派系，他是英國中部伯明翰市有很多移民的選區的代表。他說，「這是，或者應該是社會主義者所認為的一切男人及女人，都應該得到相同待遇的信念的課題。」

（路透社伯恩茅斯三十日電）英國在野工黨的週年大會，在瀰漫危機以及領導層和黨內左翼不和的氣氛下召開。

英國鄉村 毒霧籠罩

（路透社英國旁提法拉特鎮卅日電）昨夜有兩條英國鄉村被有毒素的雲霧籠罩，有二十人於吸入這些毒霧水後，須送醫院治療。這種有毒的水氣，在蒙克爾里斯頓及南米爾爾村上空飄浮，這是由於附近用來處理木材的化學場

疑涉焦屍案羈留期間企圖自殺
中秋補假特別開庭
被告留醫缺席提訊
被控藏械男子要求保釋被拒絕

（特訊）警方調查尖沙咀忠信表行劫案時拘捕的其中兩名男子，昨晨提控於觀塘裁判署，疑涉及錦綉花園縱火兇殺案的男子曾顯南，因自撞床板傷頭及下顎鬆脫，昨晨仍留在伊利沙伯醫院羈留病房，要缺席提訊，僅大角咀被捕的一名涉嫌藏械彈男子出庭應訊。

出庭應訊男子黃偉業，廿三歲，業小販，被控兩項罪名，首項為九月廿八日在大角咀大豐樓地下無牌藏有一支點三八史密夫型手槍，次罪指他同時同地無牌藏有六發點三八口徑子彈。

被告於庭上要求保釋被拒，又要求還押監房看管，惟法官以方便警方進行調查工作，下令將他還押警方看管，案件押後十月四日在南九龍裁判署再提訊。

另一被缺席提訊男子曾顯南，廿四歲，被控三項罪名，首項指他於九月廿二日，在元朗錦綉花園謀殺一名未經證實身份男子，次罪指他於九月廿二日，無牌藏有一支點三八口徑史密夫手槍，第三罪為無牌藏有六發三八口徑子彈。

此案亦押後於十月四日在南九龍裁判署提訊，被告曾顯南昨晨仍留在伊利沙伯醫院羈留病房，他於上週六在油麻地警署羈留所因以頭撞向床板，致前額及臉部重傷暈倒，被送往伊院羈留病房救治後情況欠佳，前晨又被醫生發現下顎鬆脫，要到牙科部接受約一小時的牙齒矯形手術，至昨晨仍未能出庭應訊。

昨日雖為中秋節補假，觀塘裁判署仍開特別法庭，先處理此案，再辦涉及其他罪案疑犯的過堂手續。

九龍總區重案組第三隊探員，昨晨九時卅五分用私家車押送疑犯黃偉業到庭，隨即辦理過堂手續，歷時約十五分鐘即完成。

被告黃偉業外型斯文，佩戴眼鏡，穿灰色長袖恤衫，淺藍色牛仔褲，在警探押解入法庭時，雙手被扣上手扣，頭套上綠色膠袋。

在提訊時有一年約廿餘歲紅衣女子，坐在旁聽席首排座位，細心聆聽宣讀控罪，聞被告不准保釋頃時眼紅欲哭，稍後黯然離庭。（合）

涉嫌無牌藏械男子，由重案組探員蒙頭（箭咀），押解往觀塘裁判署提堂。（本報記者攝）

香港獎券管理局

六合彩

今日攪珠

金多寶

估計頭獎獎金可達 $15,731,000

各場外投注處今日下午8時45分截止投注 查詢開彩結果 ☎5-7587

瑞豐貿易有限公司
DEEP-WEALTH TRADING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦35樓
電話：5-8313111
電傳：72613 CRSCL HX

開業啓事

本公司謹訂於一九八五年十月一日（星期二）於華潤大厦35樓正式開業 敬希各界友好 同業垂注

本公司業務範圍：
經營絲類、綢類以及絲綢制成品等紡織品業務。

HH

威名顯赫 豪華瑰麗

威豪閣

WEALTHY HEIGHTS

香港麥當勞道35-37號
35-37 MACDONNELL ROAD, HONG KONG

趙紫陽舉行盛大晚會
祝賀十一慶典 強調經濟改革
中共中央新領導人出席晚會
穿西裝與嘉賓接觸引人注目

（特訊）北京三十日消息：趙紫陽總理今晚在慶祝「中華人民共和國」成立三十六周年招待會上，代表中共中央和國務院向為振興中華而奮戰的全國各族軍民，向台灣同胞，港澳同胞和海外僑胞致以節日的問候。國慶招待會在人民大會堂舉行。當趙紫陽、萬里等領導人在宴會廳前排成一列同九百餘位中外人士見面時，人們都爭相向前一睹這些領導人的風采。他們中包括新增選為政治局委員和書記處書記的喬石、李鵬、胡啟立、姚依林、王兆國。趙紫陽在祝酒時代表中國政府和中國人民向同情和支持中國社會主義現代化建設的各國朋友表示衷心的感謝。他說，今年是中國第六個五年計劃的最後一年，經過全國各族人民的共同努力，預計可以全面完成和超額完成這個計劃。中國的經濟形勢越來越好，爭取財政經濟狀況根本好轉的任務已經基本實現。我們一定要堅持把改革放在首位，堅決地、有步驟地推行改革，爭取在今後五年或者更長一些時間內，基本上奠定有中國特色的、充滿生機和活力的社會主義經濟體制的基礎。趙紫陽說，中國是維護世界和平的重要因素。我們將繼續堅定不移地執行獨立自主的和平外交政策，反對霸權主義，反對超級大國的軍備競賽，包括太空軍備競賽。戰爭的危險依然存在，各國人民仍需警惕，但和平力量的增長超過了戰爭因素的增長，維護世界和平是大有希望的。趙紫陽說，剛剛勝利結束的中國共產黨全國代表會議和十二屆四中全會、五中全會，是中共歷史又一個重要里程碑。它對於保證黨的路線方針的連續性和黨的集體領導的穩定性，對於保證黨今後更好地肩負起領導全國各族人民進行改革和建設的歷史重任，對於推進祖國統一大業都有極其重大的意義。招待會上，與會領導人同各國駐華使節、各國專家和北京的港澳同胞、台灣同胞和僑胞、各國朋友親切交談。此間人士注意到，今年的國慶招待會比較簡樸，氣氛熱烈，一些年輕的中國領導人身着西裝，與客人們廣爲接觸，頗引人注目。

新疆積極對外開放
加強與各省自治區等經濟合作
「人民日報」社論指出

（特訊）北京三十日消息：今天（人民日報）在一篇社論中強調，新疆維吾爾自治區要積極開展對外開放，其中包括對內地開放，同各兄弟省，自治區，直轄市開展經濟協作，對口支援。這篇爲慶祝這個民族自治區成立三十周年而發表的社論指出，新疆應在國家法律，政策的指導下，在平等互利的基礎上，同毗鄰國家進行經濟貿易工作，打開同西亞各國的經濟交往，開拓新的「絲綢之路」，積極引進一切有利于開發和建設新疆的資金與先進科學技術，以促進新疆經濟的發展。社論的題目是（團結奮進開發建設新疆）。社論說，自治區成立三十年來，在黨中央，國務院的正確領導和親切關懷下，新疆各族人民團結一致，艱苦奮鬥，在維護祖國統一，加強民族團結，進行民主改革，實行民族區域自治，發展新疆的政治，經濟，文化等各項建設事業的偉大鬥爭中，取得了一系列歷史性的勝利。

新疆地位 甚爲重要

社論指出，近幾年來，新疆維吾爾自治區黨委，人民政府領導新疆各族人民，爲貫徹執行黨的路線，方針和政策，進行了大量的工作，取得了重大的成就。新疆出現了政治上更加安定團結，民族團結不斷增強，經濟文化建設日益發展，人民生活水平有了較大提高的大好局面。新疆地處中國西部邊陲，是中國面積最大的一個省區。社論在談到如何開發建設這個地區時說，既要看到新疆地理環境，資源豐富這些有利因素，又要看到新疆交通不便，科學技術力量不足等不利因素；既要看到三十年來新疆經濟文化等各項建設事業的重大成就，又要看到新疆同內地一些先進地區還有相當大的差距。

老將把舵少將搖櫓 並無分歧只有合作
胡啟立談中共人事調整

（美聯社北京卅日電）新任中共中央政治局委員胡啟立星期一表示，中共的組織結構在經過最近的「大換血」之後，並無甚重大分歧只有一些「良好的討論氣氛」。在今日的國慶酒會上，這位五十九歲的前天津市市長，分別用中文及英文，從容地回答記者問題。他被傳將是中共總書記胡耀邦的繼承人。目前的職位是中共書記處書記兼政治局委員，相當受人注目。在今日的中華人民共和國成立卅六周年慶祝酒會上，胡啟立經鬆自然地周旋於約八百名中外賓客之間。他對客人說：「有人認爲中國現在是老將把舵，小將搖櫓」，跟着爆發一陣笑聲。

著名女作家冰心丈夫 吳文藻先生病逝北京
遺囑不必爲他舉行追悼會儀式

（中國新聞社北京九月三十日電）全國政協委員，中央民族學院顧問，著名社會學家和民族學家吳文藻教授，於九月二十四日因病在北京逝世，終年八十四歲。吳文藻教授是著名作家謝冰心的丈夫。他一九零一年生於江蘇江陰縣。一九二九年回國後在燕京大學先後任講師，教授，社會學系主任，文學院院長。抗日戰爭爆發後，他不顧日寇的引誘和壓力，毅然率全家南下昆明，在雲南大學創辦社會學系並任主任，文學院院長，一九四一年起任國民政府國防最高委員會秘書處參事，抗戰勝利後，任中國駐日代表團政治外交組公使銜組長和盟國對日委員會中國代表團顧問。新中國成立後，他於一九五一年與夫人謝冰心一起回到中國。三十多年來，他一直在中央民族學院任教授，並任中國民族學會顧問，中國社會學學會顧問，中國人類學學會顧問，中國世界民族學學會顧問和國務院學位委員會法學評議組成員等職。他是中國人民政治協商會議第二，三，四，五，六屆全國委員會委員。幾十年來，吳文藻教授爲中國社會學和民族學的發展事業作出了重要貢獻，尤其突出的是，他爲這兩門學科培養了許多著名學者和骨幹人才。爲了尊重與文藻生前關於不必爲他舉行追悼會的囑咐，和他夫人謝冰心的意見，有關方面不再他舉行遺體告別和追悼會儀式。

九月三十日，國務院總理趙紫陽在北京人民大會堂舉行招待會，慶祝中華人民共和國成立卅六週年。圖爲趙紫陽總理同各國來賓在招待會上。（王新慶攝）

比利時慶祝巨人節，六十代巨人參加遊行。圖示一對新人，隨着音樂節奏進入布魯塞爾廣場。（路透社）

倫敦暴動漸漸和緩
最少五十三人受傷 警察拘捕二百多人
兩次暴動與失業社會制度不良有關

（路透社倫敦卅日電）在倫敦最大的黑人聚居地區布里斯頓，昨晚發生連續第二晚的暴動事件，青年暴徒向警察投擲石塊和汽油彈，並且洗劫商店。但是，警方表示，第二晚的暴動比不上第一晚那麼惡劣。到今日拂曉時分，布里斯頓地區回復平靜的道路重新開放，以方便繁忙時刻的車輛行駛，而一度被封閉的地下鐵路站亦再度開放。在仍然呈現緊張氣氛的地區，警方繼續執行巡邏任務，警察雙雙對對的四出巡察。此次暴動事件是因爲警察槍傷一名黑種女人而引起，亦是繼本月較早時伯明翰市暴動事件後而出現之動亂。此次暴動事件導致五十三名人士受傷，其中包括十幾名警察。警方在事件中逮捕二百多人。

警方調查 開槍事件

對於警察錯誤開槍擊傷黑種女人格露絲的事件，警方已開始着手調查。不過，在野工黨的政治家們卻要求成立專案小組，進行獨立調查。政治家和社區領袖們認爲，伯明翰和布里斯頓地區的暴亂可能會引致英國數十個城市再次發生暴動。猶像在一九八一年，英國廿多個城市的暴亂是以布里斯頓之動亂爲導火線。大多數時局分析家指出，伯明翰和布里斯頓兩地區先後發生的暴動都是由嚴重之失業現象和社會制度欠缺健全所造成，英國內政大臣赫德認爲英國城市出現嚴重的社會和經濟問題，他表示，政府正在設法加以改善。

青年暴徒 搶掠姦淫

（合衆國際社倫敦三十日電）布里斯頓連續第二晚發生騷亂，青年向防暴警察投擲石塊和汽油彈。入夜之後，大批青年聚結隊在這個倫敦社區大肆搶劫，不時和防暴警察衝突，暴亂持續了六個鐘頭才告平靜。警方拘捕了二十六人，連同第一晚暴動被捕的，一共已有二百廿多人在押。暴動是因爲警方突擊搜查一個黑人女人的家，搜捕她一個兒子的下落，結果誤傷了這個女人觸發的。警方未有第二晚暴動的受傷數字，第一晚的十二小時暴動，總共有五十三人受傷。其中一個黑人警官傷勢嚴重。

六名少女 領導暴動

至於這場暴動的導火綫人物，脊背受槍傷而腰部以下癱瘓的黑人女人格露絲，即在夜間上呼籲大家冷靜，她說和警察的打鬥是瘋狂的。警方說星期日晚的暴動剛起時，有兩個白種女人給一批黑人青年強姦。每日電訊報說其中一個受害者是一個保守黨國會議員的女兒，但蘇格蘭場拒絕證實這個消息。星期日晚入夜之後，大約三百個青年，在六個少女率領下，聚集在布里斯頓警署外面，高呼「兇手」的口號，然後用石頭和磚塊襲擊警署，防暴警察後來驅散了這批人。

東京美元下跌 爲四年來最低

（路透社日本東京三十日電）美元今日兌日元的匯價跌至一度爲四來的最低水平，同時，日本亦準備使美元作進一步下跌。美元在東京外匯市場的交投頗爲緊張，兌日元一度跌至二百一十五日元最低點，到了收市時出現若干技術性的反彈，終以二百一十元日元收市。在日本中央銀行的干預下美元在東京外匯市場的走勢是忽高忽低，中曾根康弘在一個工商界午餐會上稱，他希望日元兌美元的匯價盡可能上升。美元兌日元於上週五在紐約及東京的收市價，分別是二百一十八點日元及二百二十點八日元，而今日開市時則跌至二百一十六點五日元，并且一度跌至二百一十五日元。

美國指標指數上升
顯示經濟前景樂觀
利息下降有助房地產業發展

（路透社華盛頓三十日電）政府今日稱，用作預測美國未來經濟活動的領先指標指數，於八月份健康上升百分之零點七，顯示出美國未來數週的經濟將會向上升。商業部亦對七月份的指標指數升幅作出修定，由以前公佈的上升百分之零點四，改爲上升百分之零點七。八月份指標指數的升幅，是分析家們所預測該指數升幅的上限，同時，顯示出美國經濟在今年下半年的增長幅度，將較上半年的增長爲高。七月及八月的指標指數升幅可觀，但在之前的四個月的表現均疲弱或下跌。七月及八月的升幅是自一月份上升百分之零點八以來的最強勁增長。造成八月份指標指數上升的主要因素，是貨幣供應的強勁擴增，促進於經濟增長，以及簽發到建築批准的個案增加。房屋建設在最近數月來一直有所增長，主要是利率下降所促成。

世界展望

一月兩次暴動

去週六的暴亂，是英國本月來的第二次，也是自一九八一年以來在布里斯頓最嚴重的一次。警方不斷地與投擲石塊，磚塊和木頭的憤怒青年冲突。最少有十名警察，廿六名市民受傷，警方說他們逮捕了四十五人。

引起暴動的原因是一名男子（一說是警察）入屋搜尋一名青年，不知如何槍傷青年的母親。那位三十八歲的黑人婦女格羅斯脊髓受到槍傷，電台說不久就可以知道她是否會癱瘓。接着暴動就狂風暴雨般爆發起來。

在下並非英國人，但在下是英國屬土香港市民，對英國人搞政治，維護社會安寧之嚴密與辦法頗有認識，特別是經過「一九六七年香港大暴動」之後，在下頗爲讚譽英國的膽力與定力。他們可稱爲對付暴動之能手。

既然是能手，何以英國在一個月之內發生兩次暴動？問題並不複雜，這是黑人暴動。黑人暴動也者，「種族歧視」之必然結果也。

爲什麼至今仍存在「種族歧視」？無他：一、是英國人仍停留在十八世紀階段，他們不承認大英帝國的輝煌日子已一去不復返了。他們應知所改變，所謂「識時務者爲俊傑」。二是英國不懂，或者明知而不能，「死牛一邊頸」。二是英國面臨日趨嚴重的經濟困難。爲了保持優越的經濟地位與生活。英國人也就視黑人爲二等民族了。

保守黨怎樣應付？

在英國發生暴動，其嚴重性有甚於其他國家，不僅傷害英國人的尊嚴，抑亦削減了英國人自信心。保守黨政府及戴卓爾夫人怎樣應付？是個大難題。

首先要改變英國人的「紳士思想」，讓他們知道今天處境之困難。盡可能做到「馬死落地行」。白人也好，黑人也好，都是不分高下的。如果彼此相安合作，黑人可以給予白人一點助力，以減輕白人之負累。

其次，英國今日之困難是經濟不景，國計民生都有問題。保守黨及戴卓爾夫人，正成爲一般英國人批評與責難之對象。除非保守黨及戴卓爾夫人是魔術師，能夠在短時期內創立奇跡，爲英國人帶來好運。否則，保守黨很難挽回頹勢的。

如提前大選，相信倫敦賭商另有盤口，賭保守黨要輸，賭率不會很高。

英工黨週年大會

在保守黨遭遇前所未有困難的時候，英工黨在伯恩茅斯舉行週年大會。要是在五年前，保守黨勢必大受威脅。但這回卻很特別，原因工黨此次週年大會，搞的是「內部鬥爭」，並非「團結對外」。據來自英國消息：「英國主要反對黨工黨的周年大會，在領導層與工黨左翼人士充滿危機和矛盾氣氛下召開。矛盾衝突中心是工黨領袖金諾克，要把權力凌駕於左翼之上，因爲他認爲左翼的行動有損於工黨的競選前景。這次爭論是由於左翼控制的煤礦工人工會向大會提交動議所引起的。該動議要求將來的工黨政府賠償三月份結束歷時一年煤礦罷工期間的法庭罰款。工黨領袖金諾克反對這項動議，指出倘若他在下次大選中出任英國首相，他不會同意這種做法。」

金諾克未免過分樂觀，工黨不放棄搞「內部鬥爭」，削弱了「團結對外」的力量，在下次選舉時，即使保守黨失敗，相信勝利者也不會是工黨罷！

李文

社論
蘇與阿曼建交美對波斯灣政策受挫

蘇聯阿曼上週四發表聯合公報，宣佈兩國於同日建立大使館級外交關係。聯合公報並指出，締結邦交是雙方發展關係的第一個重要步驟，兩國將互相設立大使館級的外交設施。但是，對於設立大使館的時期、規模以及今後關於人的交流的具體情形等，聯合公報均未提到。

蘇聯爲了強化它對中東的影響力起見，早就多方設法，要和波斯灣沿岸的阿拉伯穩健派諸國接觸。但是，對於波斯灣合作理事會六個國家（沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、阿曼、卡塔爾、巴林），建立了外交關係的，卻僅有科威特一國而已。

阿曼此次與蘇聯締結邦交，許多國家都感覺訝異。因爲阿曼在波斯灣六個阿拉伯產油國中，一向實行親西方——就中尤其是美國——的外交路綫。一九八〇年與美國簽署經濟軍事交流協定，並且允許美國使用馬西羅島空軍基地和馬斯卡特飛機場。美國副總統布殊一九八四年曾赴阿曼訪問，雙方關係密切。阿曼現與蘇聯建立外交關係，豈不出人意料之外。

阿曼爲阿拉伯半島東南端的一個國家，面積三十萬平方公里，人口一百五十萬。儘管只是一個小國，但因位於波斯灣南端出入口處，扼霍爾木茲海峽的咽喉，所以戰略地位非常重要。

阿曼在政治方面，實行君主制度，沒有憲法和國會。有一個與一般國家內閣相當的大臣會議，各大臣均由蘇丹任命。蘇丹爲國家元首，兼任首相，並且掌管國防、外交等部門。各項法律、法令，和與外國簽署條約、協定，均由蘇丹批准頒佈。在經濟方面，阿曼逐漸改變單一的石油經濟，鼓勵並保護民族資本，大力興辦文化及福利事業，重視知識份子。十幾年來，經濟文化事業頗有發展。

阿曼西面隣國南也門，乃蘇聯附庸，支持阿曼國內稱爲「阿曼解放人民戰綫」的反政府游擊隊。阿曼陸軍一萬六千五百人，配備六輛坦克，三十輛偵察車，八十七門大炮。海軍二千人，擁有四艘導彈快艇，四艘炮艇。空軍三千人，擁有五十架作戰飛機。軍力無多，對於應付反政府游擊隊，甚感棘手。

南也門五年前建議，要與阿曼國交正常化，並且表示，如果阿曼同意建交，則南也門停止支持阿曼反政府游擊隊云。阿曼迫得於一九八二年接受上項建議，旋於一九八三年十月與南也門建立外交關係。

阿曼此次與蘇聯締結邦交，似乎是要與南也門的「共存」，關係進一步確實化，以期製造一種圍堵國內反政府游擊隊的環境。

美國對於阿曼與蘇聯締結邦交，可能會於事前表示「諒解」。但是無論如何，美蘇今後對於阿曼的關係，恐怕難免此消彼長。

波斯灣沿岸六個阿拉伯國家，石油蘊藏豐富，產業龐大，但是防衛力薄弱。另一方面，蘇聯虎視眈眈，在該國南部配置陸軍十幾個師，空軍飛機一千多架，且在阿拉伯半島及其附近，擁有南也門、埃塞俄比亞等附庸。單以這兩個爪牙的軍力來看，南也門兵力二萬七千五百人，配備八百五十輛坦克，四百輛裝甲車，二十四艘艦艇，一百零三架作戰飛機，並由蘇聯派駐一千五百名軍事顧問，由古巴派駐三百名軍事顧問協助。埃塞俄比亞兵力三十萬六千人，配備九百八十四輛坦克，兩艘護衛艦，七艘導彈快艇，九艘巡邏艇，一百六十架作戰飛機，並由蘇聯派駐一千七百名軍事顧問，由古巴派駐三千名軍隊協助。沙地等大國處於上述情形之下，隨時有遭受侵略之虞。

然而，因爲以色列佔領阿拉伯土地，反對美國以精銳武器售給阿拉伯國家。美國政府復屈服於國內猶太裔團體的壓力，以致形成以色列、美國與阿拉伯間的莫大矛盾。蘇聯對於此點，則大加利用。如果將來波斯灣地區淪陷，可說乃爲以色列所累。

美國現行波斯灣政策，既已遭受挫折，是否會進行檢討，改弦易轍呢？自由世界國家對此，非常關切。

吳學謙在聯大發言
提出四點意見 全面裁減軍備

（法新社聯合國卅日電）中國外長吳學謙今日在聯合國週年大會上發言時，就裁減核子及常規武器問題，提出四點方案：一、美蘇兩國承諾在任何情形之下，決不首先使用核武器，也不對無核國家或地區威脅使用核武器。二、加速華沙公約集團與北大西洋公約組織間就裁減常規武器會談。三、立即停止美蘇兩國的太空軍備競賽，締結國際條約，完全禁止及銷毀所有太空武器。四、在全世界禁止生產、試驗、及佈署化學武器。吳學謙在講話中，又呼籲越南和蘇聯立即自柬埔寨及阿富汗撤軍，並重申中國將繼續進行經濟改革，擴大與世界各國的友好關係。

六十年代吃避孕丸 易患乳癌

（合衆社瑞典、斯德哥爾摩三十日電）瑞典醫學協會雜誌本星期發表的一份報告表示，在六十年代時期吃避孕丸的婦女患乳癌的機會很大。因爲這種第一代避孕丸含有很高的雌性激素。負責研究的醫生調查了一批四十五歲以下的婦女後得出這個結論，最近在加州及在英國做的調查亦發覺患乳癌的婦女與吃了第一代避孕丸有關。第二代避孕丸約在七零年代面世，內含雌性激素減少，但副作用要在數年後纔知道。

一架滿載跳傘員的單引擎麥斯納二零八型飛機星期日在喬治亞州詹金斯堡一處郊區機場起飛後不久墮毀，機上十七人全部罹難。圖示州警檢查飛機殘骸。（合衆社）

列根通知六個經濟大國
召開七國高峯會議 協商與蘇會議策略

（本報綜合法新社東京及路透社波恩卅日電）美總統已通知世界上經濟最先進的六個盟國——日本、西德、法國、英國、意大利及加拿大——總統在十月二十四日開始在紐約舉行一次由美國主催的「七國高峯會議」。舉世資深外交觀察家一致認爲：美國此舉目的，要在本年十一月在日內瓦與蘇聯領袖戈巴切夫舉行「美蘇高峯會議」之前，先統一西方主要盟國對在「美蘇會議」中美方所應採取的立場，以期獲得先作默契及諒解，俾能加強兩方盟國的團結，作爲美國他日在日內瓦與蘇聯折衝的「資本」。上述西方七盟國領袖原定去十日下旬召開「經濟高峯會議」，美方因利乘便，主權另一性質之「七國政治及外交高峯會議」，極盡「把握時和」之能事。又據西德外長甘謝可透露：他曾收到美國務卿的私人函件，保證美方在日內瓦高峯會議中所採取對蘇聯的立場及策略，必先就商於各盟國，美方便途徑與六大盟國進行充份諮商。由是觀之，美方對此次提出召開「七國外交高峯會議」，顯然籌劃已久，直至時機成熟，始公諸於世界。

掌權後首次出國訪問
戈巴切夫訪法 離間北約組織

（路透社巴黎卅日電）蘇聯領袖戈巴切夫特於星期三訪問法國，國進行訪問，顯然是別具用心。

（法新社蘇聯莫斯科三十日電）蘇聯領袖戈巴切夫本週訪問法國之行，看來目的在於分裂美國與其歐洲北約盟國，這將是他當選爲蘇聯領袖以來，訪問西方的第一次。此間西方外交官說：由本週三開始的四天訪問，明顯表明克里姆林宮的決心，就是要在戈巴切夫與美國總統的日內瓦高峯會議舉行前兩個月分裂西方

美國一飛機墮毀 機上滿載跳傘者
十七人全部喪生

（美聯社喬治亞州珍堅斯堡三十日電）官員們稱，一架載滿跳傘者的飛機，星期日自鄉村一私人機場起飛時墮毀，機上十七人全部死去。該單引擎的西斯納二〇八車隊式機，於下午十二時半左右，墮毀於一牧場。美國聯邦航空管理局宣佈了此事。在西風體育跳傘中心外約一英里處墮機地點附近居住的雅特，於該機飛過樹頂時剛在他的院子裡。他說道：該機飛至時樣子似難穩定，數分鐘後，我便聽到像墮機的聲音。珍堅斯堡在阿特倫大以南約六十英里之處。

美國防部減發 保安特許證件
防止機密文件被竊

（美聯社華盛頓三十日電）軍隊和國防承包商看來達成了國防部長溫伯格三個月減低所發保安特許證分百十的目標，從而降低間諜獲取機密文件的機會。官員們說，國防承包商截至九月十四日爲止，已減除十四萬九千五百九十九張現存的許可證，也就是說減少了百分之十點七了。在六月十一日下令減少許可證時，用重視保密至機密以至高度秘密各不等程度的機密資料，五角大樓僱員、國會助理和承包商所僱員工共有四百三十萬人有特許接觸的許可證。

「歌莉亞」橫掃美東 折磨新婚夫婦
誤了蜜月佳期

（美聯社康乃提克、西海文三十日電）米蘭莎．奧克斯與威廉．布時毫無舉行燭光婚禮之意，但事不由人，事情要由颶風歌莉亞話事。由於打風，珠寶店關門，他兩人於是追得借用祖母及繼父的結婚介指，結婚證書也無法於當天領到，停電後，一片漆黑，新娘新郎要打扮也成問題。年廿一的新娘急得哭起來，她訴說：「樣樣事都不順意」，廿四歲的新郎挽着她的手，告別親人，出門往加倫比海岸渡蜜月之際，她才破涕爲笑。不料禍不單行，新娘翌日致電其母說，他們在路上丟失了行李。

大陸七個月鐵路意外慘案
九百七十多人傷亡
起因包括路面上汽車司機喝醉酒

（路透社北京三十日電）「英文中國日報」今天表示，在本年首七個月的鐵路意外中，已有九百七十二人傷亡，意外的起因，包括路面上的汽車司機喝醉了酒，鐵路的交通控制員離開了崗位及農民不小心駕駛拖拉機等。在今年一千二百一十七次與火車有關的意外裏，共有一千二百部汽車和拖拉機被撞毀，較去年同期增加了百分之十。意外發生的原因是：有些汽車司機因喝醉了酒而不理交通規則，有些心急的駕駛車者想在火車將到之前衝過路軌，亦有許多駕拖拉機的農民駕駛技術是不到家的。另外有些鐵路交通控制員常離開崗位或沒有及時在火車經過前把閘關放下。北京的道路交通意外亦持續上升，政府已展開廣泛的交通安全運動上星期有一個貨車司機因爲經過長途駕車而倦得打瞌睡，結果撞向一大羣人中，造成三人死亡，八人受傷的意外。

加南苦旱 農業失收

（美聯社艾伯塔省萊斯布里奇三十日電）加拿大南部的大草原中，大部份之農民現都有連續第二次失收之苦，因苦旱損害了正常的穀物生產。在萊斯布里奇以南農場種植了一千四百英畝小麥與大麥的穆雷，便是連續兩年沒有收成的許多農民中一人。他說道「總是越來越熱，總是沒有希望的」。艾伯塔省南部大至七月份的雨量，是踏入本世紀以來最少的。但官員們稱：今春的大氣濕度情形似有希望。該區域過往數週曾獲雨水濕潤，可是來，並無好處。在此間的政府農場研究站之氣象學家稱：今年我們會有不少雨水，但雨水究分配得頗劣。春季的雨量是足夠的，可是夏季中部時間的雨甚有罕能使塵埃濕潤。

西德總理高爾（右）星期一在波恩與北約秘書長卡靈頓勛爵磋商北約盟聯問題。（路透社）

雪梨小孩染上愛滋病
就讀幼稚園受歧視 大部分同學不返學

（路透社澳洲雪梨三十日電）此間一名不幸染上愛滋病的小孩在經過十一個星期隔離後，今天返回以前就讀的幼稚園上學，但大部份學生的家長因爲怕子女受傳染而不敢送他們回校。三歲的小伊夫以前是有五十八名小同學的，今天只有六位小同學回校歡迎他回來。新南威爾斯市議會在六月時禁止伊夫返校，因他不幸在一次輸血中染上愛滋病。州衛生部觀察後認爲伊夫不會傳染愛滋病所以批准他回校。市長羅拔稱若幼兒中心的學童都不願再上學的話，他們會重新考慮此事。

激發投資意願·經革會有創舉
僑外投資附帶限制 史無前例予以取消
投資行政革新方案仍繼續研討

（中央社台北卅日電）行政院經濟革新委員會今天史無前例的刪除了華僑外資來華投資的若干限制，一位與會委員在會中表示，這個原則若經核定，中華民國將成爲國際間條件最好的投資者樂園。

經革會上午舉行委員會議，討論「投資行政革新方案。」委員們一致認爲，配合自由化與國際化政策，政府必須大幅放寬僑外投資限制，才能全面激發投資意願。由於時間的限制，整個方案僅通過了兩項原則，其餘的將留待下週繼續討論。通過兩點原則爲：

除政府規定的特定產業外，其餘僑外投資案件，包括新申請與已投資者，一律取消外銷比率、自製率、合資比率及原料進口限制等附帶限制規定。

修訂「外人投資條例」及「華僑回國投資條例」第五條的投資範圍，一年內以「除外規定」方式將高度污染性、危害公共安全及基於政策必須禁止或限制外資的事業排除在外，其他範圍的投資申請均由投資審核機關首長逕行核定。

經革會總召集人趙耀東、蔣碩傑、以及委員王作榮、張繼正、李達海等，都在會中發言強烈支持這項大幅取消投資限制的自由化建議案。王作榮甚至認爲，這項提案若經行政院核定通過實施，爲時半年的經革會，總算有作爲，沒有白成立。

總召集趙耀東說 革命性的決定
王作榮說經革會 成立後有作爲

（中央社台北三十日電）行政院經濟革新委員會今天上午加開臨時委員會議，通過今後除政府規定外，其餘僑外投資案件，一律取消外銷比率、自製率、合資比率及原料進口限制等附帶限制規定。但列入議程的五項提案，却無一全案過關。

王作榮委員在會中表示，上述對僑外資的各項附帶限制如能順利取消，「爲時半年的經革會便算沒有白成立總算有作爲。」

總召集人趙耀東也稱讚這項果斷的決定，是可以「革命性」三字來形容。

另一位召集人蔣碩傑，則認爲這項決定符合了我們既定的經濟自由化國際化精神。由二十七位委員組成的經革會，今天趕在中秋補假日加開第十四次委員會議，也許因爲適逢假期，委員們比較空閒，除了李國鼎請假、楊選堂出國外，共到了二十五位委員，成爲經革會五月七日成立以來難得的一次高潮。

今天討論的第一個提案是有關「勞動基準法」問題的建議，產業組召集人王永慶建議由勞工保險局成立基金專戶，統籌辦理勞工退休金的提繳運作，但委員會仍決成立專案小組，在十月廿八日以前提出改善報告。

爲籌欵賑濟墨災黎 美影視歌星大團結
演出十二小時轉播世界各地

（美聯社美國洛杉磯卅日電）昨天，美國與拉丁美洲一批著名影、視、歌星在此間舉行「墨西哥賑災衛星義演」，持續十二小時，估計籌得四百萬美元給墨西哥大地震的災民。義演通過人造衛星的電視電台渠道轉播到世界各地。

美國電視藝員恩里庫說：我十分感動，因爲墨西哥大地震使美國與拉丁美洲的影、視、歌星團結一致，同心協力救災，大家並無國界。到昨天下午，美國各地觀衆與聽衆電話認捐數目已達一百萬美元。世界其他各國的聽衆觀衆的認捐數目，尚未統計。

洛杉磯、三藩市、聖安東尼奧、紐約、邁亞密、鳳凰城著名的影視、歌星都參加昨天的義演，包括明星蒙塔班與卡爾。

墨西哥不久前大地震，至少死四千五百人，墨西哥城中心幾乎成廢墟。昨天此間義演所得善欵將交給墨西哥紅十字會建立診所，購買醫藥與食物。墨西員藝員多明戈本來要參加演出，但他日夜在廢墟中找尋失踪的親人，太累了，無法參加演出。參加演出的巨星萬歌「墨西哥，我們同你站在一起」。

墨城墨總統已決定 未場危樓不用炸藥拆卸

（合衆國際社墨西哥城卅日電）總統馬特里本日任命一緊急委員會，總結月來兩次大地震死人逾五千的龐大救援工作事宜。

該委員會的首要任務，是要找出有否生還者，仍壓在瓦礫堆下，它還要負責檢拾屍體及拆卸危樓。

馬特里星期日巡視城內殘破的祝亞里斯醫院時，他面對一羣憤怒的志願工作人員。他惟有答允他們，在全部屍體移離醫院後，決不使用炸藥進行拆卸。

官員們星期日宣佈：九月十九及二十日兩次大地震中罹難人數，多逾五千二百人，再沒有發現生還者。

墨內閣會議 商重建都城
柏文大厦原址成廢墟 將廣植花草闢爲公園

（合衆國際社墨西哥城廿九日電）墨西哥有關當局，今起在此間大地震震垮的一度活埋四十個人的一座民居廢墟上，廣植草木，準備將之建成一個公園。但大地震憂患餘生的市民，對大地震前，人口達一千八百萬的這個墨西哥城首都，能否恢復昔日的繁榮，大都感到懷疑。

建成於四十年代的那座豎立於托納拉與波托西兩街轉角處的柏文大厦，九月十九日大地震初起之時，即全部震垮及壓死四十人之多。

墨西哥總統於大地震次日即召集內閣會議，討論重建首都的辦法，在長達四小時的上述內閣會議上，各部長級大員各抒己見，議論紛紛。

有推測說：總統欲趁大地震封餘的機會，使這個屬於世界人口最稠密之一的墨西哥城，化整爲零，讓人口不要太集中。有人則謂：早就應該避免大城市人口過份集中，如果總統早有先見之明，則去年十一月，也不致發生墨西哥城內國營煤氣煉製廠大爆炸，死人超過一千的慘劇。

墨國工業六成集中於大墨西哥城，過去三十年墨西哥城工廠及人口都不斷增加。每四個墨西哥人幾乎有一個家住墨西哥城。

日加速引進外國製成品 作平衡步伐

（美聯社東京卅日電）日本今日定出日期，加速其引進外國產品，平衡日本國際貿易之「行動計劃」的步伐。日本外交部一位官員表示：政府一個特別工作組已決定由十月一日起，將給予外國公司更大的機會參與投標日本政府工程合約，同時外國公司在明年日本政府制定批准入口貨物的標準時，可以有發言權。該工作小組還應承，將縮減外國公司等候日本政府答覆允許入口的時間，目前向日本推銷醫藥產品，須等候十八月才獲得答覆，引進汽車要等二個月。

內華達州派團赴台慶祝雙十

（中央社舊金山廿九日電）美國內華達州州長布里恩爲強調中華民國與內華達州的友誼，宣佈一九八五年十月十日爲「中華民國日」，並將派一支官方代表團前往台北，參加中華民國七十四年雙十國慶慶典。

內華達州亞洲文經協會會長帕克爾廿八日在此間慶祝教師節的午宴上，把此項聲明的副本送交北美事務協調委員會舊金山辦事處處長歐陽瑞。

據悉，前往台北參加雙十國慶慶典的內華達州代表團，將包括副州長以及州議會中幾位重要議員。

注視債務危機 舉行財經會議
各國財長雲集漢城

（路透社南韓漢城卅日電）爲數七千名世界銀行家們及各國財長們，將於本週雲集漢城舉行財經會議，預料美元將成爲會議中所討論的重心點。

世界銀行及國際貨幣基金會將於漢城舉行週年會議，同時，各國財長們將集中注意力於世界危機，以及刺激國際經濟所需採取措施方面，而美元在國際經濟中扮演着一個重要角色。

各國代表們亦將討論不斷高漲的保護主義趨勢，特別是針對美國而言。

南韓財長金滿堤稱：「南韓將在會議上強烈要求結束貿易保護主義。」會議發起者稱：本月二十四個發展中國家的代表們，將於十月三日及四日舉行會議，而非共產的工業國家在國際貨幣基金會開會之前，在十月五至六日舉行會議。

荷京以航辦事處 計時彈炸毀窗門
未到辦公時間幸無傷亡

（路透社荷蘭阿姆斯特丹三十日電）設於阿姆斯特丹的以色列航空公司辦事處，今日遭受一枚炸彈炸毀玻璃窗門，但沒有造成其他損毀或傷亡。警方稱：目前未清楚一個重要的游擊組織，是否對此事負責。以色列航空公司一名發言人稱，該枚小型炸彈是於辦事處營業時間之前發生爆炸的同時，該建築物內沒有任何人。該枚炸彈是被放置在窗台上，并炸毀了玻璃窗。一名警方女發言人稱：「事情沒有任何警告」。荷蘭最近數年來經常發生此類爆炸事件，炸彈可能是由游擊組織或個人所放置的，政府大樓或警察辦事處有時亦成爲爆炸目標，但爆炸威力僅造成輕微損毀而已。

警方最近認眞處理的炸彈事件，是教宗於五月份訪問海牙市之前，一枚炸彈被放置在海牙警局之外面，警方於接獲警告電話後便將之拆除。

瑞典公主主持頒發 人工受孕研究獎
一台籍研究員獲此殊榮

（美聯社義大利安納卡里廿九日電）六位科學家今天榮獲瑞典人工受孕研究獎。

上述榮譽獎每三年才頒獎一次，每次只僅六人，得獎者都是科學界傑出人士。今年得獎的人包括洛克道費勒學院，美籍的人口科學研究社主持人西佳爾，瑞士的蘇黎世癌症研究學會的領導人詹森，麻省實驗生物基金的台灣籍研究員張明莊（譯音），休士頓大學德瑞教授卡諾比爾，義大利生化實驗所主持人杜尼里，比利時里芝大學藥物學教授弗蘭蒙特等人。上述六人今天每人獲得銀色人像獎一座，獎金二千美元，另有特別獎金二萬七千美元，將於下個月獎給上述六位科學家當中的一人。

主持頒獎禮者爲瑞典公主戴絲麗。

參加頒獎禮者有諾貝爾獎委員會主席貝格斯蘭姆。過去一星期並且一連多日舉行了，有關人工繁殖的學術辯論會。距今七年前，首次使試管嬰兒誕生的兩位醫生，即史提甫，及艾德華在上述辯論會中，表現得極爲出色。

蘇外交官員在貝被綁架

（合衆國際社貝魯特卅日電）此間政府官員們和目擊人士同時宣稱：五名全副武裝的槍手，今日在貝魯特西部回教地區攔截一輛蘇聯大使館汽車，並爲車上兩人綁架。

貝市警方發言人表示：事後該輛汽車被發現，其中一個車窗的玻璃已被打破。

僑胞接待處明開始作業
美洲區華僑最早到 回國參加雙十國慶

（中央社台北三十日電）今年十月慶典回國僑胞接待服務處定十月二日上午七時三十分開始，受理回國僑團僑胞參加十月慶典各項活動的報到手續。

回國僑團僑胞報到今年仍分二個階段，第一階段，自十月二日上午七時三十分起至十月十日下午五時止，第二階段自十月十四日起至十月卅一日下午五時止。報到地點在台北市舟山路二四三號僑光堂二樓僑胞接待服務處報到組。

（中央社台北三十日電）今年雙十國慶的腳步近了，回國參加慶典的華僑，逐漸讓中正機場雀躍起來。來自西班牙，美國等地的華僑，今天分批抵達國門，他們將在自由祖國歡渡雙十佳節。現任西班牙全國中餐業公會理事長的陳惠康，今天率同陳寅秉權，陳李瑞蓮，陳燕琴等當地僑胞返國。

遠自美國夏威夷飛來的陸松年，陸陳若蘭，喜不自禁地表示：多年沒有回國了，親眼看見機場的設備及同胞們的穿著打扮，深深覺得國家建設成果輝煌。他們預定在祖國停留十天。

今天回國的僑胞，有二、三十位在馬尼拉參加世華觀光事業聯誼會第九屆大會後，直接由菲律賓飛來台北。

海城①② K696915　皇后·皇都·嘉禾　淘大花園 好運 K7556810　紅磡 黃埔新邨　麗華 3-921958　太古城 壽年　太古城 壽華 H670421　帝國 帝后　國際 K820749　香港仔 H551449　倫敦 國都 影都 宇宙　UA6院線　南華 K881755

南院 映六場 加四點半同　社會派寫實片 吳思遠編導 現代豪放女　法外情　劉德華 藍潔瑛 葉德嫻　徐淑媛 湯鎮宗 張國柱

今天獻映 大製片家吳思遠編導監製　劉德華·藍潔瑛·葉德嫻　法外情　鄧盈麗·秦沛·劉兆銘　嘉禾午夜場 法外情

連日爆滿 紅加 午夜場開畫　劉德華 藍瑛 鄧盈麗 葉德嫻 劉兆銘　法外情　吳思遠監製編導　快活林

今天五場 連日爆滿　吳思遠　主演 劉德華·藍潔瑛·葉德嫻·劉兆銘　法外情　麗華今早場：紋身的女人

今天五場　徐淑媛 張國柱 湯鎮宗 玄智慧 合演　現代豪放女　兒童不宜

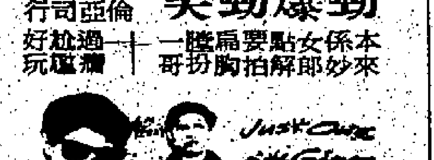
今天五場 首輪正映　慾火奔騰　一流玉女大膽演出　勁度十足 兒童不宜

今天五場　劉德華 藍潔瑛 葉德嫻 合演　法外情　吳思遠導演

今天五場　劉德華 藍潔瑛 主演　法外情　不宜兒童　吳思遠編導

今天五場　鄭文雅 倪淑君 主演　女人風情話　不宜兒童　導演：唐基明　四點場

勁爆勁笑　男校女生



兒童不宜　唔駛變性 皆因好勝！　杜絲先生 姊妹作　美貌與智慧擇足一百分！　影都十點九：城寨出來者

六間戲院　男校女生　法外情　現代豪放女　傻妹釣金龜

今天五場　迷人的喜劇　三寶鬧深圳　午夜場 扎馬

南昌 光華　龍華·福星·油麻地　樂聲·富都·美都　新都·快樂 H773496 K666148　新樂 K618167　寶石 K657116　新光 H632959　域多利　京華③②①　金冠　新華 H738291　利舞台·華盛頓

今天五場獻映　吳思遠 開路 創新潮流！　劉德華 藍潔瑛 葉德嫻　法外情　光華早場 摩登天師

今天五場映　龍華 福星　85年情慾通勝！　女人風情話　油麻地　性愛特區　女體美盡情欣賞·甜到心頭

今天五場聯映　鄭文雅 倪淑君 左翎燕 陳婉霞　85年情慾通勝！　導演：唐基明

女人好野？

最後五場　鷹狼傳奇

杜比音響　明天情色動片 痛快淋漓

最後五場　鷹狼傳奇

杜比音響　明天情色動片 痛快淋漓

今天五場　龍鳳呈祥　三寶鬧深圳

今天五場 不宜兒童　吳思遠新作　法外情

今天獻映　傻妹釣金龜　三寶鬧深圳　法外情

今天五場　宜不童兒　性愛玩伴

港灣仔中心　第5週　今天五場映　活地阿倫　多多新創！情趣喜！　假戲真情

今天獻映　高韓蒂勁笑代表作！　勇愛陷阱，空吻到！　破情陳凌飛甜蜜　傻妹釣金龜　華盛頓午夜場衝鋒車

大華新 3-84199　翡翠·文華·黃金　寶聲·順利·明月·蘭宮　聯華　葵芳　娛樂　麗宮 碧　南洋 5-737388　凱旋 0-461419　珠江·銀都 3-7123541 3-891187　普慶·明珠

第二週　無多映期：欲看從速！　時間 12點 三點 六點 九點正　莫扎特傳　不加座價　金像獎九片名 獨家首映

今天五場 翡翠 文華 加映午夜場　上流社會醜惡寫照 時代女性豪放代價　徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演　現代豪放女

今天五場獻映　豪情野性·放任不羈　紅牌模特兒徹底奉獻　徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演　現代豪放女

今天五場 定從座速　現代豪放女　徐淑媛·湯鎮宗·張國柱·玄智慧 主演 楊權導演

今天五場 請早定座　現代豪放女　葵芳地鐵站面對葵芳

今天五場 火速定座　現代豪放女　徐淑媛 湯鎮宗 張國柱 玄智慧 主演　楊權導演

今天四場 定座從速　瑪莉亞的情人　主演 娜絲莎 金姬塔

今天五場　三寶鬧深圳　導演：凌子　午夜場 磨牙的女人

今天五場　主演 烈海 格華 米雪 菲花　鷹狼傳奇　杜比音響

今天五場 輕鬆性突 喜劇笑破　凌子導演　郭鋒·李娟娟　三寶鬧深圳　下期獻映：太極拳　銀都今早場：十八般武藝

連日大滿 今天五場　巨片 士高公司 主演 特力 波 馬修 米雪 菲花 烈海 格華　鷹狼傳奇

杜比音響　兒童不宜　普慶午夜場：蹺蹊

大華 3-847115　京都·凱聲　華聲 K61/169　新聲 沙田　金聲 K322789　百樂 H704646　海運 K7245444　雅都 沙田 3-6976808　總統·麗聲　金門·民樂　英華·榮華

今天五場　癡男淫娃 香又艷○過癮　慾火奔騰　深喉 男主角 主演 夏利　兒童不宜

大晒 今夜日天 四場　請速訂座　九點 六點 三點 12點　榮獲11項金獎 包括最佳影片大獎　京都今早場：青蓮青年

今天五場映獻　威運公司發行　笨賊更打　宜不童兒　丹尼奧 謝拉 主演

今天五場　大爆蘇聯特務KGB醜聞！　順我者生 逆我者亡　叛國者　今天早場映 香港 小樓春

大滿特滿 今天五場　大爆蘇聯特務KGB醜聞　叛國者 KGB THE SECRET WAR　爲自由，爲生命，爲愛，爲情甘出國！　不兒宜童　狄龍公司榮譽發行　金聲今早十點半：愛人女神

大滿 今天五場　大爆蘇聯特務KGB醜聞　叛國者　不兒宜童　順我者生 逆我者亡　狄龍公司發行

今天五場　85年情慾通勝　鄭文雅 倪淑君 左翎燕 陳婉霞　女人風情話

今天五場獻映　主演 鄭文雅 倪淑君 左翎燕 陳婉霞 楊麗華　女人風情話　兒童不宜　羅維公司出品 五年出品 入通勝「情慾」男女愛情大爆發　麗聲今午夜場：我願意 下期獻映

今天五場獻映　主演 鄭文雅 倪淑君 左翎燕 陳婉霞 楊麗華　女人風情話　兒童不宜　羅維公司出品　民樂今午夜場：我願意 下期獻映

今天盛大獻映　主演 鄭文雅 倪淑君 左翎燕 陳婉霞 楊麗華　女人風情話　不兒宜童　羅維公司出品

本港新聞

毒品價格劇降雖不利於禁毒
去年戒毒人多 創下歷年紀錄
新吸毒者人數五年來首次出現下降跡象

（港訊）一九八四年「金三角」地帶連續第四年罌粟豐收，使本港毒品貨源充裕，三號海洛英批發價格跌至多年來最低點。雖然形勢對禁毒工作不利，但首次呈報與毒品有關的人數仍見下降，同時緝獲毒品的數量亦較去年增加一倍。

一九八四年內，共有超過一萬八千六百名吸毒者獲各戒毒計劃接納，接受治療，遠遠超逾以往任何一年所接納的人數。每日平均有超過一萬四千五百人接受各式各樣的戒毒治療，康復服務及善後輔導。

根據最近由禁毒常務委員會出版之一九八四年香港禁毒報告書的資料顯示，一九八四年內首次向藥物濫用資料中央檔案室呈報的二十一歲以下的青少年吸毒者人數，與一九八三年的人數比較，下跌百分之二十一。而首次呈報牽涉毒品的總人數，亦下跌百分之十五，是自一九八零年以來首次呈現下降跡象。

禁毒常務委員會主席蔡永業教授在報告書的序言中，讚揚警方及海關人員，對於他們努力攔截由外地輸入本港的毒品及不斷偵破販毒及製毒組織，表示嘉許。

由於他們的努力，使一九八四年內緝獲的罌粟類毒品數量，大部份為海洛英鹼，超過一千三百公斤，比一九八三年所緝獲的數量，增加百分之九十二點三。緝獲的毒品中，海洛英鹼的數量比一九八三年所緝獲的，有巨幅增加，顯示自一九七八年以來，此類毒品偷運來港愈來愈多。除了檢獲毒品的數量創紀錄外，年內當局又破獲三大偷運毒品集團及六大製毒集團。

八四年禁毒報告書指出
政府堵塞法律漏洞 修訂危險藥物條例
緝獲毒品數量去年多前一年一倍

一九八四年內，因牽涉毒品案件而被檢控的人數共有一萬一千二百零六人，與一九八三年的人數比較，下降百分之零點二。因牽涉毒品案件而被檢控的二十一歲以下的年輕人有一千零八十人，而八三年的人數則為一千二百二十二人。

一九八四年內，政府修訂危險藥物條例，藉以堵塞一個法律漏洞，在此之前，毒販會利用這個漏洞，在被發現藏有危險藥物時，曾辯稱該等藥物是在運輸中，並無意在香港出售。此外，政府並在該條例加併一項規定，內容為被控製煉非法藥物的人士，得予推定其知悉所製煉者為危險藥物。

蔡永業教授在報告書的序言中評論上述的禁毒工作成果時謂：「我們一方面對禁毒成績感到鼓舞，另一方面却不會因此感到自滿而鬆懈。我們會保持警覺，並繼續禁絕毒品供應，發展戒毒治療和禁毒教育工作，以及保持國際合作為我們的首要任務。」

在禁毒教育及宣傳工作方面，一九八四年是多姿多采，非常繁忙的一年。

去年，禁毒常務委員會連同教育署，舉辦「學生禁毒大賽」，此為本港所舉辦的最大型反吸毒運動之一。舉辦這項大賽的目的，是透過參與此項活動，使中學生加深對吸毒禍害的認識。超過一千名來自全港八十四間中學的學生參加此項大賽，並在各項特別為宣傳反吸毒訊息而設的比賽中進行角逐。

發動社區參與的地區性反吸毒運動是一九八四年之主要活動之一，促使大衆注意吸毒的禍害。各地區反吸毒委員會亦舉辦了一連串反吸毒活動務使反吸毒訊息傳遍港九每一個角落

成立禁毒教育小組 到各學校講解毒禍 向五萬多學生傳播訊息

為加强禁毒教育工作，布政司署禁毒處於一九八四年二月成立了一個學校禁毒教育小組，專責巡迴到各中學，向全港初中學生講解毒品的禍害，三年循環一次。去年年底，該小組已在本港一百〇八間中學，完成了一百卅四次禁毒講座，並向超過五萬四千名中學生講解毒品的禍害。

在禁毒教育工作方面，當局亦重視學校校長及社會工作人員的支持。禁毒處在年內為他們分別安排一連串研討會，目的是使他們對本港的吸毒問題有更深認識，以及呼籲他們積極支持，參與撲滅毒禍工作。

對外方面，香港繼續鼎力支持國際禁毒及反吸毒工作。一九八四年內，香港政府並作第十次捐款十萬元予聯合國濫用毒品禍害基金；以支持該基金組織推行全球性的禁毒工作。自一九七五年以來，香港政府共捐款予該基金組織達一百萬元。該基金負責世界多個地區的禁毒工作，包括推行改植計劃，種植其他農作物以代替種植罌粟。

該本一百二十頁的香港禁毒報告書，詳述一九八四年內有關香港毒品問題。

禁毒處發言人指出，報告書資料詳盡，對關注本港吸毒問題，以及政府及志願機構如何遏止毒禍的社會人士來說，是一本非常有參考價值的書籍。

報告書分中英文版出版，英文版現可在金鐘道統一中心三十二樓布政司署禁毒處索取，中文版現正在印製中，快將出版。

一九八四年香港禁毒報告書。

北角興發街昨午一名女子跳樓，由消防員救下送抵醫院證實不治。（本報記者攝）

佳節剛過三人尋死 女子跳樓傷重不治
另外兩男女仰藥命不該絕獲救

大廈，昨午四時，在大廈對面船廠一名工人目睹一名女子危坐九樓天台，正擬高叫喝止時，該名女子已縱身跳下，跌落二樓平台冷氣機位，擾穿一塊鋁質圍板，消防到場，將該女子救出，送抵醫院證實不治。死者身穿白T恤，牛仔褲波鞋。手袋內有遺書及千餘元現款。死者杜X貫，卅二歲，與家人同住北角麥連街八號地下，家人經營家庭式五金店。死因無可疑。

次宗，一名少女，疑因與家人爭執，一時衝動，飲下洗頭水，幸家人發覺，將其送院洗胃。該名女子陳X六，十八歲，住西環觀龍樓E座九X〇X室，昨日下午一時許，其家人發現陳女在厠所內多時未出，內裏傳出嘔吐聲，立即撞門而入，發覺陳女口吐白沫，身旁有洗頭水樽，遂立即報警，將其送院洗胃。據悉，傷者事前曾與家人發生口角。

第三宗企圖自殺男子姓張約四十歲，與妻子同住牛頭角下邨一單位。據悉他前晚曾與妻子因家事問題發生口角，事後其妻一怒離家而去，至昨晨三時四十分，張某祇得一人在家，疑因一時受不起刺激，突狂飲消毒藥水企圖自殺，但喝後感腹痛却害怕起來，急致電其住在附近的姐姐，其姐在電話中聽聞呻吟，言語不清，即趕往址時，開門入屋即發現張某昏迷倒在地上，立刻致電報警，將他送院救治。（合）

九龍新界三宗車禍一死十四傷
領事館私家車 撞斃郊遊女子

（特訊）新界大埔道，九龍鯉魚門及機場隧道昨日先後發生車禍，共釀成一死十四傷。較為嚴重的車禍發生於新界新娘潭，一輛日本領事館私家車撞倒一名女子，傷者送院不治。另鯉魚門道七車連環相撞，八人傷；機場隧道出口的士撞石壆，五人傷。

首宗車禍發生於大埔新娘潭公路，一名駐港日籍領事人員，駕駛一部私家車突失去控制，剷上行人路，一名旅行女子慘被私家車從後撞正，當場被拋出，送抵大埔診所證實不治。

肇事私家車CT七二X四，由一名日籍男子KOKEI TOSHITAKE駕車，當時，沿新娘潭道駛出市區，途至近烏蛟騰郊野公園出事。

死者曾淑卿，卅三歲，與家人同住牛頭角上邨第五座十七樓一單位，死者為製衣女工，昨日與家人包括母，長姊姊夫，弟及姨甥女同往新娘潭郊野公園旅行。據悉，當時各人沿路邊行人路而行，死者抱著姨甥女行最後，當聽聞一陣煞車聲，家人回頭一望，見死者被私家車從後撞個正着，連同姨甥女被撞拋起，死者首當其衝身受重傷，送院不治，其姨甥女倒地時手腳擦傷。

次宗：鯉魚門道茶果嶺道交界昨午發生七車連環相撞，一輛私家車，疑因煞制不及，撞向停在交通前一列車龍，有如打保齡球場般，結果釀成七車連環撞，共八人受傷。

車禍發生於昨午十二時四十分位於鯉魚門道與茶果嶺道交界前燈位，三行車線上共停有六部車輛包括的士，私家車及小巴，等候綠燈位，此時，一輛私家車CE X三一X三沿鯉魚門駛向交界時，失去控制，直撞前面候燈車龍，結果七車連環碰撞，共有四男四女受傷，各傷者敷藥後無礙出院，事後，警方將肇事私家車拖走有待驗車。

第三宗：一輛的士昨晨駛經士瓜灣機場隧道口時，疑因失控撞石壆翻倒，車上一家四口及的士司機皆受傷，其中司機被夾在呔盤中受傷勢較嚴重。一家四傷者，包括妻子潘潔心（三十歲），丈夫三十餘歲，女兒十一歲，兒子五歲，五名傷者，送院救治外，除姓潘女子敷藥出院，其餘四人留醫，情況欠佳。（合）

1985 香港年鑑

全書分十六類
內容包羅萬有

簡介 **移民簽證**

每冊港幣肆拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

詳述旅遊或移民歐美及東南亞各國所需辦理的手續，並列有各國駐港領事及商務專員公署地址與電話，提供最新最有價值的參考資料。

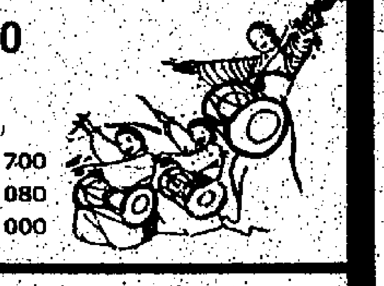
〈各大書局均有代售〉

華僑日報讀者七海旅行團主辦

七海旅遊

遊埠揾七海★旅途多姿采
首創香港人遊香港・逾萬團友一致讚許
代辦工商團體旅遊・安排妥善歡迎委託
查詢專綫電話：5-413082

日・韓 $3,290
5天本州廸士尼樂園（逢星期六）
・6天九州 $3,950　・4天韓國漢城 $2,700
・7天本州 $4,600　・5天韓國慶州 $3,080
・10天九本 $6,350　・5天韓國濟州 $3,000

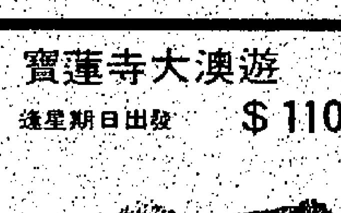


台灣 $1,770
4天台北豪華遊（逢星期六・日）
・7天台灣豪華遊 $2,480
・8天台灣豪華遊 $2,680
・9天台灣豪華遊 $2,880

星馬 $3,290
6天馬星（檳城）豪華遊（逢星期四）
・7天星馬（馬六甲・檳城） $3,530
・8天星馬（關丹・檳城） $3,890
・9天馬星泰 $4,390

泰國・菲律賓
・5天曼谷、芭堤雅 $2,270
・7天曼谷、芭堤雅 $2,630
・7天布吉島 $3,290
・7天菲律賓 $2,150

大嶼山 寶蓮寺大澳遊 逢星期日出發 $110
・乘坐豪華客輪・專車直赴昂平
・寶蓮禪寺攬勝・享用精美上素
・漫遊茶園風光・品嚐山水豆花
・石壁水塘巡禮・觀賞建設新貌
・大澳水鄉聯遊・選購海味土產



廉價機票・訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司 美加、歐洲、澳紐及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢
渡假咭特約旅行社・優待持咭會員
歐美澳紐團減二百元・本港遊九五折

詳請 情詢 七海旅運有限公司

中區寫字樓招租
日昌大廈
德輔道中28號
洽租處：
恒茂置業有限公司
5-258321

大減價

特價租售
有入伙紙
即買即用

沙田火炭村黃竹洋街15—21號

華聯工業中心

舖位每呎祗售337元起　樓底高21呎
樓上每呎祗售166元起　樓底高13呎
特惠付款辦法：首期15%，由訂購日起計，每月免息付4%
連續付足五個月，餘款65%可分期付款

面積：舖位由364呎起
樓上由737呎至
全層34,470呎
負重200磅

工源充足・外牆美觀
廠房四正・獨立廁所
特大貨台・車位充足

正義公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522

華懋集團
祐福行有限公司
香港夏愨道16號遠東金融中心19字樓
電話：5-202808

地盤電話：0-6061687（假日照常）

信德企業有限公司
1985年度致股東中期報告

董事會欣然宣佈，1985年度上半年未經審核之業績如下：

	至1985年6月30日止6個月	至1984年6月30日止6個月
本期溢利	$15,100,948	$17,793,305
每股溢利	20.8仙	24.5仙

中期股息

董事會議決派發結至1985年12月31日止年度之中期股息每股5仙（1984年度為5仙）給予1985年10月30日（星期三）已登記在名册之股東，股息單將於1985年11月7日郵寄各股東，由1985年10月16日至10月30日首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶登記手續，未辦理過戶登記之股東，爲確保收得股息之權利，請將股票連同完備之過戶文件，於1985年10月15日（星期二）下午四時前，送達香港皇后大道東183號合和中心17字樓，香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

業務概述

本年首六個月來往港澳之旅客爲四百四十萬人，較去年同期增加4.9%。乘搭本集團屬下船隻之旅客爲三百三十萬人，佔總客量74.3%。噴射水翼船載客量爲二百八十萬人，增加8.1%。客輪載客量則減少30.5%，爲五十萬人。

爲減低經營客輪之虧損，在快速客輪珠江號投入服務後，本集團已在六月將「泰山」客輪退役。損益賬中亦已就「泰山」輪及其零件值作出準備，使能更實際反映其價值。

噴射水翼船業績令人滿意，主要因爲載客量續有增加，燃油價格及利率較低之原故。

新港澳碼頭已於九月廿七日由香港總督主持開幕，並預算於十月底正式啓用。

除在未可預料之情況外，董事會認爲下半年度之業績將繼續增長，成績可令人滿意。

主席　霍英東

香港，1985年9月28日

榮健廬
男婦兒科
神經衰弱
哮喘斷根

鼻

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

保證特效
黑髮丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓 [illegible]

旺舖招租
英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖六至八百餘呎合各行業，或陳列室十餘元呎，詳情辦公時間請到上址管理處洽

真理的探索講座
日期：一九八五年十月二日至十一月一日
逢星期日、星期三、星期五晚上八時舉行
講員：時兆聖經函授學校校長 **關覺生牧師**
地點：觀塘馬蹄徑三號（鱷魚恤宿舍地下）**觀塘教會**
△探索最重要的聖經真理
△宣講對現今世代的最後訊息
△幫助你得着救恩過一個豐盛的人生
不收門券
歡迎愛好真理人士赴會

九龍
金冠大酒樓
選料上乘　出品一流　食在金冠　名不虛傳

靚 價 平
有五大優點
1. 現金購貨此其一
2. 自置物業此其二
3. 薄利主義此其三
4. 同事協力此其四
5. 地點適中此其五
（鹹甜美點每款四元起 早、午茶市逢十送一）

・尖沙咀地鐵站加拿芬道出入口・
電話：（三）六六六二九一至八

國都商場
北角英皇道國都戲院前面
G17 地下舖位月租$5,900元
M26 地下舖位月租$1,300元
M17 舖位月租 $3,100元
105 舖位月租 $1,900元
120 舖位月租 $2,180元
203 舖位月租 $1,800元
快餐中心招租月租三千元，設備齊全。
洽租處：國都商場地下管理處。五—七八六三四七

灣仔洛克道三六九號（馬師道大笪地）
國家商業大廈寫字樓廉租
樓上尚有少數寫字樓廉租二百九十呎至五百九十二呎每呎月租五元。
十樓寫字樓二千一百二十呎華貴裝修私用洗手間每呎月租四元五角。
十五樓B座高尚住宅兩房一廳月租三千零廿五元
十六樓A座高尚住宅三房一廳月租三千三百元
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五九九

本港新聞

參考立法局選舉功能團體界定
界定團體推薦人選 若不超額全數接納
非界定註冊團體提名超額須協商按名額推薦
推薦邀請被提名者須符資格贊同諮委會章程

（特訊）中華人民共和國香港特別行政區基本法諮詢委員會籌組辦事處昨天公布了基本法諮詢委員會發起人會議通過的「關于「諮詢委員會成員產生辦法」及「附表」的說明」，并宣布發起人會議日內將向界定團體發出邀請信，同時將刊登一則邀請非界定註冊團體推薦人選的啓事。

「關于「諮詢委員會成員產生辦法」及「附表」的說明」全文如下：

一、關於「諮詢委員會成員產生辦法」的說明

成員的產生

諮詢委員會成員三份二推薦邀請，三份一商定邀請的比例，係根據基本法諮詢委員會發起人第三次會議決議制定。

界定團體

「界定團體」主要是參考立法局選舉的功能團體和各界意見，據其所具的廣泛代表性而界定。因此，「界定團體」還包括會計師學會、香港科技協進會、香港船東協會、香港旅遊協會、電視台、電台、香港專上學生聯會、六大宗教領袖聯席會議和各界關注基本法聯席會議等團體。

界定註冊團體：能代表該界的功能性。

聯席會議：指同界註冊團體的聯合組織，除具備該界的功能性外，又具一定代表性。

非界定註冊團體

非界定註冊團體指一九八五年九月廿八日前已註冊的團體。

推薦辦法

「推薦邀請」的提名原則：被提名者須贊同諮詢委員會章程，符合成員資格，在該界或跨界具有代表性。

界定團體所推薦的人選，只要不超過規定名額，一般都會被接納。

非界定註冊團體的總提名人數如超過規定名額，須由該等團體共同協商，廿一天內不以書面方式提名者，作棄權論，餘額由發起人會議商定邀請補足。

「有需要時與推薦者進行協商」

「有需要時」是指：如提名超過規定名額，推薦者未能產生一致公認的合適人選，發起人將委託「成員名單籌劃小組」與該界的推薦者協商，重新推薦人選。

非諮詢委員會成員之各界人士，可透過下列渠道反映意見：被邀請爲諮詢委員會顧問或專責小組成員，直接向起草委員會提交意見，在報刊上發表意見；等等。

「商定邀請」成員的產生辦法

被提名者須贊同諮詢委員會章程和符合成員資格。

應優先考慮跨功能界人物，使人選更具代表性；提名一功能界之人選，應考慮其具備該界之代表性。

由各發起人按界別劃分規定的「商定邀請」名額，以書面方式提名，交「成員名單籌劃小組」整理後轉呈發起人會議討論通過。

成員界別及比例跟以前公佈有改動
廿一天內不提名者 由發起人商定補選
諮委處理不同意見採協商方式解決

二、關於（附表）的說明

界別劃分原則：

鑒於諮詢委員會的性質是一個民間性諮詢組織而不是一個權力組織，諮詢委員會的成員是由推荐產生而不是由選舉產生，諮詢委員會在處理不同意見時主要採協商方式解決而不是採表決方式解決，諮詢委員會只是搜集有關基本法意見的途徑之一而不是唯一途徑，因而，發起人會議認爲諮詢委員會成員產生時界別劃分的原則，在於其功能性（即按其在社會運作中所起的作用），就某一界別而言，則可强調某團體某人物的代表性。（附表）與發起人第三次會議所公布之（成員界別劃分及所佔比例）相比較，作下述改動：

在「工商界」中增加「陸運」一組，「貿易」改爲「商業」，「航運」改爲「海運」；「法律界」中「法官」改爲「司法」；

在「專業人士」中增加「都市規劃師」，「工商管理」，「科技」，「城市管理」，四組，刪去「其他」；「傳播媒介」中增加「出版」一組；第六類「社團基層」改爲「勞工及基層團體」；增加「社區」，取代「街坊組織」和「鄉事會」；

「外籍人士」改爲「外籍人士團體」。

九點說明

關于「司法」：由於沒有註冊團體，改爲全部商定邀請。成員全部來自地方法院及最高法院法官。

關于「城市管理」：主要是指警務，廉署，關稅等方面的現職或退職高級行政人員，由於情況特殊，全部由商定邀請產生。

關于「新聞界」：發起人會議認爲，諮詢委員會除了要了解傳播界所報導的公衆意見外，還應了解傳播界本身對基本法的看法，所以該界應有代表性人物參加諮詢委員會。同時爲該界除電視電台新聞外，還包括雜誌、出版。

關于「外籍人士團體」：爲顧及在港外籍人士能有充分機會表達意見，特列爲一類，全部商定邀請參加。

兼任起委立法局議員 時間分配已出現衝突
諮委發起人擬下月中開會竟遭反對
諮委會下月底能否成立部份起委不樂觀

（本報專訊）基本法起草委員會在港一名成員，對諮委會下月底能夠成立，表示不感樂觀，但同時認爲諮委會必須在十二月初或中旬，便要成立，否則，會阻碍草委會明年三月會議的工作進展。

有關黃麗松較早時表示希望下月底成立基本法諮委會，他認爲：如果能在下月十六日舉行諮委發起人第五次會議，就會有足夠時間，將同意商定邀請的名單，徵詢名單中的人士，但會議改爲下月二十三日，恐怕徵詢的時間會猝或不足，所以，下月底成立諮委，他個人不感樂觀。

另外，他透露：目前通過的諮委界別劃分及比例，較八月七日第三次諮委發起人會議通過的，略有更改，如法律界、勞工及基層團體的學生組別，專業人士界的工程師及工商管理組別，在名額上，都有減少。

他說：法律界，有十一個席位減至十個，其中大律師公會及律師會各佔三個推薦邀請大律師及業務律師，另外兩個，由草委商定邀請，迎有兩個是屬於司法組別，是由草委商定邀請。

香港專上學生聯會，由四個議席，改爲三個，全部爲推薦邀請。工程師及工商管理組別，却各減一個議席。

至於增加議席的界別，他表示：包括工商界的工業組，由十二增至十五個議席，宗教由五個增至六個議席，全部由六大宗教聯席會議推薦邀請。

他又透露，在九月二十八日諮委發起人第四次會議中，草委副主任會提出下次會議的日期，希望安排於十一月十六日，但結果，受到其中一位草委及候任立法局議員以立法局事務理由反對，並建議推後一週舉行，此種情況，顯示部份身兼立法局議員與草委委員，已發生工作時間分配的衝突。

他個人希望身兼草委及立法局成員的人士，如果遇到草委及立法局開會的時間衝突時，應該以香港事務的優先次序，接受委任或被選的優先責任，中國國家尊嚴，及兩個組織的地位，才決定出席那一個組織的會議。

談及草委會否加入諮委時，他表示：草委會以個人身份參加諮委時，但人數多少，暫時未知道。

他續表示：目前已有數名草委成員表態，希望加入諮委會，至於草委會否全部加入諮委，他不排除這個可能。

談及籌劃諮委產生具體化的六人小組召集人黃麗松將會成爲諮委主任的報導，他表示：雖然諮委產生後，就互選執委，執委互選諮委主任，但在目前情況來看，相信黃麗松是最適合的人選，且新華社香港分社負責人，可能已就此事與他接觸。（家）

小評
電車搬廠引起反對
並無必要建新車廠

電車公司有意將現時的電車廠搬遷，計劃在西灣河新填海區興建新車廠，該項建議已經獲得運輸署支持，但却引起了東區分區委員的反對，區議員張建忠並準備收集民意，短期內在區議會上提出討論。

分區委員提出反對的理由，是指新電車廠佔用康樂用地及造成噪音，在該地段設廠會造成交通擠塞及易引致交通意外。計劃中的電車廠佔地四萬平方米，筲箕灣區嚴重缺乏康樂休憩用地，居民損失了一大片可以利用的土地換來惱人的噪音，不滿的情緒是可以理解的。

沒有人喜歡自己居所的附近設有車廠之類的建築物，電車並非發展中的交通事業，是否有需要搬遷車廠，實在是一個疑問。

電車屬於公共事業，對市民可能會造成不良影響的計劃，運輸署在通過計劃之前，首先應該諮詢民意，透過區議會這個渠道，向市民解釋計劃詳情，不應隱瞞。最重要的一點是到底興建新電車廠後，是否改善電車服務，假如純粹是遷廠關地發展物業，爲電車公司增加收益，撤廠計劃自然難以獲得居民支持。

我們認爲建新車廠首先應考慮是否有利於乘客，若旨在增加收益，可在現車廠上蓋發展物業，避免遷廠造成擾民之舉，筲箕灣居民建議在阿公岩遠離民居的新發展區建新車廠，這是可以考慮的。

專利小輪保險情況令人滿意
規定渡輪購第三者保險 現階段無需要立例强制
油麻地天星小輪公司均備完善保險制度

（特訊）港府曾就本港小輪服務的保險安排進行研究，並要求運輸署署長考慮應否及如何透過渡輪服務條例所載的專利和持牌條件，規定專利和持牌小輪服務必須購買第三者保險，惟研究所得，却認爲毋需要施行强制第三者保險，不過，有關決定仍待批准。

研究建議：由於專利小輪現時的保險安排令人滿意，兼且假若將保險安排轉爲法定後，政府亦無法定期予以評估，故此當局認爲對專利小輪公司施行强制第三者保險，在目前來說是沒有需要和不切實際，而運輸署將繼續注視有關公司的投保和安全紀錄，並在有需要時，重新評審該等安排。

至於小型持牌渡輪經營者，當局認爲若對其執行强制第三者保險措施，將會導致船費大幅上升，及使某些必需或受市民歡迎的航綫服務停辦。因此，立法規定經營者購買保險這項提議並不可行，且有可能引致無牌小輪在有需求的地方行走。鑑於該等船隻目前的良好安全紀錄，當局寧可維持現狀，即持牌小輪搭客不受第三者保險的保障。如日後有需要，當局會再次檢討。

交通諮詢委員會已通過上述建議，並徵詢區議會、觀塘區議會交通及運輸委員會日前進行討論，結果同意支持交諮會，並促請政府監察街渡的行駛安全。

此外，研究指出：雖然並無法律規定，但兩間專利小輪公司均已購買第三者保險，而油蔴地小輪公司的保險單屬「整體責任」性質，保險範圍包括該公司在本港水域內的專利及持牌服務。至於天星小輪所購備的第三者保險，每宗意外的賠償額可達一千萬元。

由於兩間專利小輪公司的投保範圍頗大，兼且近年來賠償次數甚少，以及該兩間公司維護本身作爲有責任感的商營機構的利益，極有可能繼續作出同樣的保險安排，因此當局不計劃建議等求進一步的保障。

小型持牌渡輪服務方面，目前本港共有一百五十艘小型客船，根據渡輪服務條例第二十八條，獲准以街渡或小型渡輪服務方式，提供近一百二十種持牌服務。該等服務，尤以街渡爲例，都沒有購買保險，雖然如此，根據海事處的存檔，該等船隻都有良好的安全紀錄，在七九年至八三年期間，只有四宗與街渡有關的受傷事件紀錄在案，而八三年，街渡的總乘客人數約爲一百萬。

海事處亦曾與香港水險保險工會（暫譯）多次開會，該會認爲安排大型小輪公司或其他的機構形式管理的類似公司投保，並無困難，但該會會員却不樂意接受大批小型船隻的投訴。

至於香港保險經紀工會則認爲，船隻保險所牽涉的範圍比車輛保險繁複得多，原因是「海上責任」受「國際海洋法」及有限責任有關的國際習慣法所約制，而且亦涉及海事法庭方面的海事法所約制。另外，「海上第三者責任」一詞非常廣泛，從簡單的意外人體受傷及財物毀壞，以至一些複雜事件如清理失事船隻殘骸或污染等都包括在內。

另方面，當局亦會考慮將交通意外傷亡援助金應用於小型渡輪服務上，可是持牌小型渡輪及街渡的數目衹有一百五十艘左右，而每年所繳交的船隻牌資在一百元至六百元之間，服務牌照費則爲每張五十元，基於費用偏低，即使當局徵收附加費，所得的金額，仍不足以用來支付一次較大意外的援助費用。（偉）

基本法諮詢委員會重視工業
爲免諧音讀成實死 工業組增至十五人

（特訊）基本法諮詢委員會的工業組別，原訂增加至十四人，但因爲「工業十四」的諧音讀成「工業實死」的問題，故再增加一個議席，令這個組別由十二人增至十五人。

草委其中一名成員昨日透露：各草委多認爲工業對香港很重要，故同意在此一個組別增加三個議席，這個組別是屬於工商界。工業組別的第十五個議席，是由專業人士界別的工商管理一組撥出。（家）

彭英武元帥今抵港訪問

（港訊）英國國防部國防總參謀彭英武元帥今晚由英抵港訪問。彭英武元帥在其夫人及隨從的陪同下，今次作退休前訪問駐港英軍，他亦會履行爲時甚久由中國發出的邀請而前往中國訪問。

諮詢委員會成員產生辦法附表：成員界別劃分及名額分配
（總人數暫定一五〇人）九月二十八日諮詢委員會發起人第四次會議討論通過

界別	組別	推薦邀請人數：界定團體推薦人數：界定團體名稱	人數	非界定註冊團體推薦人數	商定邀請人數	小計	備註
工商 21.3% 32人	工業	香港中華廠商聯合會	1	6	5	15	
		香港工業總會	1				
		香港生產力促進局	1				
		香港貿易發展局	1				
	商業	香港中華總商會	1	5	5	10	
		香港總商會	1				
	旅遊	香港旅遊協會	1	1		2	
	海運	香港船東協會	1		1	2	
	陸運			1		1	
	航空			1	1	2	
	小合計		8	14	10	32	
			22				
金融地產 12% 18人	銀行	香港銀行公會	2		2	6	
		香港華商銀行同業公會	2				
	證券	香港聯合交易所	1	1		2	
	地產	香港地產建設商會	3		2	5	
	建造	香港建造商會	1	1		2	
	保險			2	1	3	
	小合計		9	4	5	18	
			13				
專業人士 20.7% 31人	工程師	香港工程師學會	1	1	1	3	
	建築師	香港建築師學會	1				*醫務人員包括中、西、牙醫、藥劑師、護士
	測量師	香港測量師學會	1		1	4	
	都市規劃師	香港都市規劃師學會	1				
	會計師	香港會計師學會	1		1	2	***文藝包括音樂、舞蹈、美術、電影、戲劇。
	工商管理	香港管理專業協會	1			1	
	醫務人員*	香港醫學會	1	2	1	4	
	學者**			3		3	****教育包括：教育學院及中、小學、幼稚園及職業訓練教育工作者。
	科技	香港科技協進會	1			1	
	文藝***			2	1	3	
	教育****	教育團體關注基本法聯席會議	3	1	2	6	**學者包括專上學院的教師。
	體育			1	1	2	
	城市管理				2	2	
	小合計		11	10	10	31	
			21				
法律 6.7% 10人	大律師	香港律師會	3		2	8	
	律師	香港大律師公會	3				
	司法*				2	2	*司法包括：地方法院及高等法院。
	小合計		6	-	4	10	
			6				
勞工及基層團體 24.7% 37人	勞工	勞工界[illegible]基本法聯席會議	7		2	9	
	公務員			5	1	6	*社區包括鄉事、街坊組織。
	政見	香港政見團體基本法聯席會議	4		2	6	
	學生	香港專上學生聯會	2		1	3	
	社區*			2	1	3	**社會服務包括志願、福利團體。
	社會服務**	社會工作者總工會	1			3	
		社會服務聯會	1				
		社會工作人員協會	1				
				2	2	4	
	漁農			1	1	2	
	小販			1		1	
	小合計		16	11	10	37	
			27				
傳播媒介 7.3% 11人	電視	香港無綫電視台	1			1	
		香港亞洲電視台	1			1	
	電台	香港電台	1			1	
		香港商業電台	1			1	
	新聞			2	4	7	
	雜誌出版				1		
	小合計		4	2	5	11	
			6				
宗教 4% 6人		六大宗教領袖聯席會議	6			6	
外籍人士團體 3.3% 5人					5	5	
總計			60	41	49	150	
			101 佔67.3%		佔32.7%		

註：①人大代表、政協委員、行政局、立法局、市政局、區域議局、區議會、鄉議局議員和婦女等代表性人物分別在上述界別推薦、邀請時加以考慮。

②推薦邀請及商定邀請之各界人士可包括外籍人士。

娓娓動聽猶似仙樂飄飄

第十屆亞洲藝術節

一九八五年十月十八日至十一月三日

本屆亞洲藝術節，共有來自菲律賓、日本、韓國、阿富汗及阿拉伯的音樂大師及歌唱家，連同本地四個著名樂團及音樂家，爲觀衆演出九個精彩節目。第十屆亞洲藝術節音樂節目一定可以令你愜意！

各場門票現已開始發售。電腦票房設於大會堂、太空館、伊利沙伯體育館及香港體育館。

電話留座（五一七三九五九五）至各演出前一天止。

市政局主辦

菲律賓大學合唱團
十月廿、廿一日 大會堂音樂廳
分爲三部份：「現代彌撒歌舞」、「菲律賓民謠」和「菲島巡禮」，並邀請菲律賓大學結他隊參加演出。包括名家作品如「信經彌撒曲」及鄉土歌曲和結他小調，配以舞蹈演出。

國立國樂院民俗樂團（韓國）
十月廿四、廿五日 大會堂音樂廳
節目中包括最著名韓國民俗樂精粹「四物遊」鼓樂、「僧舞」、「老丈舞」及絲帶舞等。繽紛多姿的民俗舞蹈，配以雄渾震動的民俗樂，是別有風味的舞台表演。

阿富汗及阿拉伯音樂滙演
十月廿二、廿三日 大會堂劇院
著名歌唱家薩比姆杜拉，連同他的五人樂隊彈奏帶有土耳其、北非及波斯等地的樂曲。使用的樂器如雷貝琴、可倫琴、杜芙鈴鼓、烏德琴等，均爲難得一見。

古箏新曲[illegible]獨奏會
十一月三日 太空館演奏廳
古箏名家項斯華和蘇振波彈奏家傳戶曉的古典名曲及本港作曲家新作。

香港合唱團
十月卅一日 十一月三日
大會堂音樂廳
近年深受香港樂迷愛戴的香港合唱團，會在亞藝中選唱膾炙人口的中國歌曲，並邀得嚴良堃擔任指揮。

香港中樂團
十月廿二、廿三日 大會堂音樂廳
樂團將首演客席指揮丘天龍「天山狂想曲」及「天池隨想曲」、「喜訊傳邊寨」及黃安源二胡協奏曲，楊曉珍女聲獨唱及顧惠曼琵琶協奏曲等。演出項目非常豐富是不容錯過的音樂會。

香港管弦樂團
十月十八、十九日 大會堂音樂廳
十月廿五至廿七日 香港體育館
香港管弦樂團爲本屆亞洲藝術節揭開序幕，首兩場演奏柴可夫斯基、日本名家黛敏郎及南印度小提琴家蘇巴曼尼恩作品。另外三場則演奏馳名中國樂曲。

港日音樂名家滙演
十一月一、二日 大會堂音樂廳
港日兩地七位鋻藝國際音樂家擔綱演出，選奏日本及中國古今名曲，演出者包括日本尺八名家橫山勝、箏演奏家河井忠夫及其夫人沢井一恵。其他尚有香港中樂團團長黃安源、笛子組長黃檀及琵琶演奏家顧惠曼等演出。

葉氏兒童合唱團
十月廿六日 大會堂音樂廳
由葉惠康博士始創的葉氏兒童合唱團，會演出多闋中國民歌、亞洲民謠及兒童清唱劇。該團曾多次外出訪問及演唱，評價極高。

音樂歌唱節目精彩絕倫

本港新聞

筲箕灣居民懼噪音污染
反對設電車廠
交通勢更擠塞影響行人
要求土地闢作公園泳池

（港訊）筲箕灣區居民反對電車公司建議，在區內設廠，昨晨舉行居民大會。居民代表東區區議員張建忠指出，電車廠東移將促使區內休憩用地更缺乏，加上電車出入的噪音，勢必破壞居民安寧生活。

居民大會於昨晨十時在筲箕灣街坊福利會舉行，大會由東區區議員張建忠主持，出席有分區委員、區議員、街坊、互委會及法團與商戶代表近百人，他們一致反對電車公司區內海富街設廠。

張建忠在會上指出，筲箕灣、西灣河區三十多年嚴重缺乏文娛康樂用地及場所，而這次藉東廊及地鐵填海得來土地，絕應用作休憩康樂、公園、泳池以利該區居民。

此外，在密集之民居地方興建電車廠，其噪音、路面之擠塞、交通安全及環境污染影響深遠；尤其在清晨和深夜電車出入頻密，尖銳噪音程度，可預知對居民安寧生活破壞不淺。

張建忠表示，愛秩序灣道及海富街之一段筲箕灣道為西灣河區中心地帶，行人衆多，今建議設廠，地點以外為一直角急灣，亦是嚴重交通眾點，對區民生命造成威脅。

居民代表認為電車廠無須遷移，該公司將現時在霎東街車廠作上蓋發展，效法交易廣場及統一中心。

電車公司較早時宣佈，計劃將電車廠向東西兩區遷移，最近中西區議會已就此提出反對。至於東區車廠計劃在海富街近海傍的東廊橋底下，預計可停泊五十九輛電車。（殺）

圖示：西灣河分區會暨筲箕灣區居民昨晨就電車在海富街設廠一事，召開記者會反對。（本報記者攝）

東區交通運輸委員會
建議美化車廠
加裝隔音設備
電車公司應顧及環境污染因素

（特訊）東區區議會交通運輸委員會主席余煦光昨晚表示：有關電車公司車廠東遷計劃討論，該會九月下旬曾開會討論，結果除一委員反對外，委員會通過向地車公司提出若干點建議，其中主要建議電車公司在車廠加設隔音設備及美化車廠環境。

余煦光昨出席英皇道遊樂場中秋綵燈會接受訪問時說，有關討論和建議，委員會準備用報告書形式，在本月十日的東區區議會上提出，交各區議員討論和考慮。

余氏指出：較早時有報導稱中西區運輸委員會亦已反對電車公司另一車廠西遷的計劃，致後來被該區一委員會委員反問東區議會何以不反對在筲箕灣設廠。

他表示，在此要澄清一點，該委員會委員，包括反對的一位區議員、居民代表、電車公司代表和運輸署代表，會在九月廿七日就此事開會，而電車公司更有向居民交代及解釋車廠搬遷計劃。

他說：據他了解中西區區議會交通委員會方面，其實不是反對電車搬廠，而中西區方面與該委員會亦有大致見解，認為除考慮地區居民意見外，亦應從整體利益方面考慮，故建議電車公司在設廠時要考慮影響居民環境，並附加設施改善影響的情況。

余煦光說：該委員會現正等候中西區有關電車廠搬遷計劃的書面意見，作為報告書考慮之列。

而東區政務主任梁肇威昨晚於綵燈會上表示，政務處暫未直接收到居民反對電車公司在筲箕灣區設廠的意見。（瑞）

海上樂園構想地點
原意受居民反對港府另行覓地
改為西灣河填海區

（特訊）介乎在油街與糖水道之間的東區海上樂園構思，當局已決定擱置，不過，此項計劃可能會轉往西灣河填海區實行。

東區區議員認為東廊橋底可發展作海上樂園，並透過區議會向當局反映此項創見，初期也獲得政府部門的同意。

經過研究後，唯一適宜作海上樂園用途只有介乎油街與糖水道之間的一段海面，無論在工程與及角度來看，均為最理想。然而，當有關方面深入研究此地點是否適合以前，已接大量北角海傍一帶居民投訴。

這些投訴包括城市花園，和富中心住戶之反對書及附近區邨承建商之來函及抗議書，結果政府認為有再研究海上樂園計劃的必要，並在可能情況下物色一個以上的地點，為市民開闢海傍休憩設施，但一定不會引起附近居民不滿為原則。

東區走廊沿區利用問題工作小組進一步商討後，已找出位於西灣河填海區地點，加以利用。由於此幅土地計劃作為地區遊憩用地，並列入市政局長遠計劃內。所以，在適當時候向市政局康樂委員會主席兼區議員楊孝華諮詢，便可決定計劃的可行性。

政府認為發展各項建議時，必須將公衆所受影響及公衆之所需加以權衡。不過，到目前為止，政府之初步觀點是倘若東區區議會希望部份海岸能夠提供現代化康樂發展用途時，西灣河填海區也頗為實際。（輝）

市局今日月會
討論增翻譯組

（特訊）市政局在今日舉行的月會及全局委員會會議上，討論是否聘請一組人員，專責把會議的文件翻譯為中文。

今日月會的其中一些議案，討論是否聘請一組翻譯人員管理一位高級中文主任，三位中文主任及一位寫字員。其間支預算每年八十六萬元。

一位市政局議員稱：通過的機會很大，市政局初步會把月會及行政委員會的文件翻譯為中文，日後更逐步把其它委員會會議的文件翻譯為中文。（綺）

深水埗區議會
報告書現派發

（港訊）一本最新出版的深水埗區議會報告書，現已在政務處及各分處免費派發，居民可從書中進一步瞭解區議會的工作情況。

報告書共四十頁，全部彩色印刷，圖文並茂，以中英文分別介紹任期由八二年十月至八五年三月的區議會，詳述其組織、功能、財務和工作方式等。

書中又記述區議會所討論事項及各議員的意見要點，其中並有許多大衆關心的問題如香港前途問題、公共房屋編配政策、教育政策、代議制的進一步發展和其他時事題目等。

對有意申請區議會資助社區建設活動的團體，該書亦能就區議會的財政資源和撥款準則方面提供參考。

該書其他內容尚有區議會在環境和交通事務方面的工作，與及各種改善社區和福利計劃等。

出版該報告書是區議會加強宣傳地方行政計劃步驟之一。目前區議會正籌備出版多種宣傳刊物，以介紹深水埗區的社區設施、地區特色和社團及現屆區議會資料等。

密雲微雨
最高溫廿八度

（特訊）天文台預測今日天氣：吹和緩東風，稍後轉為清勁。密雲，較早前有幾陣微雨，日間會轉為晴朗。最高氣溫約為廿八度。

佳節良辰獨欠主角
雨傘下翹首盼明月
英皇道綵燈會市民興致未稍減

（特訊）一連兩天半的中秋假期，終於在園園的氣氛下渡過，假期結束後今晨公私機構均恢復辦公，莘莘學子又要收拾放假心情回校上課，由於過去三晚皆受大霧細雨的影響，月兒始終未肯露面，「迎月、賞月、追月」三步曲竟獨欠主角，辜負了有心人的一番情意，確實是美中不足的憾事！

昨晚農曆八月十六日是「追月之夜」，到維園等地點賞月玩花燈的人仕仍然不少，一家大小配備雨傘、雨衣，並有人帶同膠布到樹底下掛起擋雨，小孩子玩得開心，父母亦笑逐顏開，只是因今日需上班及上學，歸程，仍留在公園多是一雙一對的情侶，各人陶醉在喁喁細語下，此時此景又那管明月是否皎潔或堪賞。

（又訊）英皇道遊樂場昨晚舉行中秋綵燈會，是由東區政務處、銅鑼灣北、銅鑼灣南、北角西及北角東分區委員會合辦。昨晚七時四十五分，在童軍樂隊演奏作序幕及醒獅表演後，各主禮嘉賓分別就座及致送紀念品予表演團體及有關工作人員，隨後便是剪綵儀式，主禮者包括：東區政務主任梁肇威、東區康樂主任鄭若蘭、東區區議會社區建設委員會主席李廣林、市政局民選議員關薇冬、銅鑼灣北區委員會主席譚嘉茵、銅鑼灣南分區委員會主席余煦光、北角兩分區委員會主席周鳳翔及北角東分區委會主席岑廷策。

昨晚雖是八月十六日，但由於天色比八月中秋更為清明，許多居民紛紛出動追月，使英皇道綵燈會倍添熱鬧，近千名市民團聚觀賞綵燈會綜合表演，但由於座位有限，許多市民靠石欄架上觀看，有些聰明的小朋友們更高高的站在滑梯架上，以「超等」的角度為籠全部表演。

昨晚的綵燈晚會表演項目，精彩熱鬧之處令人凝神注目，計有醒獅表演，風趣幽默及扣人心弦的魔術表演，猜燈謎，業餘歌唱冠軍歌手演唱，古典優美中國舞，活力四射的韻律舞及歌星彭健新演唱等。（瑞）

筲箕灣木屋區私辦潔淨
節回百萬公帑
滿意服務決再續約一年

（港訊）一家私人潔淨公司繼續為筲箕灣木屋區提供多一年的潔淨服務，日期由十二月一日起計。

這家潔淨公司早於八四年十二月在市政局清潔香港委員會的動議下，經投標獲市局委託負責筲箕灣木屋區的潔淨工作。

市局認為，將這一區的潔淨服務交由私人公司負責，即可節省金錢，亦可提高服務水平。

事實上，這項計劃在第一年試辦期間，便已為市局省回將近一百萬元公帑，預計今年亦可再多節省一百一十萬元。

根據數字顯示，這項潔淨工作如果由市局直接負責，其支出將為二百萬元左右，若由私人公司負責，其費用只需九十萬元，少於市局所需的一半。

但無論如何，在簽署新約之前，市局亦會就這家私人潔淨公司的服務水準問題諮詢當地居民的意見，確保他們對此感到滿意。

此外，市局亦諮詢過東區區議會及筲箕灣山邊木屋委員會成員們的意見，他們都同意再續約一年。

中區蘭桂坊
劃為行人專區
短期公布細則

（特訊）中西區交通及運輸委員會原則上同意將蘭桂坊闢為行人專用區，目前僅有待道路使用常務會的最後決定，才可公佈細則。將蘭桂坊闢為行人專用區的建議是由路政處提出，較早時會提交中西區環委會考慮，但由於此建議對附近一帶的交通流量極具影響，所以委員會要求加以詳核。

路政處建議蘭桂坊闢為行人專用區的理由主要是：位於此路對面之榮華里經已闢為行人專用區；蘭桂坊並非交通要道，一般居民都贊成此項建議計劃，在該條狹窄小路停泊或轉彎的私家車，的士和商用汽車，不但阻礙行人往來，而且對園景設施造成損毀；停泊在此處的車輛會阻塞日後緊急車輛前往蘭桂坊的通路。

蘭桂坊只在上午十一時至下午三時和下午大時至深夜建議闢為行人專用區，以配合一般垃圾收集時間，之前會實施試驗期，徵詢店舖東主在德己立街上落貨，區議會及中區指揮官的意見。（輝）

衛理飲在英國稱
香港前途極美好
（最後消息）

常務司衛理飲今日凌晨（香港時間）在倫敦皇家國際事務學院，以「香港向前邁進」為題演講稱，過去三年，香港成功渡過若干甚艱巨的問題，而目前展望前景極美好。

他指出：中英聯絡小組、土地委員會均已開始工作，且獲得良好開始。香港政制改革順利進行，基本法起草委員會亦正展開籌組諮詢工作。各方面發展均甚理想。

衛理飲表示：在今年早期，有些人存有憂慮，恐怕中國會利用土地委員會及中英聯絡小組來干預香港過渡期的事務。但事實證並不是如此。

他又說：在中國方面，九月中在北京舉行中共中央委員會全國會議中，很明顯的已談到香港在世界的重要性，同時鄧小平很明顯地接受及支持目前較年輕幹部，在未來會多擔當更重要領導國家的工作。

最後他說：當然，香港難免受國際經濟氣候影響而出現難以掌握的情況，但所有過去令香港繁榮的因素仍然存在；香港經濟健全，貨幣穩定，通脹率低，未來投資（包括社會及經濟兩方面）持續，有關方面均有信心維持香港繁榮穩定。

李鄭屋邨展開次期重建工程

（港訊）房屋委員會建築小組委員會最近接納一份價值一千萬元的打樁工程投標，為李鄭屋邨進行第二期重建。房委會發言人昨日說：「打樁工程需時七個半月，完成後，將會興建四座住宅大廈、一座停車場及行人通道。」

他說，該四座新廈在一九八八年建成後，將有一千七百八十六個獨立單位，可容九千人居住。

李鄭屋邨現正分四期重建。在首期重建計劃下，已有四座新型大廈建成，內有二千二百五十四個單位，現有居民超過八千人。

琴棋書畫比賽

琴 即中國樂器。細分吹、彈、拉三方面，每樣皆具其本身之特點，抑揚頓挫，音韻悠揚。

棋 即中國象棋。以智取敵，每步皆傾盡心力，棋藝變化多端，佈局行兵，化險為夷。

書 即中國書法。可分楷、隸、行、草等。著重其筆力行氣，工整法度及表達全篇書法之靈氣。

畫 即中國國畫。約分人物、山水、花草，無論工筆寫意，皆重其佈局結構，重而氣勢着色。

宗旨：倡導游藝比賽以發揚中國傳統國粹及提供青少年一項有益身心之活動
參賽組別：青年組（十八歲至二十五歲）　少年組（十七歲及以下）
比賽日期：一九八五年十月尾、十一月初
地點：九龍深水埗中學
截止報名日期：一九八五年十月十三日　名額有限，報名從速
獎項：冠軍（獎杯乙座及獎學金伍佰元）
亞軍（獎杯乙座及獎學金叁佰元）
季軍（獎杯乙座及獎學金貳佰元）
及設優異獎多名
評判：琴組：林風、羅觀昇、黃權
棋組：香港象棋總會
書組：陳莉鴻、余雪曼、駱曉山
畫組：任真漢、鄒家鎮、趙世光
查詢電話：城市青年商會　五一四三八九一三
報名表格可向下列地點索取：
香港青年協會及屬下各分會　凱發琴行及各分行
香港小童群益會及屬下各分會　香港象棋總會
明愛青年中心及屬下各中心
曾福琴行及各分行
興華樂器行及各分行

城市青年商會　啓德獅子會　華僑日報　聯合主辦

SANYO

達誠三洋電器有限公司　香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151，3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

貴公司選贈紀念品
必須一矢中的

選贈紀念品，不外乎一個目的：令受禮者對貴公司永留好印象。

要一矢中的，唯有派克。

歷史悠久的製造經驗，令派克精益求精，工藝科技臻達完美，絕非一般書寫工具可比。

就以派克墨水筆為例，筆嘴以手工精心割切及打磨，再經過十五重精密的加工步驟，然後裝配完成。

日復一日，年復一年，派克墨水筆經過無情歲月的磨練，仍然運筆自如，歷久常新。

至於派克原子筆、寶珠筆或自動鉛筆，結構雖異，精密準確程度則一，同樣符合派克力求完美的宗旨。

選贈派克，無論價值十數元或高至千餘元；無論包金、磨黑、不銹鋼或特級塑膠筆桿，任何一款，均具永恆紀念價值，俱能表現出貴公司處事認眞的作風。

貴公司更可指定以下任何一種方式印上公司商號或宣傳標語：筆桿雕刻、絲印、筆夾鑲章或筆冠鑲章。由此，每枝派克都為貴公司揚名工商各界。

貴公司眼光遠大，目標正確，對於選贈紀念品，當然信心十足，一矢中的。

派克力求完美的目標，與本人選贈紀念品的宗旨不謀而合；請惠寄詳細資料。

姓名：
職位：
公司：
地址：
電話：

PARKER

郵寄：派克金筆香港有限公司
香港北角屈臣道屈臣氏大廈B座1104室
電話：5-665815-9　WKYP

月華未顯光輝 益見綵燈耀目

中秋佳節市政局一連三晚均有舉行多個規模龐大的綵燈會，其中八月十五當晚維園中秋綵燈會就有不少市民流連忘返。

一九八五年中秋綵燈會的名譽會長爲市政局主席張有興，各名譽副會長分別是：政務司廖本懷、教育署長梁文建、廣播署長京健新、香港旅遊協會執行總幹事潘恩。

至於綵燈會籌備委員會包括：主席市政局議員盧景文、委員有市政局議員陳若瑟及唐錦彪、湛兆霖、蘇澤光、周君廉、政務總署賈其培、香港旅遊協會丁徐美德、教育署譚清高、香港電台鍾偉明、市政總署余黎青萍。

維園中秋綵燈會，是由市政局議員鄒偉雄及劉文龍主禮。該晚節目豐富，有「力生齊齊唱」，攝影比賽，中國象棋示範，舞蹈，免費看相及花燈展覽會等。

（一）昨爲追月，但天公仍不造美，其中一家以膠布遮頭望月。

（二）百寧酒店經理陳澤富在中秋晚主持點獅儀式。

（三）港島童軍樂隊在場演出助興。

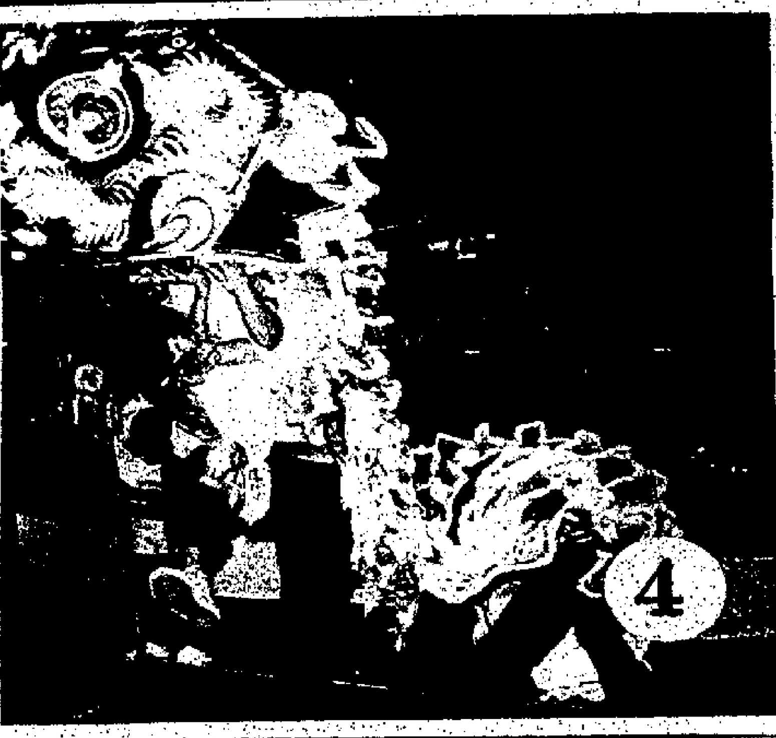
（四）南獅之精彩演出。

（五）綵燈會上，輕盈柔美的中國舞表演。

（六）市政局議員劉文龍頒發紀念品予各區代表。

（七）「送月」夜在維園仍燈籠隨處可見。

（八）及（九）中秋爲兒童歡樂之日，但卻忙了家長，一位慈母要爲愛子拚燈。而另一位母親則忙於照顧兩子一女。



本港新聞

十方大佛寺遷移靈位糾紛 議員出面斡旋
去年九月廿五後入寺者獲賠償 其他靈位可遷移到大埔定慧寺

（特訊）十方大佛寺遷拆的糾紛，昨日似乎出現較完善的結果。市政局議員楊勵賢昨日就糾紛事件，向各大佛寺的神位後人提供一個較佳的安放神位及骨灰的寺院。

楊勵賢表示：經多次接觸後，一九八四年九月廿五日後入寺的靈位及骨灰後人均可獲得全數補償，但八四年九月廿五日前入寺的，則由寺方安排免費遷往大嶼山鹿湖大佛寺名下的延慶寺。

由於路途遙遠，交通不便，到延慶寺拜祭先人，除了需乘船車各一小時外，更需步行十多分鐘的山徑，才可抵達，故後人們對此安排多表不滿。

故此，經楊議員多方的接洽，得大埔的定慧寺主持釋忍慧法師允可，免費接收全部靈位及骨灰。而定慧寺接近大埔桃園洞，交通方便，乘火車抵大埔後，步行十分鐘即可抵達。故楊勵賢向各靈位的後人提議，將靈位遷往定慧寺，以平息糾紛，她亦與定慧寺及大佛寺的主持達成協議，將靈位及骨灰擇定良時吉日，打齋迎送，務求事事妥當。

除了定慧寺及大佛寺安排的延慶寺外，楊議員亦建議各骨灰靈位的後人，將骨灰移往市政局轄下的沙田富山骨灰龕存放，費用是一千三百元。

她指出：大佛寺有

市政局議員楊勵賢提議善信將先人靈位遷往定慧寺。

靈位骨灰龕共五千多個，每個收費一千至五百不等，若要全數賠償，則需超過一億港元，而港府收地賠償予寺方只得三十四萬多元，加上靈位所收費用多已用作建設，維修之用，故寺方根本無力賠償予所有靈位的後人，爲此，她爲免事件擴大，希望各善信接納提議，遷移靈位。

昨日她更與旅遊車，由善信科赴到大埔定慧寺視察環境，使各善信了解情況後才作出決定。

據了解，安放在大佛寺供奉的骨灰及神位共有五千餘個，由於政府要收地闢路清拆寺門，引起各神位後人不滿，認爲寺方有欺騙成份。因爲寺方會向各神位後人保證，所有神位將會被永久供奉在寺內，但早在六十年代，政府已知會大佛寺主持，政府將會隨時在三個月前通知收回該地，而寺方主持，及至政府昨年九月正式通知收地後，仍然向各善信表示神位、骨灰可永久性供奉，毋怪引起善信的不滿。

就昨日所見，部份骨灰龕已經空出，可能是由於後人知獲賠償後，提前將先人骨灰移去。（光）

大佛寺內的骨灰龕已有部份遷出。

司法處從英國聘請 專家任佳寧案主控
審訊起碼需時半年或花一年時間

（新亞社訊）佳寧鉅案已準備於明年一月中旬開始審訊，司法處爲主控此一宗鉅案特從英國聘來一位民事訴訟案專家嘉倫御用大律師前來香港擔任主控，由於案情複雜因此非聘來專家出任主控不可，嘉倫御用大律師由本週起即專心致志爲佳寧案展開工作，預算佳寧鉅案起碼要公開審訊六個月至八個月時間才能完成，亦有可能要花一年時間。

佳寧案在明年一月公審前，新任命之主控官嘉倫，將于三星期後，首先出庭，因代表被告人陳松青等之代表律師會向法庭要求將被告人兩項罪名分案控告，因他祇代表被告人于一九八零年金門大廈交易被指欺騙一事，同案其他被告亦各有法律代表。

又會在佳寧集團出任陳松青左右手之何實全聘請李柱銘御用大律師代表應訊，現李大律師已當選爲立法局議員，他將于週內考慮是否退出，因該案公審時，工作繁忙而且李大律師又是基本法諮詢委員之一，在競選立法局議員時曾表示過不會因其私人事務而影響其立法局方面工作。

週四分停鹹淡水 大坑葵涌新蒲崗

（港訊）水務署宣佈：港九若干地區星期四（十月三日）停供食水及鹹水數小時。

大坑區若干樓宇於星期四上午九時至下午四時，暫停鹹水供應，以便進行水務工程。

受影響地區爲寶馬山道，雲景道，天后廟道，怡景道，勵德邨及勵德邨道。

又葵涌若干屋邨於同日上午九時三十分至下午三時，暫停沖廁用水，以進行水務工程。

受影響者爲梨木樹邨，石蔭邨及石籬邨，包括沿和宜合道的樓宇。

新蒲崗若干樓宇亦於星期四晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應，以便測漏。

受影響樓宇位於太子道，四美街，彩虹道，大有街及三祝街，六合街，並包括五芳街，八達街及景福街。

立法局選舉特輯 錄映集星期日播

（港訊）首屆立法局間接選舉雖已告一段落，卻難誌香本港政制發展邁進新一步的開始，廿四位分別從選舉團及功能組別間接選舉出來的新一屆立法局議員，將於下月底正式履新。

本集將首先會就新一屆立法局因此次選舉而面對的結構上、運作上之轉變，以及新成員之代表性作全面分析；並對此次間接選舉結果能否達致「代議政制白皮書」目的作一檢討。

此外，節目中亦會分析功能組別的競選結果，尤其集中於競選較爲激烈的社會服務界及法律界兩個組別，並邀請有關競選者談及選舉感受。

本星期日（九月廿九日）晚上時正無綫翡翠播映。

大嶼山暢泳 男子遇溺 幸被救起

（持訊）一名男子昨日在大嶼山暢泳遇溺幸爲友人及時發覺將其救起，但傷者飲飽海水不適，由水警將其送往港島瑪麗醫院檢驗。

傷者歐陽×成，廿四歲，昨日與多名友人同往大嶼山愉景灣附近四白灘游泳至中午一時許，傷者遇溺，在水中掙扎呼叫，幸友人發覺及時，上前搶救，將其拖回上岸，由於傷者滿肚鹹水，口吐白沫，友人送往愉景灣致電報警，由水警輪到場將傷者送往香港仔水警基地，然後轉送瑪麗醫院救治。（合）

女童梯間遇劫 抗賊被刀割傷 警方拘捕涉嫌男子

（特訊）一名女童昨晨在葵涌石蔭邨梯間被一名匪徒行劫，女童反抗腹部被刀割傷，事後警方在石蔭邨附近拘捕一名涉嫌與案有關男子，帶署協助調查。

事發於昨晨十時十八分，受害女童獨自行經石蔭邨第二座三樓梯間時，一名匪徒突然從轉角處閃出，並用刀向女童指嚇，同時進行劫掠，期間女童曾一度反抗，混亂中腹部遭匪用利刀劃傷，匪徒入後逃去，女童驚呼求救，驚動坊衆出來查看知發生劫案即報警，警方人員聞訊到場，立將女童送院醫治，事後警員從女童之描述下，在石蔭邨附近找尋疑匪下落，直至昨晨十一時三十二分，警員在石蔭邨第二座地下發現一名類似女童描述之男子，於是將其扣留，並帶返南葵涌警署協助調查，警方仍對案件展開調查中。（合）

教署爲國文科教師 辦五次一天研討會

教育署將開辦新任中學中國語文科教師研討會。此研討會由中國語文教學研究中心主辦，目的在使新任教中國語文科不足三年之教師，了解本科課程精神及認識各項教學工作。研討會共開辦五次，每次爲期一天。

研討會之日期，時間及地點如下：（一）十月十八日（星期五）、（二）十月二十九日（星期二），（三）十月廿八日（星期一），（四）十月卅日（星期三），（五）十一月一日（星期五）。時間由上午九時半至下午十二時半及下午二時至四時半，假九龍土瓜灣市政大廈暨政府合署七樓中國語文教學研究中心（九龍區中心）舉行。內容包括短講，研討及展覽等。

該研討會參加者有機會與該署中文科督學及各校教師就中國語文科教學問題交換意見，以解決教學上的困難。

由於場地所限，每次名額限二十五人，每校可推薦一至二位教師參加；各校長應優先推薦新任語文科教師出席。參加辦法：應填妥

華僑教育

教署籲請校長勸導學童 乾燥季節即將來臨 注意保護郊野景物
郊遊徹底熄滅火種不隨意抛燃着火柴 燒烤活動應於當局指定地點始可進行

教署籲請學校校長，勸導學童經常注意保護郊野景物完美，在乾燥季節將臨之際，遊覽風景區，尤須特別留意。

校方亟宜注意並向學生鄭重提示：秋冬季氣候較爲乾燥，極易引起火災。火災之釀成，大多由於不小心所致。故未能徹底熄滅郊遊時使用之火種，或隨時抛燃着之火柴等，均足以釀成火災。

山火一旦發生，不但燒毀珍貴樹木，野生動物，甚至損及人類生命財產。山火一經發生，可燃燒數小時，區內之植物須數年培植始能恢復舊觀。受損之喬木及灌木更須多年始能復原，有時甚至會有枯萎之可能。

亂抛垃圾不獨有礙美麗景色，並且染污水源，大家應該保持環境清潔，將廢物留於適當之垃圾箱內，維護公益。尤於野火會及野餐後，尤應清理所有廢物，如現場無廢物箱之設置，亦應將其帶回家中，棄置於垃圾桶內。

至於燒烤活動，祇可在郊野公園管理局指定之地點進行。（漢）

響應國際青年年 教署華僑日報官非會及其他機構合辦 「美麗香港」美術賽
分中學小學組任何視覺表達形式均可 十月八日截件作品送往規定收件地點

爲響應國際青年年，教育署輔導視學處美工中心，城市青年商會、官立學校非學位教師職工會，香港青少年服務處，與華僑日報，聯合舉辦青少年美術創作比賽。

今年青少年美術創作，係以「美麗的香港」爲主題。分中學組和小學組。個人參賽作品，件數不限，任何視覺表達形式均可，平面作品如繪畫、素描、書法、版畫、攝影、拚貼等，或雕塑，模型，陶藝、組合等立體作品。

平面作品：中學組以不超過四二〇毫米乘五九四毫米爲準。小學組以不超過二九七毫米乘四二〇毫米爲準。立體作品：中小學組作品均不可大於一立方米。

參賽作品須連同報名表格，經校長簽署，於十月八日（星期五）前，送往下列任何一收件處。城市青年商會辦事處：香港皇后大道中二七二號十六樓C座（電話：五一四三六九一三）。香港青少年服務處辦事處：九龍尖沙咀漆咸道南二十三號七樓，九龍紅磡村第四座二十八至三十號地下，沙田隆亨邨社區中心地下。

每件作品須附有一標籤（平面作品，標籤須黏在作品背面）並用中英文註明下列各項：一，作者姓名。二，年級及年齡，三，學校。

每組設冠軍、亞軍、季軍各一名，冠軍獲贈書券八百元，亞軍五百元，季軍三百元。另設優異獎多名，各得獎者可獲獎狀乙張紀念品乙份。

主辦機構對邀請美術教育工作者擔任評判，評判之結果爲最後之決定，成績將於十月廿六日在華僑日報公佈，並以信件通知有關學校。

入選作品將於十一月二日及三日，在新城市廣場展出，所有參賽作品，將歸主辦者所有，概不發還。主辦機構於展覽閉幕時舉行頒獎禮。

如有查詢，請與下列人士或機構聯絡：城市青年商會：龐繼民先生（電話：五一二三四〇七六）。官立學校非學位教師職工會：何國旋先生（電話：三一三三三五五三）。美工中心美術科督學（電話：五一〇或五一六三二〇〇六，六二二九六七）。（漢）

浸會校外秋季課程 五百餘科接受報名
另夜間兼讀短期課程保送考專業試

一九八五年度浸會學院校外進修部秋季課程十月一日起接受報名。章程可向該校辦事處、中華書局、商務印書館、嘉華銀行各分行、辰衝書局、三聯書店、旺角及灣仔政務處索取。

秋季夜間課程簡介如下：（一）夜間兼讀課程，全屬短期課程，包括商業、會計、秘書、寶石研究、電腦、語文、文史哲、音樂、藝術、設計、大衆傳播、社會及社工、法律、醫學常識及其他興趣課程等。

（二）夜間兼讀證書課程，內容計有：寶石學文憑課程——保送投考英國寶石學會文憑試。會計學證書及高級證書課程——獲英國成本會計師公會認可。銀行業務證書課程——保送投考英國銀行學會試。工商管理學證書及高級證書課程——獲澳洲工商管理學會及英國商業學會認可。電腦學證書及高級證書課程。語文——日文及實用國語證書課程。物料採購及供應學證書及高級證書課程。高級秘書管理學證書課程——獲英國商業學會認可及保送投考英國倫敦商會證書試。

報名：秋季夜間課程郵寄報名：十月一日至十八日；親身報名，十月十四至十八日。報名地點：窩打老道二二四號浸會學院校外進修部辦事處，電話：三——三六〇二三八。香港銅鑼灣廉頓台廿七號地庫浸會校外部辦事處，電話：五——七七八八六九。

中文教學資料室 十月辦專題展覽

教育署中國語文教學研究中心將於十月至明年二月間，在九龍中心資料室舉辦第三期專題展覽，展出中國語文科及文學科教材及教具示例，歡迎教師前往參觀。

研究中心之九龍區中心在馬頭圍道一百九十五號市政大廈暨政府合署七樓。每週開放時間爲星期三及星期四上午九時至十二時，下午二時至四時三十分，星期六上午九時至十一時四十五分。本期專題展覽有中學之中國語文科寫作教學參考資料及中國文學科教學參考資料，以及小學方面使用無綫耳筒接收系統教學參考資料等。

中國語文教學研究中心香港區中心資料室，則長期展出中學及小學課外閱讀教學參考資料及學生寫作示例，以及普通話教學參考資料。地址在般含道九號A一樓，每週開放時間爲星期二及星期五上午九時至十二時，下午二時至四時三十分，公衆假期則停止開放。

（續前：研討會參加辦法）……度暨政府合署七樓，教育署中國語文教學研究中心高級督學，以憑辦理。爲免某些班別報名人數過多，教師應在表格內就其方便出席之班別依次填下。如有查詢可致電與該中心聯絡。電話：三一七二二八四七六。（成）

童軍九龍地域 辦老人大露營

樂行童軍服務社會，響應國際青年年協助老人參加野營活動，共享野營樂趣。童軍香老人參與，聯合露營活動，內容包括原野烹飪，野外追踪，繩索及紮作活動。

爲了達成上述目的，香港童軍九龍地域樂行童軍與旺角街坊會陳慶社會服務中心於八五年十月十二日至十三日，假港島大潭童軍營地聯合主辦「全港老人大露營」。歡迎六十歲以上經本港安老服務機構推薦的老人參加。（但患有高血壓、糖尿病、心臟病、氣管炎或行動不便者皆不鼓勵參加是次活動），每位收費港幣卅五元正，名額限一百名額滿即止。垂詢或索取表格請電三一九五三一〇六陳慶社會服務中心聯絡。

各學校舉辦水運會 應採措施以保安全
編賽項者須了解學生游泳能力 確保泳員游畢賽程後離池上岸

教育署促請學校當局在舉辦水運會時採取預防措施，以確保學生安全。

教育署發言人提醒學校注意，負責編排比賽項目及賽程者，必須了解學生之游泳能力是否足以應付所報名參加之比賽項目。

發言人說：「校方應告知家長，學生參加游泳比賽，純屬自願性質。」

學校如借用公衆泳池作水運會，則校方必須於賽會前三個工作日與該泳池主管及將於賽會日當值之職員聯絡，確保一切措施能照顧學生之安全。

此外，學校最少須於賽會前兩星期將一份賽會節目表送交管理公衆泳池之市政總署或區域市政署分區康樂設施主任。

此外，校方亦應於賽會舉行前一個月將賽會節目表一份送交該區之教育主任審閱。

校方應確知與校方聯絡之泳池負責人在水運當日值班，及確保比賽項目進行時，均有合格之救生員當值，同時，校方應向泳池主管索取該泳池之平面圖，圖上應清楚指示出救生員台，包括如有學生救生員協助時之當值位置，救傷室，電話等位置，浮泡及救生桿之位置。

爲協助泳池管理當局之水上安全措施，校方應盡力委派有拯溺銅章資格之學生充當救生員，該等學生須穿著制服或佩戴標記，以資識別。而所有參賽泳員亦應戴上泳帽。

此外，校方須委派大會工作人員，專責檢察，確保所有泳員均於每項比賽後或接力泳賽時每程泳員游畢該程後離池上岸。

校方人員亦應確保泳池之起點及終點附近無閒人聚集，而下一個項目之泳員必須等待上一個項目比賽之泳員全部離池後始可在該處齊集。

發言人說：「對被指派於水運會執行工作之教職人員，校長必須於事前有明確指示，以便其正確執行職務，且須特別強調當有事件發生時所應採取之措施。」

最後，發言人忠告校方在舉辦短距離賽事，例如二十五米，應在淺水訓練池舉行或利用主池而水深不超過一米半之淺水區作橫渡方式進行。此外賽事切不應以主池之中央部份作爲起點或終點。

本港新聞

臨時屋區單身住客 結婚後須遷出居所

如有居住困難房委會將予協助 料九零年萬三居民可入住公屋

（港訊）房屋委員會發言人昨日說，根據現行政策，臨時房屋區單身住客如要添加家庭成員，必須遷出原來居所，但若他們在居住方面有困難，房委會是會加以照顧的。

他說：「這些家庭在證明真正別無居所後，將獲安排先行入住臨時安置所，其後會獲編配新界臨屋區單位，但須視乎有否空置單位可供應用。」

發言人指出，在現行政策下，在臨屋區內獨自居住或與別人合夥共住的單身住客，是不獲准加入家庭成員。

他說：「當他們結婚或有家庭成員移民來港團聚時，他們是要遷出臨屋區，自行尋找居所。」

「這政策於本年五月施行，目的是與公共屋邨單身住客的規例看齊。」

「況且，臨屋區內的宿舍單位，乃純為單身住客設計，若干設施是共用的，並不適宜住客加入家庭成員共住。」

他說，房委會經常敦促臨屋區內單身住客在單身人士登記冊上登報，輪候公共房屋。

「當他們結婚或加入家庭成員後，他們的申請書會由單身人士登記冊轉往一般家庭登記冊，而他們已輪候的時間亦會計算在內。

「當他們的號碼輪到時，他們會獲配合適的公共屋邨單位。」發言人說，房屋委員會還時定期為臨屋區單身住客舉行自願調遷計劃，使他們可優先獲配公屋單位。房委會希望在一九九零年，能將目前臨屋區內的一萬三千名單身住客全部調遷入住公屋。

勞工處長答覆飲食業工會詢問 提醒僱主注意 僱傭條例規定

任何投訴必會徹底調查

（港訊）勞工處昨日提醒僱主：僱傭條例中有關疾病津貼、法定假日、及有新年假等規定，對所有行業及一般僱員均適用。

該處一位發言人表示：根據僱傭條例，所有體力勞動工人及月入不超過九千五百元之非體力勞動工人，均享有每年十一日之法定假日。

此外，僱員如按照連續性契約為僱主服務滿十二個月，則應享有七日有薪年假。

發言人說：根據法例，法定假日及有薪年假均不能以薪金或補薪形式替代。

發言人引述勞工處處長布立吾覆中西飲食業職工會、港九飲食業互助研究社及港九勞工社團聯會的兩件時事，作以上表示。

該三個團體在九月初遞交勞工處的一份調查報告中指出，該行業有部份僱主違反僱傭條例有關假日及疾病津貼之規定。

發言人引述覆函說：根據條例，僱員如有累積之有薪病假日，則在患病四天或以上而持有醫生簽發之病假證明書的情況下，應享有疾病津貼。

他說：法例並無規定僱員需自己付錢請替工，方能享有該權益，而僱主亦不能在僱員的有薪假日中，扣除有薪之病假。

他指出，勞工處執行僱傭條例內有關之條文時，是以接受投訴方式進行辦理。任何投訴必會加以徹底調查及適當地處理，包括警告及檢控等。

至於個別行業內的一些傳統陋習，亦可通過適當的宣傳及推展工作協助改善。

他說：該處屬下的勞資關係推展組現正協助飲食業之人事管理階層舉辦一個勞資關係研討會，使管理人員能正視條例的要求標準及找出改善的方法，這種辦法對改善勞資雙方關係，長遠而言，將起積極作用。

至於有八號風球懸掛後，僱員工作之安排，津貼及利保障等，則有賴僱員或工會與個別僱主及僱主商會努力協商達成。勞工處會盡力從中協助安排。

受中國外匯管制影響 逾百萬部電視機 滯留在沿海港口

（特訊）中國一位金融界人士表示，現時中國的外匯須用於更有需要之外，因此外國電子產品的入口受到嚴格限制。

他說事實上中國早已規定不可大量向外國購買電子產品，而只能引進中國需要的零件，如電視機顯象管及集成電路。

不過，他表示有很多貿易單位，卻不理會規定大量引進，以致超過一百萬部電視機及錄影機滯留於中國沿海港口而未能入口。他續稱，外國商人已就該批電子產品的出路，與中國商談。此外，生產錢入口亦有嚴格規定，一方面與中國合資經營，同時合資企業本身須外匯平衡，同時中國有意於明年生產四百萬部電視機，以滿足國內市場的需求。（綺）

尹建新指出成立社區電台屬好事 區議會內提出討論 廣播業檢討報告書 現已接獲十份書面意見

（特訊）廣播事業檢討委員會報告書發表後，政府接獲約十份書面意見，主要來自個別市民所提交的。

政府一位官員稱，政府會於明年年終前，決定是否接納報告書的建議。

自從政府於上月十一日發表廣播事業檢討委員會報告書的內容撮要之後，共收獲約十份書面意見，其中來自社團的，只有兩份，分別是香煙行與及廣告的團體，其餘為個別團體的意見。

該位官員表示，一方面可能是由於報告的正式諮詢期於十一月開始，而另一原因也許是由於報告書的全文的中文版本尚未翻譯完成，部份團體可能因此採取觀望態度。

至於區議會方面，該位官員又表示相信元朗區議會會於數天後首先討論報告書的內容。

不過，他強調說：政府是會明年年終前，決定是否接納廣播事業檢討委員會各方面的建議，並希望一旦作出決定改變電視牌照發牌條件時，政府可按照法例於兩間電視台牌照期滿之前的十八個月給予通知，而兩間電視台的牌照是在一九八八年年底屆滿。（綺）

（另訊）廣播署長尹建新昨日表示，成立社區電台是一件好事，但應由各區居民決定是否有此需要，他並請社會中各界人士對廣播報告書多發表意見。

尹建新指出，原則上他贊成設立社區電台，至於應由商業或公眾團體經營，則視情況而定。主要應看各區居民的意見，由他們決定是否需要。

對於廣播報告書，他認為現時距離諮詢期尚有一段時間，故不適宜在現階段作出批評。

尹氏續稱，他希望無論是團體或個人，在詳細看完廣播報告書全文後，均能提出意見，使日後報告書的內容能更完備。（揮）

每月曾接獲廿多宗騷擾電話投訴 冒牌性生活電話調查 家計會籲婦女須小心

強調如有調查只會書面或派人進行 推出三套性教育電腦遊戲

（特訊）家計會呼籲婦女提高警覺，以免受騙於假冒該會或其它機構進行之性生活電話調查。

家庭計劃指導會發言人表示，該會在暑假期間，接獲要求查證或投訴的事件，每月平均約八十宗，暑假終亦有四至五宗。

該會發言人說，去年年底高法庭審訊一宗同類案件的同時，家計會曾每月接獲二十多宗此類投訴個案。

「雖然該案使市民多加警惕，其後投訴亦漸減，但近數月來家計會又再接獲多宗類似的查詢，顯示有人再度冒用家計會名義，進行性生活電話調查。」

因此，家計會提醒市民假若接獲此類電話，可以要求對方留下電話號碼，然後致電其所屬機構查證，如有可疑即與警方聯絡。

發言人強調說：家計會或其它機構通常不會以電話方式作性生活調查，若有調查需要，多會採取發信給抽樣調查的住戶一法，然後始派人上門調查。（綺）

（另訊）家計會現與香港電腦教育學會合作，再次推出三個電腦性教育軟件遊戲，進一步向青少年灌輸正確的性觀念與知識。

家計會發言人表示：由於較早時推出之六只電腦性教育軟件反應較佳，所以，該會便計劃再推出三個遊戲，目前已有六十三間中學及社團，向該會訂購性教育軟件。

他指出：在推銷初期，這份電腦軟件遊戲只售六十元，其中已包括六個不同遊戲，基於電腦設計以英文為主，故只適合中一以上的學生。

他補充，教育署在去年九月就性教育電腦軟件的製作，提供技術上之協助，結果能在本年九月起能在本港設有電腦班的中學推行基本性教育知識。

他續說：家計會並無以盈利為目的，純粹是透過學校推廣性教育，在這套軟件中會有一本教師使用手冊，方便指導學生使用。

他坦言家計會已考慮當學校訂購期截止時，會準備發售予有興趣學習之人士，此外，家計會亦開始研究採用中文電腦製作性教育軟件的可行性。（輝）

區域議局事務仍處新階 取消文康市政科 張人龍不表贊同

（特訊）臨時區域議局主席張人龍昨日表示，政府可能設立一新部門，協助市政局及區域議局處理港九、新界市政事務，把現時的文康市政科解散，但他對此表示異議。

張人龍昨日在出席港台「FM嘉年華」中指出，據悉政府有意設一新部門，把現時港九市政事務署和新界的區域市政事務署合併，綜合處理衛生、文娛等活動，而廢除文康市政科。

但他認為，臨時區域議局將於明年四月正式交還區域議局，若政府真的解散文康市政科，由於區域議局才剛接管，在人手及經驗上可能不夠，對各項市政事務或不能充份運作，故他不贊成在現階段取消文康市政科。

張人龍並說，臨時區域議局正在新界選擇適合地方，為將來的區域議局及新界市政署作辦公大樓。他個人認為沙田及北區較適當，因這些地方有較多空地可供發展。（嬋）

港台新里程 增FM綫路

昨舉行嘉年華慶祝

尹建新在「FM嘉年華」開幕儀式中稱，港台增加FM綫路後，新市鎮居民可大飽耳福了。

（特訊）香港電台增加在青山及九龍坑山第一、二台的FM頻率，此後接收到新綫路的新界新市鎮，包括屯門、元朗、沙田、大埔、粉嶺及上水的近百萬市民。

這次改善發射，使新界居民可清晰接收香港電台一、二、五台每週三百五十小時廣播。

港台為慶祝是項新里程，昨日於該台舉行「FM嘉年華」，由廣播署長尹建新，臨時區域議局主席及立法局議員張人龍等主持啟播儀式。

大會由港台一、二、五台唱片騎師拿着七彩繽紛，寫有各台頻率的氣球，合唱一首慶祝歌曲開始，繼由主禮嘉賓，主持揭幕儀式。該台的一、二、五台節目主持，並配合各節目製作風格，表演三個輕鬆、詼笑及資料性的節目。

隨着「FM嘉年華」後，港台的另一活動，是較早時曾公佈之「愛的探訪」，由其屬下員工到各地作親善訪問。該台並特設有熱綫電話，方便市民諮詢有關廣播上的技術問題。（嬋）

新界的士範圍延至坪石 觀塘區議員多投反對票

指區內交通已繁忙恐再增負荷

（特訊）擴展新界的士經營範圍至坪石及聯合醫院之建議，日前徵詢觀塘區議會交通及運輸委員會，結果大部份議員否決上述建議，原因是坪石區交通繁忙，若再准許新界的士前往該區，便會增加交通負荷，引致嚴重擠塞。

議員又認為，新界的士基本是為新界居民服務，加上坪石和聯合醫院沿途均有多個屋邨，故亦難監察新界的士在中途上落客。

運輸署代表在會上表示，該署曾經聯絡聯合醫院，了解有多少宗個案的病者，是由新界的士送往該院，惟聯合醫院卻沒有紀錄，而該院醫務主任表示，不會反對新界的士載病者往該院就診，但醫務主任則聲明，不會在該院規劃地方作新界的士站及上落乘客，避免引起混亂。

代表又稱，目前救護車的服務是足夠的，同時亦未接過救護車不足的投訴，而馬鞍山救護站可望短期內落成，屆時，服務亦相繼提高。

此外，有區議員問及，如果新界的士載病者前往醫院途中，遇上警方時，當局會怎樣處理？運輸署及警方代表均表示：如果新界的士載急病往醫院，警方是不會檢控的。

據運輸署提交的文件指出：西貢區新界的士商因彩虹地鐵站為交通交匯點，具有較佳之交通接駁設施，故申請將經營範圍自順利邨擴展至坪石。但基於地域環境所限，坪石邨附近並無適用地點可供設立新界的士站。倘實施該申請之建議，將不會設立新界的士站，新界的士只可於清水灣道坪石巴士總站側之路旁停車處上落客。惟因交通理由，建議並不理想，原因是該處地方不足，加上市區的士，公共小型巴士和專利巴士均匯集上址，坪石交通已甚繁忙。同時，將的士經營範圍擴展至彩虹地鐵站，在執行管制方面亦產生困難。由於順利邨要道路已設有新界的士站，而擴展後之的士行車路綫又將會接連順利邨、彩雲和坪石邨，故此，會出現不守法行為的可能性。（嬋）

顯示南區風貌 攝影賽歡迎市民參加

（港訊）南區現正舉辦「南區風貌八五」攝影比賽，歡迎市民參加。作品主題須表達今日南區風貌，包括石澳至薄扶林整個港島南部之風景、建設，以至居民生活形態及節日活動等。比賽分公開組及學生組，參賽作品必須為彩色，小於二十點三厘米乘二十五點四厘米，學生組作品則須為九厘米乘十三厘米（三R）或十二點七厘米乘十七點七八厘米（五R）。

參賽者可把作品，連同姓名、通訊地址、電話及身份證號碼交往南區政務處香港仔中心辦事處、華富分處、赤柱分處，或南區文藝協進會鴨脷洲利澤樓辦事處。參賽作品須附上參賽組別、主題、拍攝地點及日期。截止收件日期為本年十一月十五日。

該攝影比賽由南區文藝協進會主辦，南區區議會及愛克發吉華（香港）有限公司贊助，以響應國際青年年。

政務處發言人說：「主辦機構希望透過這項比賽，提高居民對攝影的興趣，及增加對南區的認識。」

他說：「優勝者可獲獎牌、相機、禮券等獎品，所有入選作品並將於明年一月十八日至一月廿六日於香港仔文娛中心展出。」

中國慶祝國慶 展望前途樂觀

政治趨穩定四化見成功

（特稿）

今天是中華人民共和國建國卅六週年紀念，對港人來說，是最具特別意義一年，一切都顯得祥和光明及有生氣。尤記當年文革時候，港人參與國慶酒會，例要高叫政治口號及配戴標章，一切變成公式化。近年則大異其趣，國慶歡樂氣氛，我們可以感覺是來自內心，大家預祝四化早日完成，改善民生。相信今年氣氛一定更熱鬧，更開放，人人暢所欲言。

一九四九年十月一日，毛澤東在天安門會向全國人民莊嚴宣佈：「中國人民從此站起來了！」中國在過去三十多年，雖然走了一段曲折道路，但到底找出正確方向，而且加速步伐追趕先進國家，特別中國經濟改革所取得成就，已成為世界最矚目的焦點。中國人日漸抬頭，這點是可以肯定的。

中國近年施政及所走路綫都是得人心的，例如史無前例中英協議，允許港人治港，保持五十年不變等。據中共中央顧問委員會主任鄧小平說，這一國兩制實施，非但順利解決香港問題，而且有利將來台灣回歸祖國，甚至成為解決一些國際糾紛的典範，不少學人也贊同這個構想。

自十一屆三中全會後，中國所走社會主義，是要具中國色彩。執政者認識到要發展生產力，逐步發展經濟，規定本世紀末達到小康水平，實現國民生產值翻兩番，從每人二百五十美元增到八百至一千美元。

為了實踐目標，中國搞兩個開放：一個對外，一個對內。因為知道任何一個國家要發展，孤立是不行的。所以加強國際交往，引進發達國家的先進經驗、先進科技和資金，這種叫對外開放。對內開放是改革，不僅經濟，還包括教育及其他各行各業。首先從農村做起，現在更擴展到城市企業去，擴責任制，拋棄「大鑊飯」辦法，調動了農民工人積極性。

至於開放十四個沿海城市及經濟特區，一都取得可喜成績。鄧小平更多次強調堅持開放政策不變，並謂變就意味沒有出路，這對海外投資人士及華僑予以無限信心。

為了保證開放政策連續性，在最近一次黨的全國代表大會，會議有兩個中心：一是使中央委員會、中央政治書記處年輕化；第二是決定第七個五年計劃。在年輕化過程，當局已安排第二、第三甚至第四、第五梯隊，在一脈相承之下，政策連貫性是沒有問題吧！

更令人可喜現象，是中國逐漸擺脫人治而走向法治路綫，從香港法律界人士不斷應邀返國講學及交流意見，和國內法律刊物蓬勃，可見一斑。

中國在工業發展時候，最急切需要莫如能源，恰巧近日珠江口又報打出高產油井，日產原油一千八百噸，油質好不含硫化氫，這真是一項國慶最佳獻禮。展望中國前途樂觀，香港繁榮安定，並非徒托空言。（強）

澳門同胞反共聯盟 發表十一告各界書 呼籲各界團結合作

（中央社香港卅日電）澳門消息：澳門同胞反共聯盟於「十一」中共國慶前夕，發表「十一份告各界人仕書」，指出世界動亂的根源皆因中共人仕恣睢暴戾，肓從者推波助瀾，姑息者養虎為患，因此呼籲廣大愛好自由和平人們在大是大非的理性基礎上大徹大悟，抉擇應走的路途，然後結合世界反共力量促成自由民主。

告各界人士書內容提及「近來，本澳時局動盪，受着『收回澳門』問題影響，普遍引起不安，澳葡當局態度是隨波逐流，澳共掌握了控制大權，反共同盟處於這種極度惡劣環境下，愈能磨礪我們的革命精神，也愈能發揮革命工作效果。」

西灣河海傍 食水售賣站 今日起啟用

（港訊）水務署設於西灣河填海區之食水售賣站於十月一日起啟用。此食水售賣站位於西灣河碼頭以西海旁。開放時間為每日（包括星期日及公眾假期）上午八時至正午十二時，及下午一時至五時。

太平洋電話集團代表 訪北京後定週五抵港

（特訊）美國三藩市SAPIR PRESS U.S.A.西皮亞印刷公司董事長兼總裁積克其賓庫及夫人，隨同三藩市太平洋電話公司集團於去月廿二日前往中國大陸訪問，並定本月四日（星期五）由北京飛抵香港。其賓庫之夫人亦爲該公司副董事長兼司庫，此行係考察中國大陸之印刷業務，觀察有無可能在中國投資。該代表團係由太平洋電話公司集團愛達白冷女士任領隊，抵港後將與港方有關人士會面，對港美兩方發展交換意見，約數天後始取道返美。

華僑晚報

集中一次發行
十月一日開始
午後二時出版

新姿態
迎接出紙新時間

電訊莊亦諧
港聞重特稿
小說盡名作
副刊趣味化
馬經快而準
娛樂多秘聞
經濟分析清
體育版靈通

亞洲保險財務
助你置業安居

住宅樓宇・特惠貸款
年息七厘
如蒙垂詢・無任歡迎

每月還款數目（以港幣每萬元計算）

利率＼年期	五	七	十	十二	十五
7%	198.01	150.93	116.11	102.84	89.88
8%	202.76	155.86	121.33	108.25	95.57
9%	207.58	160.89	126.68	113.80	101.43
10%	212.47	166.01	132.15	119.51	107.46

亞洲保險財務有限公司
（亞洲保險有限公司全資附屬機構）
香港德輔道中25號安樂園大廈七樓　電話：H-266202

香港人遊香港　首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊　出發日期：10月6.13日

梅窩專線冷氣船位　專車上山不必輪候　旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分　費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園嘗豆腐花或飲品
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四綫）
九龍報名處：旺角彌敦道582號信和中心305室　電話：3-329280

新界版

沙田區議會關注臨屋擠迫
建議調配改善
房屋委會成立小組探求成因與影響
調查顯示結婚生育造成生活問題多
提議每年調遷上樓增加配額助解決

（特訊）沙田區議會發展及房屋委員會爲了解區內臨屋居住擠迫情況成立「關注臨屋區居住擠迫問題」小組，其成員爲簡松年、韋漢良、吳景成、黃匡忠、陳道揚、許麗梅、王津及陳漢英。

小組成立後，成員會親自到區內最大之臨屋——圓洲角及梅里兩臨時房屋區探訪擠迫住戶，月前更聯同其他區十四位區議員約見房委會行動小組，作進一步了解房屋署解決臨屋居住擠迫問題的立場及方法。

關注小組會就臨屋擠迫問題的成因及其造成的影響，房屋署對解決擠迫問題的適切性及如何善用區內資源解決擠迫問題，更會發出問卷調查，加以研討，並作出建議，擬就推薦意見。

根據圓洲角及梅里臨時房屋區居住擠迫問卷調查顯示，圓洲角擠迫成因百分之五十八點四，係基於生育造成，家庭成員結婚佔百分之廿四點七，而親人由外地來港則佔百分之卅五。而梅里臨時房屋區的擠迫主因是生育和合伙——一屋兩戶成一屋三戶。

由於擠迫問題確造成生活上很多不便，小組成員會親身作探訪，發覺擠迫問題造成很多生活問題，如夫婦生活，子女教育，家庭關係等都受到一定程度的影響，尤甚的是一屋兩伙的家庭，同住於一間六十方呎的臨屋內，其不便之處可想而知。

小組就如何運用區內資源解決居住擠迫問題經研討後作出如下的建議：

（一）打通兩間相連的六十呎單位，經擠迫住戶申請調配。

（二）除撥出六十呎細單位外，應該將各區八十呎和一百呎的空置單位撥出，予擠迫家庭申請調配或加配。

（三）每年二千二百個調遷上樓配額應該增加，使更多擠迫住戶能透過調遷上樓途徑解決擠迫問題。

（四）已婚的合伙人成一屋兩戶的擠迫家庭，應該享有優先申請六十呎單位，解決其居住擠迫問題。（木）

天水圍中河里拆遷
居民請求重建農屋
定居三代七十載喪失家園難轉業
屏山鄉會決函當局體恤撥地安置

（特訊）屏山鄉鄉事委員會原定於每月一日召開執行委員會議，因會方爲舉行中秋追月晚會特提前於昨午三時召開，今次議案主題爲協助受遷拆的天水圍中河里十四戶居上三代七十年的居民，請求當局准予重建農屋。

會議由主席梁焯培主持，出席者有：副主席吳仲溫、鄧炳友，執委楊東維、梁伙祺、林枝發、鄧紹添、蔡創、鄧同發、張伙旺、楊禮棠、陶富喜及林有喜等多人。

於檢討及報告上期工作概況後，梁主席並特別報告稱：目前鄉嬬文氏因在路上拾荒時，檢拾了兩條數呎長方木及小木板一塊，却被巡邏警方人員盤查，被帶返元朗警署，其後且被落案，檢控村婦偷竊木板。

經本會及本人向警方交涉後，法庭於本年八月十六日審訊該案，結果宜判無罪釋放，保欵發還。文氏的丈夫楊某特前來本會向各執委致謝，爲此案伙義執言，使全案昭雪。

在討論事項中，天水圍中河里受遷拆的居民梁寬等十四戶，聯名來函本會，述及他們在天水圍一向從事農作及養魚，先後已有三代，近七十年歷史，今一旦受遷拆，喪失家園，實在無法轉業，故盼會方協助，向當局陳情，要求批准撥給官地重建農屋，使能維持今後生活。

各執委對上述十四戶人家的遭遇，深表同情，一致通過由會方轉函有關當局，望體恤這批落戶三代的居民，批准撥地重建。

會後，該會執委村代表等，在元朗大榮華酒樓歡宴，並舉行追月晚會，情況熱鬧。（君）

藍地南安佛堂有限公司成立，官紳剪綵，左起：郭棟朝，高樂施，白朗，王國彬，葉慶忠，蘇新等。

荃灣道路安全運動
攝影比賽接受參加

（特訊）荃灣道路安全運動委員會主辦的荃灣區道路安全運動攝影比賽現已開始收件，凡本港各界人士而年齡十五歲以上者均可參加。

此項比賽的目的在透過鏡頭與影友的攝影創作，提供交通安全的照片，展覽給荃灣區市民觀賞及使居民更加深切了解交通安全的常識。

參加者可選擇下列內容爲題材：（一）行人安全，（二）駕駛安全，（三）單車安全，（四）汽車保養及維修，（五）所有有關交通安全隊之活動，（六）有關荃灣道路安全委員會舉辦之一切活動之照片。以上題材必須在荃灣區內拍攝方能參加比賽。

比賽細則及辦法：參賽照片尺度只限三R或十六X二十吋射印或裁放照片均可。黑白或彩色照片同組同時評選，張數不限，但必須在每張照片背後寫上姓名、住址、身份證號碼、電話及作品之題名，每份用信封封好，親自或郵寄到下列地址，並註明「荃灣道路安全運動攝影比賽」字樣。（一）荃灣警民關係組收。（二）荃灣新界交通總部交通安全組收。（三）荃灣享成街九號地下姚彼德同學會收。（四）海壩街荃灣西政務處收。

獎品：冠軍一名：現金獎一千元。亞軍一名：現金獎五百元。季軍一名：現金獎三百名，優異獎十名：各得現金獎五十元，以上各得獎者可另獲紀念牌一座。

參加者可由即日起至十一月十日期間向主辦者交件，並於一九八五年十一月十六日上午十時假座荃灣雅麗珊社區服務中心公開評選，並會於各大報章攝影版公佈結果，所有參賽照片，無論得獎或落選，一律不退還，頒獎典禮定於道路安全運動日晚會中舉行，日期容後公佈。凡得獎照片及抽選出之照片將供主辦機構展覽及其它用途。

主辦者邀請以下人士擔任評選團：本港名攝影家：許福明、吳懷忠、林偉章。主席張中仁、小組主席：張秀清、荃灣新界交通總部交通安全組主任楊陳詠霞。荃灣警民關係主任呂敏成。

查詢電話：新界交通總部交通安全組，○一四○○二壹一內綫三三二

荃灣天台精舍
重修落成開幕
梁子珍主禮祈祝和平

（特訊）建於荃灣九華新村之天台精舍昨舉行重修開光典禮，敦請九華新村村公所理事長梁子珍主持開幕剪綵，並敦請香港佛教僧伽聯合會會長實燈老法師主持開光儀式，地方賢達，嘉賓善信雲集，熱鬧隆重。

梁子珍理事長於主禮時致詞稱：今天天台精舍諦閑大師紀念堂修建落成開幕盛典，俗人蒙主持釋暢懷法師邀請參加儀式，萬分慼幸。諦閑老法師係天台宗第四十三代祖，倓虛大師係屬天台宗第四十四代法孫，於一九六三年在港圓寂，享年八十九歲，僧臘四十有六。大師在塵世時道行蓋世，於國內創建寺院二十餘處，佛學院十三所，並興辦學校多間，弘揚佛法，普渡衆生。一九四九年因時移勢易，率門人南下卓錫香江，創立今日諦閑大師紀念堂，克承師蔭，繼續發揚光大，興辦多處寺院，及佛教圖書館，激揚宗風，化渡無量學子弘法海外、加拿大、美國、日本、台灣、東南亞等地，佛法所至，萬人景從，今日世道崎嶇，水深火熱，祈冊佛靈，願天下和平，衆生寧靜，謹祝佛光永遠普照人間，萬氣戴德。

主持釋暢懷法師致開幕詞闡述天台精舍是在一九五九年由倓虛大師命弟子、樂渡法師籌建，內有諦閑大師紀念堂，爲　公接祖門。比年以來由於佛教青年協會假中華佛教圖書館之活動日益增進，致沿用之圖書館址漸感不敷應用；又復深感淮九雖有不少弘法人才，却苦無容納聽衆之所，因此推廣工作不易實踐。去歲佛青協會同人共發宏願，懇求擴建天台精舍，深感其誠，慨然接納，遂於一九八四年十月動工，迄今將近一載，而仗各善信同襄善舉，衆力扶持，現已功德圓滿，總算達到大家之願望。

天台精舍座落於山腰，上有蒼松，下臨溪流，花木繁盛，鳥語爭鳴，幽雅怡靜。（村）

青衣舊墟拆遷期近
商戶提請早訂補償
當地商會分函當局要求澄清各點
使廠商解決定單遣散問題

（特訊）由於青衣發展新市鎮影響，唯一待拆遷的青衣舊墟所有商戶及工廠均已接獲有關當局通知，限期於明年三月及八月分兩期清拆，在於安置及補償問題却沒有提及，因而引致面臨拆遷厄運各商戶深表彷徨，紛向青衣商會投訴要求轉達彼等困境向當局陳說，協助解決，以便作好拆遷前準備。

青衣商會經彙集各商戶及工商意見後，昨特具函葵涌青衣政務專員高琦提出四點意見，希望早日協助解決補償辦法及合理照顧，以解民困。該函係由主席王德仁、鄧良及黎志謀聯名簽署，並將副本分致房屋署署長彭玉陵、荃灣地政專員翟伯及葵涌市政主任李尚義。

函內列舉四要點如下：

（一）現今公佈清拆之日期是否準確抑或可延期，使廠商能確定時間接定單，交貨及遣散工人等問題。

（二）賠償及安置細則應從速通知受影響之廠商。

（三）第一期清拆之電力房，對未受清拆之第二期部份廠房供電有所影響。

（四）新界市政署葵涌辦事處會於一九八五年二月十五日通告：爲關閉青衣島舊青衣街市事，該街市亦受第一期清拆影響。街市各檔位持有人要求當局在青衣區內適合地點，建立臨時街市給他們繼續經營，以維生計，並作出其他合理補償。

大埔舉行六屆
田徑運動大會
歡迎區內青年參加

（港訊）新界大埔定於十一月初舉行田徑運動會，歡迎區內熱愛田徑活動的青少年報名參加。

大埔區第六屆田徑運動會於十一月三日（星期日）上午九時至下午六時，在沙田運動場展開角逐。

這項每年一度的田徑盛會，是由大埔區體育會及區城市政署聯合主辦，大埔區議會贊助，旨在培養區內人士對田徑運動之興趣，以及提高田徑運動水平。

比賽組別會根據性別及年齡分爲七組，包括男子成年組、男子青年組、男子少年組、男童組、女子公開組、女子少年組、女童組。競賽項目方面，計有由六十公尺至五千公尺之賽跑，一百公尺跨欄、跳高、跳遠、三級跳遠、鉛球、標槍、鐵餅以及四乘一百公尺接力賽。

上述各項比賽將依據國際田徑總會釐定規則執行，每項均設冠、亞、季軍獎，優勝者將被提名參加新界田徑區際賽。

比賽現已公開接受報名，費用全免。參賽者可向大埔汀角路政府合署五樓，區城市政署大埔體育會事處，或大埔安祥路大埔體育會事處，或大埔林村體育館索取，截止報名日期爲十月十八日（星期五）。

市民如有查詢，可於辦公時間內致電：○一六五七七一一一，內線一六三。

區內貯電箱多次爆炸
九華新村頻停電
村民促調查補救
免影響生活不便損失

（特訊）荃灣九華新村電力供應失常，近來頻密停電，令村民諸多不便及損失，甚至冰箱內肉類盡皆霉壞。

據該村公所方面指出：本（九）月份已先後停電達三次。最近于前（廿八）晚八時開始停電，經多次致電電燈公司，請迅速派人搶修，但整個晚上並無人員修理，直至昨（廿九）日中午才復通電。

據指出：設在本區田野間之架空貯電箱多次發生爆炸，每次皆影響全區過萬居民，電燈公司應及早查出原因，設法補救，以免影響居民生活。

沙田日昨表演
芭蕾舞團
慶賀中秋

（特訊）香港芭蕾舞團於日昨特於沙田演出，與隆亨邨及居民景田苑的居民共賀中秋佳節。

該芭蕾舞團表演六大幕節目，包括戀歌、耶穌，詩維雅雙人舞、東京戲曲，詩維雅第三幕片段及混合曲調。

「隆亨景田優雅之夜」芭蕾舞晚會是由隆亨邨辦事處主辦，於晚上七時十五分起在隆亨社區中心舉行，很受到居民的欣賞。

元朗聯昇樓業主法團
研討睦鄰計劃
共維安居樂業

（特訊）元朗聯昇樓業主立案法團，昨在恆興酒樓召開業主及住客聯席會議，除商討睦鄰計劃及推選各層住戶代表，同時並舉行慶祝中秋節晚會，赴會者二百多人，場面熱鬧。

會議由主席鄧得勝主持，出席者有：元朗民選議員及民選立法局議員戴展華律師，鄧厚成律師，關慶豪律師代表，聯絡主任黃潤榮、陳華添，吳仲輝，警民關係科鍾世友，曾玉平，李開平等。

於選舉各層住戶代表後，業主在客聯席會議中，共同研討睦鄰計劃，協助法團搞好治安和居住環境衛生，高度發揮守望相助精神，安裝防盜警鐘，撲滅害羣之馬，使本大廈居民得以安居樂業，共享太平。

及後，由警方人員闡釋層代表如何發揮呼應效能及防止罪案的方法，並接受居民的問答。旋即歡宴，有抽獎節目助興，至深宵始散。（君）

新界獅子會例會
演講尖東發展
關銘煊指出將更多姿

（特訊）新界獅子會昨假海城酒樓舉行晚餐例會，由會長鄭瀚銘主持，會務報告後，由區議員關銘煊專題演講有關尖沙咀東部的發展，指出尖東是政府近十年來唯一於市區內，全面性計劃發展的地方，在數年間，由一片荒蕪的填海區發展至今日之繁榮。

他說：尖東已在香港市民心中建立形象，如文娛活動不斷增加，如放烟花，國際龍舟賽比，新年燈飾等，食肆林立，達三百五十間以上，寫字樓店舖出租率高達九成半，酒店房間租用率亦有高水平。

至於未來發展，計有興建科學博物館，九龍火車站平台巴士及的士站改善工程，第五間酒店落成，三間迷你三百座位戲院之建設，尖東消防總部落成，及由一位法國專家爲尖東兩條行人天橋換新裝，使尖沙咀更多姿多采。

出席者：鄭瀚銘，葉華，顧陵儒，馬錫坤，向華炎，高劍清，黃倍超，胡昌華，游福超，鄭鴻鈞，蔡金鑾，林漢武，余錦坤，梁世恒，黃俊威，陳健仁，馮銳森，何永超，朱鴻鈞，陳漢威，楊碧永，羅炳燊，久根，梁文輝，任學斌，羅溢鴻。（木）

圖示：關銘煊區議員在新界獅子會例會演講，會長鄭瀚銘（左）送紀念品時攝。

大埔推展溫馨
家庭生活教育

（特訊）爲配合全港家庭生活教育宣傳主題「子女成長父母恩」，社會福利署大埔區各工作單位特聯同區內救世軍大元青少年中心，香港青少年服務處及香港青年協會的家庭生活教育組於本年十月至十一月間，安排一連串定名爲「溫馨家庭」的家庭生活教育活動。

首先在十月十四日至十一月八日期間爲大埔區內兒童舉辦「溫馨家庭」填色比賽，繼而在十一月廿三日晚上在廣福社區會堂舉行「溫馨家庭」燭光晚會，歡迎大埔區家庭參加。

希望透過不同的活動形式，喚起居民注重家庭生活，令爲人父母或子女者都能夠明白到「育兒非易事，管教費心思」，父母固然有責任教導培育下一代，作爲子女的，更應該體恤父母關懷養育之恩。倘若父母子女都能夠時刻關注對方的觀點，需要和困難，避免兩代之間關生磨擦，消除彼此間的隔膜，家庭就自然溫馨又幸福。

有關各活動的詳細情形及參加辦法，歡迎各大埔區居民親往各主辦機構，或致電○一六五七七一壹一內綫二七二查詢。

屯門南安佛堂
委員就職賀誕
官紳主禮上演粵劇

（特訊）屯門藍地南安佛堂委員會有限公司，昨舉行首屆成立典禮，請由屯門政務主任王國彬，警察指揮官白朗，地政專員高樂施及屯門區議員葉慶忠等主持剪綵，觀禮嘉賓及善信千餘人。

該會主席蘇新在典禮中致詞，述及南安佛堂創立已有四十多年歷史，位於藍地山坳，安奉有齊天大聖壽像，而昨亦適逢齊天大聖寶誕，善長值祝誕之便，同時舉行成立有限公司首屆典禮。而每年誕期，均聘粵劇團上演神功戲，且又時值中秋，賀誕、追月、欣賞粵劇，一堂共洽，祝大家樂也融融。

跟着由永遠會長劉皇發頒贈錦旗與華年劇團各紅伶，隨請上述各官紳主持剪綵，主席蘇新，副主席鄧棟朝，鄧茂碧向主禮人致送紀念品，及後由馮友維致謝詞，禮成歡宴。（君）

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

16間 由十月中旬起，本社將於紅磡、元朗及五個地鐵大站增設七間新分社，使本社總分社達16間之多，遍佈港九、新界及澳門

永安高級遊覽團

＊歷史悠久，分社最多，收費公允，信用最佳＊

近數月來，有某些旅行社經常打大廣告，他們每月所花廣告費少則七八十萬，多則百餘萬。

當然，我們也打不少廣告，但我們所花之廣告費，並不很多，只是他們之四分之一，因爲我們懂得："羊毛出在羊身上"之道理，廣告費付出少，可以將"錢"用來增加旅行團成本，使客人可以得到更多享受！

而事實上：參加永安旅行團人數正在不斷增加，目前我們已取得下列成績：

歐洲美加綫： 參加人數全港最多！（暑假期間，參加永安西歐團，東歐團，北歐蘇聯團，澳洲團，美加西岸團，東岸團逾千餘人，共41團）

日本綫： 暑假期間參加永安日本團人數達五千餘人，按人數而論，在全港旅行社中，排名數一數二。

台灣綫： 暑假期間參加永安台灣團，人數達九百餘人，按人數而論，全港排名兩名內！

星馬綫： 暑假期間，參加人數達七百餘人，按人數而論，在全港旅行社中排名兩名內！

這充份證明，我們並不是靠打大廣告來收客，我們是靠優良服務及長期信譽來獲得客人之信任及支持。

所有旅行團均包括十萬元平安保險 不另收費

＊秋季旅行團開始接受報名，秋涼氣爽，正是旅遊好時光。

國家	團名	團費	出發日期	遊覽地區	本團特有優點
日本（韓）	本州日光迪士尼五天	$3290	星期三、五	暢遊東京、迪士尼樂園、富士山、白絲瀑布、箱根、橫濱、日光、早機出發，夜機返港。	＊天天有團，參加人數全港最多 ＊乘搭日航747珍寶早機出發夜機返港 ＊同樣團費，本社所用酒店全港最高級 ＊本州團行程，箱根大涌谷乘坐空中吊車 ＊九州團行程增遊廣島，秋芳洞及日本三大勝景之一之宮島 ＊東京迪士尼樂園提供無限次數之PASSPORT入場券，可盡情享受各種精彩節目 ＊本州八天團行程包括乘坐子彈火車 ＊聘用最佳導遊，服務無微不至 ＊遊覽迪士尼，其他旅行社不包晚餐，本社照包 ＊遊覽最著名風景區日光。 日航國泰鼎力贊助
	本州日光迪士尼六天	$3630	星期二、四、六		
	本州迪士尼七天	$4010	天天出發	暢遊大阪城、奈良、京都、名古屋、熱海、富士山、富士五湖、箱根、白絲瀑布、橫濱、日光、東京等，行程包括：乘子彈火車及迪士尼樂園。	
	全本州迪士尼富士山八天	$4390	天天出發		
	九州、瀨戶內海八天	$4550	逢星期四	暢遊鹿兒島、指宿溫泉、宮崎、別府溫泉、地獄奇景、阿蘇火山、熊本、雲仙、長崎、福岡，加遊關本州全日本最著名之秋芳洞、廣島、宮島等。	
	九州本州迪士尼八天	$4790	逢星期六	暢遊鹿兒島、宮崎、別府、雲仙、阿蘇山、熊本、福岡、日光、東京迪士尼樂園、住帝國大酒店。	
	北海道東京迪士尼七天	$4780	逢星期四	暢遊函館、大沼、有珠活火山、洞爺湖、登別溫泉、賴牧場、定山溪、白佬族文化村、千歲、札幌、東京迪士尼樂園、東京住帝國大酒店。	
	韓國日本本州八天	$4590	逢星期六	暢遊漢城、民俗村、華克山、大阪、京都、奈良、山中湖、箱根、富士山、東京、迪士尼樂園。	
台灣	台灣南北五天	$1980	星期一、四、六、日	暢遊高雄、澄清湖、佛光山、台南、日月潭、台中、八卦山、野生動物園、台北、陽明山、故宮。	＊貨真價實正台北分社直營，辦理入台証快捷妥當 ＊早機出發，夜機返港，膳食上乘，酒店一流 ＊節目最多，聘用專業最佳導遊 ＊台北至花蓮乘搭內陸航機 ＊增加節目，獨家加遊"小人國" 入台証只收$70
	台灣環島七天	$2400	天天出發	暢遊高雄、澄清湖、佛光山、台南、日月潭、台中、八卦山、劍山、天祥、花蓮、六福村、台北、故宮等。	
	台灣阿里山八天	$2610	天天出發	暢遊台北、故宮、桃園、六福村、小人國、台中、日月潭、阿里山、台南、高雄、澄清湖、佛光山、八卦山、劍山、天祥、花蓮、陽明山、故宮、台北等。	
	台灣環島九天	$2890	星期五、六		
菲島	菲島賞心遊五天	$1790	逢星期二	暢遊馬尼拉、百勝灘、碧瑤、菲島縮影、大高地、火山湖等名勝古蹟，住宿喜來登及碧瑤花園等五星級大酒店，多晚豪華夜總會。	＊菲幣貶值到菲島遊覽或購物最省錢 ＊乘搭菲航廣體豪華客機 ＊早機出發，夜機返港，節目最多，超值享受 ＊全程住宿五星級豪華酒店 仍收舊價，全港最平
	菲島賞心遊六天	$1970	逢星期二		
	菲島百島、碧瑤七天	$2150	星期四、六	暢遊馬尼拉、火山湖、蜂鳥樂園、大雅台、百島、聖松島、碧瑤、百勝灘瀑布，文化村等，住宿喜來登、總統等最高級酒店	
泰國	曼谷、芭堤雅、五天	$2270	天天出發	暢遊曼谷、故宮、桂河橋、玫瑰花園、水上市場、古城、皇宮寺廟、芭堤雅珊瑚島、鱷魚湖、住宿一流酒店。	＊早於十二年前，本社第一家創辦清邁團及布吉島團，經驗最豐富　行程多種，最易選擇 ＊乘搭中華或泰航，早機出發，夜機返港 ＊住宿一流大酒店，膳食最靚，多晚夜總會，超值享受　泰國永安分社直接安排 ＊酒店最高級，住最高級Dusit Thani大酒店 CI．泰國簽証只收$70
	曼谷、芭堤雅、桂河橋七天	$2630			
	布吉島、曼谷、芭堤雅七天	$3180	星期二、六	暢遊布吉島、攀牙灣、鑽石洞、曼谷、芭堤雅、玫瑰花園、泰皇故宮、水上市場，乘兩次內陸航機。	
	清邁、曼谷、芭堤雅七天	$2850	星期二、六	暢遊清邁皇宮、文化村、素貼山、曼谷、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖、珊瑚島、芭堤雅、桂河橋等。	
	泰馬星布吉島十二天	$4890	逢星期六	暢遊曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、檳城、太平佛保、吉隆坡、雲頂高原、吉蘭坊、馬六甲、新加坡，乘內陸機，行程最好，全港首創。	
馬星	馬星（檳城）七天	$3530	星期一、三、六	暢遊吉隆坡、黑風洞、雲頂高原、蛇廟、太平湖、檳城、新加坡、聖淘沙島等風景名勝。	＊獨家首創全馬星東西岸八天團 ＊新加坡住宿最高級之文華大酒店 ＊星航及馬航鼎力贊助，收費最平 ＊分社直營，本港僅本社獨家在新加坡設有分社 ＊獨家增設美馬高原節目 ＊泰馬星十二天團乘遊布吉島
	泰馬星（檳城）十天	$4390	逢星期四	暢遊曼谷、水上市場、玫瑰花園、鱷魚潭、芭堤雅、檳城、吉隆坡、雲頂高原賭場、聖淘沙島、新加坡等。	
	全馬星東西岸八天	$3880	逢星期三	暢遊馬來亞東西岸各大城市，包括關丹、丁家奴、哥打峇魯、吉隆坡、檳城及新加坡，全港首創。	
	星馬泰布吉島十二天	$4890	逢星期日	暢遊星馬泰三邦十餘名城，兼遊布吉島及攀牙灣，南洋風光盡收眼簾。	
印度尼泊爾	印度泰姬陵、喀什米爾八天	$6280	11月24日 12月21.22 29日	暢遊印度新德里、甘地墳、雅克拉、泰姬陵（世界七大奇景之一）詩里納加、多爾湖、喀什米爾高原、古爾瑪、住五星級酒店、專人領隊。	＊印度航空公司及印度旅遊局鼎力贊助 ＊本社最先辦理印度團，經驗最多 ＊行程最佳，專人領隊，依期出發。
	印度尼泊爾十一天	$8990	11月24日 12月22日	暢遊新德里、甘地墳、雅克拉、泰姬陵、喀什米爾高原、尼泊爾、加德滿都、恆河、加爾各答、住五星級酒店、專人領隊。	
澳紐	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五	暢遊澳洲墨爾砵、菲臘島、金礦場、雪山、坎培拉、鄉尼湖、雪梨等住一流大酒店，專人領隊。	＊乘搭澳航747珍寶客機 ＊全程住宿一流大酒店，包足三餐 ＊專人領隊，獨立成團 ＊節目多姿多采，享受豪華 ＊澳紐團獨家加遊紐西蘭首都威靈頓 ＊持有渡假咭者可獲優待200元
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二	暢遊布里斯本、黃金海岸、海洋世界、雪梨、歌劇院、堪培拉、牧羊場、雪山、金礦場、菲臘島、墨爾砵等。	
	紐西蘭澳洲十三天	$13880	逢星期五	暢遊墨爾砵、金礦場、雪山、坎培拉、雪梨、溫克蘭、拿多路亞維多摩螢火洞（世界七大自然奇景）陶普湖、溫干雷伊、威靈頓。	
歐洲	西歐四國十天	$7480	逢星期四	意大利（羅馬、梵蒂岡、威尼斯）奧地利（因斯布魯克）瑞士（琉森）法國（巴黎），乘搭法國TGV世界超速火車，加遊小國列支登士坦。	＊歐洲團參加人數全港最多 ＊本社擁有全港最多歐洲線旅遊專才 ＊十年辦理歐洲團經驗，信譽最好 ＊全程住一流大酒店，包足三餐 ＊收費全港最平，參加人數最港最多 ＊行程多種，最易選擇，節目最多姿多采 ＊辦証需時，報名請速　精美行程表，歡迎索閱 凡參加西歐十八天團者贈送寶麗來即影即有相機一架 價值四百元 持有渡假咭者，可獲優待200元
	歐洲地中海十一天	$7980	逢星期五	暢遊法國、摩納哥、瑞士、意大利，途經地中海邊之渡假勝地康城、尼斯、蒙地卡羅，風景如畫。	
	西歐六國十五天	$10880	10月3.31日 11月7.28日 12月1.8.15日	暢遊荷蘭阿姆斯特丹、德國科隆、慕尼黑、奧地利因斯布魯克、意大利威尼斯、羅馬、瑞士琉森、日內瓦、法國巴黎、凡爾賽宮、英國倫敦、溫莎堡等，單程乘搭法國TGV世界超速火車	
	西歐七國十八天	$11880	10月17日 11月14日 12月19.23日		
	北歐蘇聯十八天	$16380	10月17日 11月18日 12月23日	暢遊丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、蘇聯、波蘭六國十餘大城市。	
美加	美國西岸七天	$6380	星期一、六出發	暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷里活影城等風景名勝，住宿一流大酒店	＊乘搭波音747珍寶客機，早機出發 ＊住宿希爾頓，凱悅，假日高級酒店 ＊收費全港最平 ＊行程多種，最易選擇 ＊專人領隊，服務週到 永安辦理美加團多年，信譽最好 參加人數全港最多 持有渡假咭者，可獲優待200元
	美國西岸八天	$7280	逢星期一	暢遊夏威夷、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷李活影城、金門大橋、三藩市、住宿一流大酒店	
	美國西岸賭城十天	$8980	星期一、六出發	暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、影城、拉斯維加斯、三藩市、金門大橋等風景名勝。	
	美加西岸十二天	$11980	星期一、六出發	暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、影城、賭城拉斯維加斯、三藩市、溫哥華等風景名勝。	
	美加東岸十三天	$13980	10月16日 11月9.23日	暢遊紐約、華盛頓、大西洋城、費城、多倫多、尼加拉大瀑布、美國度迪士尼、甘迺迪太空中心、世界繽影等。	

特別介紹：
參加本社歐洲團美加團人數全港最多

(A) 美國 夏威夷及西岸豪華團
九月起大減價
七天只收$6380.-八天$7280.-
暢遊夏威夷、珍珠港、洛杉磯、迪士尼樂園、荷李活影城、三藩市、金門大橋等，回程可以繼續停留羅省或三藩市。
日期：逢星期一、六出發

(B) 西歐 荷、德、奧、意、瑞、法、英
七國十八天豪華遊覽團 $11880.
暢遊阿姆斯特丹，海牙，科隆，萊茵河，法蘭克福，慕尼黑，因斯布魯克，威尼斯，羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，琉森湖，鐵力士大雪山，巴黎，凡爾賽宮，卡萊，倫敦溫莎堡。回程可繼續停留倫敦或新加坡。
日期：10月17日、11月14日、12月19日

(C) 北歐東歐 丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、蘇聯、波蘭
六國十八天豪華遊覽團 $16380.
暢遊哥本哈根，哈爾辛堡，哥登堡，奧斯陸，卡爾斯特，斯德哥爾摩，波羅的海（豪華郵輪）赫爾辛基，列寧格勒，莫斯科，華沙等十餘大都市，東歐北歐景色如畫。
日期：10月17日、11月18日、12月23日

(D) 日本 東京、日光 迪士尼、富士山
五天$3290　六天$3630-
暢遊東京迪士尼樂園，富士山，白絲瀑布，箱根，橫濱，日光，早機出發，晚機返港，住宿一流酒店。
逢星期二、三、四、五、六出發

(E) 澳洲，紐西蘭
八天$7980　十三天$13880
暢遊墨爾砵，金礦場，坎培拉，雪梨，溫克蘭，拿多路亞維多摩螢火洞（世界七大自然奇景）陶普湖，溫干雷伊，威靈頓。
日期：逢星期五

＊ ＊ ＊ ＊ ＊

機票服務部： 代理全世界各大航空公司機票
電話：5-223996或5-251112（內線38號）

社團機構服務部： 代策劃及安排團體外遊或工商考察
如有委托，請電5-251112黎先生或梁先生

永安旅行社　總社及各分社星期日及假期照常辦公

W.O.T.S 永安旅行社

[illegible]

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈302室 ☎ [illegible]

澳門葡京分社：澳門葡京酒店新翼地下商場16號 ☎ 567256、567297

注意：由10月中起，本社將於紅磡、元朗及地鐵五個大站開設分社

本港新聞

樹齡五十年・長於紅棉道
港發現首株柚木樹
市署列為保護植物

（港訊）一株相信是本港發現，僅有的成長柚木樹，由於市政總署及另外兩個政府部門的合作，免受推土機毀滅而得以保存。

據市政總署助理參事（園藝）冼滿堂說，該株柚木樹高二十米，位於紅棉路新消防局建築地盤內，其樹齡約有四十至五十年。

冼氏說：「去年十月，當紅棉路新消防局地盤進行整理工程時，便發現這棵樹。」

「為進行工程，地盤斜坡上的濃密樹叢許多樹木均遭砍倒，由於建築工人發現這株頗為特別而罕見的樹木，因而保留下來。」

冼氏說，市政總署園藝組接獲通知及經該組人員鑑辨後，證實乃一株在本港極為罕見的成長柚木樹。

在進行地盤工程時，柚木樹的根部會遭砍傷，幸好，建築公司方面依照指示，在興建護土牆時，並儘速為柚木樹建造一座三合土的花槽，以免樹幹再次受到傷害。

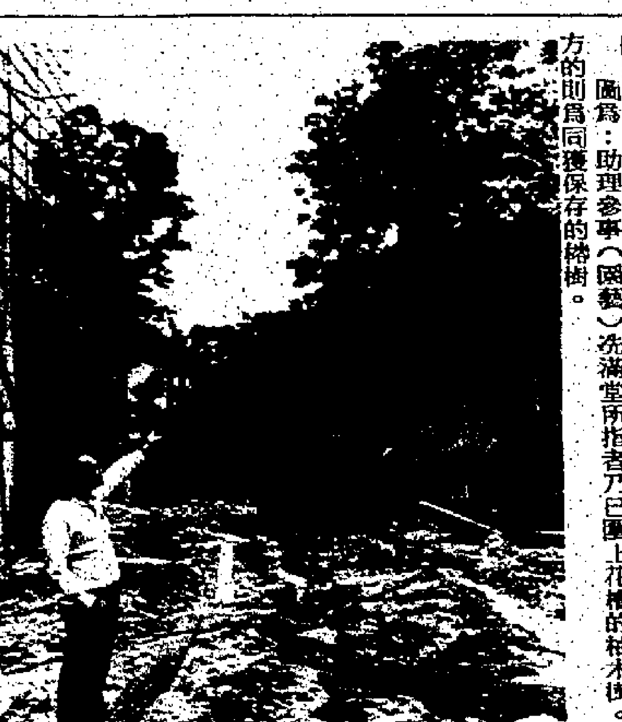
冼氏說，在進行建築工程期間，為加強保護措施，更在露出花槽的部份樹幹，用木板圍起來。

「此後，曾一度出現枯葉之柚木樹，再回復生機。」他指出，市政總署苗圃準備在適當的時期，收集該樹的種籽，予以培植。柚木樹每年四月至五月為花期。

此外，市政總署樹隊人員仍定期前往地盤觀察柚木樹及榕樹，確保它們枝葉茂盛，欣欣向榮地生長。

冼氏又說，由於消防局地盤前為域多利兵房，柚木樹可能由一些士兵從熱帶地方帶來香港而種在那裏。

「市政局經常保護具有價值的樹木和植物，尤其是生長於公眾地方而罕有品種的樹木。因此，市政總署決定保留該株罕有的柚木樹。在該署與建築拓展署及消防處等部門商討後，並獲得這些部門的合作及同意，木柚樹除保留外，另一株位於新消防局建築物旁空地的榕樹，亦同時保留下來。」該株榕樹高十五米，樹齡亦有四十至五十年。



圖為：助理參事（園藝）冼滿堂所指者乃已圍上花槽的柚木樹。最左方的則為同獲保存的榕樹。

酒樓違反禁令
無牌營業
罰款萬五

（港訊）區域市政署發言人昨日提醒在非市區地方經營飲食業之人士，應首先領取牌照，然後才正式營業，否則將被檢控。

大嶼山下長沙村一所無牌酒樓東主，因為違反法庭禁令繼續營業，而於日前在西區裁判署被判罰一萬五千元。

根據公眾衛生及市政條例所載，任何人士違反上述禁制令，最高可被罰款二萬五千元及入獄六個月。

發言人強調，該署將繼續檢控非市區地方之無牌食肆，保障市民飲食衛生。

太平洋會今一週年紀念
包玉剛沈弼主持切餅禮
計劃擴充服務安排藝術品展出

（特訊）本港著名的城市會所──「太平洋會」自在港成立以來，已屆一週年，並定於今日盛大慶祝該會週年紀念。太平洋會名譽主席包玉剛，沈弼與主席簡培怡將主持切餅儀式。今晚節目豐富，包括歌舞，幸運抽獎慈善賭博，魔術及小丑助慶等。

太平洋會為本港業務增長最快的城市會所，會員人數現已接近一千三百，會所佔地約三萬平方尺，位於香港中區環球大廈廿五廿六及廿七樓。

據該會發言人李女士指出，會員增長率達百分之四十五，是一個可喜現象，原因是設備優良，服務親切，最為會友欣賞。而且會方是不斷動腦筋，提高服務水平及增加會友興趣。例如現在考慮增添英式桌球枱，圖書館，健身室及甚至理髮服務等。

同時又鑑於會友中雖然不少是銀行家、律師、醫生、會計師及建築師等，但他們對藝術欣賞，興趣亦十分濃厚，會所為了方便會友趁午膳之便，能夠欣賞各類藝術，已多次利用會所長廊展出藝術作品，其中包括書畫及攝影等，反應良好。會友又要求擴大這方面服務。所以李小姐謂歡迎各方藝術人士，不論對國畫、油畫、攝影、陶瓷、彫塑及民間手工藝有心得者，而又有佳作，希望展出，與同好分享，都可以跟該會接觸安排。作品只展出或出售亦可，會所只酌量收取服務費用，甚至以作品代替支付費用亦可以考慮。會方希望收集一定數量珍品，然後每年一次拍賣，款項用作發展會務或作慈善用途。（強）

富麗豪華太平洋會所的一角。

配合亞洲藝術節特別舉辦
食品巡禮宴豪客
美酒佳餚任君嘗

（港訊）隨著社會的進步和改善，人類對酒餚的要求越來越高，所以，烹調已成為一種專門藝術。

事實上，亞洲食品是多姿多彩的，一直以來均以其不同國家風味，以及林林種種的烹調方法而馳名於世。

為配合第十屆亞洲藝術節，市政局與九間提供亞洲食品的餐廳聯合舉辦「亞洲食品巡禮」。

食品巡禮由十月十八日至十一月卅日舉行，任何觀眾憑第十屆亞洲藝術節表演項目（示範講座除外）的票尾，可在上述期間前往這些餐廳享用任何食品並以現金結帳，即可獲八折優待，每張票尾最多可供一桌十二人使用。

參加食品巡禮的餐廳包括阿里朗韓國餐廳（海港城秀棠閣及廣利臣道七十六號），四季日本料理（遠東金融中心閣樓及富麗華酒店地庫），北京城（尖東幸福中心），金蒂餐廳（軒尼詩道四十六號），美輪馬來餐廳（謝斐道六十九至七十五號），西堡餐廳（北角堡壘街十九號A），爵樂印度餐廳（尖沙咀赫德道六號A），華仕來苑（新鴻基中心），及印尼餐廳（銅鑼灣恩平道二十六號）。

步行日路綫陡斜「考驗體力」
婆婆半途祈禱求神
賜給力量完成旅程
八百人創作壁畫圖創世界紀錄

（特稿）八百多人在風和日麗下，精神抖擻朝着目的地進發，懷着目標，希望能創出一個健力士大全也能接受的紀錄──「世界大壁畫」。

由仁愛堂胡忠老人服務中心主辦的「齊舉步，樂融融」步行日，昨日在灣仔峽公園舉行開步禮，有六百多名老人及百多名兒童參加，情況熱鬧非常。

只可惜大會在路程和時間安排上稍欠妥善令部份老人舉步維艱，在灣仔峽公園至香港仔郊野公園開始一段，由於是斜坡且十分陡峭，竟有一位高齡阿婆因腳軟無力，跌倒地上並向下翻滾，幸而給一位眼明手快的新聞工作者扶起，阿婆才不致一直向下滾，但也已受了皮外傷，再加上時間上的安排，要上年紀的老人家正午時份在郊野徑上行走，似乎對他們體力消耗及健康狀況並不太好。

不過沿途也發生一些有趣事，由於先前已有阿婆跌倒受傷，令急救隊員大為緊張起來，故對阿婆們的一舉一動都十分敏感，當其中一位隊員發現有兩位阿婆一個坐在地上雙目緊閉，一個則站在她身旁奇奇怪怪地做着動作，上前又問不出因由，即時顯得手足無措，唯有站在旁邊靜觀其變，結果一段時間後，只見坐地阿婆笑眯眯站起來，才知阿婆因走得辛苦要與另一阿婆祈禱，求他們信仰中的神賜她力量，真是一場虛驚。

全個活動的高潮是在終點所舉行的嘉年華會，除了有各式各樣的攤位遊戲外，還有手工藝展售處，展售的手工業全是由中心老人家親手做。

此外，老少合作繪畫比賽亦是一項受歡迎的節目，但最矚目的莫過於一幅長一百二十呎，高十五呎的壁畫，由全體參與活動的老中青小一齊創作，題目名為「安定繁榮齊共享，老少劃畫共欣賞」，由負責安排此項活動的黎炳昭畫家，勾劃出以香港、九龍、維多利港為背景的輪廓，再由大家填上顏色和劃出自己心目中的香港，據黎炳昭說：這是香港歷來最大的創作壁畫，大會會準備將壁畫申請列入健力士大全。（娟）

上圖：昨日在灣仔峽公園舉行步行日，老少八百多人參加。下圖：兩個患急的救急隊員看着兩個疲累的阿婆感到手足無措。（本報攝）

承銀主命貴重物業拍賣☎5-222088
鐘定於1985年10月7日（星期一）下午2:30分
在皇后大道中卅號娛樂行13字樓拍賣：
物業：新界沙田大圍道49－53號悅安樓 2字樓D座
面積：約430平方呎及平台庭園約920平方呎
交易清楚交吉，請與拍賣行預約看樓
重重光律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中29號西伯利亞大廈6及7樓
☎5-259035
協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.8355 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍美孚新邨（譯音）第四期百老匯街（譯音）門牌一一九號C七字樓 FAN YUK SHU (NATURE OF GOODS-1 WINDOW AIR CONDITIONER 1 WASHING MACHINE 貨物性質──冷氣機，洗衣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.6684 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港寶馬山道（譯音）門牌二十七號 BRAEMAR HILL MANSION 二十三C室 DEFENDANT: SUILY LIMITED. KWONG WING HONG AND CHAN SHUI FAN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1722 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍上海街門牌六七〇號十字樓D座 LAW SHU MING (NATURE OF GOODS-1 COLOUR TELEVISION SET, 1 WOOD DOUBLE BUNK 貨物性質──彩色電視、木床）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.441 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界沙田第一城第二十一座五字樓H室 CHOW SIU NGOR (NATURE OF GOODS-QUARTZ CLOCK AND ELECTRIC HEATER, ETC. 貨物性質──鐘及暖爐各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.2794 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界荃灣石圍角邨（譯音）石灣樓（譯音）七四二室 KWOK KAM LUN T/A GOLDEN RIVER IND. CO. (NATURE OF GOODS-COLOUR T.V. AND HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質──彩色電視及住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二〇二二四

債權人大會通告
（公司條例第三十二章）
CARRICOURT GROUP OF COMPANIES

根據公司條例第二百四十一條左列公司之債權人大會將於一九八五年十月十四日左列時間於香港干諾道中一百一十一號永安中心廿六樓召開，討論有關於公司條例第二百四十一、二百四十二、二百四十三及二百四十四之事宜。

公司	時間
服務汽車有限公司	上午九時三十五分
HONG KONG HIRE CARS LIMITED	上午九時四十五分
和風旅遊汽車有限公司	上午九時五十五分
GUARDIAN TOURS LIMITED	上午十時五分
飛鷹汽車有限公司	上午十時十五分
華仁遊覽車有限公司	上午十時二十五分
BRAEMAR HIU MANSION TRANSPORT SERVICES LTD.	上午十時三十五分
飛達汽車有限公司	上午十時四十五分
佳寧旅遊巴士有限公司	上午十時五十五分
亞洲遊覽車有限公司	上午十一時五分
寶功有限公司	上午十一時十五分
盈力有限公司	上午十一時二十五分
導利投資有限公司	上午十一時三十五分
昇圖有限公司	上午十一時四十五分
港九旅遊車服務有限公司	上午十一時五十五分
多寶汽車暨旅遊業有限公司	中午十二時五分
偉信航運有限公司	中午十二時十五分
希榮貿易有限公司	中午十二時二十五分
CARRICOURT LIMITED	中午十二時三十五分

一九八五年九月二十六日　承董事局命 JOANNA EDDINGS

拍賣大帮銀行傢俬廣告
茲承匯豐銀行之命於一九八五年十月三日星期四上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將匯豐銀行現存放在香港夏慤道十二號美國銀行中心十四字樓及存放在香港皇后大道中二十四號蜆殼大廈五字及七字樓及香港堅尼地街十號新顯利大廈二字及三字樓內之大批寫字樓傢俬及設備作三單公開拍賣（本行備有目錄表及看貨證：注意看貨時間為十月一日星期二及二日星期三由上午九時至下午五時）投得者於下槌時須即將全部買價以現款或銀行本票交清
香港壽德隆大廈三樓內 電話五二二零二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

香港地方法院離婚案
一九八五年二六三三宗

茲有一離婚申請書已入稟本法院申請與楊張貝前寓於香港灣仔駱克道，彼可向香港金鐘道最高法院大廈低層一字樓，香港地方法院離婚登記處領取該申請書副本一份，倘於一個月內彼仍不與該登記處聯絡，則法院將進行缺席裁判本案。

香港最高法院代經歷司　伯理雅

法律援助編號：LU/WU 281/85 BC/TC
香港最高法院公司清盤案一九八五年第二六一宗
關於公司法案第三十二章
及
新科綫路版（香港）有限公司

敬啓者：黃秀琴寓九龍官塘藍田邨八座六三四室及陳炳生寓九龍秀茂坪二十二座四一九室已於一九八五年九月二日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年十月二十一日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（張景文代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年十月十九日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

承業主命貴重物業出投
啓者承業主及地產代理香港拍賣行有限公司之命於一九八五年十月十七日（星期四）下午三時正在香港中環皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
物業：九龍紅磡老龍坑街2A至2B號鴻運大廈地下舖位一、二、三、四及五號
地段：紅磡內地段第二三六號A段第一分段B段之餘段，紅磡內地段第二三六號A段第一分段之餘段，紅磡內地段第二三七號A段第一分段B段及紅磡內地段第二三七號A段第一分段之餘段之三百三十不可分割等份之九十一份。
年期：由一九七六年一月一日起計七十五年。
面積：（一）地下舖位一號約三百三十五平方呎（交吉）
（二）地下舖位二號約二百三十平方呎（交吉）
（三）地下舖位三號約二百四十三平方呎（連租約出售租約日期為一九八三年十月十二日兩年期每月租金連差餉合共港幣二千二百元正）
（四）地下舖位四號約三百八十七平方呎（交吉）
（五）地下舖位五號約五百七十七平方呎（交吉）
睇樓日期：一九八五年十月三日上午十時至下午四時
上述物業將分別以獨立單位出投。
欲知詳細及投買章程請向賣主律師佘頌平律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢
賣主律師　佘頌平律師行　香港中區雲咸街一號南華大廈十八樓
拍賣人　香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室　同啓
一千九百八十五年十月一日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ATOMIC MORDERN 之木櫃木椅及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.7482 & KCJ 10356/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍廣東道 OCEAN CENTRE（海洋中心）三字樓舖位三五七（KENNETH NG WING-BAN, GEORGE DOUGLAS BLACK HEANEY, DICKY TAM LUEN-FAT, EDMUND HO CHEUNG-YIO AND TANG MING-CHING ALL TRADING AS ATOMIC MORDERN）(NATURE OF GOODS- 2 WOODEN CUPBOARS, 5 WOODEN COUCHES 貨物性質──木櫃及椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 FAIR SEASON CO. LTD. 之冷氣系統吊扇枱及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1616 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍大業街門牌三十四號 YEUNG YIU CHUNG (NO.5) IND. BLDG. 三字樓C室（FAIR SEASON CO. LTD.）(NATURE OF GOODS-AIR CONDITIONING PLANT, HANGING FANS, METAL DESKS 貨物性質──冷氣系統，吊扇，枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1726 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌八十七號──一〇五號 BEVERLEY COMMERCIAL CENTRE 二字樓八號 TONG YIU LUN (NATURE OF GOODS-CLOTH, PORTABLE TYPEWRITER, WRITING DESK & ARMCHAIR 貨物性質──布，打字機，寫字枱及椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足，並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣塑膠模機各物廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A1679 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌華星街（譯音）門牌十二號──十四號 WAH SING IND. BLDG. 二十一字樓單位一 MA CHI LOONG ALAN (NATURE OF GOODS-PLASTIC MOULDING MACHINE 貨物性質──塑膠機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣打字機及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1574 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌三二六號 PAK LOK MANSION 十三字樓C二座（HABIBUR RAHMAN）(NATURE OF GOODS-TYPEWRITER, ATHLETIC SHIRTS & DOMESTIC 貨物性質──打字機，運動衫）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MONIGAIN INVESTMENT LTD. 之寫字樓用具傢俬廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1767 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六一〇號 HOLLYWOOD PLAZA 十一字樓一一〇九室（MONIGAIN INVESTMENT LTD.）(NATURE OF GOODS-1 ELECTRIC TYPEWRITER, 4 METAL WRITING DESKS 貨物性質──電動打字機，枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 IDEAL MECHANICS CONTRACT & ENGINEERING LIMITED 之布，枱及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1774 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七七六號──七七八號 HANLEY HOUSE 十一字樓（IDEAL MECHANICS CONTRACT & ENGINEERING LIMITED）(NATURE OF GOODS-10 ROLLS OF VARIOUS CLOTH 11 DESKS 貨物性質──布，枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港海關
進出口貨品報關

當局提醒所有從事貨物進口及出口的公司和個別人士，必須遵照進出口（登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交進出口報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三條獲豁免報關的貨物，則不在此限。

二、如超過十四天的法定限期始行遞交進出口報關表，必須按章繳納罰款，而不獲另行通知。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款額增至一百元，每宗總值超過二萬元，罰款則增至二百元。

三、當局可能會對未有充份理由而不依法呈遞進出口報關表的人士提出檢控。

一九八五年十月一日　香港海關總監　高禮和

地政署
擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按月續約
九龍龍翔道對開
租約第KX-1296號
面積：（約）四千五百三十方米
作露天貯存及／或混凝土配料廠用途
截標日期：一九八五年十月十一日正午十二時

投標表格、通告及章程可向九龍上海街三五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈大樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

欖勿弟兄拍賣行拍賣 CHEUK HO INVESTMENT LTD. 之衫褲T恤及各物廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A4350 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界葵芳葵義路門牌二號──十號 KWAI FONG SHOPPING CENTRE 樓下舖位二號──五號，七號──十一號（CHEUK HO INVESTMENT LTD.）(NATURE OF GOODS-JEANS & TROUSERS, T-SHIRTS 貨物性質──衫，褲，T恤）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 ROYCE RESTAURANT LIMITED 之肉食柜厨房用具各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1625 OF 1985 準於一九八五年十月二日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍山林道門牌五十號A車房西邊半部份（THE WEST HALF PORTION OF THE GARAGE）ROYCE RESTAURANT LIMITED (NATURE OF GOODS- 1 MEAT REFRIGERATOR, 1 OLD ICE MAKING MACHINE 貨物性質──肉食柜，冰機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 HILCO LTD. 之寫字樓用具傢俬廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A4265 OF 1985 準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港銅鑼灣新寧道門牌六號樓下舖位B（HILCO LTD.）(NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT 貨物性質──寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝

先夫梁公慶華府君之喪於昨（三十）日在世界殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

妻　梁李德容
孝男　廣博　媳　龍桂瓊
　　　廣學　媳　盧銘儀
　　　廣昌　媳　黃碧兒
　　　廣明
孝女　玲珍
孫男　志恒　君浩
暨衆親屬　泣叩

本港新聞

昨夜月朦朧 追月難盡興

華富邨晚會人潮仍熙攘

(特訊)華富邨居民協會昨晚假華康廣場舉辦追月遊藝晚會。雖然天公不造美，月色整夜一片朦朧，但仍阻擋不了邨居五百名居民，攜老扶幼，歡渡追月遊藝晚會。

廣場內遊藝玩意多姿多采，除了由鍾展強率團演唱及表演遊藝節目之外，現場還有猜燈謎玩意，有深有淺，猜中有獎。

追月遊藝晚會席上嘉賓有林國光議員、文漢明議員、楊翠珍議員、陳錦祥、鄧材股等。

晚會節目纍辦了兩小時卅分，完場時，上天才洒下微雨，赴會邨民未致狼狽走避，共同歡渡這個追月晚會。(區)

大磡街坊福利會 中秋節敬老聯歡

(特訊)大磡村街坊福利會，每年均舉辦中秋節敬老聯歡。昨晚在該會廣場招待二百位七十歲以上男女耆英，歡渡一個快樂的中秋晚會。

與會嘉賓有政府機關長官、各界社團首長、來坊及男女耆英等數百人。由該會首長廖瑛、黃生賀、江禎祥、蕭永謙、林肇熙、馬增強、劉大泉、關錫賓、龍金陵、李蘭、潘耀國、梁寶球、張少蘭、趙炳興、李朝俊、樊家樹、陳清蘭、陳文若、蔡堅卓、謝錦初、施舜楠、致和祥等款賓及招待老人。

大會請黃大仙政務署彭雲分處主任黃志昌、警民關係主任衞紹昌、市政局議員楊勵賢、何兆成聯絡主任及會長朱振東、湯江龍、蔡錢、楊殿湖主禮，分別致送中秋禮物及利是與到會耆英，場面充滿熱鬧氣氛，老人家笑逐顏開。(奕)

大磡村坊會中秋節敬老，主禮長官，大會首長與三位高齡耆英合照。

港九住客聯合會 選出第六屆新員 組團返國祝雙十

(港訊)港九住客聯合會同人，為致力會務以會員福利，昨假會所舉行第六屆新員選出，并定下月武職暨慶祝輝煌雙十國慶，即席選出三位團長，率領數十團員回國參加慶典與效忠黨國，四海歸心，三民主義復興中華使命之熱鬧。

該會新員如下：主席：李敬武，副：劉漢業、張錦江、葉朗楓、譚邱明，秘書：李岳軍、梁莊、蔡文浩，總務：李鈞慶、麥志榮，財務：甘耆、林之材、楊永順，福利：趙榮富、區威球、郭仲詢，文教：董潤基、李雲，醫務：唐歐洲、劉漢業、袁漢江，婦女：譚邱明、張瑞卿、廖識貞、梁崇珊，康樂：陳櫃、區昌、黎萊仁，青少年：葉朗楓、顏君實、葉寶祺，調查：李德生、賀維新、陳德潛，社會服務：陳强、李業勳、張炳林，稽核：張國材、沈祖烈、林道陽，及三位團長，(一)團長李：敬武，(二)團長：陳邱明，(三)團長：柯汝凌，情況熱鬧云。

住客聯會第六屆新員選出，劉漢業移交李敬武主席合攝。

興民街李節街 重新開放通車

(港訊)運輸署宣佈：由今日上午十時起，西灣河介於海晏街及海寧街之興民街將重新開放，供車輛單程西行。該段路面在較早時暫禁通車，以便興建港島東區走廊。

位於興民街及其與海寧街交界以東的公共小型巴士站將恢復使用，而設在同一交界處以西的臨時小巴站將會撤銷。

由明日上午十時起，較早前禁止通車(前往該區者例外)的李節街，重新開放通車，並改為單程南行，供由莊士敦道往皇后大道東之車輛行駛。

的近律師行 遷址啓事

玆通告，本律師行之總行定於一九八五年十月一日遷往

香港歷山大廈
三至七字樓

電話，電訊及傳眞電訊號碼保留不變

特此謹告

的近律師行

玆通告，本行之

杜比遜律師
孫保羅律師
夏向能律師

將於一九八五年十月一日起加入為本行之股東。本行地址為

香港歷山大廈
三至七字樓

特此謹告

香港年鑑 刊登 中英聯合聲明

一九八四年是香港歷史上重要的一年，是年九月二十六日，中英草簽香港前途協議，繼而於十二月十六日正式簽署，困擾香港人多年的前途問題卒能明朗化。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」(第三十八回)，刊登特稿「中英正式簽署協議」，詳細報導中英談判經過及協議簽署儀式，並附印具歷史價值的文件「中英關於香港問題的聯合聲明」，實為關心香港的人士理想的案頭備忘錄。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，甚具參考價值，每本售價四十八元。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

出版印刷唱片業 昨舉行國慶歡宴

(特訊)香港出版，印刷，唱片同業於昨晚，在九龍海城大酒樓夜總會，舉行慶祝中華人民共和國成立三十六周年聯歡宴會，筵開一百七十多席，出席的嘉賓同業達二千多人，會上有文藝表演，還有與會的歌星葉麗儀，吳夏萍，雷靈娜、張君培和歌唱愛好同業被邀請即席登台合作客串演唱，獲得全場熱烈歡迎，掌聲不絕，加上席間的抽獎助興節目，更增添節目的歡樂氣氛。

千四萬頭獎今開彩 六合彩掀起新高潮 今晚九時定誰是幸運兒

(特訊)今期六合彩頭獎獎金將會打破過去本港彩票紀錄達到一個歷史性高峰，一注獲獎幸運兒將會是一位千萬富翁，估計頭獎獎金達到一千四百廿二萬九千元。

中秋六合彩金多寶彩池累積至一千三百零八萬六千零卅七元，並於今日攪珠之一期六合彩中推出，攪珠時間是在晚上九時。

馬會為方便投注人士，在昨日公衆假期仍然辦公，由下午十二時卅分至晚上七時卅分接受投注。而在今日，則會由下午十二時卅分至下午八時四十五分接受投注，並於九時正開獎。

前日為周日，馬會亦於下午一時至五時辦工，不少市民趁假期前往投注，而新近推出之「運財票」頗受一般投注人士所歡迎。(般)

中區街坊福利會有限公司 籌備選舉第八屆職員通告

本會註冊有限公司第七屆職員行將任滿，經依章組成選舉委員會，負責辦理改選第八屆理監事工作，謹請各會員注意下列事項：

1.會員如有遷址者，請從速報會更正(電話：五－四五六三九三)以便聯絡。

2.根據本會會章第卅三條內載(凡欠繳會費之會員無投票權)，如屬本會團體會員，商號會員，或個人會員，每年須繳納年費者，請即於本年十月十八日前清繳，以憑寄發選票。

以上事項特登報通告本會全體會員知照

第八屆選舉委員會

主任委員：陳莫榮
副主任委員：陳靜 林眞
委員：林和 鄒學賢 李明鏗 陳鄒潔雲 吳輔庭 夏國璋 梁松就 岑慶堯 鄒麗娟

謹啓

一九八五年十月一日

生力啤酒廠有限公司

第二次中期股息

本公司一九八五年度第二次中期股息每股一角四分將於一九八五年十月十七日(星期四)派發。

本公司將於一九八五年十月三日至一九八五年十月九日首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。請各股東將未轉名之股票，於一九八五年十月二日下午四時前送達本公司股票過戶處，香港干諾道中一一一號永安中心十樓，畢馬域簽書公司辦理過戶手續，以便領取應得之股息。

承董事會命
秘書 何大衞謹啓

一九八五年九月二十七日

生力啤酒廠有限公司

董事會主席報告

各位股東：

本公司一九八五年度首八個月之業務成績續有增長。營業收益增加百分之十五，增為三億九千一百二十九萬五千元，而除稅後盈利則較去年同期增加百分之三，增為三千四百七十六萬八千元。

中期業績(未經審核)之比較數字如下：

	截至八月三十一日止之八個月 1985	1984	增(減)率
營業淨收益	$391,295,000	$339,750,000	15%
銷貨成本及經營費用	345,313,000	288,159,000	
經營利潤	45,982,000	51,591,000	
其他費用	3,322,000	11,168,000	
除稅前利潤	42,660,000	40,423,000	
稅項	7,892,000	6,700,000	
除稅後利潤	$ 34,768,000	$ 33,723,000	3%
每股盈利額	$0.41	$0.45	(9%)

生力啤之銷路，期間雖受不良天氣及本港啤酒市場總消耗量下降之影响，銷量仍續有增加。營業額之增幅較大，主要乃由於政府再次大幅提高啤酒稅達百分之八十二及成本續增之影响，本公司於本年三月相應提高各類啤酒售價所致。出口銷路亦對期內業務成績貢獻良多。

盛雲堡啤酒在高級啤酒市場之地位，已形鞏固，而其發展潛力亦因更多消費者認識及接受該牌子而續有增强。

本公司之高速入罐機已於本年度第二季安裝完竣，此銷量日增之罐裝啤酒之生產能力、生產效率及靈活性因而大為提高。

第一季中期股息每股一角四分(一九八四年每股一角四分)已於一九八五年六月二十八日派發，而第二季中期股息每股一角四分(一九八四年每股一角四分)亦將於一九八五年十月十七日派發。

展望本年度其餘數月，表現普遍良好，預料現時之營業及盈利趨勢仍將持續。本公司以高超品質、合理售價發展各類啤酒之傳統，加以龐大之現代化生產能力，將為本公司未來發展，奠下良好基礎。

主席安德士蘇理安諾(三世)

一九八五年九月二十七日

公開拍賣

玆定於一九八五年十月九日(星期三)下午二時卅分在本行公開拍賣

香港西區山道30號
全幢

照現有租住客權益出售。每月租金收入HK $25,584.20

欲知詳細請與拍賣行聯絡：
翁余阮律師行(賣主代表律師)
德輔道中45號永隆銀行大厦11樓
☎5-254542

協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估値師◆拍賣師
皇后大道中三十號娛樂行十三字樓
5-222088 5-216366

華僑晚報 每天四元
分類廣告 費廉效大

亞洲保險有限公司

一九八五年度中期業績報告

本公司董事會宣佈一九八五年上半年度截至六月三十日止未經審核除稅後之溢利為港幣二千零五十四萬一千元，較去年同期之港幣二千四百五十二萬八千元減少百份之十六點二。

未經審核之綜合業績

	截至六月三十日止(六個月) 一九八五年 HK$'000	一九八四年 HK$'000
毛保費收入	$ 81,165	$ 78,755
營業收入	$ 11,715	$ 11,592
投資及其他收益	13,777	17,858
經營費用	(4,473)	(3,825)
	$ 21,019	$ 25,625
所佔聯營公司溢利減虧損	1,764	1,607
除稅前溢利	$ 22,783	$ 27,232
稅項	(2,364)	(2,704)
除稅後溢利	$ 20,419	$ 24,528
少數股東權益	122	—
股東應佔溢利	$ 20,541	$ 24,528
中期股息	10,472	8,337
期內保留溢利	$ 10,069	$ 16,191

董事會決議派發中期股息，每股二十仙(一九八四年同期為十六仙，經按照一九八五年七月之以股代息，及配售新股而作調整後計算)，給予一九八五年十一月十一日已登記在股東名冊內之股東，本公司股票將於一九八五年十一月一日至十一月十一日止(首尾兩天包括在內)暫停辦理過戶及登記手續。如欲享有上述中期股息，須於一九八五年十月三十一日(星期四)下午四時前，將過戶表格連同有關股票一併送交本公司股票過戶登記處，香港中央證券登記有限公司，香港皇后大道東合和中心十七字樓，進行辦理過戶手續。

股本

在一九八五年七月八日舉行之股東特別會議已通過將本公司已發行及未發行之五千萬股，每股面值二元之股份，拆細成為一億股面值一元之新股。

以股代息

在一九八五年七月八日舉行之股東特別會議，已通過有關董事會在一九八五年五月之以股代息建議。結果本公司股東共接納選擇2,333,622股每股面值一元之新股。以股代息之新股票已於一九八五年八月十六日寄給各股東。

配售新股

本公司以每股六元配售之8,337,384股每股面值一元之新股。其中百份之九十八點三即8,195,160股經由股東及其承讓人認購，餘下之股份已由包銷股東認購。配售新股之股票已於一九八五年八月二十三日寄給各認購股東。

展望

本公司董事會相信如無特殊事故發生，本年度之末期股息將不少於每股三十仙。

承董事會命
董事總經理劉奇喆謹啓

香港一九八五年九月二十八日

胡與胡律師樓啓事

黃志明律師由一九八五年十月一日起終止為本律師樓之股東此佈

一九八五年十月一日

胡與胡律師樓啓

召開業主大會通告

多層大廈(業主立案法團)條例

茲定於下列：嘉榮大廈(香港鰂魚涌海灣街四至六號)
日期：一九八五年十月十八日(星期五)
時間：下午八時正
地點：中華基督教會鰂魚涌堂位於香港鰂魚涌海灣街四至六號二樓

召開本大廈業主大會，以通過設立管理委員會，即席選舉主席及秘書各一名及委員若干名，又管理委員會將向田土廳申請註冊「嘉榮大廈業主立案法團」。敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席為荷

一九八五年十月一日

召集(業主)代表：唐國仁及吳惠蓮、林錦藻及林碧美、陳權及徐珍、周輝及劉伯港、成良及楊錫娟、運興及盛惠珍、馮鄭英及陳雁娥、李志强、邱志新、陳少瑜

召集人(業主)代表：香港畢打街廿號會德豐大廈九〇三室 律師杜偉張陳律師事務所 麥漢楷

誠徵投資人士

為您安穩的將來打算

辛苦賺來的金錢應當投資於世界唯一安定的國度——美國。倘閣下正計劃為自己，家庭及子女獲取世界最佳的保障而轉移財經活動基地，投資美國樓宇，栢文大廈及購物中心是最佳的選擇。閣下務須查詢有關詳情。請即把握良機。函詢請逕寄：

HOBEL CORPORATION,
91½ NORTH CASE AVENUE,
SUITE 2A, AKRON, OHIO,
USA, 44305.

拍賣豐田私家車九部廣告

茲定於一九八五年十月三日星期四上午十一時十五分在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本行拍賣房內拍賣現停放在九龍紅磡戴亞街十二號中華電力有限公司鶴園電力站運輸部內之豐田私家車九部欲知詳細請向本行索取(注意看車時間：十月一日及二日每日由上午九時至十二時及下午二時至五時止)

香港壽德隆大廈三樓內
電話二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1562 OF 1985準於一九八五年十月一日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍孫威圍門牌十號——十二號WALLPARK COMMERCIAL BLDG.，一〇〇三室(MR. MICHAEL LAU CHING MOW)(NATURE OF GOODS—METAL DESK, SAMPLE TROUSERS, CHAIRS 貨物性質——枱，褲，椅)各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四

香港欖勿兄弟拍賣行啓

中華電力有限公司

葵芳邨收費處 暫時關閉

本公司設於葵芳邨第二座一號舖位之收費處，將由一九八五年十月一日起暫停服務，為期約一個半月，以便進行裝修工程。

在此期間內，用戶可往本公司其他收費處繳付電費、電話費及查詢電費賬項。就近之收費處為：

葵涌青山道563至583號
石籬邨大白田街2號A

該收費處重開之確定日期，本公司會另行公佈。不便之處，希為鑒諒。

香港生產力促進局 訓練課程

旺角銀行中心	
使用電話的技巧與禮度 14.10-16.10.85 星期一、三 6:00p.m.-9:30p.m.	$200
「私人電腦應用之認識—文字處理」研討會 15.10.85 星期二 2:00p.m.-5:00p.m.	$250
「建造業安全督導員」文憑課程 17.10-2.12.85 星期一、四*	$880
品管圈研討會—專為管理階層而設 18.10.85 星期五 9:00a.m.-5:00p.m.	$400
中環永隆銀行大廈	
信用狀統一慣例：國際商會出版物第400號詳釋 8.10-18.10.85 星期二、五*	$300
財政報告之闡釋 10.10-14.11.85 星期四*	$420

*上課時間：7:15p.m.-9:45p.m.
詢問電話：3-308251(E.10)/5-236376

召開業主會議通知書

鴨脷洲地段一〇二號鴨脷洲大街一六三號怡安大廈

通告：茲根據香港法例第三四四章多層大廈「業主組織法團」條例，特此通告，定於

日期：一九八五年十月十九日(星期六)
時間：晚上九時正
地點：怡安大廈商場二樓
議程如下：
(一)成立業主立案法團
(二)成立管理委員會
(三)推選管理委員會主席一名，秘書一名，及其他委員。
(四)討論其他有關本大廈公衆利益事項

召集人：林國榮，徐家儀，黃瑞娟，徐冠洪

一九八五年九月二十六日

承銀主命拍賣 尖沙咀東部好時中心舖位

茲定於一九八五年十月十一日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零三至五室拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：尖沙咀麼地道63號好時中心二字樓33及34舖位
建築面積：共約六百三十四平方呎(祗供參考用)
上述物業交易及交吉　欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 高露雲律師行
香港遮打道太子大廈六字樓 電話：五－二四六〇一一
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五－二二九〇三〇及五－二二九四〇六

退職聲明

啓者：辛美玲女士由一九八五年九月二十五日退出該華洋毛織有限公司之董事職務，有關上述公司之一切業務及事務概與辛美玲女士無關。特此聲明。

辛美玲女士代表律師
黃錦堂律師行

體育

有驚無險緊張而不精彩
0—0 南華精工媾和
少林兵傳球欠默契精工攻門頭腳不靈

（特訊）昨午假政府大球場上演本屆甲組足球聯賽的重頭戲，精工與南華兩支本港超級勁旅，經過九十分鐘的劇烈比賽，雙方依然毫無進展，以〇比〇鬥和。瓜分了聯賽的兩分。由於兩隊各有擁躉支持，加上昨日爲中秋節補假，故此場面極爲「鼎盛」。入場的球迷達二萬七千八百廿七人，比起上週之「港、日大戰」還多出五百一十四人，可見本地聯賽只要是兩伙，亦有一定吸引力。昨仗之總收入爲六十九萬零八百元。

由於昨仗對兩隊在聯賽榜的形勢關係深遠，雙方就更加看重，希望在首循環聯賽擊敗對手，挫一挫對方的銳氣，而且也可刺激本身球員日後爭奪錦標的信心。可是，精工、南華兩隊統帥及教練，賽前齊表示本身傷兵滿營，對比賽時實力大爲影響。於是，兩隊賽前對方昨日出戰的陣容遲遲未定，而兩隊均欲知曉對方以什麼陣容出戰，希望能「知己知彼」，對爭勝神益甚大。可惜兩隊均守口如瓶，未到比賽前最後一刹那，也不會洩漏半點口風。於是，雙方教練便在部署上，實行互扭六壬。

南華教練與偉文賽前曾估計精工鋒將尹志強可會上陣，故派了朱德鳴落場，希望排制住對方。怎料「尹佬」因狀態不足，教練盧德權決定不派他上陣，由摩利踢前鋒位置，陳文順扼守中路。吳教練見勢色有變，在開球前改派鄧柱盛踢左翼，放棄原先人選朱德鳴。

這樣的臨急調動，明顯地使「少林兵」軍心大亂。而新調上場的鄧柱盛，在欠缺心理準備之下，於開賽後幾分鐘，與精工球員爭球時受了重傷，須抬出場治理，南華於是改派黎永昌出陣。如此一來，南華在上半場首廿分鐘，陣腳大亂，無論一攻一守都顯得有點慌張。

縱觀昨日整場賽事，精工與南華在戰術上起了極大轉變。素來擅踢快攻的「少林兵」，昨仗受到調兵的擾亂，踢來較見緊督。而且中場輸送欠缺默契，往往被精工後衛及中堅攔截得手。三名外援，柏蘭尼、連尼和包維，除了一兩腳有威脅射門外，便一無是處。

精工昨仗一反常態，以快打慢戰術，中、後場表現亦穩，而且各有獨當一面的球員，例如後衛黃國安，中堅陳文順和曾英全，昨日表現得很搏命，從對手腳下不知搶了幾多球。但前綫上，因尹志強缺陣，只有柏斯堅一人上前厮殺，欠缺一名快速支援的柏檔，出現孤掌難鳴。摩利昨仗表現，與上仗對花花時的雄姿可謂有天淵之別了。

可能昨日兩隊求勝心切，某些爭波鏡頭未免過火，兩隊全場台共獲三個黃牌，而精工前鋒柏斯堅更於下半場初段因打人而被逐出場。

上半場

六分鐘，南華鄧柱盛傷重出場，由黎永昌入替。十一分鐘，精工首得一個角球，摩利右邊斬中，麥昆漏頂，皮球落在雷達華腳下，後傳左邊賴羅球起腳，可惜高出。十四分鐘，譚耀華接應柏斯堅高空球，頂向龍門亦高出。十三分鐘，陳文順禁區邊垂接高球，搬交右邊的柏斯堅，伊推前成單刀之勢，用右脚輕輕挑向右柱出界。廿八分鐘陳文順中場再度引球出擊，地波推入右邊禁區，柏斯堅隨後起上，向遠柱斜射斜出。南華於卅分鐘反擊，張志德右邊抵綫前主踢罰球，斬高波至近柱，陳志晉漏頂，連尼左邊衝前頂出底綫。卅九分鐘，柏蘭尼左貪位近門頭鎚點橫，皮球貼右柱而出。四十四分鐘，柏斯堅右路推球落底綫，用地波傳給離門十碼的曾英全抽射，越門而去。

下半場

雙方易邊再戰。四分鐘，賴羅球中場大脚吊球入禁區，陳文順十八碼左翼位接球，柏斯堅從後趕上，柏斯堅與犯不君子行爲的余國森同被罰黃牌，柏斯堅更因襲擊顧錦輝而被判罰紅牌出場。廿五分鐘，曾英全右路推進，扣過包維後傳中，陳文順門前漏脚，黃耀信後上衝射出界，精工又再無功而退。廿八分鐘，麥昆後防頭鎚解圍不遠，包維離門廿碼乘球不着地，脚左脚勁射，可惜斜出底綫。卅分鐘，連尼左邊策動攻勢，對方底綫前交前黎永昌，伊斬中給柏斯蘭施射，皮球彈地高出。四十三分鐘，包維後半場掃踢雷達華被罰黃牌。四十五分鐘，精工派甄力健入替陳文順。兩隊在補時的數分鐘內，仍未打破僵局，卒以〇比〇言和。

兩隊昨仗開賽時陣容如後：

精工：陳雲岳／黃國安、賴羅球、麥昆、黎滿祥／曾英全、黃耀信、陳文順、雷達華／摩利、柏斯堅／黃文財

南華：余國森、譚耀華、顧錦輝、彭錦全／鄧柱盛、陳志晉、包維、張志德／連尼、柏蘭尼

南華精工賽後雙方領隊論戰

精工 昨午與南華硬撼了九十分鐘，仍未攻破對方後防，雙方齊「交白卷」之下言和。

精工統帥黃創山對方該隊昨日之表現大爲讚賞，並深信精工球員的努力表現，已經凌駕於南華之上。

黃氏指出：事實上，精、南兩隊實力很接近，賽前那隊也沒有必勝的把握。昨仗最難能可貴的，是精工球員那股無比的鬥志和拼勁，在這場賽中發揮得淋漓盡致。昨仗雖然沒有入球，但該隊在兩名主將胡國雄和尹志強缺陣之下，仍能踢得不錯，相信已算對球迷有所交代。

對於今次未能擊敗對手，黃氏說：「精工球員已全心全意來踢好這場波，未有入球也只因把握不到臨門一腳而已。」其實，精工昨仗有很多個入球的黃金機會，「交白卷」也無話可說了。」

黃創山認爲精工是次戰術運用得宜，上半場操穩守突擊，下半場見形勢有利便採取狂攻。

他又特別稱讚隊中多名表現出色的球員，如曾英全、陳文順、雷達華和黃國安，尤其是代替尹志強的陳文順，表現令人刮目相看。黃國安在後場表現出衆，瓦解了南華不少攻勢。外援摩利因胡國雄缺陣，少了一名中場「輸血管」，令他甚少波踢。

黃創山對於柏斯堅被逐出場，也認爲對方雖犯規在先，但他拳打顧錦輝的行爲，就更加不智了。

南華 領隊林建岳昨午賽後形容「南精大戰「是一場過程緊張而不精彩的球賽。」

林氏承認最初估計尹志強上陣的機會比胡國雄大，所以派出朱德鳴監視尹佬。怎料尹佬也缺陣，故臨時改調鄧柱盛出場作戰。

林氏表示：精工今仗雖然不是以完整陣容出戰南華，但球員整場表現很好。

而南華的表現，他也甚表滿意。唯有陳志賢因缺乏大賽經驗，昨仗出現怯場的情況，令他未發揮到本身的潛質。此外，他的身裁也較吃虧，未能與精工高大的球員抗衡。

對於柏斯堅向顧錦輝揮拳相向一事，林領隊當時也甚詫異和氣憤，認爲這種行爲實在太離譜了。

此外，鄧柱盛開賽六分鐘便重傷，被迫退出比賽，按林氏透露：鄧柱盛離場後，即被送往養和醫院救治，昨隨即於下午五時施手術。

據悉：鄧柱盛右腿膝蓋對下的韌帶折斷，需要一段頗長時間療傷，對他的足球生涯造成一定影響。與偉文教練估計鄧柱盛的傷勢不輕，可能今周也無法上陣。

港傷殘人士乒乓代表隊 昨飛杭州參賽

（特訊）香港傷殘人士乒乓代表隊，昨午十二時卅分乘搭CA五〇四班機前赴杭州，參加全國傷殘人士乒乓球錦標賽。

今次參賽的九位傷殘運動員，包括了五名輪椅組及四名義肢組的選手，昨午在李冠雄及銀禧體育中心乒乓球教練鄭仲賢率領下出發。大軍並有兩名工作人員，包括一名物理治療師，隨隊出發。

該隊賽後，將於十月十二日由杭州返港。到步時間暫定爲上午十一時

英國邁高親王頒授英聯邦最高服務殊勳章與拯溺總會劉漢華（上），與拯總主席黃學堯（下）。

亞洲選派龐大代表隊參加 澳洲世界盃田徑賽
中共選手十九名最多，台北香港女選手各一。

（特訊）將於本週五（四日）在澳洲揭幕的「世界杯田徑大賽」，亞洲區將派出一支龐大的代表隊參加，名單亦於前日（九月廿九日）正式公佈。

這支亞洲田徑代表隊名單，是由亞洲田徑聯會在星期日耶加達「第六屆亞洲田徑錦標賽」結束後公佈的。該隊共有四十五選手，其中中共佔男選手十一名，女選手八名；而中華台北只佔女選手一名，香港一名。

代表隊的團長和領隊分別由亞洲田徑聯會正副主席安田誠克和哈桑出任。中共田徑隊領隊韓炎任男隊總教練，中共田徑隊副總教練齊組譚任女隊總教練。茲將男，女子組四十五名運動員名單公佈如下：

男子組

一百米：鄭晨（中共）、二百米：張在根（南韓）、四百米：穆‧馬勒基（阿曼）、八百米：拉賈庫馬爾（馬來西亞）、一千五百米：巴吉查‧辛格（印度）、五千米：阿久津浩七（日本）、一萬米：張國偉（中共）、三千米障碍賽跑：愛敬重之（日本）、一百一十米欄：余志誠（中共）、四百米欄：艾‧哈馬達（巴林）、跳高：氏野係次（日本）、跳遠：劉玉煌（中共）、三級跳遠：田洪新（中共）、撑竿跳高：吉澤標（中共）、鉛球：巴‧辛格（印度）、鐵餅：李偉男（中共）、標槍：曾布奕仁（中共）、鏈球：巴爾（印度）、四乘四百米接力：阿‧拉‧龍西夫（伊拉克）、植守博（日本）、鈴木岳生（日本）（另一名待定）。四乘一百米接力：中共隊（蔡張明、余壯輝、李豐、鄭晨。）

女子組

一百米：李貞淑（南韓）、二百米：萬達娜‧勞（印度）、四百米：烏莎（印度），八百米：阿卜拉哈姆（印度），一千五百米：楊柳霞（中共），三千米：李秀霞（中共），一萬米：長谷川遊子（香港），一百米欄：劉華金（中共），四百米欄：烏莎（印度），跳高：楊文琴（中共），跳遠：黃東活（中共），鉛球：叢玉珍（中共），鐵餅：李曉惠（中共），標槍：朱紅揚（中共）。千大接力：恩瑪‧辨哈帕里（印度尼西亞），瓦爾薩瑪（印度），徐愛齡（中華台北）（另一名待定）。四百米接力：泰國隊（萬達娜‧勞，納差巴，阿卜拉哈姆、烏莎。）

大坑舞火龍賀中秋
早年舞龍壯士多足球好手，水國名將，賢如球王李惠堂，鐵鏟李天生等

大坑舞火龍慶賀中秋，相傳民初鄉內瘟疫，死亡甚衆，父老發起舞火龍以辟邪驅疫，由夏曆八月十四連舞三晚，竟奏奇效，從此大坑村內風調雨順，鄉民安居樂業。轉瞬七十餘年於茲矣！

村內舞龍壯士多爲我國早年遠東及世運足球名將，賢如葉貴森、黃彬、黃柏松、田玉安、葉坤、黃福、李惠堂、李天生、葉北華、黃紀良、朱國倫、卓石金、李碩友、楊水益等戰後唐相、張觀興、李育德、張樹陵、李磊光，人材之衆，不可勝數。游泳好手亦有黃彬、陳其松、郭鎮恆。圖爲今年舞龍最後一晚（十六），表演精彩鏡頭。

中西區舉辦兩項競技
六日舉行游泳比賽
下月三日田徑大會
田徑賽報名今日起開始

由市政局、中西區康樂體育會、中西區六分區委員會主辦，中西區區議會贊助之「中西區水運會」及「田徑運動大會」兩項活動，定本（十）月及十一月分別舉行，詳情如后。

水運會定十月六日（星期日）下午一時假堅尼地城泳池舉行，組別：分男子少年，男子青年，男子成人，女子高級及初級組，項目計有：五十米自由式，一百米自由式，二百米自由式，五十米胸泳，一百米胸泳，二百米胸泳，五十米背泳，五十米蝶泳，二百米個人四式及四乘五十米接力。每項比賽均設有冠、亞、季軍獎。報名及查詢，請往大道中一五八號華英昌大廈十三樓，電話：五—四三八五五九。

田徑運動大會，定十一月三日（星期日）上午九時假灣仔運動場舉行，組別：分男成、男青、男少、男童、女成、女青、女少及女童，項目有：一百米、二百米、四百米、八百米、一千五百米、跳遠、鉛球、擲球、跳高、一百米跨欄、四乘一百米接力、四乘四百米接力，每項比賽均設有冠、亞、季軍獎，凡運動員在本賽事中，成績達到三星、四星或五星者，將進入三星、四星及五星田徑錦標賽之參賽權。章程及報名表，由今（一）日開始分發，報名及查詢地址，十月一日至四日請往大道中一五一號華英昌大廈十三樓中西區康樂體育及市容辦事處。十月七日後請到德輔道中八十號中央市場頂樓。

本週足球秩序

足球總會公佈本周足球比賽秩序，除聯賽外並有會長盃在星期日補賽，秩序相當豐富，秩序照錄如次：

十月三日（星期四）
甲組聯賽
流浪 對 荃灣 旺角場 四時
（預備組二時一刻）

十月六日（星期日）
會長盃決賽
二時半：愉園 對 海蜂甲
三時：南華 對 快士甲
三時半：東昇乙 對 精工乙
四時：海蜂乙 對 花花乙
（四時半至六時半準決賽及決賽）政府大球場

十月十日（星期四）
（甲組）
愉園 對 海蜂 政府場 八時

十月十一日（星期五）
（甲組）
東昇 對 花花 旺角場 八時
（預備組六時一刻）

香港傷殘人士乒乓代表隊，昨午前往杭州參賽時於機場留影。

六屆亞洲田徑錦標賽珠玉紛披
六項大會新猷
台北古金水十項全能睥睨羣雄
印度女英雌烏莎勇奪五面金牌
中共隊贏十九塊金牌高踞首席
短跑中共鄭愛南韓張在根掄元

（綜合耶加達電訊報道）「第六屆亞洲田徑錦標賽」經過連續五天的比賽，已於星期日完滿閉幕。中共隊在金牌表上以十九面高踞首席，而印度隊以十面金牌緊隨其後。印度的烏莎更一手包辦了五面金牌，成爲本屆錦標賽之風雲人物。而本屆賽事，共產生了六項亞洲新猷。

星期日舉行的最後一天賽事，中共的蔡建明、余壯輝、李豐及鄭晨聯手締出了男子四百米接力的亞洲新紀錄，時間爲卅九秒三四。泰國女將亦不讓中共男士專美，在同一項目中，以四十五秒〇七破了亞洲紀錄。

中華台北的古金水在十項全能賽中，分別壓倒了隊友李福恩（七四六九分）和中共的翁康強（七三五七分），以七五三八分爲中華台北隊贏得本屆唯一一面金牌。

香港隊也憑長谷川遊子在女子馬拉松賽，以兩小時五十四分十六秒奪得一面銀牌，這也是香港隊唯一的獎牌。冠軍則由印度好手阿嘉華贏得。

至於本屆創下的其餘四項亞洲新猷，男、女子組賽事參半。男子一百米短跑由中共的鄭愛創下十秒二八；而男子二百米短跑二十秒四一，則由南韓的張在根締出。

印度女將烏莎分別在二百米及四百米中打破了亞洲紀錄。二百米是廿三秒〇五；四百米則是五十二秒六二。

精工前鋒柏斯堅（左）在南華後衛譚耀華（右）緊迫下，仍想大脚斬中。

荃灣官立中學水運王忠義頒獎及致辭。

荃灣官立工業中學水運會
紅社勇奪錦標
王忠義頒獎並致訓辭

（特訊）荃灣官立工業中學日昨假荃灣葵盛泳池舉辦第十九屆週年水運會，參加健兒百餘人，比賽項目達三十項。過程緊張激烈，啦啦隊各爲其社，歡呼聲此起彼落。各友校派隊作友誼賽，香港拯溺總會派出表演隊示範助興。賽後由吳業亭校長主持頒獎典禮，並特別邀請梁文燕紀念中學王忠義校長頒獎及致辭，語多訓勉。最後由學生代表答謝，頒獎典禮圓滿結束。茲將各項成績臚列如後：

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
五十捷泳	胡民安	陳耀華	湯建輝
一百捷泳	胡民安	陳耀華	關仕明
五十蛙泳	黃樹良	翁振明	蕭劍偉
一百蛙泳	黃樹良	倪振家	胡世耀
五十背泳	翁振明	文嘉輝	麥浩然
二百接力	紅社	綠社	藍社

男子乙組

五十捷泳	李志雄	黃樹楷	劉泉
一百捷泳	黃樹楷	劉泉	邱志偉
五十蛙泳	黃建峰	邱志偉	香惠民
一百蛙泳	胡廣銘	郭昇雄	香惠民
五十背泳	李志雄	羅漢強	林文春
二百接力	藍社	紅社	黃社

男子公開

五十蝶泳	李志雄	黃樹良	黃樹楷
一百兩式	胡民安	麥浩然	文嘉耀
二百蛙泳	陳家洛	郭昇雄	姚志成

女子公開

五十捷泳	廖玉玲	劉綻文	梁碧琦
五十蛙泳	梁珮	曾雪芳	梁碧琦
一百蛙泳	梁珮	梁碧琦	黎紅
二百接力	紅社	黃社	綠社
混合接力	紅社	黃社	綠社

接力邀請賽：（一）棉紡職業先修學校，（二）佛教善德中學，（三）荃灣官立中學。

學會友誼賽：（一）公益少年團，（二）園藝組，（三）電工組。

啦啦隊比賽：（一）黃社，（二）綠社。

個人冠軍：男甲：胡民安，男乙：李志雄，女子：梁珮。

全場總錦標：（一）紅社，（二）黃社。

紐奧爾良女子網球決賽
2—0 艾華特輕取舒莉花
六比四，七比五直落兩盤贏十五萬

艾華特（合衆社紐爾良卅日電）以木無表情應付情緒激動的舒莉花，週日以六比四，七比五將對手挫敗，贏得十五萬美元獎金的「窈窕」女網冠軍。

舒莉花的往績未曾打敗過艾華特，今仗她數次顯露其沮喪的情緒。有一次她把球踢入觀衆席內，受到裁判的警告。

頂尖種子艾華特說：「舒莉花就像麥恩萊，她需要把情緒爆出來，但是我就需要把情緒壓下去，這樣我才能更好集中精神。我不願對手知道我的感覺。」

「當她發了脾氣，我就覺得輕鬆，這方面各人的反應不一。我有一定的界限，不能越過將神集中的界綫。」

此外，艾華特與澳洲的頭號球員柏檔雙打，戰勝韋德與妮雅特一對，六比一及六比二。

舒莉花雖然發球硬朗，走位快速，但被艾華特伺機在她上網時，由底綫長打到她身後的打法所抵消。

舒莉花說：「艾華特不但過頭球打得好，加上越身球，使我難以取捨應如何走位。」

首盤，兩人均勝出發球局，舒莉花先以二比零領先，然後艾華特破對方發球，跟着再勝一局，打成二比二。稍後兩人再以四比四平手，這時舒莉花改打發球上網球，但兩次均爲艾華特的越身球所破。艾華特終以六比四取勝首盤。

轉振點在次盤打成五比四，艾華特四比五落後，跟着以一個發球局拉平。再破對方發球局領先一局，在最後一局時，艾華特靜待舒莉花上網前，就雙手反握拍擊出越身球，使對方望塵莫及，如是直打到勝完此局，以七比五取勝。

漢城亞運會 五萬人工作
下月審查申請表

（路透社漢城卅日電）主辦委員會今日稱：一九八六年漢城亞運會將招募五萬人協助工作。

該委員會主席羅德和（譯音）在記者招待會上稱：下月開始將考慮申請人的工作興趣，例如寫字樓工作、翻譯、技術工作、文化藝術、醫療及保安服務等，來決定是否接受申請。

亞運會定於九月二十日舉行，十月五日閉幕。

球員會周年大會 張觀興膺會長

香港華人足球員聯誼會，昨在會所召開周年大會，推選新職，由許覺成主持會議，通過全年工作及財政報告，頒贈獎學金，隨即選出本屆會長張觀興，副會長曾燦康、麥陽輝，司應芬。新執行委員十七人均由大部份舊人當選。

精工麥昆（右二）昨頻上前助攻，憑高大身裁搶了不少高空球，連南華主將柏蘭尼（右）也自嘆不如。

西布朗今季失利 領隊基利斯辭職
迄今連輸九場難辭其咎

（路透社倫敦卅日電）前愛爾蘭的國際球星莊尼‧基利斯因今季英國甲組足球聯賽一開始就頻頻吃敗仗，今日辭去西布朗領隊的職務。

今季頭十場比賽，西布朗僅得一分。六十年代效力於長勝的列斯聯隊的基利斯說：「任何球會的戰績差得像我們那樣，沒有人會滿意其領導者。」

基利斯在愛爾蘭和北美服務球壇一段時間之前，於一九七七年開始主持西布朗的球務。上週末西布朗連續第九場敗北，負於高雲地利之後，就提出辭職。

總會盃小球 今重燃戰火

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽今日重燃戰火，共有四場比賽上演秩序豐富，修頓場六時讀聯對岑強記，七時，長洲友青對丹拿山。維三號場，六時，渣打銀行對得商。七時，亞公碧對娛樂，各隊實力互有千秋，屆時定然有一番的角逐了。

又港小總主辦總會晉淘汰賽，明日起開始報名，于十八日止截，各隊伍屬會員隊可報名參加云。

華僑經濟

鐘錶廠正處趕貨之際 錶肉錶殼均呈短缺 對港商譽構成不利

業內人士指出，鐘錶原件供應突呈緊張主要是買家聖誕訂貨推遲，在此最後趕貨階段廠商接獲訂單急增，超出原本預算所致。石英錶肉價漲一成半。原件不足而影響付貨，商譽損失將更大。

（特訊）距離聖誕節已愈來愈近，本港鐘錶製造工業正是處於趕時造歐美聖誕節貨的最後一刻，但鐘錶原件如錶肉，錶殼及錶面等部於此時呈現短缺，錶肉價已因此而飛升，這對錶廠方面不但造成實際損傷，且對本港鐘錶工業亦將造成商譽上的不利。業內人士將此問題歸究於歐美買家訂貨的拖遲所致。

據香港鐘錶商會會長謝寶泉說，雖然現時已經是九月下旬，但對鐘錶工業來說，現時仍然是趕製歐美聖誕節貨的旺季，因為由現時起直至十一月底製成的鐘錶成品仍可經由空運運抵歐美市場，是可趕及在聖誕節前分銷在市場發售。

謝寶泉說，近期鐘錶工業在趕製歐美聖誕節市的訂貨下，業內廠商的開工率普遍達至高峰，但在原料零件供應方面都可出現短缺的現象。

鐘錶原件並要分為錶肉，錶面及鏈完三類，據說錶肉的供應價在求過於供的情況下已漲升近一成半，而錶面及錶帶方面的供應緊張亦使廠商甚感困擾。

一年來本港鐘錶出口一直都是以石英錶為主流，而現時的鐘錶原件短缺亦是指石英錶的需原件而言。

據謝寶泉說，在這原件短缺的原因，很可能是因為歐美市場的買家對聖誕節市的估計均不敢特定，故一直拖延訂貨時日，直至臨近節市的最後階段才將訂單下達予本港廠商，故造成這段趕貨期內的訂貨急增，而原件供應商方面亦不斷需求會突然告升，故而出現有供不應求的現象。

本港的石英錶肉主要來自日本，年來由於石英錶市場未算太好，而錶肉的供應則不斷增加，故形成錶肉價格一直下跌，故現時錶肉因供不應求而漲價達一成多，實非廠商所能料到。錶面及錶殼方面，雖然主要由本港廠商自製，但在需求突告增升之下，廠商一時也供應不來。

但據謝寶泉說，錶殼的供不應求主要出現在塑膠錶殼方面，因現時流行的五彩塑膠錶殼正大行其道，估計廠商在最近接獲是類手錶訂單甚多。

謝寶泉表示，本港鐘錶廠原對這個聖誕節市早有準備，早在年中時已作出估計，針對買家的口味預訂原料及造備存貨，以免趕製期間手忙腳亂，而事實上這些遲來的補單實際已給廠商帶來不少生產壓力。

謝寶泉說，在原件的供應不足之下，實際對於本港鐘錶工業造成不利，因為一旦廠商因缺之原件而延誤買家訂單，不但造成即時的損失，對本港商譽亦是會造成損害。

廣州市花生油短缺 要八至九斤白米 換得一斤花生油

（特訊）本港市場花生油供應充裕，來自中國大陸的花生油有三種，其一是「濃香花生油」，其二是未列名「中國花生油」，其三是「青島花生油」，每担批銷價，「濃香花生油」是六百元，「中國花生油」及「青島花生油」是五百元。若以純淨花生油價格和上等白米比較，每一司斤上等花生油大約等於四斤上等白米。

但廣州方面，八市斤白米才換到一市斤花生油，不可謂非特殊現象。

據「廣州日報」報導，近兩個月來廣州市區和郊區，出現了市民購買大米換花生油的怪現象，所謂以米換油，是市民買八到九斤大米，向經營者換一斤花生油。這樣換油比買議價油，每斤可少花八角至一元，經營者也從中謀利不少。

這種做法，實際上是賺國家的錢。

據廣州市糧油食品總公司統計，今年七月份銷給市民的米，比今年六月份增銷二百一十五萬多斤，按每百斤米政府補三元一角計算，今年七月國家補貼廣州市大米的錢比六月份多支三萬六千多元，這些錢大多流到了那些以米換油經營者的腰包。這個問題應該引起有關部門的注意。

石油出口組織 四季油產 加百萬桶 油價相對平穩

（特訊）耶加達九月廿八日電：印尼石油部長蘇布魯托稱：今年第四季石油出口國組織每日石油產量將由今年第三季的一千五百萬桶提高至一千六百萬桶，同時他認為第四季石油價格仍相對平穩。

蘇布魯托指出：如果北方地區的天氣保持嚴寒，則一九八六年第一季用油國對石油出口組織的需求將維持每日一千六百萬桶的水平，但倘若冬季氣溫不太寒冷，則需求量會低過一千五百萬桶水平。

蘇布魯托預測，明年第二季國際石油消耗量將大幅下跌，但預料第一季的石油價格則會維持平穩，而第二季油價則難以估計，倘若西方工業國的經濟成長保持在百份三水平而石油出口國組織各成國又能團結一致，則油價可在每桶廿六至廿七點五美元之間企穩，相反的話，在第二季石油價有可能會崩潰。

米特蘭國安 進一步合併

（特訊）米特蘭銀行集團於倫敦宣佈百分之一百擁有國安銀行後，內部亦整該集團的國際及北美業務。

該公佈稱，該等改變將會改善集團在世界市場整體效率。

該集團將結合國安國際業務，包括所有海外辦事處（倫敦除外）併入米特蘭銀行國際部，重組涉及國安之借貸總額達卅一億美元。

該集團並已在美國新設立一專門附屬機構選擇收購總額最高達五億美元的國安在美國資產。

該新公司將全力集中管理該等資產。該等資產是根據較早時估值的當前賬面淨值購入。

此次重組對米特蘭銀行集團一九八五年業績並無實質影響，預料將會收善未來盈利。

星洲大華銀行 設廈門分行

新加坡大華銀行昨天宣布，中國銀行批准新加坡大華銀行在廈門特區開設一間提供全面服務的分行。

自從中國當局表示向個別金融機構開放市場以來，大華銀行是首間獲准在中國頭設金融服務分行的新加坡銀行。不過，新加坡華僑銀行早於一九二〇年已在上海和廈門開設分行。

大華銀行說，在廈門特區的分行，將向公司及私人提供外匯信貸，還有辦理貿易服務。

中國收緊外匯 本港貨倉業受影響

經營利潤隨即下降

（港訊）自從中國當局收緊外匯之後，對本港一些正在和大陸有貿易關係的行業受到立竿見影的影響，同時，計劃要拓展中國市場者，亦只好按兵不動，持觀望態度。這些，都可能使中國大力推動搞「四化」的進度，也有着忽然放慢腳步的影響。在多方面的影響而言，本港的貨倉業所蒙受的影響，不比任何一種行業為弱的。由於本港貨倉業的盈利，一向分配不均，除了若干有雄厚背景，或者固定客外，餘子皆受存貨過多，流轉呆滯的影響。通常每年首季，都是行內的淡月，雖然業績不足，尚可勉強應付，但到四月份，情況就有趨向惡化的現象，這是拜中國政府收緊外匯所賜。貨倉積存大量打算輸入大陸的貨物，流轉受到牽制，使用率拉低，經營者利潤隨即下降。七月份，行內也有特殊情形出現，連兩月大量塑膠原料到港，急需倉位存放，另一方面，保險公司對貯存塑膠原料的要求，一向嚴格，如貨倉的防火設備不足，甚至不接受投保，所以，廠商對設備好的貨倉，形成搶手，六、七月間更見緊張。

泰大米出口 首八月報低

（曼谷訊）泰國貿易局說，泰國今年一月至八月份的大米出口為二百九十萬噸，比去年同期少百分之六點四。出口值估計為一百六十八億銖（六億二千二百七十萬美元）。去年同期泰國米出口為三百一十萬噸，經值一百七十一億銖。

反映外圍美元弱金價穩 南非蘭特開市報升

（特訊）約翰尼斯堡九月廿六日電：美元的下跌及黃金穩定，支持蘭特匯價回升，開市時蘭特由三八·九〇至三九·〇升五四〇·〇〇至四〇·二〇美仙。

一日美元在外圍下跌將黃金價推回至三三〇美元以上的水平。

南非儲備銀行將蘭特的指導性匯價定為四〇·五〇至四〇·六〇美仙，但市場開市後四〇美元關無法守穩而迅速回跌至三九·五〇美仙的水平左右。

「財務蘭特」匯價定為三五·〇〇至三五·五〇美仙。

經四月負成長 外銷訂單 微幅回升

單值晉百分二

（台北訊）我國廠商外銷接單經過四個月負成長後，八月份又告微幅回升，接單總額達二十六億五千萬美元，較七月份增加百分之二點二，較去年同期則成長百分之零點四。

值得注意的是，接自美國的訂單，打破今年三月以來連續半年的負成長，出現大幅彈升，接單達十四億美元，年增率百分之七點四一，顯示接自美國訂單有逐漸樂觀的趨勢。

新一期珠海經濟 剖析香港百年外貿實況

（港訊）本期專論「香港百年來對外貿易之透視」。文中詳細剖析香港近百年來進出口貿易情況。遠於一八四二年割讓英國以前原為一荒原小島，漁民作業之地，無所謂工商業，更無所謂進出口貿易，但經過百餘年之慘淡經營，香港已成為東南亞最盛之最國際貿易散集地點，進出口貿易，每年供增。文中並分析香港之轉口貿易地位自一九五七年至一九八四年平均轉口貿易佔進口貿易為二二·四%，佔出口貿易為二七·八%。國際經濟篇一非石油商品市場國際價格之波動，介紹非石油商品價格之小循環，循環問題之長短。此外又有「世界石油市場價格展望」文中回顧一九……石油價格之變動，預測一九九五年石油價格自一九八三年每桶二九美元將下降至一九八六年每桶二六美元，一九九〇年則回升至每桶三七美元，一九九五年將增加為每桶五〇美元。估計一九八三年至一九九〇年每年平均增加三·二%，一九九〇年至一九九五年每年則平均增加六·一%。此外國際經濟集錦有一、八十年代的世界經濟之三大問題：一、通貨膨脹。二、歐洲貨幣體系再度調整外匯匯率。三、世界貿易交流之復興。香港經濟篇為「香港工業經濟結構演變之探討」，評述香港工業演變之過程。本刊為非賣品，讀者如有興趣請附郵票八角寄九龍亞皆老街一一五號珠海經濟研究所當即免費寄贈。

美國上月貿易赤字 減至不到百億美元

出口略有改善增加百分零點一

（華盛頓電）美國統計局稱，八月的美國商品貿易赤字是九十九億美元，是自去年十二月至今最低的赤字，此乃由於入油入口減少和汽車入口已穩定。

八月的數字已低於七月的一百零五億美元貿易赤字，而比起六月的最高赤字紀錄中排第二位的一百三十四億美元已大有改善。

八月的入口總額是二百七十三億美元，比七月的數字少了百分之二·二。出口亦有些微改善，增加了百分之〇·一〇。

這項報告對里根政府是一個意外好消息，政府正試圖阻止國會的保護主義法案制訂行動。但政府分析家們謹慎表示，貿易赤字的下降趨勢，在以後的月份中可能會改變。

今年的平均每月貿易赤字超過一百一十四億美元，全年赤字將會超過一千三百億美元，除非赤字下降的趨勢能繼續。

去年，美國的貿易赤字是一千二百三十三億美元。

台經濟情勢已趨穩定 四季開始景氣復甦

（台北訊）行政院經濟建設委員會指出，我國經濟情勢，至今年第三季已趨穩定，今年第四季景氣可望由谷底轉向復甦，經濟成長率可望回升至百分之五以上。

經建會根據主計處所提「七十三年國民所得帳及七十四年第二、三季國民所得初步統計」資料指出，七十四年上半年，我國之輸出，遠優於鄰近之國家。在當前投資意願低落情形下，如能運用龐大外匯資源，加速推行十四項建設，擴大國內投資，必可帶動民間投資意願回升，加以金融風波已漸平息，投資環境將獲重大改善。

資料顯示，七十四年上半年我國之輸出，比去年同期增加百分之一，而日本減少百分之零點三，韓國減少百分之四點一，新加坡減少百分之二點四。

工業生產方面，上半年我國增加百分之一點三，韓國增加百分之四點六，日本增加百分之六點六，新加坡則減少百分之五點七。

主計處提出七十三年國民所得帳及七十四年第二、三季國民所得初步統計與估測的報告中指出，我國經濟之發展，自七十三年第四季急速轉緩以來，至今年第三季已趨穩定。

個人電腦市場競爭烈 IBM促銷有術 提供經銷商回扣

（紐約電）IBM公司已就某些個人電腦機型為經銷商提供年終回扣，這表示市況在耶誕節銷售季接近之時仍呈疲軟。

雖然IBM並未公開宣佈此項回扣，但這項措施適應PCXT及PCAT的某些機型，屬於該公司的中級價位及最高價位桌上型電腦，凡IBM在九月一日至十二月卅一日期間運交經銷商的這類電腦，都可以享有回扣。

當其它電腦廠商已自行展開促銷活動之時，IBM的這項舉動意義重大，因IBM佔有個人電腦市場的百分之三十，而其它電腦廠商產製適用IBM機型則佔有另外百分之三十的市場，這兩者彼此競爭

日長期優惠 利率即減低

日本銀行消息人士說，日本的長期銀行正式宣佈把長期優惠利率由七厘二降至七厘，由九月二十八日起生效，日本興業銀行、日本長期信貸銀行及日本債券信貸銀行較早前宣佈會降低五年期債券票息。

天然橡膠價 全球處低谷

天然橡膠在全球的消耗量截至八五年七月止，估計約為四百三十一萬噸，而產量估計約為四百二十七萬噸，較去年同期分別上升百分之二點七及一點四，但價格則維持在低水平。

澳洲國家銀行 削減基點利率

（特訊）墨爾砵九月廿五日電：澳洲國家銀行宣佈，該行基點貸款利率將由現行的十八厘七五削減至十八厘二五。並由九月卅日開始實施。

該銀行表示：今次減息反映批發資金成本轉低及最近債券利率下跌。

澳洲國民銀行是首家將貸款利率減至十八厘半水平以下的主要交易銀行。目前該銀行的長期貸款利率仍維指在十八厘水平。

今年九月九日貸款利率提升至十八厘七五的最高紀錄。

製衣工業忙於製樣品廣招徠 迎接下季海外各綫新單 廠商預期下月可達理想

明春流行鮮明顏色優質布料

（港訊）製衣業發展前景雖罩上陰影，但業內人士正忙於為接單樣版展開籌備工作，廠商預料下月接單會達到預期的理想。

聯利製衣廠董事長宋瑋凌表示：業內人士忙完一個季節產品後，現正為下個季節產品接單展開籌備工作。十月初開始正是該業承接明早春夏季訂單的時候，經過一輪市場研究後，業內人士正在忙於趕製下季成衣流行樣版，或是設計一些流行的款式，供作接單之用。

宋瑋凌表示：明春流行的成衣顏色偏向鮮明，印染複雜，但成衣綫條比較簡單化。因為該等要求關係，估計來單數量少，要求的布料則相對地增多。

宋氏說：因每個訂單個別要求數量不大，迫使本港製衣工業邁向高檔產品路綫，按照目前本港製衣情況，大概三個月時間已可推出另一個成衣新系列，也因為這個特性，香港製衣業適應力強，靈活的生產，使到本港製衣業具競爭潛力，發展短期高檔訂單較其他地區優勝。

今年製衣業受世界性淡風影響，產銷放緩的情況不單香港如此，其他工業國家也是一樣，以致美國提出一連串保護政策，限制外國紡織品進口量。美國通過曾健士法案呼聲頗高，他認為法案若果通過，削減本港配額數量，當然有所影響，其中最受影響的紡品類目集中在綿、麻、毛織成衣方面，不過對整個行業而言，影響程度或許不致如想像般深遠。

他說：香港是全世界最多配額的地區，一法案假如通過，被削減一成多配額，情況不致太壞，製衣廠商在進入轉變時期，將會逐漸發展高檔成衣產品，使香港受影響程度減至最低。

地產專欄

需求增加發展條件改善 九龍灣工業地價升勢顯

以樓面價計算，今年該區價格已上升達倍而由政府推出或由債權銀行標售該區土地均能順利成交，反映出九龍灣工業用地再受發展商重視、反映發展條件已改善。——

九龍灣工業地價明顯扭轉地產低潮時的弱勢，今年以來九龍灣工業用地拍賣情況也相當理想，地價已從低點回升達一倍，而本月底時九龍灣的一幅工業用地以高出底價近五成售出，平均每方呎為一百五十九元，平均每呎樓面價為八十二元五角左右。

九龍灣工業地價會出現戲劇性之大上大落情形，因港府在該區共批出七十二幅政府土地作工業及貨倉用途，其中有五十幅在八〇至八二年地產高潮時售出，可是中英就本港前途展開會談與物業市道回落，令到該區工業地樓面價從最高峰時的每呎二百九十七元降至最低的每呎十四元，令到買入該區的工業地的發展商不少放棄供款而退政府，也有不少落入債權銀行的手上，及至八四年，物業市道底點回升，九龍灣工業用地才再受發展商重視，樓價也較明顯上升。

事實上，八四年本港工業生產蓬勃，令到工業樓宇空置銳減，也促使發展商再度着重工業樓宇的發展，加上本港工業結構朝向高科技及自動化生產，因此高質素工業樓宇自有求過於供現象出現。而九龍灣發展工業條件相當理想，一方面是該區瀕海，貼近國際機場，同時政府對該區發展成工業或貨倉區有整套計劃，加上交通方便，而東九龍區又是鄰林立與人口密集區，工源方面供應也相當充足，故此地產復甦，工業樓宇空置銳減，配合九龍灣之道路及其他基本設施逐漸改善，形成九龍灣為一相當理想之工業區，在今年以來，無論由債權銀行推出的九龍灣工業用地或由政府推出土地拍賣，均能以理想價格順利成交，同時地價回升也頗明顯，事實上，今年以來，九龍灣工業地價已由三月份的每方呎樓面價三十三元，上升至八月份的每方呎八十一元，升幅已逾一倍。

隨着九龍灣工業用地與貨倉陸續發展，加上貨物起卸運輸方便，必然使九龍灣發展成一個更成熟的工業區，加上現時工業樓宇需求有偏向高質素方面發展，以目前發展尚在起步階段的九龍灣而言，可以適時予以配合需求而發展，在可預見的將來，九龍灣這個區，將是高質素之工業樓宇供應集中地發展前景是相當理想的。（江亮）

土地售價合理想 物業市道趨穩健

·趙翔·

香港政府及特別行政區政府在第一次出售六幅土地，帶來五千多萬元進賬，業內人士多認為每幅土地售價都合符理想，為整個物業市道帶來好消息。不過當這項消息傳入股市時，大市倒反而平靜，地產股價沒有受到瘋狂追捧，僅按照市情發展而變化。

地產界人士稱，土地售價會否標升，仍然要看長遠需求，就以九龍灣一幅土地為例，是經政府多次推出來公開拍賣，但因當時市場反應差，難吸引買家，目前再推出土地冊上，是應部份地產商要求，他們通過在土地名冊上，向政府申請再推出拍賣，卒引起幾個地集團爭相競投，以一千四百九十八萬元成交，超出底價近百分之五十。

物業界稱現時地價已從八一及八二年的最低潮時期回升，如在觀塘區八二年底一幅商業用途土地，當時市值為五千萬元，至今年六月下旬，由測量師行按週圍物業售價，租金及最近同區土地成交價作出評估，發覺原值五千萬元土地已升值八千多萬，還因地點在交通上十分方便，地盤面臨四條大街，在發展高級商業大廈時，肯定有其廣闊的租賃客路。

本港不少股實地產商，都不欲見到地價大幅波動，因為它既影響物業市場的正常操作，亦嚴重干擾的經營成本，雖則是貴買貴賣，但若售價過高，始終會出現有價無市景況。

直至此刻，還未見到土地供應不足的情況，因為有不少地產商在儲蓄土地時，早按公司發展需要，不會過多囤積大量土地，積壓巨額資金，亦鮮會高價搶入土地，發展低於市值上蓋。

地產商對中英協議每年規定五十公頃土地出售，在未來幾年內地價暫時不會因供求緊張而上升，但五年後情況如何則不願作出任何判斷。不過翻開過去五年港府出售土地，平均每年出售四十八公頃，在一年地產最低潮時期，港府只售得十八公頃土地，收入比預期為低。

在上週土地公開拍賣中，雖然在意義上屬香港政府及日後特別行政區政府共同拍賣，指定土地契約至二〇四七年，即由此刻還有六十二年長，及到一九九七年要按當時應課差餉租值，繳付百分之三作為租金，與本港任何土地一視同仁。

還有土地政策尚未受到任何衝擊，地產商及其他行業亦不願見到，現在已有部份物業界人士讚賞每年五十公頃土地出售，不會造成太多土地出售繼而影響土價。

海外樓宇

紐約的地產市道

由今期開始，我會把美國，加拿大和英國等地值得投資的各大城市，逐一向各位讀者分析現時的地產市道和未來的展望，並將一些我們推薦的精選樓盤向各位介紹，以供參考。

紐約對於很多讀者毫不陌生，它位於美國東岸，是美國最繁盛的商業城市，亦為全球首要的國際金融財經中心。

一九八四年的地產市道十分暢旺和向好，曼克頓的著名中部區域（MID-TOWN）的住宅大廈十分搶手，需求甚殷，其中絕大部份買家為當地的置業人士，外國投資者僅佔百分之十二而已。

物業市場由一九八三年春季開始陸續復甦，與美國的經濟步伐一致。八三、八四年間，住宅樓宇價格上升百分之三十，現時一般的單位售價平均約為三十至六十萬美元，平均每呎售三百五十至六百美元。另一方面，租值市場亦十分活躍，租金亦步亦趨，現時租金已超過每呎每月兩美元，扣除管理及開支後，一般收租息可達五至七厘，相當吸引。

過去兩年，今年和明年紐約市的新建住宅單位的供應量，詳列如左：

一九八三：二，五五二
一九八四：三，九六二
一九八五：四，五〇〇
一九八六：四，五〇〇

八三與八四年為實際供應量，而八五和八六年預測為每年有四千五百個單位落成入伙，此預測數字與未來實際供應量應相當接近，此兩年的供應量雖然比八三和八四年為多，但與七十年代中期相比仍然偏低。

今年和明年將共有九千個住宅單位落成，主要受紐約市政府取消新建樓宇特惠退稅優待（TAX ACT四二一）所影響。法例修訂凡於八五年十一月或以後才動工興建的樓宇，將不能再享有上述的退稅優待，因此很多發展商儘可能將樓宇提前於八五年十一月以前動工興建，展望未來兩年的新建樓宇將會大幅度減少，因以會產生以後的供應短缺，而樓價將會進一步上升。（保羅環球物業有限公司梁榮基）

樓宇環境介紹

半山區豪華高級住宅 「慧苑」環境美材料佳

「慧苑」位於半山高級住宅區，倚山面海，環境清幽恬靜，視野廣闊，前覽維多利亞海港，景色怡人，除環境優美外，交通亦十分便利。

「慧苑」樓高十層，由名則師設計，工料上乘，設備齊全，外牆鋪玻璃紙皮石，古銅色鋁窗配茶晶玻璃，歐洲高級名廠浴室潔具。三層停車場，車位充足，地下附設游泳池，按摩浴池及網球場，供住戶享用。

大廈管理特聘專人負責，提供一切保安措施及清潔服務，此外，各單位裝有訪客對講機，入口大堂及電梯均裝有閉路電視連接管理處，確保住戶安全。歷年以來，該地區極少有新發展建築物出售，「慧苑」推出，實為難得置業的良機。

「慧苑」分為ABCD四座，A座有三個單位，一至十樓建築面積分別為一千七百九十三呎，一千八百五十四呎及一千八百三十八呎，十樓另設天台有一千四百呎以上，售價由二百三十九萬起至二百九十九萬不等。B座亦有三個單位，一至十樓建築面積分別為一千三百三十二呎及一千三百四十一呎兩種，十樓另設天台一千餘呎，售價由一百五十萬起至一百七十萬不等。

C座有兩個單位，一至十樓建築面積分別為一千三百六十四呎和一千三百五十四呎，十樓另設天台千餘呎，售價由一百五十餘萬起至一百七十萬不等。

D座兩個單位建築面積分別一千三百八十三呎和一千三百九十四呎（一至十樓），另有天台一千餘呎，售價由一百六十萬起至一百九十萬不等。以上單位佔半數已售出。車位售價，露天為每個四萬，有蓋為十萬。

材料及設備說明如下：

外牆——外牆全鋪玻璃紙皮石。

鋁窗——古銅色鋁質窗配厚料玻璃。

入口大堂——地台及牆身全鋪意大利雲石。

電梯大堂——各層電梯大堂地台及牆身全鋪高級瓷磚。

門楣——各單位大門選用凸花柚木實心大門，睡房為浴室採用柚木夾板門。

內牆——各住宅單位廳房牆身及天花全髹上等乳膠漆。

地台——各住宅單位客廳及睡房地台舖砌上等柚木地板及腳線。

浴室——全部主客浴室地台及牆身全舖顏色磁磚，選用名廠三件頭潔具，主人房浴室有雲石枱面及鏡箱，電熱水爐及冷熱水喉均備。

廚房——地台及牆身全鋪顏色磁磚，裝配名廠廚櫃及不銹鋼星盆，煤氣喉及熱水爐均已裝妥，一經接駁，即可使用。

電器——全部入牆暗綫，電視天綫及電話綫均已裝妥。

煤氣——每戶均設有煤氣喉，一經申請，即可使用。

電梯——兩部名廠華貴電梯上落各層，方便快捷。

車位——三層停車場，車位充足。

康樂設施——網球場，游泳池及噴射水力按摩池，供住客使用。

安全設施——大廈除有專人負責管理外，每單位均已安裝訪客對講機，電梯及入口大堂全部裝置閉路電視，嚴密妥善。

位於香港克頓道五號的「慧苑」由南豐代理有限公司代理，查詢地址在香港畢打街中建大廈九字樓，電話五一二三五二三五接洽。

圖為半山高級住宅「慧苑」位置圖。

地產版

逢星期二·六出版

Building & Construction

建築與材料

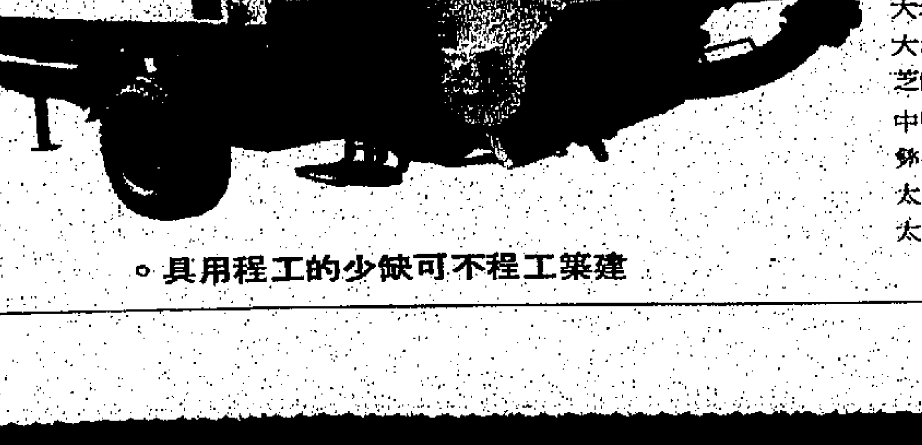
塔吊

康曼地塔吊共生產六種系列，三十五種不同型號塔吊，CB系列，CA系列，G系列，MCA系列，CT系列，在現時建築工程方面經常使用的如MCA系列和CT系列。

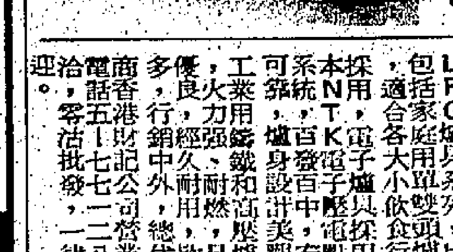
MCA系列塔吊是「三用」自升塔吊，採用內塔架頂升，外塔架接高方式進行頂升接高，塔身標準節鋼結構採用FE五十二號鋼材製作，塔身標準節有兩種，一種是整體式，一種是拼裝式，起升機構採用三速電機驅動，能帶載變速，旋轉機構採用行星減速和渦流制動，共有二檔速度，旋轉機構附裝有停止器，用以防止在大風作用下進行吊裝時可能發生的溜車現象。作業完畢後，打開此旋轉停止器，以便使臂架能隨風轉動，小車牽引機構採用蝸杆傳動，電機帶有磁制動器。

CT系列採用塔架頂升，外塔架接高方式的三用自升塔吊，其主要特點是：採用模數系統進行設計，利用一些基本組件以實現許多種不同的組合，而能滿足建築工程施工對起重能力和吊鈎高度上變化繁多的複雜要求。塔吊的鋼結構採用FE52鋼製作，採用胎具組焊並進行加工，互換性好，塔身標準節長3.75米，各標準節之間採用銷釘連接，每根主弦杆使用一個銷釘，塔身標準節由兩個「L」形桁架拼成，每個塔身標準節都有安全的雙吊點連接，三角形斷面起重臂是銷釘，臂架，臂架端設有自動拉索張緊裝置，故能保證拉索始終處於良好的張緊狀態，使臂架受力情況與設計計算相符，不致發生意外，CT系列採用箱形鋼接結構組拼而成，有兩種軌距和軸距，一種是4.5X4.5米，一種是6X6米。

起升機構設置於塔帽底部，能防止起升鋼絲索的特點是：採用大直徑的鼓筒和閉式結構，帶繩槽的鼓筒齒輪均經過熱處理和加工，有三種速度，通過電子控制，可保證達到相應吊裝作業所允許的速度[illegible]



建築工程不可缺少的工程用具。



採用電子壓點火的石油氣爐。

金剛牌石油氣爐

LPG金剛KINC瓦斯爐具系列，包括適合家庭各大小單雙頭飲食行業用爐具出品，採用日本NTK電子點火[illegible]

華秦國際大廈

皇后大道中340號

租售

全新高級
海景寫字樓
玻璃幕牆，中央冷氣
鄰近地鐵上環站

寫字樓400–3500方呎
租＄3.5/方呎起
售＄550/方呎呎

商場100–6330呎
租＄4/呎起

聯惠有限公司 地產部 5-420255 5-8153085

樓價指引

物業名稱	面積	樓價	樓齡
北角城市花園	883呎	$ 750,000	3
城市花園	996呎	1,000,090	3
和富	1,431呎	1,110,000	3
和富	1,537呎	1,290,000	3
百福花園	535呎	420,000	4
維多利中心	625呎	650,000	3
海景台	1,277呎	1,150,000	8
富麗閣	964呎	960,000	4
薄扶林花園	1,345呎	1,300,000	6
薄扶林花園	833呎	830,000	6
碧瑤灣	1,020呎	860,000	6
碧瑤灣	1,520呎	1,420,000	6
碧瑤灣	2,400呎	1,850,000	9
大坑永威閣	740呎	760,000	3
大坑台	620呎	580,000	8
芝蘭閣	1,750呎	1,200,000	10
中區禮賢閣	1,230呎	910,000	10
駿年大廈	1,460呎	1,000,000	15
太古綠楊	1,237呎	1,200,000	4
太古雅蓮	1,029呎	950,000	2

資料提供：威泰地產代理公司 五一一二九六六八八查詢

節日天氣欠佳消費力弱 服務行業表現較佳 節貨生意互有榮辱

洋酒商說增銷約三成月餅實銷呈現穩淡 中秋後消費行業面臨漫長淡季

（特訊）在中秋節兩天半假期中，本港部份消費行業大受裨益，生意頗佳，但不少行業仍然平淡。中秋過後，消費市場將要面臨一段較長時間的淡市考驗。

綜合商場消息：今年中秋節天氣欠佳，加上市民消費力低落，成爲主要的不利因素，對消費市場有很大的影響。不過，娛樂、飲食交通等服務性行業仍然有較佳的表現，月餅、花燈、鮮果、洋酒、海味以及副食品等節貨，生意亦不俗，不過較之往年則難言有明顯的增益了。另方面，其他大部份銷售行業如電器、衣物、體育用品、金飾、文具、眼鏡、傢俬、鞋服等，生意受節日的刺激頗輕微。

商人表示，月餅是中秋節的主要節貨，今年可幸直至中秋當日天氣才轉差，故此對市道影響不大。不過，價格措實以及消費力低落仍然是不利因素，加上行內競爭十分激烈，形成供過於求，廣告支出增大，經營並不易爲。以市情來看，似乎仍然以著名餅家的生意較佳，雖然其價格較高，但市民送禮仍講究名牌，且一年一度並不計較，故此普通牌子即使價格較低亦少人問津。

此外，花燈由於受到天氣欠佳的影響，銷路有減少情形，而副食品亦有同樣現象。不過，娛樂業的表現仍較佳，這是每逢假期節日的例常現象，今年中秋自然亦不例外，這主要是由於人口不斷增加而娛樂的設施不多所致，故此，電影院、夜總會、歌廳、酒廊的生意均佳。此外，飲食業除了夜市之外，早市及午市亦見爆棚象而的士生意亦甚佳。

商人說，每逢假日服務性行業生意均轉好，除了市民放假及慶祝節日之外，交通方便亦是主要的原因。由於地鐵，九廣鐵路，巴士，隧道等四通八達，使四面八方的新區居民湧到市區，形成對服務行業的殷切需求。

商人表示，中秋過後，將是消費市場的較困難之時期，一來是由於天氣青黃不接，夏季過後而冬季未到，秋季是一個不冷不熱的季節對消費的刺激有限。按照往年的情形，至天氣寒冷時消費行業生意才明顯轉好，而至聖誕前後爲最高潮。

（港訊）今年中秋節的拔蘭地銷量，預料將比去年增加百分之三十以上。怡和洋酒公司董事兼總經理楊蔚菁指出，香港的拔蘭地銷量自今年四月以來即出現明顯的上升趨勢。根據香港政府完稅數字統計，今年四月一日至八月卅一日期間的拔蘭地完稅數量上升了百分之一百七十，由一九八四年同期之二萬二千五百箱增至六萬二千箱。

楊蔚菁表示：「單是在今年八月份，本港的拔蘭地完稅數量較諸去年八月增加了百分之一百六十八，爲數由去年八月的六千六百九十二箱激增至一萬七千九百六十三箱，而且升勢有餘未盡，深信在一九八六年農曆年期間香港拔蘭地銷路便可重新攀回一九八三年的銷量水平。」

（特訊）據「新晚報」報告：今年的中秋節，雖然天不作美，但各行生意，可以說差强人意，個別則比去年略好。

今年的月餅銷量，保持平穩，個別餅家則比去年略有增加。

珠江月餅上市後，銷量穩定，廣州雙黃蓮蓉、江門紅豆沙、金華火腿、石岐白蓮蓉等，生意不俗。初步估計，今年的國產月餅銷量，仍保持去年水平。

本港大餅家今年各出奇謀，競爭比往年更激烈。

除了老餅家之外，麵包和一些酒樓，今年也紛紛增聘人手，自製月餅應市，製餅師傅十分吃香，一些老餅家也出現人手不足的情況。

行內人士對今年港製月餅市道，一般都大感太樂觀，能夠保持去年的水平，已心滿意足。

初步估計，今年港製月餅的銷量，可謂有辣有唔辣。元朗恒香餅家今年推出的新品種「迷你七星伴五蓮」，銷量激增，供不應求，其他一些老餅家比去年增加二成左右。

自限制携帶免稅酒返港實施後，洋酒生意好轉。節前送禮人多，因此，今年中秋的洋酒市道比去年增加三成左右。各類水果供應充足，價格上落不大，因此銷量相當不俗。

兩天半假期過去 各業今復正常

工廠手頭訂單少多減產

（特訊）經過連續兩天半中秋假期後，今天各政府部門，商業機構，金融市場及工廠將重開。

綜合消息報導：連週六及週日，今年中秋共有兩天半公衆假期，除服行業性外，政府部門，商業機構，金融市場，股市，金市，期市及工廠均告休假而停止辦公，營業，交易和生產。

假期過後，各業今天將復正常。工廠方面的假期均較多，有的提早幾天便放假，這主要是由於工廠的手頭訂單不多，無須趕工，這也是多年來少見的情形。不過，亦有部份工廠的情況較爲特殊，只是中秋節當日休息而已，昨日已告復工。

在今次中秋假期中，由於天氣欠佳，對節日氣氛有些影響。雖然綵燈活動照常進行，但消費市場則受到影響。例如月餅生意，不少在農曆八月十三、四已開始減價，節日間已低至八折。此外，花燈，鮮果市道亦受到天雨的影響。

今天公衆假期完畢，各業將復正常，但消費市場生意則會全面轉入淡季。一來是節後消費力例差的影響，二來是天氣不冷不熱，又無節日刺激。商人估計淡態將持續至十二月中會明顯轉好。

節貨付運高潮過新單平平 開工率降勉站六成

成衣紡織布電子玩具鐘錶文具日用品鞋靴等業，與歐美澳日非各綫產銷情況，榮辱互見，空運略旺而非大旺，海運轉口貨比率續升。新季度付運增減，有待歐美節貨批發市勢十月底明朗後，預料本港平均開工率仍將膠着在六成左右。

（特訊）今年輸往歐美各地的聖誕貨及秋冬貨的付運高潮已逐漸由高潮中退卻，同時由於新訂單的到量有限，特別係尾水的節貨補倉注入疏落，使出口付運量在尾段時間內無力進一步提高。各主要行業的開工情況雖良莠不齊，但整體的產銷表現基本淡弱，平均開工率勉强守穩在六成左右。各廠新季度付運增減，有待歐美市場的節貨批發實況明朗後才能確定，故一般廠家向大量少期做新單與付運者。

綜合工業界人士消息指出：由於大手的遠期聖誕貨及秋冬貨例在每年的第三季內大量裝船出口，因此，這段期間是生產與付運的最繁忙季節，然而在今年基本接單量收縮的打擊下，這個出口旺季並沒有明顯地活躍起來，從七、八兩個月份的出口統計數字已反映了其實況。事實上，在過去幾個月間，各行商人普遍努力搶接水尾補單，派員前往各遠洋市場洽接訂單相當普遍，但經過多月的努力，仍未能挽回這個劣勢，尾市訂單到量甚疏，加上大手付運後，一般廠家手頭訂單已甚爲薄弱，故此在過去的兩旬間，各行主要工業的生產已明顯放慢，估計整個工業的平均開工率僅能勉强站穩在六成左右而已。

工業界人士續稱，儘管成衣及紡織業近月來接單似有回升的迹象，但實際的新單數量仍非巨大，祇屬於稍有改善性質，對該行業的產銷助力自非很大，而電子業方面，基於美國電子市場景氣低迷，該行業的產銷相對較佳，能夠維持六成產率的工廠已屬好表現，鐘錶業的開工率較好，生產傳統手錶及跳字錶的工廠則差勁。小五金製造業近月來也見退步。其他如文具，日用品，鞋靴等行業的開工普遍互有榮辱，但基本亦不脫淡弱。由於在出口付運高潮中，港貨付運量比去年減少，使近月來美歐等主要海運出口綫的運貨繼續有下降的趨勢，雖然內地轉口貨在海運出口中所佔的比例繼續上增，但艙位依然過供，以致運費缺力回升。與此同時，高價貨空運出口趕市的亦平淡，相信未來一個月內也不會有大起色。

工業界人士表示：今年出口旺季並無旺態可言，目前廠家深切注視歐美各地正逐步開展的聖誕貨及秋冬貨的批銷實況，在未來十日內便可看到其初勢，這對各廠新季度的付運影響至巨，但在節貨批銷市道未明朗前，各行接單仍不會有大進展，預料在十月底前各行平均開工率的將膠着在六成左右。但一般估計在今年底前的接單難以看好。

在工業產銷貨弱影響下，近月來本港船運空運及貨倉業務也深受影響。

香港付貨人委員會負責人表示，海運的旺季是七至九月，高潮已漸過，本地出口明確下降，連同轉口在內的總出口付貨情況尚不太差；空運方面，旺季是海運旺季以後至十二月之間，數字顯示，今年首八月出口噸位下跌百分之十三點一、入口增加百分之十二點三，出入噸位總數上升百分之三點一；他對今年年底的情況不敢看好。

萬國航運有限公司董事總經理陳潤鈞表示，今年本地出口轉弱，而轉口保持，往美洲、歐洲、澳洲情況偏軟，去年同期進中國航綫生意不錯，但今年大陸減少消費品入口。貨運生意無增長，加上個別公司新船供應增加，使乾貨輪也出現過於求現象，運費因而調低。

一間外國航空公司駐港辦事處貨部負責人表示，今年首九月出口噸位較去年同期減少百分之十二點六，預期至今年年底也不會有重大好轉，假如美元匯價調低，可望明年年初的空運情況有所改善。

代本港出口商及外國買家安排貨品赴運的捷亞空運有限公司市場總監夏華傑表示，縱眼看近月的情況較年初好轉，但出於個別玩具商某些產品有大數額訂單，政府及航空公司的數字因而會偏差，實際上本港空運赴美貨品減少三至四成，電子產品最爲慘重。空運公司的生意因此受到影響。

本港出口商在付貨前多會將貨物存入貨倉等候排期上船。據青衣一間貨倉公司負責人的觀察，港貨緊趕及聖誕檔期，貨倉業在六、七月會經忙碌，但到八月貨倉業的出口貨品生意已走下坡，去年同期減少近一成。但有轉口貨生意的補足，貨倉總的業務不弱。

美歐訂單注港互見增減 衣廠開工差距很大

有些製衣廠開工率接近八成，有些只得六成，停產者頗有增加，開夜班機會下降。

（特訊）過去一個月美國商家來港訂購成衣增加，但英國和西德商家的訂單注入仍少，現在本港個別製衣廠開工率差距較大，有些製衣廠開工率接近八成，亦有些製衣廠開工率只得六成左右，而停產者旬日尤爲增加。

據製衣業人士透露：現在本港製衣業中，個別廠家開工率差距較大，有些製衣廠開工率接近八成，亦有些製衣廠開工率只得六成左右。造成開工率較大差距，主要原因是最近一個月美國商家補充訂單注入較多，這些補充訂單集中十一月至十二月付船，致令對美國輸出作重點的製衣廠，運用本年度配額接單有相當助力，現在雖然未算是趕配額加速生產，但有較多急單接入，開工率亦比一個月前提高一些。

不過，英國及西德商家在過去一個月內，訂單到港仍然很少，本來以往西歐市場成衣旺銷時期，英國和西德商家在暑假後來港訂購成衣是增加的，可是去年九月訂單到港應增反減，今年九月訂單到港並未有比去年同期回增，顯示西德市場今年秋冬季成衣銷路仍然欠佳。整個製衣業當中，有機會開夜班者固然減少，而停產日亦見增加，尤以中秋節前後爲顯著。

製衣業人士指出；最近對美國輸出熱門類目成衣配額轉讓價上升，對英國和西德輸出熱門類目成衣配額轉讓價仍然處於低水平，甚至有幾個類目失去轉讓價值，例如對英國輸出的褲類配額每打二十元，羊毛衫配額每打二元。對西德輸出的褲類配額每打十八元，羊毛衫配每每打四十五元。

又據港府統計，今年首七個月對英國輸出成衣貨值比去年同期減少三億五千二百萬元，即減少百分之十五，對西德輸出成衣貨值比去年同期減少七億三千二百萬元，即減少百分之二十三。估計今年全年對英國和西德輸出成衣貨值與貨量都是比去年減少。

紐約風災損失慘重 加拿大卻旱災失收

東岸風災保險公司賠款鉅大，加拿大南部已第二年失收，義大利亦鬧旱災，葡萄收成受打擊。

（倫敦電）「每日電訊」報導：週五侵襲美國東岸的颶風「歌莉亞」，可能使總部設在倫敦的一些保險公司蒙受高達四十九億美元損失，從而使它成爲歷史上代價最大的一次風災。

該報引述來自保險業人士勞和倫敦埃德保險公司分析的話說：「灣生索求的賠款可能少於原先担心的估計，因爲紐約幸免遭到普遍性的破壞」。

（加拿大電）加拿大南部大多數草原的農民在乾旱使正常穀物產量大減下，將經受連續第二年失收。

在萊思布里奇西部農地種植一千四百噸（五百六十七公頃）春麥和大麥的穆爾芬，是一連兩年無收成的眾多農民之中的一個。

他說：「越來越熱，簡直無望了。」

自從本世紀開始以來，南艾伯塔區六、七月穀物生長季節雨量之少，首推今年了。

經過去年乾旱以及前兩年的惡劣情況，許多農民一九八五年的農作物大有問題。農業官員說，今春潮濕情況看來在望。

（義大利電）數個月以來沒有下過雨的義大利許多城市，已經把噴水池關閉了，佛羅倫斯過幾天將發生乾旱，葡萄收成將遭受旱災打擊，旱災已使到一些地方實施制水措施。旱災對義大利的影響是不平衡的，許多城市，像羅馬，由於有充足的水庫供水，很大程度上不受旱災的影響。

遭受最嚴重打擊的城市是佛羅倫斯，那裏的阿爾諾河，通常在著名的維基奧角像一條銀白色巨流穿過市區，如今已成爲一條灰色的泥濘的小溪，發出死魚的臭味。三個月以來幾乎未下過雨，已迫使政府官員草擬緊急計劃，從其他地區向佛羅倫斯供水。他們說在佛羅倫斯的水庫僅有幾天的存水。那不勒斯已一分爲二，一半城市隔日供應水，以保存在該地區從五月以來沒有下雨而剩下的少量用水。

裝飾扇美國市場呈飽和 港台競爭削價一至二成

借助大陸廉價勞力來平抑成本 永達廠商肇昌估計吊扇一千萬把銷美

（特訊）裝飾扇之面世，曾令本港吊扇行業帶來突破，但好景不長，美國市場對裝飾扇的需求已呈飽和。

對此情勢，永達電器製造廠總經理簡肇昌表示，本港的裝飾扇曾風靡美國，但當今狂熱已退，估計在未來一年中美國仍會吸納一千萬把吊扇。

在這需求日益減弱的情勢下，本港廠商還要面對台灣同業的强勁競爭。簡氏說：港台兩地均以削價競爭，將風扇售價再降低一至二成。兩地的生產方式截然不同，台灣採取分散式，本港集中生產，誰優誰劣，暫難定論。

他說，大陸市場深具潛力，爲吊扇業提供拓銷機會，至於將來成爲香港的競爭對手，向屬言之過早。反而，本港借助大陸廉價勞力，以彌補廠房經營費及存貨方面的負担。

簡氏認爲，電風扇已公認爲實用的電器用品，因此對開拓新市場應具信心。

關貿協定開會議 談抑制保護主義

爭議是否包括服務業

（日內瓦電）擁有九十個會員國的世界貿易組織「關稅與貿易總協定」定於三十日在日內瓦開會，會議在討論美國提出的召開全球性會議以抑制保護主義浪潮的倡議時，勢將面臨一個決裂或順利過關的局面。

里根政府於七月作出打破先例的行動，要求「關稅與貿易總協定」召開這一次爲期三天的會議。

討論貿易問題時是否包括服務項目在內，一向是會議中存在着一個有嚴重分歧的議題。

服務項目包括銀行、保險、電訊、交通等行業，按照美國說法它關涉全世界每年五千億美元的收入並涉及美國的百分之六十就業率。

日本和歐洲經濟共同體支持美國建議，圖使進一輪多邊貿易的會議開得成。

但是以巴西和印度爲首的發展中國家急於通過此次會議能使它們的胚胎期的服務部門獲益。它們不滿於一些貿易大國在經濟復甦的同時不肯開放市場，並且譴責這些國家利用「關稅和貿易總協定」以取得不公平的利益。

發展中國家也猛烈抨擊「關稅和貿易總協定」是否具有使服務工業自由化的能力。它們要求「關稅和貿易總協定」的每一輪會議應限於只討論商品貿易問題。

日工業指數 八月份略降

日本八月份初步工業生產指數經季節性調整後，下跌百分之零點七，由七月份的一二四點四，下跌至一二三點五。七月份的同類指數，比六月份上升百分之一點七。

歐洲金融市開 美匯閃縮 金價改低

白銀跌三點五美仙

（特訊）倫敦九月卅日電：美元在東京外匯市場跌近四年來的最低點後，美元在西歐各地早市時的表現即呈閃縮。黃金白銀價均大跌。

外匯經紀稱：市場對美國八月份的經濟成長展望較樂觀，令人仍担心中央銀行干預帶來若干平衡作用，但市況仍虛怯。

市場揣測是日稍後美國公佈的八月份主要經濟領先指標指數將會上升百份○點六。

西德的外匯商稱：市場人士觀望領先指數的公佈，但沒有人在西德中央銀行表態前將美元過份推高。

西德中央銀行否認五個財長會議我爲美元匯價訂出一個目標區域，但不少市場參與者相信五個財長均同意將美元拉低至二○○至二一○日圓及兌二·五○馬克水平。

倫敦英鎊由上週收市的一·四○七五升至是日早市時的一·三九七○美元，加拿大元由一·三六六一跌至一·三七三五兌一美元。

法蘭克福美元由上週收市的二·六六八八升至是日早市時的二·六八○○馬克，蘇黎世美元由二·一九五○跌至二·一八三○瑞士法郎。巴黎美元由上週收市的八·一七五○跌至八·一五五○法國法郎，阿姆斯特丹美元由三·○二○○升至三·○二一七荷蘭盾。米蘭美元由上週收市的一八○八·○○升至是日早市時的一八二二·○○里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三二七美元，比上週五收市價三二八，下跌一美元，蘇黎世每安士報三二六·五○美元，比上週收市價三二九，下跌二·五○美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六·○五美元，比上週五收市價六·○八五，下跌○·○三五美元。

輸入許可證制 紐國將撤除

有利外貨輸入紐國

（港訊）消息指出，紐西蘭的輸入許可證制度將於明年七月撤除，如將有利於外國產品進入該國市場，所以，廠商宜趁機爭取拓銷，加速分散外銷市場。

據了解，紐西蘭賺取外匯的產品主要是初級產品，該國政府爲了發展工業，並維持其國民高水準的生活需求，因此，從一九三八年開始實施輸入許可證制度，來管制外國產品進口，於是輸入許可證所適用的產品項目，有逐年增加的趨勢。

據分析，在一九六三年時需申請輸入許可證的產品佔其總進口產品項目的十五%，至一九七七年增爲七十六%，之後，又逐漸降低，到了一九八四年約有廿億紐西蘭幣中的廿五%就受到進口簽證制度的控制，預計到了明（一九八六）年七月新將會降至七點五%，不過，該政府計劃在一九八九年將關稅全面降低到廿五%的方案已被延擱。

據該國貿易工業部長凱吉爾指出，在明年新政策下，任何貨品進口凡是連續兩次投標不及國內市場價值的七十五%時，將可以要求立即簽發輸入許可證。不過，諸如紡織品等限制進口的產品仍在限制之列。

時勢轉變市場日見短少 機械錶發展趨式微

大部份錶廠因應時勢轉做電子錶石英表，買家對機械表興趣實在不大。保守國家如中國、印度、非洲和中東諸國反有利機械表去銷，人們對電子表的適應較慢。

（特訊）本港鐘錶製造工業經過近年的劇轉變後，傳統的機械錶在製造及出口方面均已明顯出現減退，有關業商大多轉而生產通行的電子錶和石英行針錶，業內人士對機械錶的前景亦不敢看好，大多認爲此類手錶的產銷將趨於式微。

據鐘錶製造業內人士表示，現時本港鐘錶廠商能夠接獲機械錶的訂單機會已經很少，買家對機械錶均不感興趣，即以最近舉行的香港鐘錶展覽爲例，來自世界各地的買家均是把注意力集中在石英行針錶之上，即使是電子跳字錶也是爲石英行針錶的時尚所掩蓋，無怪乎機械錶的受到冷落。

市場方面，據業內人士指出，現時機械錶的市場除了仍以歐美爲主之外，其他的發展中國家或第三世界國家對於港製機械錶的出口已愈形重要，例如中國、印度、非洲及中東地區的國家等，原因是這些國家一般比較保守，對於先進時尚的電子錶及行針錶未必能夠迅即接受，反而傳統的機械錶仍能繼續打入他們的市場。

一位錶廠廠商表示，在機械錶的主要市場普遍減退之下，本港大多數的錶廠早已轉而生產適合市場需求的電子錶和石英錶，故實際現時仍然生產機械錶的錶廠已經很少，事實上本港大部份的錶廠只是屬於加工裝配的中小企業，他們要將生產錢加以更改的困難及投資不會太大，故而能迅速跟隨市場的轉變而轉做電子錶或石英錶。

據錶商說，現時港製的機械錶，主要零件亦是來自日本，而且絕大部份均爲十七石以下的低價錶肉，十七石以上的貴價錶已很少生產。

數字顯示，今年上半年機械錶出口總值爲三億九千一百萬元，比對去年同期的五億一千七百萬元減降百分之廿四。以數量而言，今年上半年機械錶出口共有九百三十萬隻，比對去年同期的九百六十八萬隻減少百分之四，由此亦反映出今年機械錶的出口單價已較去年大爲下跌。

同期內本港鐘錶出口總值爲三十九億四千二百萬元，亦即機械錶佔本港鐘錶出口總值只百分之十，而另方面，電子跳字表和石英行針表的出口總值已分別佔鐘表出口總值的百分之廿三和百分之三十六。

東京匯市 美元匯價續挫

收市報二一六日圓 成交廿五億餘美元

（特訊）東京九月卅日電：美元在東京外匯市場於過去一週內兌日圓下跌了廿一·二○日圓或百份八點七後，是日進一步下挫，收市時兌二一六·○○日圓，比上週收市價二二○·八○，下跌四·八○日圓。

美元以二一六·五○日圓開市，全日在二一五·八○至二一八·○○日圓之間上落，交投相當活躍，全日總成交達二十五億四千六百萬美元，比上週五的廿三億九千三百萬爲多。

日本中央銀行行長竹下登在大阪一個新聞發報會上稱：希望日本能在一個較高水平上自行穩定下來。其說話令市場揣測中央銀行有意將美元抑低至二一○·○○日圓水平。

外匯商稱：是日當美元報上二一八日圓之際，中央銀行似有進市干預。市場參與者對吸納美元的態度，仍極審慎，恐怕當吸入後央行壓價。

東京三十日電，經紀商說，東京市場美元兌日圓匯率收市時跌至一九八一年十二月以來最低水平，人們預料美元仍會進一步下跌，交投疏落。

美元開市兌二一六·五日圓（紐約收市價爲二二○·八）和二·六六八馬克（二·六七五）。

銀行家看日元要跌至二一五

東京的大銀行一致預測美元本週內會跌至二一五日圓。

糖市價轉定

韓幼砂低訂價貨多到 糖商獲利回吐者增衆

（特訊）昨（卅）日糖市，因中秋節補假，交投靜止，但南韓幼砂糖及中國大陸粗砂糖在假期前已經全部入倉，價格轉定。

據糖業人士指出：去月下半月本港糖價下降，主要是較低價訂購的南韓幼砂糖運到較多，本港糖商獲利沽出轉增，造成市場供過於求，價格亦告下降，中國大陸粗砂糖來貨亦告復增，價位隨而下移。但本月上半月幼砂糖及粗砂糖來貨將會轉疏，價格亦將轉定。

昨（卅）日按價尚無變動，兩韓幼砂糖現貨每担按一百元，中國大陸榴花粗砂糖現貨，每噸按一千六百四十元。

倫敦市場原糖上週收市價繼續下降，現貨每噸九十一鎊半，降五鎊。十月期貨每噸一百卌一點六美元，降五點六美元。十二月期貨每噸一百卌七點八美元，降五點八美元。三月期貨每噸一百四十六點六美元，降五點六美元。

對香港出口持續退縮 台認爲嚴重

構成台貨外銷不利

（台北訊）行政院經建會指出，我國對香港的出口，至第二季起即轉趨下降，八月份並較去年同期減少二·二%，至今年底並可能持續降低，對我國總出口構成極爲不利的影響。

經建會指出，雖然今年以來，對香港出口因轉口而增加二八·七%，但增加的趨勢逐漸減緩，如第一季增加四七·三%，第二季即降爲增加二九·一%，其中六月僅增加一六·八%，至八月反呈減少二·二%，據此判斷，今年下半年對香港出口增加率可能持續降低。

經建會說，對一個以出口爲導向的國家而言，出口的減少對整體經濟的影響相當嚴重。就目美國進口而言，今年一至八月亦較去年同期減少五·八%，而我國對美國出口減少三·三%，這是當前亟待解決的關鍵問題。

經建會表示，今年以來的外貿，若就貿易地區結構仔細觀察，今年一至八月出口微幅擴少，主要是對美國及歐洲地區出口減少的結果，惟對日本及香港出口仍持持續增加，若將對香港出口剔除，出口只達一八五·八億美元，較去年同期減少幅度擴大爲三·四%。

美鋼產大縮 世界亦報低

（紐約電）國際鋼鐵協會發表的數字顯示，三十個國家今年頭八個月的鋼鐵產量，總達二億八千九百七十萬噸，較去年同期下降百分之○·五。歐洲共市國家和日本今年同期內的鋼鐵產量稍增，美國鋼鐵產量則大幅下跌。

目前全球石油蘊藏 七千二百億桶可供卅六年用

新油田每年僅百餘億桶

美國政府機構報告書指出：全球的石油蘊藏足以應付到下一世紀中葉的需要。但大部分已知或未發現的油田都集中在中東，意味能源危機仍是可預期的。

美國地質測量署在一份厚二十五頁，名爲「世界石油資源」的報告書中，指出地質學家對全球的石油蘊藏區所作的測量，顯示沒有一個地區的蘊藏量可以比得上中東。

在報告書內發表主要報告的曼斯達說：「我們的研究得到的最重要一個結論，就是中東逐漸地會壟斷世界的石油供應。就算不斷地在其他地區開發而且有了成果，這種現象仍無可能改變。」

報告書指出，新油田發現持續下降，從五十年代的每年三百五十億桶跌到近幾年的每年一百億到一百五十億桶。報告書駁斥一種「普遍的觀念」，以爲新油田發現逐步下降是因爲目前石油市場供過於求，減少探測造成。

報告書說：「相反地，儘管新油田的努力長期以來保持相同的數目。但新發現的油源越來越少，反映了全球鑽探業日走下坡。」

研究人員指出目前全世界每年的石油產量和消耗量大約是二百億桶，但新發現的油源祇能提供一半的需要。

報告書說，全球石油蘊量估計有七千二百三十億桶，大約可供三十六年的需求，未發現的估計有五千五百億桶。因此人類祇有多幾十年時間以石油作爲主要能源。種種跡象顯示未來幾年石油供應就不會再像現在這樣那麼容易得到了。報告書說，這是因爲已知的石油有三千六百億桶是在中東，而未開發的中東石油最少也有一千二百億桶，因此中東有足夠條件重演七十年代的不規律供應情況。

國際金融股市行情

一九八五年九月三十日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）			
開市	十3.10（1283.80）		
午市			
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	6.75	6.90
怡和	H.K.$	11.00	11.20
和黃	H.K.$	24.90	25.10
九倉	H.K.$	6.35	6.50
置地	H.K.$	6.05	6.15
紐約股市			
開市指數			
東京股市（道瓊斯工業指數）			
收市指數	十107.10（12700.11）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	—2.10（326.50）	
尾盤	U.S.		
美元開市價格：法蘭克福	2.6800	馬克	
倫敦	1.3970	美元	
東京	216.50	日元	
巴黎	8.1550	法郎	

本港工模業發展已受環境限制 大陸收縮外匯影響工模業 中小型工廠普遍經營困難

亟需有關方面鼎力支持才有推進的機會

聯大製模廠總經理鍾聯大氏暢談整體工業與工模產銷形勢

（本報特稿）香港工模業在過去幾年間發展理想，但到了目前階段，由於受到環境規律所限，必須要適應多方面的需求始能再有所發展，否則將會停滯不前。

據聯大製模廠總經理鍾聯大稱：港製工模憑藉品質優，價格相宜，交貨期準等優勢，近年內問業務有頗大的進展。但製模業發展至目前階段，由於受到種種條件所限，現有趨超不前之勢。

甚麼理由構成此現象呢？鍾氏說：由於工模必須要技藝精巧製作精良，始能配合工業產品高質化效果，在過去幾年間，本港工模業以優良的技術和積聚得來的有限資源，充分被利用而能在東南亞各國强烈競爭下脫穎而出，產品馳譽海外，但社會是進步，任何事物的發展，經過一段時間或到達某一極限，無論技術，設備：資源，人材等都會被利用盡，這時候需隨環境轉變及補充才能繼續向前推進，否則會演變爲不進則退的局面。因此說香港工模業發展至今天，已遇上了以下幾點難題，什麼難題呢？

一、隨著世界市場日新月異的需要，各類工業產品逐漸邁向高質化，工模被認爲是工業產品之母，爲著適應環境和追上潮流，產品必須要在技術之外尋求更先進的機械和精密儀器輔助，始能在製造運作上達到高水準，但現時一套先進電腦製模機，價格起碼由五六十萬元起而至百多萬元不等，如此昂貴的設備，試問本港缺乏政府及金融界支持下有多少純屬私人小本經營的廠商所能達得到這願望。

二、本港製模人材因長期缺乏一個有組織及統籌性部門去負責培訓，以致長期出現人材缺乏現象，造成無法配合該業的發展需求。

三、在强烈競爭之下，製模利潤隨着減弱，但成本却因人材及資源短缺則相應提高，於是形成，該業逐漸消失有利條件，以致影響競爭能力。

四、香港是一個自由體制社會，政府向來對工商業採取不干預政策，雖然這種政策對衆多行業確能充份靈活運用，但工模業與普通工商業不同，其業務只不過是出售技藝創作，營利有限，但人材及設備則在需求，假如長期技術人材及設備而無法補充，同時又缺乏有關方面的協助與支持，如此必然會與工業高質化發生脫節。

如何解決這種技術上的困難問題呢？這位年青工模設計家表示：概然工模對工業影響如此重要，而該業又發展至普通私人能力範圍所不逮之處，政府爲顧及工業的連鎖性關係，有需要迅速設立工業投資基金，以較低利息優惠協助存有困難廠商投資機械設備，以適應本港工業高質化發展。另一方面，政府在保證維持香港過渡期的工商業繼續繁榮，應衡量環境需要，切實提供人材培訓責任，比如在理工學院，工科學院，或工業部門等多設培訓班，使每年有更多青年參與該業行列，這些困難才自然解決。

在談及工模業最近情況方面，鍾聯大透露：今年在表面上觀察，工模業似乎仍然相當好景，但實際上除一些較大廠商以出口爲主者約略保持較穩定之外，其他大部份中小型廠商今年因受雙重環境轉變之下備受打擊，其一是今年因中國突然實施外匯管制，全國減少在香港購買任何貨品，立即影響中國工模生意隨之下降和單源不繼。其二是以前專做中國工模生產的廠家，今年在國內無法找到單源，紛紛走回香港爭取接單，於是形成競爭非常强烈，許多規模少或資金不足廠商正處於尷尬可危之中，故此說實際上今年該業整體而論是並不好景的，而且是步入一個調整期。

鍾聯大最後說，值得一提的是本港工模業過去幾年藉着同業間的克苦奮鬥精神和服務忠誠宗旨，無可否認在國際上奠定良好信譽，但在過去的三五年間，本港一些機會主義者和皮包公司利用國內對外間事物的認識不深，層出不窮巧取豪奪，比如代國內接入一套單價一萬八千至二萬元的工模，而在本港落單只不過八九千元，購者以較高價格無法獲得相等的產品價值，此舉對本港工模業的形像帶來很大的損害，以上這種情況的出現，頗值得本港和國內今後在工模上貿易的重視。

聯大製模廠以製造高級精密符合安全標準的家庭電器工模爲主，如吹風筒，電動攪拌機，電用電器，塑膠金屬製品等。該廠由青年工模設計及繪圖專業人士鍾聯大創立，全廠擁有先進機械設備和衆多專業技術人材，負責代客設計精密工模，一九八五年，該公司營業額達三百萬元，較去年增加百分之十，產品全部以本銷爲主。（鄧雲）

本港新聞

三財團今遞交 建新海隧計劃

（特訊）有意興建第二條海底隧道的三個財團，今日向布政司署運輸科遞交詳細計劃，政府預料年底前可作最後決定。

港府一位官員表示：政府會在三個財團中揀選一個，負責興建及將來管理工程，而運輸科審議三個財團遞交的詳細計劃後，尚需要與有關財團聯絡。

該位官員又說，有關隧道工程於明年動工，可望於一九八九年落成。三個財團分別是以熊谷組為首的新香港隧道公司，金門西松及海底隧道公司。

該海底隧道是連接茶果嶺至港島東區。提供行車及地下鐵路的服務，預算興建費用達三十億元。（鎮）

配合多個大型私人屋邨落成 將來青年中心發展 部份設私人屋邨內

（特訊）過去，青少年中心多設於公共屋邨，但在未來五年內，社署會陸續設九十間青少年中心，其中部份會設於私人屋邨內。

社會福利署高級福利主任謝鄧燕玲透露：社署已設計出兩種方案應付需要，其一是與地產發展商協議，在即將興建的私人屋邨內，預留面積供社會福利用途，此項政策經已獲地產商的支持。

另外，是在無法覓適當地點的情況下，租賃商業單位，更改土地用途，作為建設青少年中心。

她透露，政府與私人發展商洽談中的社會福利預留地，分佈在港九新界各區，包括康怡花園杏花邨和富中心，銅鑼灣及灣仔修頓球場的地鐵站上蓋物業，沙田第一城，銀禧中心和其他多個地點。

她說，房屋協會亦同意在其屬下發展的一些獨立樓宇內，撥出部份單位予社會福利用途，例如在荃灣，紅磡及西環西源里等物業。

地下鐵路發言人證實，在康怡花園這個龐大私人屋邨裏，除了撥出兩千兩百個單位給「居者有其屋計劃」外，還預留很多地方供社區設施用途，將設立康樂社區中心，幼兒護理中心，老人中心，兩間小學和幼稚園。

發言人指出，在杏花邨同樣已預留面積，建設老人康樂中心，青少年室內運場中心，幼兒園，兩間學校，一所幼稚園和一間郵局。

在灣仔地鐵站上蓋物業，即柯布連道與軒尼斯道交界的修頓球場，除了會有一幢三十二層高的政府寫字樓外，還會有另一幢四十二層高的住宅樓宇，捐出四千七百平方公呎興建一個大型地庫運動場。

至於銅鑼灣站上蓋物業，發言人說正是崇光百貨公司，此外還有吉利市對開的一幅面積很少的土地，地鐵公司已出售予一間地產發展公司，社會福利用途預留地，可能是政府與該地產商之間的協議。

錦囊馬拉松慈善打字賽 定本月十二日截止報名

香港多間商業及政府機構將明打字為公益金籌款。

錦囊廿四小時馬拉松慈善打字大賽，自從九月初開始接受報名以來，各界反應非常熱烈，參加的機構來自不同行業，有政府部門，公共事業，銀行業，酒店，汽車業及學校等。

參加隊伍包括：香港稅務局，地政署，油麻地區議會總部，中華電力有限公司，美國運通國際股份有限公司，皇冠汽車股份有限公司，文華酒店，九廣鐵路公司及香港大學等。香港電台，這個開埠以來首創別開生面的打字馬拉松慈善大賽由怡和商務拓展有限公司主辦，一百隊參賽隊伍將以每隊四人接力形式比賽，每隊善款可以總額計算，或以資助參賽者所打字數計算。

怡和商務拓展有限公司錦囊部總經理顧爾稱，以每分鐘四十字的速度計算，四人廿四小時打字的總數為五百七十萬，相等於七十本小說，八本聖經及七十九本莎士比亞名作「王子復仇記」。

「以每十個字計算，五百七十萬字足可以環繞香港島五六次。」

顧氏對於各商業機構的熱烈支持感到非常興奮。

「由於設地廣場只可容納一百隊參賽，有興趣參加的機構請從速報名以考驗自己的技巧，既可挑戰耐力，又可以做善事，請大家踴躍參加及善助，共襄善舉。」「錦囊廿四小時馬拉松慈善打字大賽」參加表格可於地鐵中環站（歷山大廈）、尖沙咀站（海防道出口），旺角站（大堂中央）、荃灣站（巴士總站出口）及觀塘站（大堂中央出口）的旅遊服務中心，七十一便利商店，思培職業訓練中心，外國記者協會及所有錦囊商業器材經銷商索取。截止日期為十月十二日。主辦機構將於十月下旬通知各參賽者有關比賽的編排及安排參賽者試用錦囊電子打字機。

童軍和樂中心辦 社區常識問答賽

（港訊）童軍知友社和樂青年中心為使青年朋友於空暇時間，參加有益身心之團體活動，特於十月份舉辦「關心社區常識問答比賽」。比賽日期為八五年十月十九日及十月二十六日，晚上七時半開始。

參加者除機構外，亦可代表各學校及自由組隊參加。截止報名日期為十月十四日。歡迎中三或以上程度之青年朋友參加。報名或查詢，請於星期一至六，下午一時半至五時半及晚上六時至九時半親臨官塘和樂邨居安樓六樓或電三——四四八○一三。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 九月廿四日起派發支票

華僑日報讀者助學金暨香港賽馬會助學金，本年度首期助學金支票，由本年九月廿四日起分批派發，以後各期由十一月份起按月直接寄往學校，直至本學期完為止。獲助同學，請照下列之日期及程序親到香港荷李活道一二○號華僑日報總社領取，年幼同學，請由家長陪同來。獲助同學抵埗後，先在閱大堂張貼名單上自己的編號，繼向職員索取「領取證」及即時填妥一份校址及班別表可領取助學金支票。

各同學須携備：

（一）九月份學費收條，或校方發給之收費證明。
（二）身份證（如未領身份證者，須携備出世紙或其它身份證明。）
（三）申請人一寸正面近照一張。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

派發日期：
九月廿四日：第一至二批
廿五日：第三至四批
廿六日：第五至六批
廿七日：第七至八批
廿八日：第九至十批
十月一日：第十一至十二批
二日：第十三至十四批
三日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

派發日期：
十月四日：第一批
五日：第二至三批
七日：第四至五批

星期日休假

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

布草房服務員（男） 跑馬地，中二或以上程度，懂簡單英語，年25—45歲，識運用車衣機倫綴工作一年有關工作經驗，月薪：$2030編號：PM/2372/85

品質驗查員 沙田，女性，年二十五歲以下，日薪$70，編號：ST1275

內部核數員 灣仔，男女均可，專上學院畢業，七年核數經驗，月薪$5500在貿易公司工作，編號HF122

工程合約經理 灣仔，男性，大學土木工程系畢業，領有認可執照資格，五年工作經驗或以上，熟識建築條例，月薪$10,000編號：HF111

臨時職員（男） 港九及新界，年25以下中五畢業體格良好適宜戶外工作工作日期由八五年十月二十一日起至十一月五日止每日上午八時四十五分至下午五時十五分，日薪一百二十一元正。編號：政三四二三

臨時工人（男） 港九及新界各區郵局，年35以下體格良好中三或以上程度工作日期由八五年十月七日起十一月二十四日止每日工作八小時介乎上午六時三十分至晚上八時，日薪九十九元正，編號政：三三五

見習侍應（男、女） 香港九龍荃灣，中一至中三程度識簡單英語年18—26歲外貌端正，居港七年或以上月薪$1900—$2300編號：PMF/2187/85

看更員（男） 山頂，鰂魚涌，小學程度，流利粵語，五十五歲或以下，居港滿七年或以上外貌端正月薪$2100編號：PM/2366/85

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：
一、灣仔辦事處：香港灣仔軒尼詩道四號地下。電話：五——二七○二七六，五——二七○六二二
二、油麻地辦事處：九龍油麻地廟街二六○至二六四號地下。電話：三——六九五三二三——七
三、荃灣辦事處：新界荃灣大河道六七至六九號地下 電話：○——四二○一五四——六

永安旅遊處處等着你 十六間分社為你服務

都市生活繁忙緊張，時間對香港人實是十分寶貴，永安旅行社為了加強服務，方便港人，就近辦理旅遊報名手續或購買機票，故特於紅磡，元朗及五個地鐵大站增設分社，預料十月中旬便可投入服務，屆時將使永安旅行社之總分社達十六間之多，分佈港、九、新界及澳門。

永安旅行社歷史悠久，辦團經驗豐富，一向注重服務水準，故參加過永安旅行團之團友，絕大部份都感到非常滿意，暑假期間，報名參加永安旅行團人數超過千人，分成三百批，依期出發，其中美加、歐洲、日本等綫參加人數居全港之冠，暑假過後，便是秋天，秋涼氣爽，正是旅遊好時光，永安秋冬季旅行團，經已做妥各項安排，並已開始接受報名，行程分美加，歐洲，日本，澳紐，印度，尼泊爾及台灣，菲律賓，星馬泰各地，行程卅餘款，最易選擇，收費廉宜，美國夏威夷及西岸七天團，僅收六千三百八十元，通日報名美加團者甚衆。永安旅行社總分社遍佈港九各地及地鐵五個大站，總社設於德輔道中七十一號永安集團大廈電梯十五字，電話五——二五六二四三。

永安旅行社歐洲旅行團出發時留影。

天台精舍擴建 寶燈法師剪綵

港九各區坊衆舉行追悼會。

（港訊）籌備經年之天台精舍諦閑大師紀念堂擴建計劃，已於昨日（九月三十日）圓滿完成。當日早上九時卅分進行普佛儀式，由寶燈法師主持，十一時進行諦閑大師紀念剪綵及觀世音菩薩像開光儀式。

首由天台精舍住持暢懷法師致詞，介紹天台精舍重建歷程及該道場日後弘法之用途。

繼由九華新村公所理事長梁子珍致詞，介紹諦閑淡虛兩位法師生平慈悲宏願，為法為人畢生努力的事蹟。是日出席參加典禮者超過二千人，包括佛教聯合會會長覺光法師，僧伽聯合會副會長永惺法師，妙法寺住持金山法師，東林念佛堂住持淨眞法師及安養精舍住持，泉慧法師等嘉賓。

秀茂坪大聖佛堂值理會 恭祝大聖佛祖誕辰

（港訊）秀茂坪大聖佛堂值理會，昨（三十）日上午十一時，在秀明道第十號遊樂場，恭祝大聖佛祖誕，舉行佛祖扶乩，顯靈降身，宏施法力，步上三十六級刀梯暨過火坑及滾油洗面，有花景飄色助慶。

大慶典請市政局議員：楊勵賢，林潭飄，觀塘區議員：鄭君旋、黃澤亮、林健國、伍兆祥及香港公民協會秀茂坪分區委員會主任莫霖，惠州十屬公會理事長莊志良、惠州潮州同鄉會主任馬德新、海豐同鄉會理事長劉煥詩、陸豐同鄉會理事長黃文陶主禮。

大會由農曆八月十四日至廿二日，一連九天，公演惠僑、惠州劇團及粵劇團，酬謝神恩，歡迎坊衆參觀。

乙丑年演戲值理會：法旨：鍾滏。總理：顏俊星、林拾、江亨玉、陳淑。永遠會長：楊國堯。財務：戴生賢。主席：陳少。秘書：楊松洲。總務：莫霖、陳大蝦。

清潔香港 人人有責 大家合作

女青會與深圳青聯會 聯辦青年書畫展 七日開幕 廖本懷剪綵

（新華社）香港基督教女青年會，與深圳市青年聯合會，本（十）月七日至九日，假香港大會堂八樓展覽廳舉辦「青年書畫展」，開幕禮七日下午三時舉行，請政務司廖本懷，歡迎各界人士參觀。

路邊沙龍 最佳地點 —圖‧文‧郭立—

是眞巧合也！

創立於卅六年前的「跑馬地鵝頸橋區街坊福利」，豈料於卅多年後，竟如假包換地在鵝頸橋坑，鵝頸天橋橋底，建成其新會所。

看揷圖，會所頂是鵝頸大天橋，會所底就是「老香港」早已知曉的鵝頸大水坑。

根據紀錄「跑鵝坊會」是在香港本島上，最先成立，第一個創設，最老的街坊會，鵝當時創會坊衆有當地南洋擴草廠的陸鳴，鵝頸木廠簡熾南，及徐季良、潘友成、郭立華等，建新會所則現在理監李均等有功。

獅子山獅子會會員 月餅贈保良局兒童

（港訊）獅子山獅子會，中秋節前夕往保良局訪問，向局童致送中秋月餅，際此人月團圓佳節，使局童感受人間溫暖。

獅子會會長蕭旭成及會員：勞潔儀，鄧尚志，吳海城，麥舜琼，譚天碧，羅嘉年，黃紹基，黃炳賢，阮錫雄，林子坤，張梁秀英，夏秀英，陳炳陪，攜同月餅一批抵保良局，保良局公關經理周嘉善，幼童組主任潘鳳屏，助養部陸麗燕迎逛，在局門前拍照留念，回贈局旗予獅子會會長。引領參觀局內各部門設備。

下圖：獅子山獅子會會員，中秋節送月餅保予良局兒童合照。

福建少林飛雲禪院 賀中秋素筵款耆英

（特訊）福建少林飛雲禪院，昨日在院舉行「中秋慶燈大會」。與會有，社團首長，武林前輩，男女善信及坊衆數百人。

董事局主席王雲展，董事：吳國榮，鍾華、侯繼志，李煥，王寶燦、馮錦鈿，李暉，江進雄、林啓榮，黃鏈忠、林佛來，馬雲純，江華興欵待嘉賓，佛門善信及坊衆。慶燈大會由王雲展宗師主持，王師傅致詞稱：中秋節是我國重要節日，社團盛大慶祝敬老聯歡，本院亦不例外，除慶祝外，設素食招待耆英。場面充滿熱鬧氣氛。（奕）

街坊社團宗親組織 超渡大陸死難亡魂

（港訊）港九新界多個街坊、社團及宗親組織，目前先後舉行法會，超渡中國大陸卅多年來死難的亡魂。

港九宗親會、同鄉會，九月廿一日下午一時卅分，於九龍城南角道念敬佛社，聯合舉行追悼大陸死難同胞法會，聘請該佛社經師誦經禮懺，超渡冤魂。

港九各區坊會廿二日在屯門天德聖教青山總堂，舉行公祭大陸死難同胞大會，禮請高僧誦經超渡。由革命老人李炳主祭，禮畢，八百出席者共進素筵。

新界北區社團暨自由人士，廿五日上午十一時，在粉嶺藏霞精舍，舉行追祭大陸死難同胞大會。新界北區卅餘個社團的代表與自由人士百多人出席。

荃灣各界亦於廿二日，在柵總辦事處舉行追悼儀式。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，業獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

即買即住 照價九六折
美景新邨
花園別墅式之高尚住宅區

優美村有限公司

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯‧干貝椒醬肉
天天新鮮‧原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

避彈衣
永安祥國際有限公司
代理各國之避彈衣及各類求生用品，前者能抵受點四五口徑彈頭，甚至機關槍射擊。後者種類繁多適合各階層人士採用。有意選購，請到中環永樂街七號4字樓或電：H四三○三三○三查詢。

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百餘呎一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

澄碧邨出售
大嶼山二浪灣澄碧邨海邊座高層4號B座建築面積1350呎，環境優美，附有俱樂部設備齊全。
詳情請電K—323190余君或黃君洽

荃灣廠房特價平售
沙咀道40號榮豐工廈地下3,350呎，480呎樓底20呎
電話 3—929646

政府註册中國氣功科學研究協會主席
林青主理
名家氣功
電視示範
無綫亞洲電視多次專訪大家早晨示範林青醫師治病強身名家動靜太極氣功近視哮喘胃肝心衰弱慢性病奇效學功或最新氣功信息儀治療十月一日開課辦理深圳醫院氣功治病彌敦道525寶寧大厦A座505樓
③300651

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-8號

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值連平台高尚住宅，實樓923呎送平台553呎只收同樓價每呎690元計，罕有兩梯兩伙即買即住先到先得，平台可供栽花養魚小童嬉戲場所，左右學校林立。靜中帶旺。交通方便首期二成。十二年分期，由東亞財務有限公司。分期付款，可免手續費。
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

誠讓 金字工場
3,200平方呎，高30呎，工字搭，鋅鐵外皮，近青山道七咪，陶大對面，自拆，售價面議，有意請電0-4919110許洽。

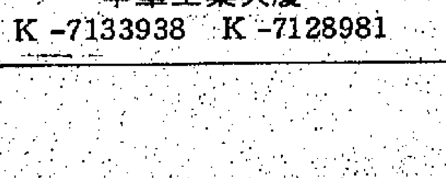
正宗中西掌紋相法立判壽夭窮通婚姻美惡事業學業成敗財氣得失子女賢愚及多少運程旺衰前後驗改名精
看擇 姻緣事業 水風
正統相士王道眞 招學員 給講義 圖文並茂 改名 包相 批命 卦
老館九龍青山道一一三號八閣樓△富城酒樓對面 正午十二時至下午五時 電話：③7209668

特快移民
即入籍‧正式領取證件一切合法‧專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理‧歡迎親臨詢問
葡國‧巴西‧阿根庭‧墨西哥‧中美洲各國‧南美洲各國‧美國‧加拿大‧澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國‧加拿大‧美國
歐美移民有限公司
自置物業‧保證忠誠
九龍彌敦道221號恒福大厦一樓
電話：3-7239133 3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

中區寫字樓
德輔道中166至168號定昌大厦（先施對面地鐵站隣）220，650，1350呎
電5—459222
於仁有限公司洽

良士大厦
彌敦道27號高層六百呎全部玻璃飾櫃地毡無須裝修即可營業合服裝手袋皮鞋舖位及有樣品陳列之寫字樓或批發商合找管理處邱先生洽商電3—667752或5—260076趙洽

江西瓷相
全部由江西名藝人工筆手繪彩色瓷相保証品質傳眞傳神永保艷麗留芳百世
6,8,10,12,寸，長方或橢圓
洗衣街68號得寶商場24號3-958162
城多利皇后街15號裕成大厦403

美洲
汽車焗油
車身燒焊‧代報燕梳
保用三年

土瓜灣九龍城道153號地下
中華工業大厦
K-7133938 K-7128981

旺舖出售
①上海街近旺角道地下1,985呎閣樓1,985呎年租55萬
②大角咀富多來新邨地下408呎
年租3萬9千 3—939858

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

華僑文化

觀塘文康會政務署聯合主辦
一年一度舞蹈大賽
十一月分三組進行
去年百廿隊參加今屆料更熱烈

（特訊）無論以東方或西方的舞姿，古典或現代的步法，熱愛舞蹈的朋友，現可參加「第十五屆全港舞蹈公開比賽」。

觀塘政務處發言人說：比賽將按年齡分爲三組舉行，即幼童組、少年組及公開組，參加者必須爲兩人或以上的隊伍。

進出賽事將於十一月初展開，而優勝的隊伍將會獲邀於明年一月，在大會堂參加一項優勝演出活動。

該項一年一度的舞蹈比賽是由觀塘政務處及觀塘區文娛康樂促進會合辦，市政局協辦，目的在促進本港的舞蹈藝術。

有興趣參賽的人士，可前往觀塘政務處，或市政總署康樂體育及市容辦事處（觀塘區）索取章程及報告表格，截止報名日期爲十月三十一日。查詢可電三—四一六三二五或三—四三三六一二三。

發言人續稱：去年參賽的舞蹈組達一百二十多隊，故希望今年的反應會更令人鼓舞。（蘭）

培養青年對中國語文寫作興趣
喚起青年關心社會
屯門區辦寫作比賽

爲響應一九八五國際青年年之主題，喚起青年關心社會和培養青年對中國語文寫作之興趣及表達技巧，屯門區八五國際青年年籌委會特於十月間舉辦作文及粵語演講兩項比賽。

兩項比賽的題目均爲：（一）論青年的修養與社會的關係；（二）現代青年的使命，兩者任選其一。凡屯門區十五歲至廿五歲的青年均可參加。

作文比賽字數以二千字爲限，參加作品必需是未經發表的中文創作，參加者請在作品上註明其姓名、地址及其他個人資料，在十月六日至十五日內將稿件交往屯門政府合署二樓屯門政務處收。

演講比賽的參加者可由即日至十月廿日止往屯門政務處索取報名表格，比賽將於十月廿五日下午二時三十分在屯門友愛安定社區中心禮堂舉行，屆時亦會頒獎予兩項比賽之優勝者。

怨曲十八弦音樂會
週末荃灣會堂公演

三位熱愛怨曲音樂的歌者，應區域市政署之邀請，訂於本星期六（十月五日）晚上八時在荃灣大會堂公演「怨曲十八弦音樂會」。

演出者爲郭達年，李繼堃，阮志雄。三位曾分別在荷蘭、德國、法國、美國以及加拿大等地演出。

郭達年多才多藝，除了教授結他外，早年亦出版個人詩集，現爲結他雜誌之出版人。

李繼堃富創作天才，對於木器、皮具的手工製作，別出心裁。

阮志雄在海外學成歸來後執教於一中學，並出版有關教育問題的評論集。現正編輯其個人詩集。

當晚演出節目包括六十年代至八十年代城市怨曲、民歌、音樂等。曲目爲「御者之歌」、「一小馬怨歌」、「一植施予」、「辛勞之歌」、「珍彌兒」、「遠方傳來的歌聲」、「自由組曲」、「遙遠的明天」、「聖尼地上尉」、「不要倒下來」、「青春敲響天堂門」、「山巔華廈」、「常駐」、「滾石調」、「脫窖」、「浪者之歌」、「十二節藍調」。

在這些曲目中，除了好幾首傳統的，較早期的怨曲外，有部份是近世民歌。

今次表演者認爲怨曲應與生活成一整體，所以亦把不少歌曲的歌詞改寫，以表達歌者心聲，他們更作出新嘗試，用國語演繹兩首怨曲。

入場門票一律十二元，已在荃灣大會堂票房發售。

第一屆二胡邀請賽
港區選拔本週舉行

爲紀念民族音樂家劉天華誕辰九十周年，中國音樂家協會暨演藝術委員會暨其他北京音樂院校及機構等，定本年十一月中旬在北京舉行「第一屆北京二胡邀請賽」，香港區的選拔賽已定於十月六日在香港中華文化促進中心舉行，報名現已開始，將邀請年齡十五至三十五歲，有相當演奏水平者參加，參賽曲目規定三首：（一）「閑居吟」（劉天華曲）（二）「綜合練習」一（周耀昆曲）（三）「聽松」（華彥鈞曲），比賽時均不用伴奏，三首中任選二首，十分鐘內完成。複賽則在北京舉行，比賽曲目爲：（一）「長城隨想」第三、四樂章（劉文金曲），（二）自選新作品一首，時間不超過十分鐘。本港初賽評委由著名二胡演奏家湯良德，黃安源二位担任，報名詳情可向香港中華文化促進中心詢問，電話：五—八一五二二三二一。

宮苑神秘瑰麗
舞劇「天方夜譚」
港芭蕾團表演

二十世紀初名編舞家覓希霍根的三齣作品將在第十屆亞洲藝術節由香港芭蕾舞團演出，巴里奧索夫監製。

「天方夜譚第一節」由林姆斯基高沙可夫作曲，四十多位舞蹈員演出。服裝依據名家「EON BAKST」爲該劇繪製的圖樣，富濃烈的中東色彩，華麗耀目。

故事內容描寫古代中東宮苑之中的一段愛恨衝突，導至國王對所有妃嬪失去信心，並展開一場殘酷的殺戮。

藝術總監戴倫斯文化烈治將首次以舞蹈員身份與觀衆見面，扮演太監總管；陳令智飾演寵妃，高春賢與張大湧飾演寵妃戀上的奴隸，何西杜力圖飾演國王。

「伊國之俠」同樣富迷幻中東情調，是專爲鮑羅定的「韃靼舞曲」而編排的舞蹈精品。演員陣容約三十人，由沈光揚飾演戰士將領，栗迪賀維飾演波斯公主，馮雲黛飾演曾魯士女孩。

「薔薇幻影乃浪漫的雙人舞。少女從舞會帶回一枝薔薇，彷彿之中跟薔薇花魂翩翩起舞；音樂由韋伯撰寫。

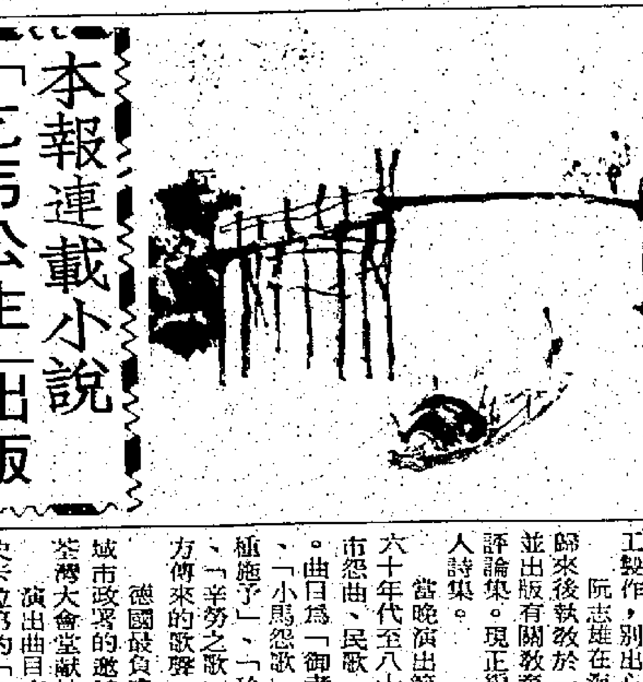
覓希霍根爲芭蕾舞帶來前所未有的改革他把舞劇的三種原素——音樂，設計及動作結合，而在此之前，音樂與舞蹈可說是互相獨立的個體。上述三齣舞劇乃覓根的著名代表作，場面富麗堂煌，耗資龐大，不容錯過。

公演日期定於十月二十九日至十一月一日，晚上八時在香港大會堂劇院。門券分八十元及六十元。現已在市政局電腦售票處公開發售。

本報連載小說
「乞丐公主」出版
·文齋·

「乞丐公主」是一部有趣的，寫香港現實生活的長篇小說。該小說曾在本報的「僑樂村」以「公主」之名連載，甚受讀者歡迎。現目，作者海竟改此書名，甚有傳奇性，再者，海竟一再改寫修定，故事曲折，題材新，輕鬆趣怪。

在香港的現代生活世界裏，竟有丐帮存在，而丐帮之中還有邦主、邦后、公主、王子，這是讀者們不敢想象的吧！「香港出版公司」是新崛起的專出文學書籍的出版社，它出版的「乞丐公主」就是接觸上述這樣的大都市奇趣、輕鬆、幽默，不失美術魅力的作品。該書女主角乞丐公主阿嬌，寫來有血有肉、生猛、智慧、機智，她是從伸手向人們求乞的垃圾堆走向社會，欲力摔掉「公主」的皇冠，爭取成爲有用之材——服裝專家，另外，她跟乞丐王子一段戀愛也寫得生動，有莊有諧。（本書由香港出版社出版）



橋（水墨畫）　張石培作

（十月二日至四日在集古齋展出。）

德國鋼琴大師 十月來港獻技

德國最負盛名的鋼琴大師克勞斯邦納，應區域市政署的邀請，將於十月十四日晚上八時，在荃灣大會堂獻技。

演出曲目有巴赫的「E小調第六號組曲」、史卡拉第的「D小調奏鳴曲」及「A小調奏鳴曲」、韓德爾的「G大調夏康舞曲」、舒曼的「蝴蝶作品二」、布拉姆斯的「B小調狂想曲」及拉威爾的「小奏鳴曲」。

克勞斯邦納曾在德國及瑞士的著名音樂學院深造鋼琴，一九五〇年在德國青年鋼琴家比賽中奪魁後，聲名大噪，其後又在西班牙及意大利獲國際鋼琴大賽冠軍。除了在本國表演外，他亦經常到西歐、中南美洲、非洲及亞洲巡迴演出。與他合作過的世界著名音樂家不可勝數，包括柏林愛樂管弦樂團第一圓號手塞夫、巴堡交響樂團第一雙簧管演奏者米爾溫及白萊特音樂節管弦樂團輪任團長赫威舒特。

除了演奏外，他亦從事教育工作。由一九七二年起，他一直在美國担任鋼琴演奏及鋼琴教學法教授。此外，歐洲各大學亦爭相聘請他爲鋼琴及室樂客席指揮。

今次演奏會的門券一律十二元，現已在荃灣大會堂票房發售。

堅而騰鷄劇團
演出「所謂自由」
本週藝穗會上演

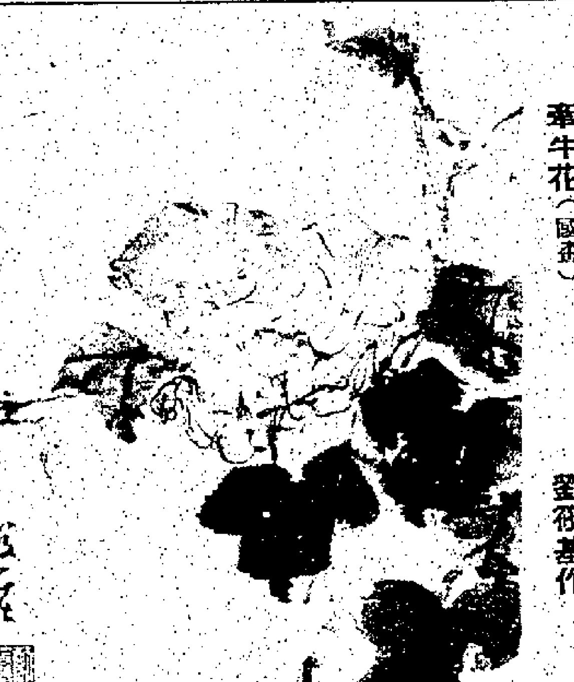
剛成立的「堅而騰鷄劇團」(KEEN BUT NERVOVS THEATRE CO HK INTERNATIONAL)將於十月四、五日兩晚八時於藝穗會上演一項融合多種文化的表演。

「所謂自由」集合了現代爵士樂、歌唱、默劇及喜劇的元素，由不同的個別表演者聯合構思並演出。當中包括英國的古典西班牙結他演奏的表表者、美國現代古典爵士樂家、瑞士及英國鋼琴家、瑞士及英國演員三人組合、本港結他雙人團及一位加拿大後期現代舞蹈家，加上劇團策劃人伊安獲加（IAN WALKER）出神入化的豎笛演奏，使整項表演生色不少。一些表演者更認爲這次集合了各類音樂家表演的演會，爲他們提供了利用多種節奏及旋律作曲的機會。

「堅而騰鷄劇團」成立於一九八一年，於愛丁堡藝穗節初次表演，反應良好，除於英國本土巡迴演出外，更遠赴東京及巴薩隆那，五位劇團始創者現已分道揚鑣，而成員伊安獲加則成立了「相福」色士風二人組合，他於五月初次來港，隨即與本港不同表演藝人展開接觸，繼而成立了「香港堅而騰鷄劇團」。

門票三十五元、二十五元（藝穗會會員），已於中環下亞厘畢道二號藝穗會開始有售。查詢電話五—二一二七二五一。

圖示：「天方夜譚」其中一神秘人物。



牽牛花（國畫）　劉筱基作

深情畫出水鄉美（上）
·介紹張石培的畫·
·姚北全·

藝術的崇高境界，是引起人們的共鳴，使你浮想聯翩，獲得啓迪，筆者每次看着張石培的畫，很容易使我想起魯迅，在（社戲）中那動人的詩情畫般的描寫。在如水的月色中，有一張白篷者在瀲刺的聲中滑行，河岸的豆麥發出誘人的清香，但歌聲從遠處傳來，透過依稀的漁火望去，在朦朧中有多少人如醉如痴地看着富於地方特色的社戲……。

張石培的畫引起我展開想像翅膀的，也不只是依稀看到魯迅筆下的魯鎮風情，更爲使人獲得親切感受的，是他既既真實地去藝術地描繪了珠江三鈎洲的水鄉。往往在讀畫中，使我情不自禁地寫些即興小詩，以記感受。

打魚常住珠江邊，
漁網輕拋慢搖船；
銀魚滿倉漁家樂，
家家戶戶貼喜聯。

這是筆者看（春江撒網）後寫下的幾句俚語。你看吧，那畫面多迷人：村樹綠，春水寬，網兒拋，漁舟盪。江南水鄉的美景，如在眼前。

荔枝黃皮龍眼熟，桑基魚塘夜聽潮；
榕下啖果誰遺核，稻草堆邊長小苗。

你看那水黑淋漓的「河畔荔園圖」：不是使人似乎看到、聽到荔綠、荔熟、蟬鳴，漁歌消唱麼？部雜花生樹，榕蔭中划出扁舟的「水鄉」圖，詩情畫意是何等的誘人！「水鄉夏日綠蔭濃，捕蠔撈蝦趁曉風。」在「歸棹」圖中：夕陽淡照中的漁村，漁家大嫂正在村裏收拾晾乾的衣服，又趕着喂豬，淋菜；打魚歸來的大哥，正在蕩槳到村頭小鎮去：…是沽酒，還是去斬一碟燒鵝？「漁家村居日影低，慢撐小艇到河西，客來沽酒同一醉，細品河鮮勝食雞。」也許因爲筆者也曾在水鄉生活過一些日子，所以對張石培畫面上描繪的鄉情相當熟悉和感到十分親切，風光旖旎的珠江兩岸，望不到盡頭的綠色蔗田；在江堤內一派金色的稻田；鬱鬱葱葱的古榕，隔水踍橋的村落。「矮矮蓬窗傍水斜，草房三五各爲家。」還有那屋傍次第成熟的果子，以及桑基、魚塘、鴨寮、鵝羣等等和隨着潮水漲落出村入涌的小艇……這詩畫般的美景，在畫家生花妙筆的描繪下，都成了使人獲得了藝術的享受。

張石培的水鄉畫，不單只使人感到風景美，從那畫龍點睛一般、二個人物的村景，也使人感到異常的親切。你看：趕着水牛慢悠悠去過石橋的阿伯，信口唱着古老的粵謳；還有留着辮子的姑娘，腰纏圍裙，手挽竹籃，把一炒好的田螺，連同清脆的笑聲，把一起進了竹林邊的電動排灌站裏的人物描繪，是何等的傳神。

張石培的畫，像五彩的貝殼，使你愛不釋手！張石培的畫，像一片片小窗戶，從那兒，使人看到了南國的秀麗風光。

既可揚名立威·也可發展經濟
荷蘭風車國家標誌
抽水排澇碾米磨麥

風車是荷蘭特有的標誌，世界上第一台風車也是荷蘭人於公元一四〇八年發明的，風車主要的作用是利用風力的帶動，吹動了機械的操作，抽水排澇、碾米磨麥，風車已爲荷蘭創造歷史及經濟發展建立了豐功偉績，在荷蘭全國，早期風車最全盛時期約有九千台之多，而目前科學的發達，風車的使用率已顯著降低，目前約只有九百台，用來作爲歷史文物以供參觀研究，大風車建在四層高的屋頂上，車葉最長的達四十公尺，樓下兩層作居所，第三層當儲物室，而第四層則爲主要的機房。每逢五月第二個星期天，是荷蘭人的「風車節」。全國各地約有五百台風車會在這一天開動，風車上結有彩帶、油漆的鮮亮，供遊客參觀，荷蘭的風車別具一格，而首都阿姆斯特丹也不例外，它是由一百多個小島所組成的，它們之間的連繫，主要是依靠在這裏的一百多條運河及一千多座大大小小的石橋將各主要小島連在一起，其實，阿姆斯特丹大部份地區都處在低於海平面四公尺以下的位置，這個由一百多個小島所組成的城市，也可稱之爲海之都，居住在此地的居民，他們並不担心城市會被海水淹沒，因主要是在城市的外圍已築有很堅固的堤壩及排水系統不停的工作，把阿姆斯特丹給予保護。阿姆斯特丹這個城市，本來只是一片佈滿蘆葦的湖沼，在十二世紀時，一些漁民在這片湖沼上，用木樁圍成一塊塊的空地，就在這裏定居，至到公元一二九六年，這一片佈滿蘆葦的湖沼漸漸被發展建設爲城市，經過不斷的向海擴展，到了十四世紀時，這裏已變成了東方貿易的一個重要港口，因阿姆斯特丹這個城市主要是向海發展的緣故，所以整個城市都是由塗有黑色栢油的木樁打入地下，逐步圍建起來的，也可說這是個用木樁支撐着的首都，就以皇宮爲例，四週共用了一萬三千六百五十九根木樁，由此可見荷蘭民族與海爭地的奮鬥精神。在阿姆斯特丹共建有一千多座橋樑中，只有三百五十多座橋樑是較大的，能容納汽車通過，而其餘的只是行人用的拱形橋，其運河也十分標準化，兩岸河堤平直，燈柱排列整齊於河岸，使外地到此觀光的遊客，每條運河都有似曾相識之感，只能從兩岸房屋的各種造型、不同的顏色來分辨途徑。

而荷蘭則可以說明一個比較鄉村風味濃厚的國家，不論以民風、經濟來源方面，但在歐洲諸國之中，較爲樸實。在旅遊方面，荷蘭應該是可以遊覽的地方，除了充滿鄉村風味之外，還有其他名勝古蹟，以後有機會則會逐一向各位介紹。

荷蘭的風車。

國際華商觀光協會
舉辦機票實務課程

國際華商觀光協會現正主辦一項機票實務課程，以便爲所屬會員提供有關之在職訓練。

該項爲期一週之訓練課程，乃由斯里蘭卡航空公司贊助舉辦，並自該公司總部遣派一名高級導師與琶絲夫人來港，親自主持該項課程。國際華商觀光協會屬下近二十間旅行社，已派員參加該項課程。

機票實務課程由九月廿三至三十日舉行，學員受訓完畢後，將獲該會頒發結業證書。

（圖爲與琶絲夫人（左二）抵港主持該項訓練課程。左起：斯里蘭卡航空營業拓展經理何仕讓，華商協會名譽會長黃鵬緒，斯里蘭卡航空營業經理譚光舜。）

西方的應召女郎
旅遊知多少　韋千

西方國家對禮節方面非常重視，其繁文縟節有時給人一種負担，對於東方人來說是有些不習慣的，有時因一些小節疏忽而引起他人種種的誤會，這種誤會也使人覺得很煩。

在歐美諸國，若一位女性單獨的在酒店餐廳內若無其事的喝酒，將會引起四週男仕不斷投來怪異的眼光，爲何呢？這因爲在歐美諸國，一個正派的淑女，不可能獨自在外喝酒的，而獨自喝酒或與幾位女仕在一起喝的話，這輩人只有是應召女郎之流，才會有這種行爲，因此，一個女性獨自在外喝酒，就等於毛遂自薦，把自己的身份表示出來，會被視爲一位正在等待男人到來的女人。

故若你是一位東方女性，在歐美諸國而不理會小節的話，必被騷擾，及引來狂蜂浪蝶，他們甚至於會開口要小姐陪伴，這些誤會，可不能怪對方無禮，只能說是不懂當地的風俗，要怪的話，只能怪自己，如果你一時興起，而非喝酒不可的話，那只有一個方法，就是把自己關在屋內，無憂無慮，痛痛快快的喝個飽。

身心康泰
·紀大夫·
嘔血咯血分兩種

（續上期）普通的吐血可粗略分爲兩種：胃部出血的屬於嘔血，而肺部出血的是咯血，嘔血的量多，咯血的量則較少。而調治的方法，最好是多吃性格比較清涼的食品，對於防止咯血是最有效驗。通常一般人用藕片、藕節、芹菜、茅根之類，因爲這種食品在平時可以防止咯血，而在咯血時又可協助凝血，而矮瓜也有相同功效，因爲矮瓜外皮的紫色汁素，含大量的維他命P，防止血管破裂，是獨有的拿手好戲。不過若是嘔血，效果則較爲差了。

咯血病對進食一切食品，都是促發或停止病情的再度惡化而已，但如病者吃了較刺激或熱性的食品，病情必定再發。反過來說，如經常進食矮瓜、藕片等食品，對治療亦有一定的功能。

器質性的高血壓，完全由於血管硬化引起，老年人血管硬化後的微細血管破裂初期，從皮膚外層可以看到，瘀血結成的血斑，情形雖非大危險，但如果腦部發生同樣情形，則會做成中風，情形就嚴重得多了。

要防止微絲血管破裂，最好是經常進食矮瓜和蓮藕，因爲擁有大量的維他命P，增加抵抗力，所謂預防勝於治療，至於食的方法隨便任意。這不但可以減少血管硬化，同時防止產生瘀血，和一切的微細血管栓塞，而且定期到醫生處檢查，這是較佳的保健方法。

獨行集
—任我行—
牛車水家鄉風味

食在香港根本就是一件無可置疑的事，不論以色、香、味，香港飲食業可稱是一流水準，所以如果以品嘗的心理去衡量，任我行的見解是再也沒有其他地區可以比美的。

但是，如果到其他地方，則地區性的食品味則因人而異，有民族色彩的食品是對當地人而言，當然任何地方最欣賞的是一回事。品嘗是一回事，喜愛又是另一回事。

然而我很是懷念新加坡牛車水的「大東茶樓」，那裏的風味有點似香港的華陵羽。牛車水是新加坡廣東同鄉聚居的地方，身在異府話、客家話隨街可聞，而晚上那鄉有種特別的親切感，而那裏的補品些排檔賣的炖水魚、炖乳鴿、的補品店檔，而又有白糖倫敦糕、砵仔糕等等各式傳統小點供應，禮失求諸野，許多已經在香港或廣州已經失傳的粵式習俗飲食，反而可以在南洋諸國的華僑社會中尋找與保持傳統。

至於說到牛車水的大東茶樓，不但有茶盅或焗盅兩種任君選擇，而一盅普洱，滿眉食兩個大包便可飽肚，說起這些雞會大包，在香港各酷式茶樓中已經絕跡多年了，想來年青的一輩，多誤以爲叉燒包便是大包了。其實大包的製造過程十分簡單，一件雞蛋，一件叉燒，夾雜牛肉燒賣之如此類的剩餘物品，與叉燒包的製造相同，而價錢便宜，味道不俗。到底是何原因大包目前在本港茶樓絕跡，的確是難明的問題。

其實，目前在本港流行的各類「新派點心」，根本與傳統的點心距離很遠，雖然新派酒樓與新派點心，都有其一定的顧客擁護，但如閣下對新派點心過於滿足之後，若是懷念當傳統的點心，在本港則很難找到。

到底爲什麼在南洋諸國仍能保留一貫的固有傳統作業方法，其實問題很簡單，傳統作業方法的保存關係到移居他鄉的華僑思想，大多數移居海外的華僑，必定有思鄉的情況出現，所以彼此問便將在鄉問的傳統習慣及作業貫獻，以便減少思鄉之情，年復一年迄流傳，所以得到保留，理由便是如此。

康泰旅行 周刊
逢星期二出版
歷史悠久、本社一九六六年創立
信譽超卓、分社遍佈世界各地

康泰旅行社　澳門分社開始營業
辦公時間：星期一至星期五（朝九晚七）　週末週日及公衆假期（朝九晚五）
機票部：中環5-211411　尖沙咀3-7213381　旺角3-305207　荃灣0-4930211
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層　皇后戲院樓上　5-240061
分社：銅鑼灣百德新街松坂屋百貨公司樓上20字　5-778111
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676171　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-322301
官塘康寧道9號晨光大廈8字樓　東亞銀行樓上　3-440222
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72舖位　0-440101
澳門南灣街南灣商業中心16字樓　563333

機票十酒店
（直接訂酒店，全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	1,2,6,7			
	SHANGRI-LA	四晚	3450	3350	星航	1,3,6,7			
馬尼拉	MANDARIN	三晚	2190	2090	國泰	1,3,6,7			
	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	環亞	三晚	2400	2300	華航	3,6,		包	
	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包
高雄	國賓	三晚	2150	2050	華航	天天出發			
本州	KIEO-PLAZA	四晚	4100	4000	華航	天天出發			
	SUNSHINE PRINCE	四晚	3350	3250	華航	天天出發			

韓國日本
八天$4390　九天$4790（全港最平）
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加日光國家公園、迪士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山
東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
漢城濟州島六天豪華團$3590

全泰國
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630
布吉島五天$2790七天$3190（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）
天天出發　Thai
清邁—布吉島乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②花園大酒店
③美輪大酒店④最高級皇家大酒店

全台灣
全港首創眞正環島台灣團
眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190
天天出發·乘華航早機
1住宿最新最大最豪華之環亞大酒店
2台北——花蓮乘華航內陸機

全泰馬星
（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城
全泰馬星（清邁·檳城）十二天$4680
泰星馬（檳城·布吉島）十一天$4490
泰星馬九天$3990　泰星七天$3530
馬星豪華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓
五天$1890　七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰747豪華客機
上午十時出發、下午十時返港、玩足七天
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇發灣、賭場、聖堂竹琴、吉普車製造廠、百勝灘急流湯布
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

華僑教育

華裔史學家王賡武獲提名任港大校長

現任校長黃麗松明年六月榮休
港大校務委員會將於稍後作出最後決定
王氏擅長東南亞歷史更熟悉中國近代史

（特訊）新加坡籍華裔歷史學家王賡武教授，獲提名出任香港大學新校長，接替明年退休的黃麗松。港大校務委員會稍後會作出最後決定。

王賡武現年五十八歲，是新加坡籍華人，通曉中、英語及說流利普通話，目前是澳洲國立大學遠東歷史系系主任，負責教導研究生。

王賡武是歷史學家，對於東南亞歷史，尤以中國近代史更為熟悉，近年致力研究華僑史和中國外交史，寫過多部有關之英文著作。

港大遴選新校長委員會的一名成員稱，近年來王賡武以外國專家身份，多次出席本港大學及理工撥款咨詢委員會的重要會議，對本港大專教育的發展情況相當熟悉；而且他在任教的研究院內，亦負責行政工作，具有足夠大學行政經驗。

該位成員又表示，王賡武曾承諾，倘若擔任港大校長，會積極推動港大發展學術研究工作。

王賡武畢業於新加坡大學，期間曾當學生會會長，亦曾參予學生會活動。

一項報導指出，遴選委員會希望新校長人選能熟悉中港兩地的發展，以配合中港關係之密切。現任港大校長黃麗松於一九七二年上任，是港大首名華人校長，他於明年六月退休。（綺）

華僑日報教育版主辦 雄風出版社提供資料
初中成績評核預習 輔導學生準備應試
專欄即起分中英數一三五刊出

華僑日報教育版為輔導中三（FORM 3）同學，參加明年一月由教育署舉辦的「初中成績評核」測驗，特由九月卅日（星期一）開始，刊出「初中成績評核預習」專欄，並由雄風出版社提供資料。

「初中成績評核預習」專欄分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育司署頒佈「初中成績評核」課程及試題樣本為依歸，由淺入深，使中三同學能在試前作一有系列之練習，對明年一月參加測驗，當收事半功倍之效。

雄風出版社係由多間津、補中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，年來為華僑日報教育版「初中課程綜合練習」提供資料，深獲教育界重視。

「初中成績評核預習」專欄各科刊出日期如下：星期一：中國語文科。星期三：英文科。星期五：數學科。

安排學童團體活動應採一切安全措施
教育署及警務處擬定簡單「知會程序」供學校參照遵行確保參加活動者安全

教育署促請各學校在為學生安排各種旅行，野餐及實地考察學習活動時，應採取一切之安全措施。為顧及學生在校舍以外之安全問題，教育署及皇家香港警務處特擬定一項簡單之「知會程序」，供學校當局參照遵行，以助確保參加活動之學生之安全。

教育署發言人稱，該項程序列舉有關為學校當局利益着想，將活動詳情知會警方之重要性。

發言人稱，校長應於最少在活動舉行日期十天前，將有關資料以書面通知舉行活動地點所屬之警察分區指揮官。如進行活動時需租用船隻，而非乘搭有固定航綫之小輪，則須通知水警總區參事官（行動）。

該等資料應包括活動性質，日期及時間，地點及路綫，學生人數及年齡範圍及預料有任何特殊困難。

此外，一名沒有參加活動之負責人之姓名及電話號碼亦應知會警方，如該團學生逾時未返或失踪，該名人員須負責通知分區警署或水警總區控制中心。

學校當局並應通知參加活動之學童携帶身份證或兒童身份證，十一歲以下者亦應携帶其他身份證明文件。

在進行活動當天早上，學校負責人應盡早致電有關警署之當值警官，說明該活動是否如期進行，延期或取消。

而活動完畢後，領隊者應即通知當地警署之當值警官，因為如過時後警方仍未接獲通知，便會展開搜索行動。

因此該項規定可使警方知道實際情況，而不致為學生安全引起虛驚。

發言人並且促請校長注意，在進行任何由學校安排之活動時，應由富經驗及可靠之人員督導率領。同時，應指示各參加學生，若中途離隊獨自回家時，應於返抵家門後立即向領隊或有關警署報告。

發言人稱：「校長應特別注意，把活動行程通知警方雖是一項重要之安全措施，但學校當局對參加活動學生之安全，仍須承擔主要之責任。因此，學校應指派幹練之領隊人員及對所有參加活動學生給予適當之指示。」

（編者按：有關是項消息報導，首見本月廿五日本版報導）

道教吳禮和紀念校舉行第一屆陸運會

香港道教聯合會吳禮和紀念學校昨假大埔運動場舉行第一屆陸運會，大埔政務主任王儁儀主持頒獎典禮。

典禮首由道教聯合會主席暨會屬學校總校監湯國華致開會詞，勉勵同學平時要多練習，更比喻說做任何事都要好像射箭一樣，先要「正己」而後「發射」，始可有良好的成績。

繼由大埔政務主任王儁儀小姐致訓詞，王小姐提醒同學要注意運動，因為運動不單對身體有益，對心理健康也很重要，若常做適量的運動，身體健康，思想靈活，緊張的神經也可鬆馳下來。

全場總冠軍由上五B班奪得。最後，由吳嬰東校董致謝詞。

升學就業輔導園地
香港輔導教師協會供稿

中三同學的出路

因中四資助學位的不足，教育署為了公平分配修畢中三同學往各學校攻讀中四，舉行初中成績評核方法，以校內成績為標準，使同學根據個別特質、興趣和志向，進入不同類型學校或機構，繼續進修。

中三同學的出路，主要分為升學，接受職業訓練和就業三大類。今天主要和各位談談前兩類。

（一）升學

大部份同學都能獲派返原校就讀中四。以一九八五派位結果顯示，有百份之七十三獲派資助中四學位，而其中獲派原校就讀者，超過百份之八十四。轉校者包括因成績稍差而未獲派回原校就讀者。

未獲派位同學可申請在私立中學就讀中四，但要付出較昂貴的學費（可高至月費數百元），而校舍設備和教師質素，亦可能與官、津校有別。

（二）職業訓練

假如中三畢業生對中四課程不感興趣，而又不想立刻投身工作行列，可接受各種職業訓練，獲一技傍身，作為將來謀生之用。

甲、工業學院——同學可在五所工業學院修讀各科技工課程，包括初級文員、土木工程、汽車修理、電視修理、幼年護理等等。修讀完一年之全日制技工課程後，參加學徒訓練計劃，亦可一方面在工廠接受三年的在職訓練，及在工業學院進修晚間技工課程。

有志成為一名技術員而成績優異者，可修讀為期一年的「技工延續課程」。（TECHNICAN PREPARATORY COURSE），修畢後可參加日間或夜間之技術員訓練，而成為合格技術員。

乙、訓練局訓練中心——同學可在九龍灣及葵涌訓練中心接受建造或製衣訓練，畢業後由訓練局介紹往各公司或工廠工作。

丙、警察少年訓練學校——除了接受各項體能訓練之外，同時又可以于中五畢業後參加中學會考。畢業後可直接加入消防隊、懲教署及海關工作。若經六個月訓練，便可成為正規警察。

丁、香港航海學校——同學們若有意航海工作，可申請就讀香港航海學校，接受基本航海知識和訓練，畢業後可成為海員，服務於甲板部或機房部等。

以上所提供的資料，是給有意繼續升學或接受訓練者參考，至於因經濟問題而必須日間工作，可考慮在晚間接受訓練，例如在工業學院、九龍灣訓練中心、官塘訓練中心等攻讀不同類型課程，或參加學徒訓練計劃。

學能推理練習
智慧社提供資料

文字推理綜合練習二

下列每題有六個項目，其中四個在某方面是類似的，試把不同類的兩個選出來。

1. (1)分 (2)小時 (3)晝 (4)夜 (5)秒 (6)刻
A(1)(6) B(2)(5) C(3)(4) D(3)(5) E(4)(6)
2. (1)口 (2)耳朵 (3)鼻子 (4)肺 (5)眼睛 (6)心臟
A(1)(2) B(1)(3) C(2)(5) D(3)(4) E(4)(6)
3. (1)海軍 (2)將軍 (3)亞軍 (4)季軍 (5)冠軍 (6)殿軍
A(1)(2) B(2)(3) C(2)(4) D(3)(5) E(4)(6)
4. (1)劍蘭 (2)菊花 (3)瓶花 (4)鐵樹 (5)百合 (6)玫瑰
A(1)(3) B(1)(6) C(2)(4) D(3)(4) E(5)(6)
5. (1)找尋 (2)退隱 (3)逃犯 (4)龜縮 (5)藏匿 (6)躲避
A(1)(3) B(1)(5) C(2)(3) D(4)(5) E(4)(6)

細閱下面一篇文字，然後選出每題最適當的答案來。

六種動物各有一個代號，在下列圖表中，每種植物名稱的排列和代號排列的次序並不相同。

動物	代號
馬 牛 羊	○ △ ☆
狗 兔 馬	△ □ ×
貓 羊 狗	□ ▽ ○

6. 羊的代號是什麼？
P△ Q☆ R○ S□ T×
7. 狗的代號是什麼？
P□ Q△ R▽ S☆ T○
8. ×代表什麼動物？
P牛 Q羊 R兔 S貓 T狗
9. ☆代表什麼動物？
P馬 Q牛 R羊 S兔 T貓
10. 貓的代號是什麼？
P☆ Q○ R□ S△ T▽

把下列每題的五個項目，重新排成有意義的次序後，那一個應排在第三的位置，試把它選出來。

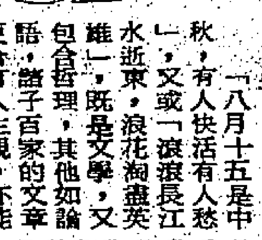
11. A大學 B小學 C中學 D研究院 E幼稚園
12. A木尺 B旗杆 C牙簽 D鉛筆 E釣竿
13. A冬瓜 B節瓜 C芝麻 D龍眼 E菠蘿
14. A外婆 B姨母 C妹妹 D姊姊 E媽媽
15. A唐朝 B清朝 C元朝 D宋朝 E明朝

試把下列每題三個有編號的句子，重新組織起來，使續在左邊的句子後面，成為一段通順的文字。

16. 最近的天氣忽冷忽熱，
(1)也着了涼，生起病來了。
(2)昨天我一不小心，
(3)不少同學都患上了感冒。
P(1)(3)(2) Q(2)(3)(1) R(2)(1)(3) S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)
17. 快樂的時光，
(1)才一會兒，
(2)總是過得特別快，
(3)太陽又沉下西山了。
P(1)(3)(2) Q(2)(3)(1) R(2)(1)(3) S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)
18. 中秋節晚上，
(1)我們到天台賞月。
(2)月兒顯得格外明亮。
(3)在漆黑的天空中，
P(1)(3)(2) Q(2)(3)(1) R(2)(1)(3) S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)
19. 我家養了一隻小白兔，
(1)樣子怪有趣的。
(2)牠的眼睛又紅又大，
(3)還有一對長耳朵，
P(1)(3)(2) Q(2)(3)(1) R(2)(1)(3) S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)
20. 秋高氣爽，
(1)便到新界旅行一次。
(2)我們趁着開學不久，功課還不太忙，
(3)正是郊遊的好時光。
P(1)(3)(2) Q(2)(1)(3) R(2)(3)(1) S(3)(2)(1) T(3)(1)(2)

答案 ①C ②E ③A ④D ⑤A ⑥R ⑦P ⑧R ⑨Q ⑩T ⑪C ⑫A ⑬B ⑭E ⑮C ⑯S ⑰R ⑱P ⑲Q ⑳S

中文教學



「八月十五是中秋，有人快活有人愁」，又或「滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄」，既是文學，又包含哲理，其他如論語、諸子百家的文章，更含有人生觀，亦能藉此灌輸中國傳統文化，故此中文科雖未必一定為推行德育之最佳工具，亦可算是一種不錯的媒介。

至於責任問題，我當然不會認為只有中文科方有此責任；但反過來說，全數每一位老師都免不了德育之責。在某個角度來講，每一學科除了灌輸基本的知識技能外，都是為品德教育服務的。

推行德育的途徑有很多，老師的感染是其一，運用學科教授亦是其一。但絕不能只靠任命一位「德育主任」，或組織德育組了事。前者只能做統籌工作，後者再加推動而矣。品德教育非同知識傳授，編排德育堂或周會講座只是能達到德育目的之某少部份。一定要將做人處事這價值觀滲透於學校生活之內。紀律，學生個別接觸，課外活動，老師榜樣都是辦法，而普通學科教授也實可帶領學生思考人生問題。

所以，我並非強調只有中文科老師才有推行德育之責任。甚至生物老師可談到科學家之世界觀，數學老師談到思考的方法，美術老師談到美感等。不過，既然如上所分析，中文科有更大機會傳播德育，發揚固有中國文化，我們又為何只局限之為學科知識內不將課程編訂，而能顧及德育之一環呢？（遂華）

兒童圖書展覽會
江潤勳主持開幕

由香港教育署圖書館組、小童羣益會、香港官立小學校長協會舉辦之兒童圖書展覽會，昨上午九時半，假洛克道小童羣益會會所舉行。由助理教育署長江潤勳博士、小童羣益會總幹事梁魏懋賢女士、官立小學校長協會會長周澤雄主持剪綵。江潤勳博士致開幕詞，對提供兒童圖書，備採擇選用，動助至大，圖書館組當盡力為各校効助，便利教益。繼由校長協會長周澤雄致詞，出席嘉賓：高級督學翁仕雄、小童羣益會圖書館總幹事李超倫、香港大學圖書館長簡麗冰、區域市政事務處公共圖書館長吳懷德、及各單位首長、教育學院、語文教育學院、官立各小學校長、教師等數百人，分別由圖書館組引導全場參觀，并是各校分別選訂圖書，會場一片熙攘，足見備受歡迎，大會今天繼續展出，至下午四時半閉幕。

改善體育教師基本技術
教署舉辦改進技術課程
首項課程為羽毛球訓練有理論實習
免收費用惟參加者須自備羽毛球拍

教育署輔導視學處體育組將舉辦一系列之體育科「改進個人技術」課程，此類課程之目的在改善體育教師之基本技術，從而促進其教學技巧。

上述系列課程之第一項為羽毛球訓練。此課程由體育組及銀禧體育中心聯合舉辦，課程包括理論與實習。詳情如下：導師盧梁瑩聯女士（銀禧體育中心羽毛球總教練）及鄭建忠（香港羽毛球總會註冊教練）。日期：八五年十月十九日及廿六日，八五年十一月二、九、十六、廿三及卅日，八五年十二月七、十四及廿一日（共十節），於下午三時至下午五時在沙田銀禧體育中心舉行。名額限卅二人。該訓練班不收任何費用，惟教師須自備羽毛球拍。入選之教師如出席率及格將可獲出席證書申請表格填妥後，並於八五年十月九日或以前寄回：九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓，教育署體育組，體育首席督學（李麥曼教督學經辦）。獲選錄之教師將會由該署通知所屬學校校長轉知。

任何查詢，可致電：三—八八四一一一內綫二七七（李麥曼教督學）。（永）

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（雞糕鋪樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）近嘉頓酒樓 3-7798811（夜）

New Classes Commence in October 1985 （十月份新班通告）

Part Time Evening Courses（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校(軒尼詩道458號)上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校(軒尼詩道458號)及旺角校(彌敦道570號)上課。
科目：IBM電機打字(包括Telex)

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119－127號三樓(近高陞酒樓)5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244－248號(聖路加書院內)3-7798811(夜)

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）
Causeway Bay Centre 銅鑼灣校上課

Commercial Studies Course 商科班（下午班）
科目：初中級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（下午班）
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦商易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

大同英文夜校
會考班即日接受申請
英中 (Secondary)
F.1－F.5 會考班
課程：文、理、商、電腦科
G.C.E. O.L. 電腦科
☆23歲以上不限程度
☆23歲以下需會考四科合格
英專 (Tutorial)
P.4初學班 至F.5會考班
報名：星期一至五晚上七時至九時半
亞皆老街115號(火車橋側) K-7116640

新法夜校 GCE OL/AL
課程招生
入學資格：會考任何四科合格，或年滿廿三歲之成人考生
課程特點：由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師，修讀完2A3O或3A1O，可申請入讀理工學院或浸會等專上學院，並可成為專業學會（例如會計師公會或秘書協會）學生會員，以期用最短時間內得到專業資格。
報名時間：星期一至六下午二時至九時。
校址：太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206—7

實用英文夜中學 招生
F.5會考生：欲參加86年會考生，須即辦理入學，報名參加會考，快將截止
班級：F.4、F.5（會考班）文、理、電腦組 重讀生優先取錄
全科：中、英、數、理、化、生物、歷史、電腦等
選科：可選讀上列之任何一科、兩科或以上（保送會考）
使用日校設備之完善實驗室及電腦室
地址：牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
實用英專夜校F.4至F.5會考班同時招生

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號 (夜校)3-854392

9-MONTH FULL TIME COURSES 日校全科班
BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班
科目：簿記及會計，打字，視聽及電機打字，文字處理／電腦打字，商業信札，進出口文件及計價，辦公室實務，商業學，電訊實務，香港稅法，商業電腦
備考：LCCI及Pitman公開考試
SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
科目：速記原理及速度，打字，視聽及電機打字，文字處理／電腦打字，商業信札，簿記及會計，秘書學，進出口文件及計價，電訊實務，商業電腦
備考：LCCI及Pitman公開考試

報名手續：申請者必須攜備香港身份證，證書或證件之副本一份，相片一張

EVENING FULL COURSES 夜校全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程	BANKING 銀行公會試課程
● AIA Foundation 經濟學，商業法律	● IOB Local Stage I
BUSINESS 商業學習課程	● Banking Diploma : Stage II — Part A
● Secretarial Group Studies 速記原理，簿記，打字	MANAGEMENT 行政管理課程
● Commercial Group Studies 簿記，打字，商業信札，進出口文件及計價	● ABE Certificate Course 經濟學，法律概論，商業管理，商業通訊

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，SCCA，IAA等會計專業學會基本課程考試

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論2000	香港稅法
高等會計	速記速度50－100 wpm	市場學
高級會計	商業信札（Pitman）	高等市場學
會計守則（SSAP）	商業英文（LCCI）	統計學
中級成本會計	進出口文件及計價	經濟學
高級成本會計	銀行押滙	銀行學（IOB）
管理會計	商業英語會話	專業英文（IOB）
中文簿記會計	初中高級打字	
LCCI試前溫習班	IBM電機打字、電訊操作	

倫敦商會（LCCI）簿記會計、成本及管理會計題解於各校備購

現在是你考取倫敦大學校外學位或各專業認可資格的好機會！
METROPOLITAN COLLEGE
Accounting : ACCA, ICMA, AIA, AAT, ACEA
Management : ICSA, Inst. of Admin. Mgt. Assn. Business Executives
Banking : AIB Stage 1 & 2
Chartered Insurance Institute, CAM, Institute of Export, Institute of Marketing, Hotel Management
WOLSEY HALL
London U External Degrees: B. Sc Economics, LL.B. BA English, Dip. Education. GCE O & A Levels London U & AEB Effective Thinking Course British Computer Society
Founded 1894
本校英國W Hall Law School亦舉辦LLB及GCE O & A Levels全日制課程，歡迎有興趣赴英留學學生查詢。
CMS函授學校備有各類專業及學位課程，有興趣人士，可將表格寄回或親臨廣東道58號帝國大廈一樓G座或電：3-691093, 3-690578, 3-7215331
I am interested in ____
Full Name ____ Age ____
Address ____
Telephone (Office) ____ (Home) ____
Occupation ____
Please enclose a 50cent stamp for your career guide book　Dwky4

加拿大 VLI International College
與北溫哥華教育部及市立學校携手合辦，現正招收明年壹月份第十一、十二班及大學一、二年級學生。
VLI校長更於十月十四日，專程來港舉辦一個升學講座，詳細解釋有關一切入學問題，歡迎有興趣同學及家長參加。講座地點：九龍尖沙咀凱悅酒店，九龍廳6:30－8:00pm。
詳情請電 AcademicAsia H8339173

加拿大溫哥華區 DORSET COLLEGE 現正招收明年壹月份學生，由九至十二班。該校証書備受加拿大及一般英國大學承認。該校校長會於十月五日下午二時三十分假座凱悅酒店九龍廳舉辦一個幻燈講座，詳細解釋一切入學情況。歡迎有興趣之學生及家長參加。並於在港期間，接見有意入學學生。詳情請電
升學加拿大
Academic Asia 5-8339173.

●創校廿三年・自置園林獨立校舍・環境幽雅●
◁英文中學・中文中學・大學預科・夜中學▷
諾貝爾夜中學
F.5一年制商科會考班
F.6保送中大・倫大・台大試
F.5文、理科會考重讀班
☆公開試報名・本週內截止☆
F.6台大班工醫文商組，保薦直升台大
◀日F.6文理商組・尚餘學額數名▶
校址：九龍塘界限街107號全座（火車橋側）
電話：K370815 K371904 （全日辦公）

徵求九龍塘樓宇
某著名幼稚園徵求九龍塘區樓宇一幢須附有較大之花園或餘地，出租或合作皆可，請詳函九龍彩虹郵金碧樓六七五室轉，合則約晤，不合守秘。

九龍塘 宣道小學招生
本校為全日制基督教私立小學，參加中學學位分配辦法，學校網屬九龍第六區。現招收一九八六年度小一級新生：
日期：十月七日起派發小一新生入學申請書，派完即止。
手續：報名時繳交該生K2成績表，現讀K3證件，出生證明書之影印本各一份，相片二張及報名費五元。
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號電話：3—361047

領導工商管理學校
招十月份新生
①全科證書班
會計文憑班，工管文憑班，商業文憑班，秘書文憑班。
②商業選修班
簿記會計、成本會計、打字、電機打字、出入口實務、商業書信、速記。
③語言選修班
英語音標、英文文法、英文全科、英語會話、國語、日文、法文。
④86年會考英文・會考數學 中學補習・小學補習
師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師授課。分早班、午班、晚班、週末及週日班。
（本校為L.C.C.&Pitnan考試中心）
九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓 油麻地地鐵站・中央郵政局出口（郵政局處樓上）K-859710 & K-317845

娛樂圈

承認患上精神緊張症
陳百強要寄情工作 想出外旅行作鬆弛

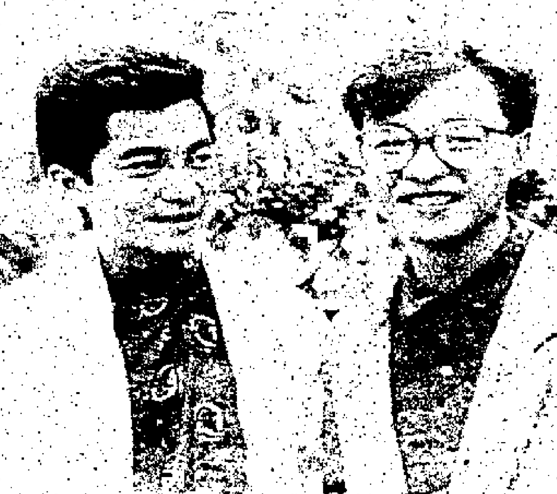
較早傳因腦部有事而入院接受治療，亦傳出因患有愛滋病而入院接受檢査的陳百強，昨日應香港電台邀請出席「FM嘉年華會」。陳百強對上述種種傳聞有所解釋，亦有需要露面澄清眞相。陳百強一再强調表示，否認有愛滋病，更加否認與張國榮不和。承認因精神過度緊張，影響耳朶極爲敏感，無法忍受到極點，幾乎晚晚失眠，可算是他最狼狽的一年。

陳百強又承認今次傳聞，對他精神上加重壓力，出道至今，他是一個不喜歡自我宣傳的人。加上今次傳聞使他難以適應，越多思想，情緒越緊張。

陳百強表示，絕對不介意張國榮在演唱會說的一番話，目前爲止，與張國榮仍然是好朋友。

陳百強又表示，希望遲些拍電影，和灌唱片，精神上有寄托，便不會太緊張，同時亦會考慮出外旅行。

林姍姍歡迎舅父狄龍在港台的嘉年華會上。


謠傳陳百强被張國榮氣病了，昨日兩人同出現港台，陳百强否認謠傳，還說與張國榮是一對好朋友。

辦「亞太區小姐競選」
邱德根覺勞民傷財 下屆主權有意推庄

亞視董事局主席邱德根鑑於舉辦「亞太區小姐競選」，勞民傷財，有意將明年主辦權出讓其他國家。

邱德根表示，日本及韓國對於這個主辦權，甚感興趣。惟是今屆他有信心辦得好，爲此要視乎這次成績而定，一切還言之過早。假若將來決定出讓主辦權，也非以價高者得作衡量，以他們提出的主辦方案好來作考慮。

同時，邱德根認爲「亞太區小姐」的門票，定價困難，計劃免費招待，而籌款方面，改爲以參選佳麗送了大會的禮物，義賣籌款，捐贈慈善機構。

另外，對於「幻彩中秋慶團圓」節目成績，邱德根表示，吸收台慶失敗經驗，所以這次辦得好，感到滿意。而無綫當日以金裝鍾無艷硬撼台慶節目，事後劉天賜謂收視贏足一條街。邱德根透露，從收視報告看，他們也有三四成收視。兩台同處於一條街下的位置，無綫未有贏足一條街。其實，屢敗屢戰，屢戰屢勝，勝敗乃兵家常事，至緊不要氣餒，奮鬥下去。而邱德根也承認綜合節目是較弱的一環。「綜合八五」遲些會進行全面改革，包括內容，形式及表達方法。

此外，無綫計劃明年發展一週播映六日劇集。亞視方面，邱德根表示，他們早於幾個月前已有這個構思，以爭取週末的觀衆。但現在被無綫先行一步，他們爲免外間誤會亞視抄襲及爲觀衆選擇着想，不考慮週末用劇集打對台。現在正研究新方法」達到目標，但內容需暫時保密。

邱德根與陳灌明會見記者談亞視未來大計。

香港電台展開新里程
第一台增FM廣播

香港電台「FM嘉年華」，按邀出席人仕，齊集共睹廣播界近年最大的技術性突破。臨時區域議局主席及立法局議員張人能，聯同港台工程及製作事務總監文菲力和大東電報局本港工程部總經理馮克明聯合主禮，正式揭開「增加FM綫路」的新里程。

儀式由廣播署長尹建新　柳影虹稍後動筆簽約無綫。

尹建新在揭幕禮中表示：「香港電台增加二台的FM頻率，接收新綫路，主要包括新界新市鎮的屯門、元朗、沙田、大埔、粉嶺和上水近百萬市民。多謝香港電台工程技術人員努力的成績，將令到廣播服務發揮近大力量。」

他又說：「現在每星期收聽港台節目市民約有二百五十萬，增加FM綫路後，一向收聽不到香港電台的新市鎮居民，以後可以大飽耳福了。」

「FM嘉年華」以鮮花作爲主題，由鄧藹霖、陳毓祥擔任大會總司儀。另有第一台麥潤壽、黃小鳳；第二台由淑梅、伍家廉；第五台卓以莊、鄭啓明，各擔任中文台節目介紹司儀，曲家穗、何嘉麗擔任外勤司儀。

大會在下午三時正式開始，一、二、五台DJ令各七彩繽紛寫有各台頻率的氣球，齊齊合唱一首專爲FM新里程而塡詞的歌。然後由主禮嘉賓，主持揭幕儀式。各一、二、五台節目主持，配合各台風格，製作三個輕鬆，詼笑，資料性的節目。

慶祝FM路播儀式署長尹建新主持切餅儀式。

柳影虹簽約無綫爲歌星

柳影虹剛與葉振棠由外地登台回來，近年來，柳影虹多以登台演唱爲主。

柳影虹稱，與無綫合約値得七七八八，雙方亦已達成協議，遲些會動筆簽約。與無綫所簽的是歌星約。

較年前，柳影虹因爲聲錢比較沙啞，主要是鼻竇炎影响，施完手術後，聲錢則與以前不同，現在唯有改用別一種聲綫唱法。

張明敏否認因輸錢 與妻爭吵要求離婚

張明敏因豪賭輸了錢，與妻子有意見，並傳出分手消息。昨日，張明敏否認與妻子分手，不過他承認喜歡賭錢，只是逢場作興，雖然有時妻子未必知道，但並沒有影响夫妻間感情。

九月份開始，張明敏與無綫簽署了一份歌星約，爲期兩年，如有適合電視劇，他也許會嘗試一下。

由於，張明敏與呂方的歌路相近，會否怕被呂方這位弟張影响他的發展。

張明敏表示，絕對不會，因他與呂方有很多東西不相似，例如風格方面已不相同。

張明敏認爲與呂方風格不同。

鄺美雲怕生眼挑針 一一推掉電影合約

鄺美雲日前簽約無綫，爲期兩年，由十月一日開始生效。

鄺美雲表示，較早前曾入醫院施手術，因爲生眼挑針，影响視綫，醫生認爲要割除。鄺美雲稱，今次割眼挑針，已經是第八次，每次都是因爲工作過度而起的。

本來，鄺美雲有十多部片約在手，但她一一推掉了，原因是她不想工作太忙，又再生眼挑針，如此割下去，恐怕連眼睛也沒有了。

十月中旬，鄺美雲便推出她第一張個人大碟，宣傳完新唱片後，便會前往中南歐旅行。

關菊英近來精神十分飽滿。

加强FM路綫非用納稅人錢
吳錫輝說全部支出是用政府後備支金

二台節目總監吳錫輝透露，一台、二台及五台加强FM綫路，預計最少有一百萬新界市民可以有機會收聽香港電台廣播節目，十一月底將會作一次廂大收聽率調査。

有人認爲，香港電台增加FM傳播，無形中浪費了納稅人不少財產。吳錫輝解釋表示，是次香港電台加强FM傳播，並沒有浪費納稅人的金錢，而今次的支出全是使用香港政府後備支金，絕對沒有花納稅人的金錢。

談及婚訊事宜，吳錫輝表示，婚期已定在八六年一月十八日，屆時婚禮儀式將採用中式。

香港電台第一台
中國寓言
星期二下午七時三十分播

十月一日所選寓言是出自郁離子的「南山之蛟」和出自韓非子的「拔楊容易栽楊難」。

洛陽大旱，人們把南山的蛟能請了出來救旱，果然大雨傾盆。顯然「水」的問題是解決了，可是，大雨連續三天下個不停，河水泛濫成災，造成極大的災害。這則寓言深刻地指出，做事不能只顧眼前，而應權衡利弊，通盤考慮。原文如下：

南山之蛟——郁離子

漢殤帝之季年，東都大旱，野草皆焦，昆明之池竭。洛巫謂其父老曰：「南山之湫有蛟，可起也。」父老曰：「是蛟也，弗可用也。雖得雨，後必有憂。」衆曰：「今旱極矣！人如坐爐炭，朝不謀夕，其暇計後憂乎？」乃召洛巫，與如湫，禱而起之。未畢三奠，蛟蜿蜒出，有風隨之，颼颼然，山谷皆殷。有頃，雷雨大至，木盡拔，彌三日不止，伊，洛，瀍，澗皆溢，東都大困，始悔不用其父老之言。

拔楊容易種楊難——韓非子

陳軫貴於魏王。惠子曰：「必善事左右。夫楊，橫樹之即生，倒樹之即生，折而樹之又生。然使十人樹之，而一人拔之，則毋生楊。夫以十人之衆，樹易生之物，而不勝一人者，何也？樹之難而去之易也。子雖工自樹於王，而欲去之者衆，子必危矣。」

小銀絲
馬季開鑼

還記得第一次投注在畜牲身上是在美國路易士安納州，當然是甚麼也不懂，已經是人生路不熟，所以肯定娛樂多于一切，最低消費每場美金一大元，不算是便宜，就來一塊龍，那是一匹黑馬，黑馬不錯，人家都說是黑馬代表冷門，我見牠四蹄踏雪，威風凛凛，心想是可造之材，誰知看眞一點，原來都是綳帶，名符其實的「跛馬」，一塊錢美元肯定泡湯，「同跑」，衆馬奔馳，我的乖乖寶貝影子也沒一個，我還以爲牠是往後跑了，去了一半，好傢伙，竟然殺出一條血路，每跑下去，不得了，領先啦，不過好事多磨，講給鬼聽您也不信，還差那十五秒鐘左右就到終點，失蹄了，幾乎沒有鬧出人命，甚麼「BEGINNER'S CUCK」，不過安慰自己也好，輸錢皆因贏錢起，這個一塊錢說不定，我以後沓回很多。

回來香港之後，情形沒有變，我終於未有到過馬場一次，（餐廳除外），但馬會的錢我可撈了幾把，說眞的，買多少次，中多少次，當然都是朋友們的推波助瀾，十塊二十塊的，而且每次都是中「孖Q」，十元派的是過千，但是倒奇怪，爲甚麼還是沒有興趣，不爲興趣也爲錢嘛，花花綠綠的，唯一的解釋是惰性，何不買六合彩，簡單快捷，還可以託朋友用電話投注，起碼可以講他一陣子。

由家楚

亞太區小姐競選表演嘉賓
葉德嫻夏韶聲上榜 澤田研二在斟洽中

亞視計劃安排「澳門小姐競選」在亞太區小姐傳眞」節目內播出。

「澳姐」表演嘉賓是葉德嫻及夏韶聲，後者是無綫合約藝員，是否需要刪剪避抵觸？資料搜集經理陳灌明表示，該節目屬海外版權，況且，又非亞視製作，理論上可以播映。同時陳灌明極之欣賞葉德嫻，以前會作接觸，可惜後來不了了之。他有意遲些再斟她效力亞視。

此外，參加「亞太區小姐」的佳麗，部份不懂英語，亞視向他們所屬的領事館要求派出傳譯員協助。據陳灌明表示，此舉獲領事館鼎力支持。至於日本的表演嘉賓，澤田研二及及西城秀樹都是斟洽對象。

馬清儀心廣體胖。

鄺美雲在港台與雷安娜碰頭。

在「大鬧桃花村」中演出的劉長瑜。

電視

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「每日一字及動向索引」，十分，「四三〇穿梭機」。十時廿五分，粵語長片：「一點靈犀化彩虹」任劍輝主演。十二時五分，「荆途」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之魔域桃源」。三時五分，「播音人」。四時五分，「錦繡年華卡通」，卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「快樂行」，五十五分，「忍者顯神通」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「皇上保重」。八時，「香港八五」，廿八分，「風物誌」，卅分，「拆檔拍檔」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，四十分，「鑑古藏珍」。十二時十分，粵語長片：「糊塗福星」。一時四十分，粵語長片：「七賢眷」，芳艷芬主演。三時廿分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「藍精靈」，四十分，「藝術小天地」。六時五分，「神探俏嬌娃」，五十五分，「英文字趣」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「海上樂園」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「明珠體育世界」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「新北非諜影」。十二時四十分，全日播映完畢。

亞視中文台

六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，百獸王，綠野仙踪卡通，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「臥龍山死鬥」（于素秋、蘇少棠），小小世界。十二時，浣花洗劍錄。一時，新聞報導、經濟快訊，十五分，午間小敍，四十五分，小寶寶。二時，天使危機，五十分，星星知我心。三時四十五分，下午茶。四時廿五分，醒目仔時間：神奇小子、百獸王、醒目仔時間。五時四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報導、天氣報告、經濟快訊、奉告。七時，怒海萍踪。八時，三世人。九時，中秋多賓（六合彩），十五分，新聞簡報，廿分，財經匯報，卅分，諜網迷情。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報導，十五分，賽馬預測。凌晨零時，午夜影院：琴挑課（上）（任劍輝、羅艷卿）。一時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

八時——十二時，教育電視。四時，新蝙蝠俠奇遇，卅分，披頭四樂隊。五時，動物趣談，卅分，醒目仔時間：FELEX THE CAT，快樂神仙棒，THE DUKES，小孖寶。七時，鐵胆雄心，五十四分，場外孖Q心水配搭。八時，新聞報告、財經匯報、天氣報告，卅分，紅粉幹探。九時卅分，新聞簡報，卅五分，周二電影：「初戀」主演：馬美倫。十一時十五分，最後新聞，廿五分，賽馬預測，五十五分，洛氏風雲。十二時五十五分，全日播映完畢。

電台

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，說不完的故事，卅分，「今日世界」，「百合匙快訊」，（語言日日新）。一時，新聞簡報，華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞簡報。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「普通話初階」第三講，卅分，新聞簡報，「中國寓言」第八十六輯。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「摩登女的故事」第四講。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台聯合）。

香港第二台
（立體聲調頻九四及一〇三兆赫）

六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一綫」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，（語言日日新）。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交响曲之「雲想衣裳花想容」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，「成長路」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，五十九分、海員職位空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告。一時，新聞簡報，卅分，三更半夜之「女中丈夫」第十二回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第四台
（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，每週作曲家：蕭斯達高維契（一九〇六——一九七五），音樂競猜遊戲（七時五十分）。九時卅分，阿特堡音樂節精選：十七世紀意大利與英國作品演唱會。十時，音樂唱片室，孟德爾遜：降E大調弦樂八重奏，作品二〇，法雅：四首西班牙作品，胡爾夫：歌曲「訃聞」，「身在異國」第一、二與四伯恩斯坦：芭蕾舞音樂「地下」。十二時十五分，午間小品。二時，視聽焦點（粵語），卅分，香港中樂團。三時卅分，第二錄音室。四時，樂韻悠揚，「懷爾：芭蕾舞音樂、「七種致命的罪孽」，馬勒：B小調第七交响曲。六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲，（輕音樂選播），音樂競猜遊戲（七時）。七時十五分，音樂節目粵語簡報，卅分，亞洲音樂，第十屆亞洲音樂節前瞻，五十五分，歌劇世界，龐喬里：「船娘薇康達」。十一時十五分，午夜樂韻，懷斯利：A小調前奏與賦格曲，貝多芬：C大調第一鋼琴協奏曲，作品一五。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「時代金曲」。八時，新聞簡報及天氣報告，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「身心百態」第二十三講。十時，新聞簡報天氣報告「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「嶺南歌樂」。十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「南腔北調」，卅分，「普通話節目」：「時代金曲」。四時，新聞簡報，卅分，文化下午茶之「不是黃金屋」。五時至凌晨二時卅分，BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

商業第一台
中波八六四千赫　超短波一〇二‧四及九〇‧三兆赫

六時，新聞簡報，「神采飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「好時光劇場」。十一時，新聞簡報，繼續「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告。二時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達網」，繼續「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「體壇雷達網」。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，「賽馬座談會」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，新聞簡報，「清心夜裡人」。

商業第二台
中波六七五千赫　超短波一〇四‧六兆赫及九八‧二兆赫

六時，新聞報告，天氣報告，「雙星報曉」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「普通世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮　大滿
第五天映請早
華納公司榮譽發行全球賣座喜劇之皇
學警出更續集
學警出更原班人馬再加料炮製。疊數十位一流喜劇紅星大臨演
再度引爆大笑彈惹笑頻律段段笑足一百分
新桀師兄風頭火勢，出大更，更更有料到！
學堂兄弟，皇氣遥人，鬼王有雞，笑料瘋狂
避免擁擠。請速定座

本港新聞

漁農處十月起展開 連串郊野教育導遊
學生及團體均可申請報名參加

（港訊）漁農處將由十月二日（星期三）起七個星期內，爲學生及喜愛郊遊人士舉辦連串教育導遊往本港多個備受歡迎的郊野公園。

漁農處發言人昨日說，該計劃旨在使市民更能明白及欣賞郊野的環境和自然護理的意識。

他說：「七個郊野公園經選爲教育導遊的目的地，它們分別爲馬鞍山、大欖、八仙嶺、香港仔、南大嶼山、城門及西貢東郊野公園。」

發言人說：學生及組成的團體均可參加教育導遊，惟必須預先申請。參加者必需具備小四或以上教育程度而每次教育導遊的人數以四十人爲限。

在漁農業人員帶領下，參加者在兩小時的導遊行程中，可獲知郊野樹木和植林的情況及保護方法，護園工作，以及大自然護理等。

除却往西貢東郊野公園外，所有教育導遊均逢星期三及星期六上午十時至正午十二時及由下午二時至四時舉行。

往西貢東郊野公園的教育導遊將在星期一至星期六舉行。

發言人說，有意參加教育導遊者，可致電三—六八八二一一，內線三〇六與漁農處教育組廖鐵雄預先申請。

他說：「申請人需盡快填報申請表以確定其電話申請。表格可向九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十五樓該處教育組索取。」

申請表格連同該計劃的通告已寄發給學校。

發言人續說：「申請將以先到先得辦法處理。」

該計劃在一九八三年開始實行，爲漁農處每年郊野教育計劃的部分項目。

發言人說：「學校及大衆對此計劃反應良佳，去年共有超過一萬一千二百名來自超過二百八十間學校及團體的人士參加是項計劃。」

慈雲山東分區會、互助會主辦中秋敬老同歡晚會，主禮長官及大會首長合照。（本報記者攝）

慈雲山東分區會 中秋迎月宴耆老
發派禮物及利是金

（特訊）慈雲山東分區委員會、各互助委員會聯合主辦，黃大仙區議會贊助「中秋迎月敬老同歡晚會」，假好彩酒樓舉行，招待區內四百位男女耆英歡渡愉快的中秋。

大會請黃大仙區政務專員祝廷勳，政務主任陳意萍，警司、警區指揮官駱秉誠，警民主任衞紹昌，房屋署經理馮志立，黃大仙區議會主席鄭德健，區議員陳秋帆、李文光、關海山及會長謝宏穗、陳錦礎、業鎮榮、石燕子等主禮，分別代表大會致送紀念品，耆老紀念禮物及利是金。

前日參與盛會者有政府機關長官，各界社團首長，各互助會代表，區議員及坊衆耆英，等達七百多人。由大會首長何洪、李德安、鍾玉山、黃容、霍永祥、蘇少仁、莫焜、莫少雄、盧卓、張錦賢、陳麗娟、吳容耀、曹有根、謝秀珍、鄺美容、黃詠娛、鄺潔蓮及全體委員歡待嘉賓。

大會主席姚紹成在致詞中指出：「今晚藉著中秋佳節舉辦敬老聯歡，目的是喚起年青一輩敬老愛老。敬老尊賢，是中國固有傳統美德，希望社會各界人士發揚和推廣，使年青一輩及爲人子女者更加關懷老人，照顧他們的日常生活，使老人家能夠安享晚年。」禮成後舉行敬老晚宴，席間有粵劇娛樂，場面充滿熱鬧氣氛，各耆英笑逐顏開。（奕）

豐澤成立十週年 營業額增逾十倍

（港訊）豐澤有限公司是由香港電燈集團於一九七五年九月成立的，首間門市部設於聯邦大廈（現今之永安集團大廈）。

香港電燈集團之總經理（財務）衞利時先生指出：成立豐澤之最初概念便是將家庭電器之市場推廣，在十年前的香港來說這是十分罕見的。

衞利時先生更指出：「我們的宗旨是要成立一系列之電器零售店，使香港市民可以購買到可靠，貨價不二，公道價格及享有保證之電器貨品。其次，另一概念便是要發展『豐澤牌』之電器產品，而我們在這方面也是相當成功。」

今天，豐澤擁有十八間門市部，八間在香港區，十間在九龍及新界區。而從營業額來說，跟一九七六年相比，豐澤已有超過十倍之驕人成績。

豐澤牌之冷氣機，洗衣機，雪櫃，吸塵機，抽濕機及電視機等電器都是由世界名廠根據豐澤所定之規格來製造的；在生產過程中，豐澤之工程技術人員更進行監察工作，以確保貨品之質素及確實適合香港之氣候。

基於業務之擴展，一九八四年六月，豐澤之行政部門已由中怡大廈搬至黃竹坑之嘉雲中心，佔地有九萬五千方呎。豐澤現僱有三百七十名員工。雖然，員工之質素是十分理想，不過，豐澤十分注重員工之產品認識及其他技術上之訓練，所以對客戶之服務不斷提高。

豐澤之服務部每月平均會爲萬二名客戶服務的，在星期日及假日豐澤的服務部都會爲客戶提供緊急服務。

一套新型之電腦系統便是有效及實際地協助採購部同事之工作程序，豐澤除了發售豐澤牌電器更備有各種世界名牌電器以供消費者選擇。在廣告方面，新穎之廣告概念及中英文媒介便是豐澤用來推廣業務之方法。

直接銷售部及出口部更是豐澤成功之另一部份，客戶都可透過直接銷售部大量購買，至於出口部便是負責外地貿易的，尤其是中國大陸之貿易。

豐澤之工程部是於一九七八年成立的，而且發展也相當迅速。此部門是以供應及安裝電機、消防設備及工程產品爲主。

此部門已完竣之工程包括發電廠之自動洒水系統及防火設備，及其他工商業樓宇的消防工程。

在談及豐澤未來之動向，豐澤之客戶產品經理劉偉傑先生指出豐澤會繼續發展其零售業務，更會增加其貨品之品種以供消費者選擇。

劉先生說：「由於香港人對生活水準之要求續漸提高，我們相信在未來家庭電器之需求將會更高。」

再次坦言
傑出青年談中英聯合聲明後 香港繼續繁榮要訣

專線小巴
黃文傑

香港的政治經濟變化對專線小巴行業影響甚微，例如兩三年前政治烏雲密佈，經濟亦日走下坡，部份專線小巴乘客轉乘巴士，但亦有不少乘搭的士或駕駛私家車的人士，改乘專線小巴，結果本業未受打擊。中英聯合聲明公佈後，香港政治氣氛一片樂觀，經濟也逐漸復甦，較富裕者轉回搭的士或重當有車階級，但也有不少工人因開工率上升，收入增加而轉乘專線小巴，結果業務基本上保持不變，這是本業的特色之一。

今年五月底地下鐵路港島綫通車，對不同的專綫小巴經營有不同的影響，例如經營地鐵接駁綫的專綫小巴，便因此而受惠；但那些路綫與地鐵相近者，便因遭到競爭而受損。

無論如何，專綫小巴經過多年經營後，已建立一個良好的形象——穩定及可以信賴——因爲專綫小巴有固定行車時間、路綫及收費。專綫小巴的服務可給予市民信心，這對香港今後的發展非常重要。

另一方面，香港經營專綫小巴這經驗值得中國借鏡，因爲交通運輸是發展經濟的基本服務，而且中國內地不少道路不宜重型汽車行走，故此可採用較輕型的小巴。若以香港專綫小巴的發展模式，作爲改善部份中國城市的交通運輸藍本，應可收事半功倍之效。

傳播
黃瑞良

由於香港將在一九九七年回歸中國，不少港人恐懼港中兩地的新聞自由受到箝制；不過，按照目前的發展跡象及中國倡言實行一國兩制，上述顧慮在現階段似乎遙不可及，反而中英聯合聲明爲香港帶來很多現成的機會，港人如能善加利用，不單可以促進香港的發展，也有利中國推行四化。

以出版業爲例，港中兩地的政經關係日趨密切，有利香港的出版商開拓中國這個潛力深厚的市場；同時，中國地大物廣人多，作家及藝術家等人力資源也相當豐富，若能善於利用及選擇適當素材，可爲出版界帶來很多發展機會。

事實上，中國目前出版的書刊，比較集中科技及管理等實用性較強的題材，對娛樂性質的書刊重視不足，不過，中國的電視及電台節目並未普及，而民衆對娛樂的需要表現殷切；故此，以娛樂爲主的書刊，有極大的發展潛力。

對電視台來說，港中關係加強也爲香港電視台帶來多方面的機會，例如拍攝外景多了很多選擇，風光片集不單可向中國選購，也可親自派遣攝影隊北上拍攝，體育節目也因中國是亞洲體育強國，乒乓波、羽毛球、排球及體操等項目，更名列世界前茅，故此有關體育的電視片頗具引吸力，香港的體育節目題材也更豐富；此外，國內電台選購香港的電視片集也逐有增加，這不單令港製電視片多了一個出路，同時可藉此增加國內人民對香港的認識，拉近兩地的差距，有利他日和平共存。

另一方面，由於廣告及公共關係可以很快見到經濟效益，故此頗受中國重視，例如邀請本地業內人士北上講學授課，加強交流，使到香港的廣告及公關人才不再局限於香港這個彈丸之地，我們若能善於掌握機會，中國應是英雄有用武之地。

現時香港已有幾間廣告公司，積極開拓中國市場，至於跨國廣告公司，也爲了滿足國際客戶要求，而紛紛來港活動，希望以此爲橋頭堡，進軍中國市場。基於此，本地的廣告公司扮演中間人的角色，負責穿針引線，這對於促進中國現代化也有一定的幫助。

在發展四化的過程中，難免有反覆矯正的現象出現，如最近沿海城市開放計劃的修正，是令海外投資者難以寬懷的倒退，但願這朝令夕改之風，能儘少出現。

綜合而言，香港回歸中國締造的機會就在眼前，至於那些隱憂則未必會出現，故此在現階段，我們應收拾心情，集中精力，好好利用這些機會，這樣對港中兩地的發展均有好處。

出版及飲食
梁多玲

目前香港與中國的出版自由有一定差距，香港於一九九七年回歸中國後，現時香港人享有的出版自由，很可能會受到影响；不過，只要我們環顧亞洲其他國家或地區，我們不難發現香港現時享有的出版自由，已到了被濫用的地步，故此，縱使在九七年之後，香港的出版自由略爲收斂，也不是不能接受的。

當然，如果將來香港的出版自由尺度，收窄至現在中國的尺度，則香港蓬勃的出版業將會奄奄一息，這對香港經濟也是一大打擊；故此，我相信港人及中國政府均不希望這種情況出現。

從中國繼續推行開放政策的趨勢來看，中國的出版自由應會逐步擴大，加上香港的出版自由可以適度的收緊，故此，港中兩地之間的差距將可逐漸接近。

至於飲食業方面，如果香港社會及經濟制度不變，現時香港飲食業百花齊放的情況應可維持下去。中國領導人也應明白到旅遊及美食不單是窮奢極侈的東西，而且對發展經濟非常有利，故此，任何不利飲食業發展的措施，例如仿照中國大陸現時徵收十餘至二百巴仙食品進口稅的措施，均不應強加香港身上，否則只會扼殺飲食業的發展。

關島發展旅遊業 計劃建客運碼頭 總督來香港借鏡

（港訊）美國關島總督李嘉圖・博達羅偕夫人，日昨由美國關島抵港，將作四天訪問，與本港工商界人士研討港、關兩地經濟，貿易及旅遊業各方面的聯繫與發展。隨行官員包括關島經濟發展局主席安東尼・高魁等。

訪港期間，博達羅總督將應香港中華廠商聯合會、香港工業總會、九龍總商會暨香港美國商會邀請，作題爲「關島經濟發展概覽」演講。

近年關島旅遊業發展蓬勃，該地原有之客貨輪碼頭不敷應用，計劃興建現代化之客運碼頭，渠認爲香港在建設方面極有成就，足資借鏡，故將由關島經濟發展局駐港代表高錦陪同參觀本港之碼頭建設，以爲關島新建碼頭之參考。

關島總督伉儷（右三、四）等在機場合影。

觀塘工商各界 支持倡廉活動

（港訊）二十多間觀塘廠戶於未來數月角逐一連串廠際比賽優勝者的殊榮。

比賽將分爲標語創作、歌唱、問答、足球、籃球及馬拉松跑步等各項，是由廉政公署觀塘富裕分處與觀塘工商業聯合會及觀塘工業分區委員會合辦。觀塘區內各工商機構，會派員以隊際形式參加，累積分數最高的三隊將依次序奪得冠、亞及季軍。

活動於十一月十日以一場別開生面的籃球比賽爲序幕，屆時觀塘區議員及工業分區委員會成員將組隊對抗籌委會成員隊。總決賽暨馬拉松跑步比賽則訂於一月十二日在觀塘秀雅道球場舉行。當日並會有頒獎、歌星表演及閉幕典禮。

廉政公署發言人表示：舉辦「觀塘工商界文娛活動」的主要目的是爲着進一步加強與工商界的聯繫，藉康文活動，提高工商界對貪污的認識，亦希望各員工藉着參賽的機會，加強對公司的認同，培養敬業樂羣的工作態度。

是次活動會由觀塘政務處、市政總署觀塘康樂體育及市容辦事處、音樂事務統籌處觀塘音樂中心協辦。觀塘獅子會、香島獅子會、唯多膠貼產品有限公司和香港國際針織製衣廠贊助。觀塘工商界如有興趣參加，可直接向廉署富裕分處查詢（地址：九龍牛頭角定富街一〇三號地下；電話：三・七五六三九三九）。

高級汽車駕駛協會本週日舉行技術賽

（港訊）香港高級汽車駕駛協會於十月六日，下午一時正舉辦秋季高級汽車駕駛比賽，分爲小型車組，及中型車組，對象爲會員及警察高級駕駛之合併會員。比賽之目的是通過賽程中之難度考驗，提高各會員之駕駛水準，賽程之設計將集中於汽車在有限度之空間，作難度較高之駕駛及倒後車之多方向駕駛等。

香港高級汽車駕駛協會的宗旨是「技術與責任」，提倡及推廣道路交通安全。現爲香港政府道路交通安全議會會員，提供可行及有建設性的意見給與有關部門，以改善香港道路安全。

首屆二胡邀請賽 港區舉辦選拔賽
定十一月中旬在北京舉行

第一屆二胡邀請賽香港選拔賽

爲紀念音樂家劉天華誕辰九十周年，中國音樂家協會表演藝術委員會暨其他北京音樂院校及機構等，定本年十一月中旬在北京舉行「第一屆北京二胡邀請賽」，香港區的選拔賽已定於十月六日在香港中華文化促進中心舉行，報名現已開始，將邀請年齡十五至三十五歲，有相當演奏水平者參加，參賽曲目規定三首：劉天華曲（一）「閑居吟」（二）「綜合練習一」（周耀琨曲）、（三）「聽松」（華彥鈞曲）；三首中任選二首，不用伴奏，十分鐘內完成。比賽則在北京舉行，複賽曲目爲：（一）「長城隨想」第三、四樂章（劉文金曲），（二）自選新作品一首；時間不超過十分鐘。本港初賽評委由著名二胡演奏家湯良德、黃安源二位担任，報名詳情可向香港中華文化促進中心詢問，電話：五—八一五三一三三。

社區活動彙報

騰龍盤空健步行

隆亨社區中心社會福利署小組工作部將於十月十三日舉辦騰龍盤空健步行，漫步烏蛟騰、荔枝窩、上下苗田等地，遠眺沙頭角，印塘海峽，風景優美，老少咸宜，有興趣者均可報名參加，如有垂詢：社會福利署小組工作部，電：〇—六九八一二一。

好兒童教育活動

香港基督教女青年會青社部策劃一項「好兒童天地」之活動，爲七至十二歲之小朋友提供多姿多彩的教育性小組活動，包括有手工藝、繪畫、集體遊戲、家居常識、人際關係、參觀等。集會時間由十月五日起，費用每月十五元正，爲期三個月。查詢電話：五—二二三〇一內綫廿一。

十月老人興趣班

香港互勵會屬下曹舒菊英老人中心除會員申請高齡津貼，公共援助，及寫家書外，更於每月推出多項富身心活動。十月份計有：普英歌唱大賽，普英探訪日，生日與您齊共聚。此外中心將短期內推出「普通話，手工藝」班，歡迎黃大仙區內老人參加，名額有限，先到先得，查詢電話：三—七五五四八四六。

浸會冬季興趣班

浸會愛羣青少年中心於冬季開始各項興趣班，內容包括健康舞、漫畫初階、相片沖曬、民歌結他、笛子、書法、國語、古典結他、實用基本設計、護膚化妝及裁剪，適合學生及青少年參加。另外，興趣班之學員還可免費參加由一位資深社會工作者主講的一個「要求之道」的說話藝術講座，詳情請電五—七二四三六六或親臨灣仔愛羣道卅六號三樓報名參加。

青年展才能計劃

路德會白田青少年中心於本年十一月廿三日至八六年一月八日，逢星期三晚上八時三十分至十時舉辦一項名爲「青年展才能計劃」。內容包括有山野活動，參觀及義務工作。參加者只需年齡在十七至廿四歲，對週遭事物有興趣，有積極人生觀者，費用二十五元，簡章備索，歡迎報名及查詢，地址白田邨三座三樓二〇七至二一四室，電話三—七七九〇二四一。

出入口商業新班

中華基督教會中區平安青年服務中心，開辦「出入口實務證書」課程，以供在職人士或有志從事商務行業人士參加。課程共有八堂，開課日期於十月三十一日，逢星期四晚七時半至八時半，全期費用一百三十五元；修畢整個課程者，可獲頒發證書。有意參加者請於十月二十六日前報名，查詢請往秀茂坪中區社區中心四樓，電話：三—七一七一三三五或六。課程內容，簡章備索。名額十五名。

青年的成長講座

「邁向旭日」青年成長課程內容包括自我、人際關係、家庭動力及由異性交友到婚姻等問題探討。由十一月十八日起，逢星期一、四晚七時半至九時半，全期八講，費用十元。歡迎十八至二十五歲在職人士報名參加。查詢請往秀茂坪中區社區中心四樓，或電：三—七一七三三五。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物，歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

臨時房屋區單身人士 結婚需搬離臨屋區 居民委會強烈反對
促請房委會行動小組修改法例

編輯先生：房屋委員會行動小組，今年五月廿三日，通過臨屋增加戶口的新政策，新例闡明臨時房屋區的單身人士在結婚後，需搬離臨屋，遷離現有居所，其配偶及子女一概不得加入臨屋戶口內。

本會認爲，這項臨屋戶口新政策，實在歧視單身人士，若果一結婚便要趕人走，是否意味着單身人士不應該結婚，一世做「和尚」。香港現今已有很多破碎家庭，若果單身人士結婚便要搬走，無疑是拆散更多家庭，製造更多家庭悲劇，爲什麼政府可以容許單身人士亦存在，卻不可以容忍單身人士結婚生子？

今年五月廿三日前，除了在宿舍形式的單身人士外，所有臨屋區單身人士是于以在不增大居住面積下，將配偶及子女加入，雖然有時候難免居住擠迫，但總算可以閤家團聚。但新條例卻嚴重，剝奪單身人士的應有居住權利，單身人士亦爲香港繁榮建設而奮鬥，何以不能分享人間中的一點溫暖？本會對房屋委員會制定這項不合情理的政策表示極度失望及遺憾。

房委會口口聲聲說非官守委員及民選議員在制定房屋政策時，已充份考慮民意，但請你們大爺們睜開眼睛，當你們在五月廿三日通過臨屋加戶新條例時，有沒有爲單身人士的處境設想過？有沒有諮詢過單身人士之意見後才通過？通過後，有沒有膽量向公衆及單身人士交待？爲什麼通過新例後三個多月，仍像偸偸地暗裏執行？你們爲民請命的良心去了那裏？

兩年前，單身人士爲爭取獨立居所而挺過不少苦頭，問題終於得到解決。兩年後，房委會又向單身人士開刀，通過不准加戶新例，實有報復及千方百計扼死單身人士之意，本會對房委會這種做法感到極度不滿。

既然現時臨屋非單身的住戶可以將子女加入戶口，爲何單身人士連老婆子女也不能入戶？本會希望房委會行動小組能從速修改臨屋戶口新例？行回舊制，重新准許單身人士婚後將配偶子女加入現存的戶籍內。

臨時房屋區聯區居民委員會上

「電視意識醒覺協會」主席 對廣播檢委員會報告書 提出六項意見作出回應

「電視意識醒覺協會」對廣播事業檢討委員會報告書的回應：

本協會認爲廣播業檢討委員會報告書（摘要）所提出的建議，整體來說是積極和開放的，並以廣大市民的利益爲依歸，就報告書摘要的內容，本協會在此作一些初步的回應：

（一）就香港電台改爲一獨立公營廣播機構而不受政府支配，是一個好的建議，然而要港台賺取廣告收益，以支付該台的經營，本協會則不同意，就以摘要中第五十二點「委員會預計公營廣播機構從電視方面的收入，足以抵銷其電視服務的全部和電台服務的部份開支」這個想法，似乎過份樂觀。在「政府的資助相信不會太多」，要應付經濟獨立及提供質素優良的節目（有別於現時一般走羣衆路綫的娛樂性節目），在指定時間播出，而要爭取廣告商的支持，這建議的可行性，實在值得商榷。本協會認爲香港電台在行政上獨立，有其本身的委員會在製作上得以全面發揮，在經濟上乃由政府資助，正如消費者委員會或其他一些公共服務機構一樣。事實上，政府有義務去資助公營電視台的服務。

（二）對設立廣播審裁處的建議，本協會認同此建議的理論基礎，但我們更關注這些建議能否及如何徹底地實行，我們再一次呼籲當局要設立「投訴熱綫電話」，提供市民直接途徑去即時反映他們對電視及電台節目的意見。

（三）對於建議電台及電視台的牌照年期縮短至八年，本協議會表示欣幸，但若能再縮短至五年，則更有利於監察持牌機構是否謹慎注意其所提供的節目內涵及其社會責任。

（四）報告書摘要表示「目前兩個中文電視台和兩個英文電視台所播映的節目，如加上一個公共廣播機構所播映的節目，應足以應付香港市民對無線電視廣播的長遠需求。」這只能就「量」方面而言，至於「質」方面，很多市民是存有不滿。正如委員會也注意到中文台的黃金時間，經常爲同一類走羣衆路綫的娛樂節目所支配，使可供觀衆選擇的節目類別，少之又少。因此，本協會支持報告書摘要提出：日後發出的新電視牌照，應規定在某方面有多種不同的節目。不過，在報告書摘要第廿七點中，委員會雖然建議在電視台每週播映紀錄片及公共事務節目的規定時間長度，但並沒有規限持牌機構在什麼時間範圍內播放，電視台甚有可能將這些資訊性和益智性但不一定受普遍歡迎的節目，放在深夜或一些不理想的時間播放，因此，我們要求除了規限電視台播映此等節目的時間長度外，也應規限播映的時間。

（五）本協會極支持報告書建議，完全禁播香煙廣告，雖然會有電視台負責人表示香煙乃合法商品，不應限制其廣告。但本協會堅決支持此建議，爲了保護青少年及兒童，在任何情況下，不應有積極提倡吸煙風氣的香煙廣告出現於螢光幕。

至於目前電視台廣告時間爲廣播時間的百分之十，應該是非常足夠。委員會提議增加百分之十二，實在是不必要。這是否因爲委員會提議公營廣播機構收取廣告收益分了一杯羹，及禁播香烟廣告而作出的「補償」？

（六）至於開辦一個有綫傳播系統，我們重申協會當作過的反映：此等收費而提供娛樂節目的服務，可能會有一個潛在危機，像外國的有綫電視台將色情和暴力直接傳遞到市民的家庭。

電視意識醒覺協會主席何謝瑞貞

南葵涌公共圖書館 污言穢語秩序差 管理當局應改善

編輯先生：本人是專上學生，因課程需要，最近往南葵涌公共圖書館溫習及找資料，覺得該館在每天的放學時間，（大約下午四時左右）秩序非常混亂，尤其是在貯物間，學生們不但聯羣結隊擠擁着該處，而且說話異常大聲，更不時的粗口橫飛，使自修室溫習的同學們被騷擾得不能再繼續的溫習，有時該批學生更走進自修室內，喧嘩及將他們自己的書包亂掉在枱上，我們希望該館負責人能勸諭學生能守秩序，尊重圖書的規例，使大家能安心及寧靜的溫習。

讀者：林婉兒上
九月二十六日

浪費公帑無恥之徒 市政署職員詭譎 弄手法騙取假期

編輯先生：欲借貴報一角，以喚醒市政總署人事部，留意一小撮不負責任的職員，用不正當手法騙取假期，不依照部門規例，亦可以說是走規例上的漏洞，手法如下：

（一）在某一個期間內工作過時，記下過時的時間，跟着放一兩天病假，然後繼續要求工作過時的補假，藉放多一兩天假。

（二）工作過時的眞正時間，與其實質工作不同，報大數與及並不簽正式報到簿，只是填寫一兩張紙條。

（三）預先計定下個月所需的過時工作時間，預先放了這些過時的補假，待下個月工作過後才填補。

（四）詐病來騙取一兩天病假，因爲超過兩天才需要出示醫生紙。

希望市政總署明確發出告示，糾正以上流弊。

市政讀者謹上九月二十日

美經濟明年可能現衰退
基斯寶龐氏屬下化工廠虧損，業績將遜去年。

（特訊）綜合外電報道：PAINE WEBBER公司分析家羅思查表示，他預料美國股市將於今年十二月至明年三月見頂，然後有較大幅度的調整，並與大多數主要股市共同向下回落。他又認爲，與五國聯手共同壓抑美元的一般想法不同，美國利率會由現時開始上升，通脹率亦升，但長期而言，趨勢是低通脹、低利率，美國經濟將有三四年的嚴重衰退，可能由八六年底開始出現。

（二）基斯寶龐氏公司表示，由於屬下史杜化化工虧損，第三季及今年首三季業績，將大大低於去年同期，但第三季營業額則仍有增長。去年第三季，該公司營業額五億一千四百五十萬美元，盈利四千〇九十七萬美元，每股盈利一一八美元。

九月號瑞安季刊概要： 香港參與中國建築 酒店發展具吸引力

九月號瑞安月刊報導，香港建築業人士近年積極參與中國建築活動。

茂盛顧問工程行股東龐述英及利比建築工料估計師行合夥人周鑑民，認爲如果中國維持目前的開放政策和繼續進行現代化，那中國的建築發展會有前途。

一九八四年中國固定資產投資爲七百三十五億元人民幣，比八三年增加百分之二十四。在一九八一至八四年間，中國完成的住宅樓面面積達二百九十九萬平方米，已超過第六個五年計劃（一九八一至八五年）所定指標，即二百八十一萬平方米。

香港的建築業專才爲中國引進管理知識和專業技術以及提供資金，對中國建築發展作出貢獻。中國海外建築工程公司副董事長兼總經理孫文杰說，香港建築專才的施工技術、工程進度控制及質量管制等，對中國建築發展會有很大幫助。

雖然其他國家渴望打入中國市場，但香港建築業專才在這方面較佔優勢。正如巴馬丹拿建築工程師事務所合夥人木下一所言，香港接近中國，香港建築業人士能夠用中文溝通和瞭解中國文化以及中國人處事方式，這比其他國家同業較勝一籌。

中國的制度與香港完全不同，所以在中國工作的香港建築業人士無可避免的會碰到許多問題以致延誤施工進度。麥雷工程公司執行董事（營業）胡曉明說，缺乏運輸設備、工作效率低，施工質量問題和材料浪費都是在中國搞工程所碰到的問題。爲減少發生問題的機會，建築公司和有關人士應該清楚知道他們所在城市的情況，在展開工程之前，將一切計劃好。

瑞安季刊預測中國對國際酒店的需求仍然強大，三星級酒店發展尤具吸引力，因爲在中國的遊客，九成來自港澳，他們喜歡選擇收費較低的酒店。另一方面，越來越多外國公司在中國設立代表辦事處，因此辦公室和公寓的建築工程，也會增加。但是發展潛力最大的還是興建基礎設施，第七個五年計劃（一九八六至九〇年）以基礎設施爲重點發展項目。

雖然部份開放城市的發展速度放慢，而中國也表示會減少基礎投資，但孫文杰說，這只是短暫調整，將城市開放所帶來的一些問題整頓一下。中國建築會繼續增長一段長時間，香港建築業人士會繼續積極參與中國的建築發展。

華僑經濟

本港商業外語服務需求殷切 翻譯業務五年來增長十倍

本地公司在拓展海外市場時所採取的方式愈來愈先進及考究，使到本港外文翻譯及排字服務需求大增。

現時許多公司都喜歡將業務文件及其他推廣資料翻譯成別國文字。據譯特靈語言服務公司（INTERLINGUA）執行董事湯娜、艾施娜表示，這種趨勢使翻譯業過去五年來的業務增長十倍。

譯特靈語言服務公司是譯特靈／國際技術翻譯集團（INTERLINGUA/TTI）成員，是全球少數能夠提供全面語言服務的公司，可以從初步建議、翻譯、排字、排版，以至用外國文字印出文件等各方面都提供妥善服務。

該集團最近裝置了先進照相排版儀器，電子通訊系統，處理製作特別的語言文件。

譯特靈語言服務公司香港辦事處利用微型電腦處理外語翻譯。

艾施娜表示，將微型電腦連接到照相排版機相信尚屬首創，這樣微型電腦便可發揮重雙功能，在無需排版時可以作其他用途。

此外，譯特靈語言服務公司還可以與海外他的辦事處聯絡，提供其他外語如希伯萊文、法文、西文、阿拉伯文、冰島文及芬蘭文等的排字服務。這樣的國際通訊網路可使翻譯的各個程序都保持最佳水準。

艾施娜表示：要在外語排字方面有突出的表現，不但要對外國語文有充分認識及專業知識，以配合各種文字特有的風格及表現，同時還需要有先進設備。

譯特靈擁有各類外語字體及印刷符號，能編製各種歐洲語文，羅馬字母的大小由六點到七十二點都有；同時還可以提供西里爾、阿拉伯、法西、希臘及東方語文服務。

日景氣擴大
經常收支仍呈大幅剩餘 國內需求仍在原地踏步

（東京電）經濟企劃廳長官金子在經濟閣僚會議，提出九月份報告說，經濟景氣普遍維持擴大基調，經常收支仍持續大幅剩餘。

但前景因爲國內貨物輸送呈現陰影，以及民間住宅建築難以增長等，在國內部分需求也有令人憂慮的因素。

首先，輸出仍然保持高水準，輸入以原油等原材料爲中心，呈現踏步狀態。

另方面，日本國內需求，設備投資雖然處於增加基調，但民間的住宅建築動工件數，在七月換算年間爲一百十八萬戶，自去年九月以來第一次低於一百二十萬戶。

美國商長如此指出 爲使美貨有競力 匯率應再跌兩成

（華盛頓二十四日電）美國商務部長鮑德里奇說，美元兌外國貨幣的匯價將下跌約百分之二十，使美國的出口在世界市場中具有競爭性。

鮑德里奇說，美元將會從上星期五的收市價中下跌約百分之二十五這個預測，只是他個人的意見，並不是美國新貿易政策的目標，美元自從五個大國所作的一項宣佈後，在歐洲貨幣市場中已下跌百分之五。

英仍反對施行經濟制裁 英參與制裁南非
英倫股市平淡，紐約股市亦見重跌。

（特訊）綜合外電報道：（一）英國政府參加歐洲共市聯合制裁南非行動，召回駐南非大使館軍事參贊兩名。英國政府原定置身事外，終於接受制裁措施爲對南非政府施壓發出之一種合法及政治上所必須訊號。英外長表示政府仍反對施行全面經濟制裁，認爲此舉傷害黑人多於白人。

（二）倫敦股市續受英鎊升值壓力，出口貿易遭受損害，同時亦失意於短期內減息無望，全日交投疏落。金融時報指數收九八〇・六，跌二・一△紐約股市對國家經濟及公司盈利前景再感懷疑，對上週末五國組織同意聯手壓抑美元協議仍存觀望心理，下降股超出上升股數目有增加，看來短期內大市續受壓力。杜瓊斯工業指數收一三二一・〇五，跌九・〇七，總成交九千二百一十二萬股，指數高低相差廿四點。

英貿易赤字 上月份增大

（倫敦電）英國貿易工業部公佈，英國八月份的有形貿易赤字爲一億九千五百萬英鎊，七月份有赤字五千六百萬英鎊。流動帳估計有盈餘二億零六百萬英鎊。八月份出口由六十三億二千萬減至六十億四千萬英鎊，入口由六十三億八千萬降至六十二億四千萬英鎊。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
唐河	TANG HE	黃埔	一日	招商局
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	一日	福來
永安	YONG AN	福州	一日	華運
東威士文	EASTERN WISEMEN	南非	一日	亞聯
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	一日	東宇
彩虹	RAINBOW	釜山	一日	港興
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	美國	一日	利洲
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	一日	三寶
安碧族	AMBIKA	印尼	一日	川崎
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	一日	川崎
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	一日	港恒
金月	TROPICAL MOON	日本	一日	中央
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	一日	怡和
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	一日	馬士基
奧莎威高	OSA VICOROSO	日本	一日	協成
百保達	BARBER TEXAS	新加坡	一日	邊行
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	一日	美邦
長益	EVER OBTAIN	新加坡	一日	利達
海春	KAI SHUN	基隆	二日	大榮
怡春	YI CHUN	基隆	二日	大榮
威士達吉	WESTERKERK	新加坡	二日	渣華
山王丸	SANNO MARU	日本	二日	山下
伊泰比	ITAIMBE	基隆	二日	天祥
上海	SHANGHAI	上海	二日	招商局
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	二日	華夏
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	二日	大三
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	二日	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	二日	寶隆
普里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	二日	總統
馬嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	二日	怡和
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二日	中央
長準	EVER GRADE	台灣	二日	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	二日	東亞
大亞	THEA S	新西蘭	二日	森那美
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	二日	快航
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	二日	永裕
寶美樂	POMEX PROGRESS	日本	二日	南翼
沭河	SHU HE	張家港	二日	招商局
	REINA	馬尼拉	三日	大榮
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	三日	東源
歌利亞	GLORIA	釜山	三日	港興
華安	HUA AN	福州	三日	華運
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	三日	港郵
南進	HP NAMJIN	釜山	三日	東發
桂林	KWEILIN	新西蘭	三日	太古
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	三日	華運
寶榮丸	HOSEI MARU	日本	三日	中央
利邦力加	NIPPONICA	基隆	三日	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	日本	三日	大源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	三日	振盛行
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三日	永裕
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	日本	三日	華林
寶蘭	BOLAN	新加坡	三日	東海
東方導師	ORT.EDUCATOR	美國	三日	港郵
納娣	RATIH	印尼高雄	三日	港郵
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三日	海陸
漢濤河	HAN TAO HE	雪梨	三日	遠運
張家口	ZHANG JIA KOU	上海	三日	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國長堤	四日	馬士基
大同二號	TA TUNG	高雄	四日	永裕
魯海六五	LU HAI 65	青島	四日	華夏
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	四日	寶隆
馬蘭	MALAN	海口	四日	招商局
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	台灣	四日	遠運
泰來	TAI LAI	高雄	四日	永裕
金星	VENUS	日本	四日	美邦
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	四日	仕嘉
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	四日	嘉林
高力勤	KORRIGAN	日本	四日	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	四日	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	美國	四日	美輪
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲台灣	四日	新興
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
中利	CHUNG LIE	台灣	五日	緯利
御南一號	DONMA 1	釜山	六日	港興
大韓伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	五日	大三
東平二號	TUNG PING 2	高雄	五日	海昌
洛河	LUOHE	上海	五日	招商局
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	五日	馬士基
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	日本	五日	大三
厚華	HUA WAH	天津	五日	華夏
普士多娜	POSTOJNA	釜山	五日	海運
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	日本	五日	寶隆
明洋	MING OCEAN	美國	五日	華海
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	五日	川崎
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	五日	馬士基
南星	NANINGI	沙巴	五日	國光
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	五日	川崎
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	五日	大三
菲明圖橋	F'TLE BRIDGE	弗里曼特爾	五日	川崎
海峽	BOE STRAIT	台灣	五日	輝騰
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	美國	五日	美輪
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
獨立者	SL.INDEPENDENCE	美國	五日	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	五日	港郵
晴川五號	QING CHUAN 5	武漢	五日	華運
江力	BEI HAI CAREER	釜山	六日	汎洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	六日	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	六日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	六日	永裕
金星	VENUS	日本	六日	美邦
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	七日	中央
華意	WAH YEE	曼谷	七日	麥邊初
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	八日	大榮
派敦	PAITHOON	曼谷	八日	港恒
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	八日	港郵
福春	FU CHUN	基隆	八日	大榮

今日空郵（星期二） 截郵時間

	信件	郵包
汶萊、加拿大、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙巴、斯里蘭卡	下午四時	下午三時
沙勞越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、坦桑尼亞、智利、圭阿那、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
肯雅、南非、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、埃塞俄比亞、伊朗、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、丹麥、比利時、法國、尼日利亞、巴西、意大利、芬蘭、塞浦路斯、阿根廷、委內瑞拉、贊比亞、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、迦加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
越南、牙買加、哥斯達黎加、厄瓜多爾	下午六時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、泰國、荷屬安的列斯、蘇利南、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
瑪利安娜羣島、百慕達		下午四時
匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫	下午五時	
德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、斐濟、紐西蘭、日本	下午五時	下午四時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
伊泰比	ITAIMBE	南美	二日	天祥
百保達	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	二日	百保利
馬嘉烈禮士	MARGARET LYKSS	檀香山加州	二日	怡和
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	二日	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	二日	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州	二日	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	三日	總統
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西北太平洋	三日	港郵
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	四日	美輪
明洋	MING OCEAN	洛杉磯	五日	華海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
美國伊利諾	AM. ILLINOIS	加州紐約	五日	美輪
長標	EVER GUIDE	紐約	五日	利達
海皇翠玉	NEP.EMERALD	加州紐約	六日	港恒
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	六日	馬士基
加州橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	六日	海陸
浦項	HANJN POHANG	西北太平洋	七日	天祥
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州西北太平洋	七日	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	八日	新興
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	九日	海陸
森頓禮士	SHELDON LYKS	檀香山加州	九日	怡和
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	九日	美輪
歐洲綫				
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	太古
長準	EVER GRADE	歐洲	二日	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	三日	東亞
利邦力加	NIPPONICA	地中海	四日	天祥
高力勤	KORRIGAN	歐洲	四日	寶隆
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	四日	華林
安琪精神	ANANGL SPIRIT	地中海歐洲	四日	康德
洛河	LUO HE	英國歐洲	五日	招商局
利來范達民	NL.VAN DIEMEN	地中海	五日	寶隆
利碍嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	六日	仕嘉
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	六日	馬士基
	BOE STRAIT	泛馬加士達	六日	輝騰
飛龍	FILON	地中海	六日	日郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	六日	川崎
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	六日	華林
長洋	EVER OCEAN	地中海	六日	利達
合旺	HERWANG	歐洲	八日	汎洋
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	八日	華海
卡克	KRK	地中海	九日	遠行
雄鷹	EAGLE	地中海	九日	海柏
長貿	EVER GREET	歐洲	九日	利雄
澳洲綫				
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	二日	怡和
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞	二日	協和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
大亞	THEA S	新西蘭	三日	森那美
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKIY	澳洲	三日	華林
漢濤河	HAN TAO HE	雪梨墨爾砵	四日	遠運
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	五日	麥邊初
桂林	KWEILIN	新西蘭	五日	太古
成都	CHENG TU	新畿內亞	七日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	七日	新興
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	七日	怡和
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	九日	遠運
印‧巴‧中東綫				
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	一日	福來
長準	EVER GRADE	遮打	二日	利達
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	遮打	四日	華林
寶蘭	BOLAN	科倫坡阿拉伯灣	四日	東海
安琪精神	ANANGEL SPIRIT	紅海	四日	康德
高華	GOWA	科倫坡紅海	五日	太平洋
華倫芝	VELENJE	孟賈喀拉蚩	五日	海運
新的港	ZIM TRIESTE	依力	五日	新運
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	六日	海運
飛龍	FILON	科倫坡	六日	日郵
利來利文	NL.CLEMENT	阿拉伯灣	七日	大三
明壽	MING LONGEVITY	遮打	八日	華海
東南亞綫				
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	一日	東宇
金月	TROPICAL MARU	新加坡巴生庇能	二日	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	二日	中央
寶美樂	POMEX PROGRESS	新加坡巴生	二日	南翼
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
長準	EVER GRADE	新加坡	二日	利達
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	二日	山下
	REINA	馬尼拉	三日	大榮
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	三日	緯利
奧莎威高	OSA VIGOROSO	新加坡巴生	三日	協成
寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生	四日	中央
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	四日	大源
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	四日	海陸
納娣	RATIH	雅加達泗水	四日	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生	四日	馬士基
加路迦	AND.KALOKA	印尼	四日	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
高華	GOWA	新加坡	五日	太平
蘇華倫	SOVERIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
利來利文	NL.CLEMENT	新加坡	六日	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	六日	港郵
長洋	EVER OCEAN	新加坡	六日	利達
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	七日	新興
吉海	YOSHIUMI	新加坡	七日	海聯
南星	NAN SING 1	亞庇山打根斗湖	七日	國光
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	八日	東洋
永安	PORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	八日	東安
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	八日	寶輝
台灣‧日本‧釜山綫				
遼河	LIAO HE	新港	一日	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	一日	美邦
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
海春	KAI SHUN	日本	二日	大榮
怡春	YI CHUN	日本	二日	大榮
快富	FRANKFURT EXPRESS	日本	二日	快航
碧嘉	PICAPORTE	日本	三日	美邦
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	三日	華運
福興二號	FOO HSING 2	高雄	三日	永裕
沭河	SHU HE	張家港	三日	招商局
永安	YONG AN	福州	三日	華運
歌莉亞	GLORIA	門司基隆釜山	四日	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
大同二號	TA TUNG 2	高雄	四日	永裕
金星	VENUS	日本	四日	美邦
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	四日	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	五日	威高
芝山三號	YHI SHAN 3	南通上海	五日	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
連江	LIAN JIANG	廈門	五日	招商局
長標	EVER GUIDE	釜山	五日	利達
華安	HUA AN	福州	六日	華運
非洲綫				
雁山	YAN SHAN	西非	二日	怡和
伊泰比	ITAIMBE	西非	二日	天祥
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	六日	大三
江力	BEIHAI CAREER	西非	七日	汎洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	六日	馬士基
利碧嘉	NORASIA REBECCA	西非	六日	仕嘉
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	九日	大三
得樂賓	TROUTBANK	東非	九日	日郵
多娜夫人	LADY DONA	南非	十三	亞聯
海利	OCEAN ELITE	東非	十四	大三

K&S LINE

星馬綫

直航：星加坡、巴生港、庇能。

金月輪 十月一日下午三時抵港 二日午夜開行
M.S. "TROPICAL MOON" (VOY.10)

寶榮丸 十月三日抵港 四日開行
M.S. "HOSEI MARU" (VOY,12)

明珠星輪 十月八日抵港 九日開行
M.S. "PEARL STAR" (VOY.5)

紅寶公主輪 十月九日抵港 十日開行
M.S. "PRINCESS RUBY" (VOY.2)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中臨佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

航訊

得樂賓將先訪錫蘭
海峽號本週末抵埗
新滿地可下週二泊現代橋落貨
新海丸本月上旬經港轉往印巴

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之得樂賓（TROUTBANK）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由基隆抵港，停泊在A號泡起卸貨物，翌日啟碇，直放科倫坡及東非美夏、蒙巴沙、天加、達巴斯薩拉姆。

輝騰有限公司代理之海峽（BOE STRAIT）號貨輪，於本月五日（星期六）由高雄入口，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，駛往地中海泛馬叶斯達、馬仙、貝魯特、烈達基亞。

新興行船務有限公司代理之新滿地可（ZIM MONTREAL）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）由美國入口，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海、巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯及利發路。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之新海丸（SHINKAI MARU）號貨輪，在本月九日（星期三）自日本到達，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，直放孟加拉灣吉大港、加爾各答。

德國航空公司宣佈 委任多名地區要員

（本報訊）德國航空公司最近宣佈委任及調升部份遠東區要員，由十月一日起生效。

JUERGEN HOERR獲委任為遠東暨澳洲及紐西蘭區市務經理。HOERR現年四十五歲，將接替於八一年出任此職之希慎，並留駐香港，希慎則將會調駐新德里，出任德航印度、尼泊爾及斯里蘭卡地區副經理。

HOERR於一九六一年加入德航，最初於營業部及訂位部工作，在發展訂位部訓練計劃及市務人事方面，尤為出色。他曾負責多項特別為遠東區設計的大型計劃。一九七八至七九年間，HOERR暫時調往馬尼拉，協助菲律賓航空公司發展全新概念的訓練計劃。自此，HOERR一直留駐在德航在德國澤海姆著名的國際訓練中心。

希慎現年三十七歲，一九七一年加入德航，出任旅遊推廣經理，當時，他是德國旅遊業中最年輕的經理之一。一九七七年，他被調往澤海姆，從該處創製了旅行社最新的推銷技巧及旅遊業的市務課程。他於香港就任期間，曾代表德航出席PATA市務局。

現年四十三歲之ALFREDO FOLIN獲委任為德航香港區經理，接替將出任德航北京區經理之GUENTER PFISTERER。

FOLIN於一九六二年加入德航貨運部，同年被調往意大利米蘭德航貨運部。一九六八年晉升為意大利熱那亞區副經理，其後續出任多個地區之經理：意大利都寧市（一九七三年），西非洲達喀爾（一九七八年），敘利亞大馬士革（一九八〇年）。

FOLIN曾是都寧市航空公司職員委員會主席，達喀爾委員會秘書，以及大馬士革航空公司職員委員會創辦人兼主席。

PFISTERER現年四十五歲，一九六〇年加入德航，任見習員。一九六三年至六六年於德航慕尼黑機場辦事處首次擔任要職。隨後被調往雅典，擔任值班經理，一九七〇年往尼日利亞出任拉各斯區經理一職。一九七七年成為香港區經理，並為本港航空公司職員委員會主席。

現年四十歲之WOLFGANG-JOACHIM WAEBER則獲委任為印尼地區經理，將留駐耶加達，他乃接替現年四十六歲之MICHAEL VON DER OSTEN。VON DER OSTEN將出任德航德薩斯州侯斯頓市區域經理。

WAEBER於一九六四年加入德航，擔任見習員，其後在法國及非洲出任不同之營業管理職位。不久獲委任為科隆總辦事處航綫經理。他轉往耶加達前為德航土耳其區經理，留駐安卡拉。

VON DER OSTEN於一九六一年加入德航。一九六六年成為土耳其伊斯坦堡乘客業務經理，一九七一年被調往安卡拉，一九七六年被調至耶加達

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓（3718室） 電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co. （貨運代理）

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YAN（天燕）V888	7/10	13/10	15-16/10
TIAN YUE（天躍）V41	3/10	9/10	11-12/10
SKY HOVER（天翔）V75NB	10/10	16/10	18-19/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031

船名	收貨	截貨	到/離港
(散裝航綫)			
TIAN LONG（天龍）V4	1/10	10/10	8-12/10
TIAN LONG（天龍）V5	21/10	30/10	28/10-2/11

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（湘江）V8	即日	9/10	10-12/10
XIANG JIANG（湘江）V9	16/10	25/10	26-28/10

收貨站：收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航綫 （貨運代理） China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.19	4/10	10/10	12-13/10
PRELUDE V.21	8/10	24/10	26-27/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-239031

Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V.7	2/10	8/10	10-11/10
MILD OCEAN（通洋）V.8	15/10	21/10	23-24/10

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
NON—CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES OAKLAND
(Ipl/MLB ALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT—0226211
CFS: Shun Fat Godown. Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名		VOY	CFS	CY	Eta/d
PACIFIC ARROW	太平洋飛箭	3440	11/10	12/10	13/10
BEISHU MARU	米州丸	3569	18/10	19/10	20/10
JAPAN APOLLO	太陽神	3664	25/10	26/10	27/10
YAMASHIN MARU	山新丸	3732	1/11	2/11	3/11

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
(Conference Member)
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名		VOY	Eta/d	Closing
PACIFIC ARROW	太平洋飛箭	3440	13/10	12/10
BEISHU MARU	米州丸	3569	20/10	19/10
JAPAN APOLLO	太陽神	3664	27/10	26/10
YAMASHIN MARU	山新丸	3732	3/11	2/11

CARIBBEAN SEA
A VESSEL 十月十二日落貨 十月十三日開行
直航 CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, SANTO DOMINGO,
(FCL)CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十月十一日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL Port of Spain 十月十二日落貨 十月十三日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRISTOBAL)(PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：十月十一日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel: 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL: K-7179988

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M.S. "HERWANG"
十月七日落貨 十月八日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
直航：Hamburg, Rotterdam, Antwerp, Liverpool, London
Accepting Cargo For:
Copenhagen, Oslo, Stockholm, Gothenburg, Leixoes, Lisbon, Aarhus, (Via Hamburg)
Reykjavik Dublin, Melilla, Ceuta, Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
Fcl Available For Hamburg, Rotterdam, Antwerp.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H. K.) LTD.
19/F, CHINA RESOURCES BUILDING. H. K.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19字樓
電話：5—8317668 5—8317567
收貨站：華聯貨運有限公司
青衣島68號地段 電話：0—4970305
澳門代理：星華船務公司 電話：77436.
地址：巴素打爾古街95號

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 MILD OCEAN V.7	2/10	8/10	10-11/10
通洋 MILD OCEAN V.8	15/10	21/10	23-24/10

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

娛樂圈

「秦始皇」舉行工作會議
丁亮先赴西安部署
劉松仁有畏高症怕到華山論劍

「秦始皇」往西安拍外景，將於日內動身，該劇昨日召集有份北上的藝員開公司參加工作會議。

據監製李兆華表示，外景隊分兩個時間出發。第一隊由另一位監製丁亮率領六名幕後人員，於明天先行前往西安，部署有關工作，而第二隊於七號起程，由他率領卅七人外景隊。在西安於九號正式展開拍攝。屆時，會舉行開鏡儀式，由於那邊入秋後，日短夜長，所以每日需在早上七時開工，直至晚上六時。此行拍攝，由兩名編導負責。

李兆華並謂，此行外景為期一個月，而丁亮會於中途前往北京部署，因其中一場災崩，需在北京拍攝一日外景。丁亮工作完畢，會先行返港繼續新劇拍攝工作。至於劉緒民辭演，他的角色因沒有北上外景戲份，他們外景回來才進行物色。

這次往西安拍攝，其中一場是秦始皇與荊軻在華山論劍。由於華山山勢險峻，飾荊軻的劉松仁自言有畏高症，所以很是驚怕。不過，演戲可令他忘丟驚怕，最慘還是上山的艱險行程。

劉淑華赴美參選，王愛倫謝寧送機。

劉松仁、馮寶寶、劉永為「秦始皇」開工作會議。

母送行離情別緒 拒與女合照
劉淑華淚灑機場

「青春小姐」劉淑華昨日上午啓程往美國參加「亞裔小姐選舉」，雖然這次是她第二次出門，但仍難禁離情別緒，淚灑機場。

前往送行的人，有劉母、港姐謝寧、王愛倫。劉淑華表示，弟弟因入院割盲腸，未能到來送機。當記者要求母女拍照，劉母以不方便為理由而拒絕。問及對女兒參選信心如何時？她認為各花入各眼，所以很難說。雖然女兒這次出門最為遠程，但那邊有朋友可代為照顧，她亦放心得下。

此外，謝寧因從新界趕出市區，差點兒送「機尾」，她見劉淑華梨花帶雨，向她耳語了幾句，並指她是「細路女」。

劉子爵在「火燒裴元慶」中的一個拋鍾接鍾，掏翎亮相。

杜近芳在「白蛇傳」之「水漫」表演踢槍。

天使面孔，魔鬼身段，達達白麗雅，繼「黑獄飛鳳」後再度「大開殺戒」！

差點在電影院出世
杜比賀巴愛吃辛辣

史提芬史匹堡執導出名，這幾年他導不了那麼多片，就會看中風格近似的人替他執導，像「鬼驅人」的杜比賀巴，史提芬喜歡他導的「慘無人道」，就找他，對杜比的好處是他立刻成為賣座導演，也就接到許多片約。

不過，杜比拒絕繼拍同類型的恐怖片，而當「霹靂舞」的製片馬納賀高南找他導「宇宙天魔」時，他立刻答應，因為他一向想導部太空科幻片，他從小喜歡觀星，而「宇宙天魔」是以哈雷彗星的異物為主題，故事時代背景，本來假設在距今四五個世紀之後，杜比認為應提前到現代，來配合哈雷今年至明年初，重臨地球上空的盛事。

杜比是德州柯士甸市人，他母親在看電影時陣痛，趕一點送醫院，他就在戲院出生了，不妨說他生下來就對電影下淵源了，杜比父親是創作「汽車酒店」這名詞的人，在德州擁有一座，其內還包括影迷，杜比就一天到晚泡在影院內。

現在，離開德州已經七年，杜比前來加州後，依然愛吃德州墨西哥人的辛辣東西，在拍片時，刺激他活力的，是「積諾比諾」大青椒，以及咖喱，故此說，越辣越好，他最大的熱愛，是「十足咖喱」，辣到有人淺嘗，就涕淚交流，他說希望他的片也是如此：「不但叫人看，也使人體會到勁道。」

「宇宙天魔」在倫敦拍，杜比除了托家人寄他嗜好的辣椒，就經常光顧印度移民的咖喱食店，他開玩笑說，吃上癮，下回要去印度拍新片外景了。

奚秀蘭偕同夫婿出席港台嘉年華會。

中國體育匯演
亞視今晚播映

集合中國體壇精英的「中國體育表演團」，今（一）晚在紅磡體育館舉行「中國國慶體育匯演」，表演過程，亞視今晚九時卅分播映。至於原定今晚播映的「諜網迷情」及「綜合八五」暫停播映一次。

項目如下：射擊：許海峰，劍擊：欒菊杰；體操：馬燕紅，寧重；吳數德，乒乓球：江加良，羽毛球：韓愛萍；技巧表演：徐宏、胡美臣、盧佳、齊力軍（北京）楊萍、盧海燕（安徽）；藝術體操：團體隊：陳雲萍、丁文、胡建英、廖兆國、樊銘、雷春；個人：周西、夏燕飛；及中國退役國家女排選手：張蓉芳、陳招娣、周曉蘭、曹慧英、張潔雲、周鹿敏、楊希、孫晉芳（隊長）等，她們將與香港男排作混合表演賽。

諜戰片「叛國者」男女主角米高比靈頓與丹妮絲杜丹擺。

杜近芳在「白蛇傳」中「盜草」的起劍式。

星影星聲

捲土重來

和觀眾暫別一段日子「唉吔吔龍虎榜」又捲土重來和觀眾見面，唉吔吔今次的拍檔已非靚女阿蕊而是肥佬鵬，既無秀色可餐，況且亞蕊的傻戇態，加上口齒不清，說話一一，舊的可愛態早已深入民心，肥鵬要為觀眾接受得另創一新形象，不然又變成「蝦仔爹地」與「大白鯊」，那時可真害了唉吔吔！（雅士）

每況愈下

「拍檔拆檔」從最初的喜劇形式中已漸漸進入胡鬧階段，如郭鋒串千局誘秦沛於賭局中，然後通知警方捕賭；一千人等追逐逐的鬧笑場面；秦沛的小女兒和老父鬧反跟上了其父的對頭人郭鋒。郭鋒的有型七扮相和陳安瑩的未大先壞的潑野又是另一番胡鬧開端；高妙思為姐報仇，日間扮癲婆，夜間扮舞女，分別結識秦、郭，伺機報仇，劇情無味而牽強得可以。（雅士）

小兒科騙局

「拆檔拍檔」其中一集說及郭鋒設下老千局，騙秦沛到酒店與盧海鵬所假扮的南洋富商賭錢，然後再找人扮警察將聚賭的一班人嚇走，以奪走所有的錢。其實的劇中的秦沛成為老千最少也有廿多年，然而他竟然被這樣小兒科的騙局所騙到，真是難以令人信服。（雲）

金多寶六合彩
打破紀錄
亞視現場直播

「中秋金多六合彩」一，彩金總額打破了以往紀錄，今次的投注截止時間亦延至晚上八時四十五分，攪珠時間則在九時後，屆時亞洲電視現場直播開彩過程。

（圖右）劉長瑜、姊姊、冒名之弟弟、縣官與悔婚的兄長。圖左是冠荇華教劉長瑜作口供。

1986 中學會考試題預習專欄

物理（二）

明德出版社
盧雄國提供資料

Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)

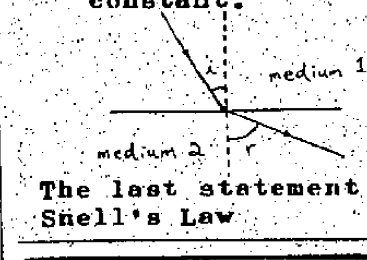
PHYSICS (2)
H.K.LO
MILL & DALE PRESS LTD.

1.2 Refraction

Refraction is the change in direction of a light ray when it passes from one medium to another. This is due to light has different speeds in different media.

Law of refraction

1. The incident ray, the refracted ray and the normal at the point of incidence are on the same plane.
2. The ratio of sine of the angle of incidence to the sine of angle of refraction is a constant.



The last statement is Snell's Law

i.e. $n=\frac{\sin i}{\sin r}$

where n is a constant (called refractive index)

If the light ray passes from medium 1 to medium 2, the ratio $\frac{\sin i}{\sin r}$ is called the refractive index of medium 2 with respect to medium 1 and is denoted by N_{12}.

It can shown that

$$n_{12}=\frac{v_1}{v_2}$$

where v_1=velocity of light in medium 1
v_2=velocity of light in medium 2

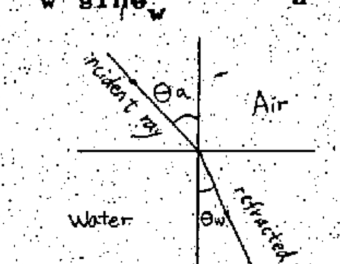
Note:
1. It follows that if rays pass from optically less dense medium to optically denser medium, they are refracted towards the normal. If rays pass from optically denser medium to optically less dense medium, they are refracted away from the normal.
2. n_{12} is the refractive index of medium 2 with respect to medium 1. If medium 1 is air, n_{12} is usually called the refractive under of medium 2.
3. $n_{12}=\frac{1}{n_{21}}$ and $n_{13}=n_{12}\cdot n_{23}$

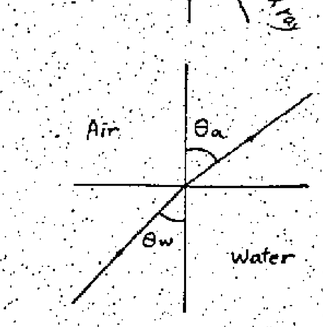
For simplicity, the refractive index of a medium, e.g. water, is denoted by n_w, and is defined as

$$n_w=\frac{\text{speed of light in air (vacuum)}}{\text{speed of light in water}}$$

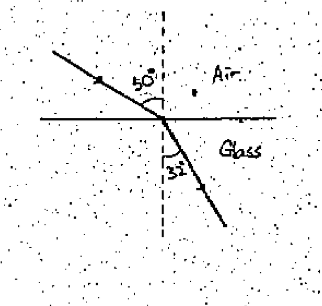
or, as shown in the figures

$$n_w=\frac{\sin\theta_a}{\sin\theta_w}\ (\text{for } \theta_a\leq 90^\circ)$$





Example:
A ray of light travels from air to glass as shown in the figure. If the velocity of light in air is $3\times10^8 ms^{-1}$, find
(a) the refractive index of glass
(b) the velocity of light in glass.



Solution:
(a) $\theta_a=50^\circ$, $\theta_g=32^\circ$

$\therefore n_g=\frac{\sin\theta_a}{\sin\theta_g}$

$=\frac{\sin 50^\circ}{\sin 32^\circ}$

$=1.446$ (Ans.)

(b) $n_g=\frac{\text{speed of light in air}}{\text{speed of light in glass}}$

$\therefore$ Speed of light in glass $=\frac{\text{speed of light in air}}{n_g}$

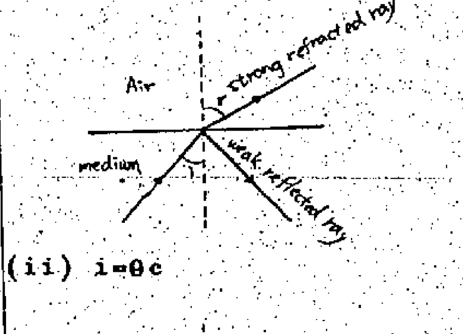
$=\frac{3\times10^8}{1.446}$

$=2.075\times10^8 ms^{-1}$ (Ans.)

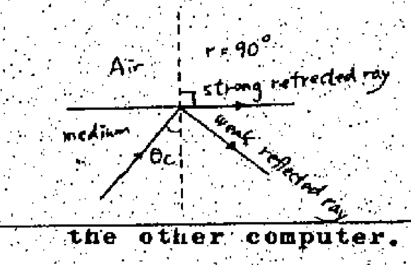
Total Internal Reflection

When light passes from a transparent medium of refractive index n to air, the angle of refraction r increases as the angle of incidence i increases. When the angle of incidence comes to some value, say θc, such that the angle of refraction r=90°; then θ_c is the critical angle of the medium. If the angle of incidence i is increased further, (i.e. $i>\theta_c$), then total internal reflection will occur and there is no refracted light.

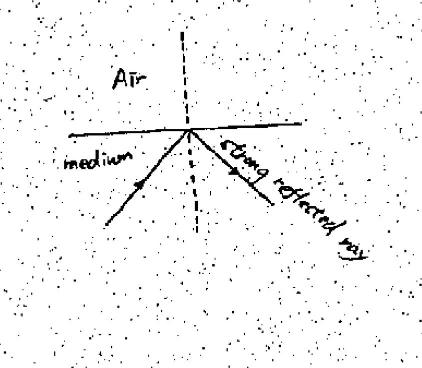
(i) $i<\theta c$



(ii) $i=\theta c$



(iii) $i>\theta c$



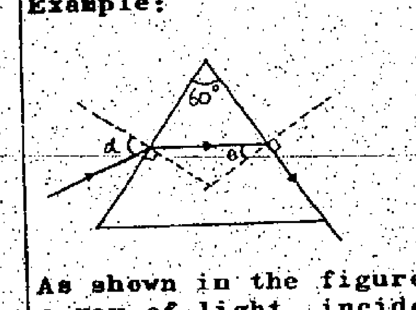
If n is the refractive index of the medium, then

$n=\frac{\sin\theta air}{\sin\theta c}$

$\therefore n=\frac{\sin 90^\circ}{\sin\theta c}$

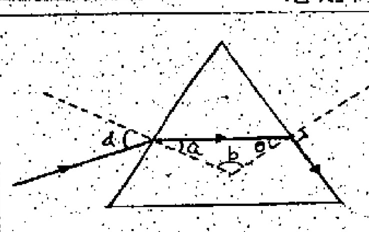
or $n=\frac{1}{\sin\theta c}$

Example:



As shown in the figure, a ray of light, incident on a 60° glass prism of reflected at the second face of the prism. Calculate the angles θ and α.

Solution:



θ is the critical angle of of glass

$\therefore \sin\theta=\frac{1}{1.6}=0.625$

$\theta=38^\circ41'$ (Ans.)

$b=180^\circ-60^\circ$
$=120^\circ$
$a+b+\theta=180^\circ$

$\therefore a+120^\circ+38^\circ41'=180^\circ$

$a=21^\circ19'$

$\frac{\sin\alpha}{\sin a}=1.6$

$\therefore \sin\alpha=1.6\sin21^\circ19'$
$=0.5818$

$\alpha=35^\circ29'$ (Ans.)

Note: By means of total internal refraction, readers should know how to explain the following items

1. A fisheye view
2. Mirage
3. Prisms used as mirrors (e.g. periscope)
4. Erecting prism.
5. Binocular prisms
6. Light pipes.

1986 中學會考試題預習專欄

電腦（二）

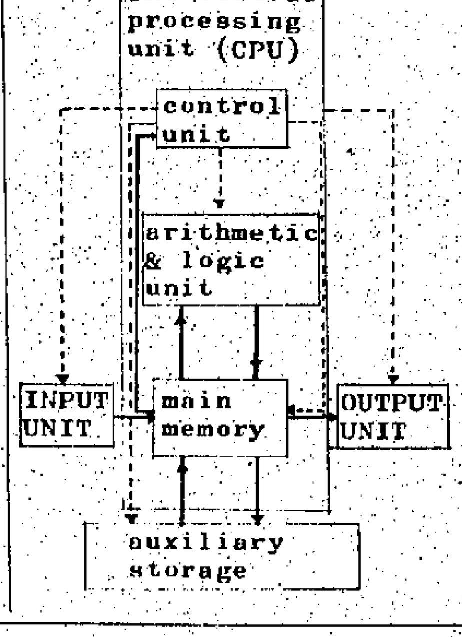
明德出版社
李明偉提供資料

Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)

COMPUTER (2)
M.W.LI
MILL & DALE PRESS LTD.

Computer Organization

(1) The elements of a computer



——→ data/instruction flow
- - - → controls flow

(a) The central processing unit consists of three main components: the control unit, the arithmetic & logic unit and the main memory.
(b) The control unit interprets stored instructions in sequence. Besides, it issues commands to all elements of the computer.
(c) The arithmetic and logic unit performs all arithmetic and logic operations. It is controlled by the control unit. The data required is taken from the main memory and the results after the operations is stored back.
(d) The main memory stores data, instructions and results of processing processing. It is ea easy accessed by the other components.
(e) The input unit inputs all the data and instructions that are required by tasks.
(f) The output unit outputs the result of the processing. The useful information may be outputted in readable form or as input for the other computer.
(g) The auxiliary storage provides a permanent copy of the data. Besides, it could be used to supplement the main memory.

(2) Simple programming

(a) input instruction
INPUT A
The value of A would be assigned by the input device.

(b) output instruction
PRINT A
The value of A would be printed out.

(c) assignment instructions
A ← 3
The value of A is set equal to 3.
A ← B
The value of A is set equal to B. The value of B is unaltered.

(d) arithmetic instructions
A ← B+C
A ← B−C
A ← B×C
A ← B÷C

After performing the operation in the right hand side, the result would is assigned to A. The values of B and C would be unaltered. However, in
A ← A+B
A ← A÷A
the value of A would by altered after performing the operation in the right hand side.

e.g. (0) INPUT A
(1) A ← A−3
(2) C ← A×A
(3) A ← C−3
(4) B ← C+A
(5) PRINT A, B, C
(6) END

Assume that we input 5 into A, we can trace the value of all the variables during excution.

No.	instruction	A	B	C
0	INPUT A	5	−	−
1	A ← A−3	2	−	−
2.	C ← A×A	2	−	4
3	A ← C−3	1	−	4
4	B ← C+A	1	5	4

The value of A, B, C would be printed out after (5). The output would be
1 5 4

日本純棉紗進口量 八月份減近一成六 為一年來的最低水準

（東京電）據日本紡織協會資料，今年八月日本純棉紗的進口量為七萬〇五百九十綑（每綑為四百磅），與七月份相比，減少一萬三千三百五十五綑，降幅達十五．九%，為自去年九月以來的最低水準。

八月份的進口量之所以大幅降低，主要是來自巴基斯坦的進口量銳減所致。在八月份，來自巴基斯坦的進口量為四萬二千七百一十一綑，比前一月份減少一萬二千八百六十綑，降幅二十三%。

此外，八月份來自韓國及中國大陸的進口量各為一萬五千二百一十八綑及一萬一千二百〇六綑，與今年元月相比，降幅均達五十%左右。

商社人士認為，由於七月份的進口量過多，達八萬三千九百四十五綑，因此在八月份發生反作用，然而，八月份進口量降幅之大，則出乎意料之外。一般認為，九月份的進口量可望增加至七萬五千綑左右。

英國失業更嚴重 勞動力一成三 貧窮剝削感覺無改善

（美聯社英國倫敦廿四日電）一個各政黨參與專門小組稱：現時英國的就業前景比三十年代大蕭條時更淒涼。

「就業憲章會」謂：自從戴卓爾夫人於一九七九年當首相以來，失業數字六年來一直上升，上月的數字是三百二十萬，佔勞動力的百分之十三點四。「而政策改變，也看不見有下降的跡象。」該個小組說，三十年代的貧窮和剝削程度差過今日，「但失落感則一樣。」失業者中百分之四十曾是整一年沒工做的，這個比例是大蕭條時的兩倍。」

該個專門小組爭論謂，廿五至五十四歲之間男性失業率是百分之十一，而其他先進國家只是百分之六或更少，故英國的情況是遠遠差過它們的。

該個專門小組的成員，有前首相卡萊頓、希斯及威爾遜。這個小組在五月間組成。其工作超過一年，為一百二十五萬失業人士展開計劃——以爭取增加國家開支、降低僱主稅項及透過社區計劃的工作保證。

沙地有權降價 油產未逾上限

（貝魯特電）沙地國營通訊社說，沙烏地阿拉伯國王法德已經警告過其他油國組織的會員國，只要沙地的石油沒有超過油國組織所規定的上限限額，它也同樣有權降低它的石油售價。

石油界此項警告是沙地準備採行降價政策的另一。它可能會將它產量提高到油國組織所分配給它的每天四百卅萬桶上限。沙烏地擁有每天生產一千萬桶石油的產能，但是目前每天只生產二百萬左右。

法德國王發表談話適逢油國組織即將於十月三日在維也納舉行一項高峰會議，意義非比尋常。十三個油國組織會員國將於該高峰會議中檢討生產總上限和每一會員的配額。

（蒙特婁電）此間討論石油和瓦斯市場的國際會議上，幾位演講人說，石油價格明年可能降低到十美元至十五美元一桶，而目前油價為廿八美元。

港大通銀行 委聘副總裁

美國大通銀行宣佈，委任楊善美先生為副總裁，兼香港服務管理經理。楊氏為特許會計師，並持有工商管理碩士學位。於今年三月加入大通銀行，任職亞太區總部。加入大通前，楊氏在加拿大一家大銀行任職多年。

作為大通銀行香港分行服務管理經理，楊氏負責管理及發展廣泛一系列之銀行服務產品及設施，諸如電子銀行服務等。

楊善美氏

進口貨多數月低迷 美鋼鐵價料再上揚

（紐約電）由於美國鋼鐵公司上週將產品售價調高十%，一般預期鋼鐵價會再度普遍上揚，果然數家競爭者已跟進漲價，令全面漲價之勢愈趨明顯。

TLV、內陸及伯利恆鋼鐵公司，皆宣佈相等幅度的漲價。而包括阿姆科在內的其它公司表示，它們正在考慮漲價。

所有的漲價行動預定自明年元旦起生效。

分析家說，由於激烈競爭和進口貨增多的影響，美國鋼鐵價格已連續數月下挫，因此業者迫切需要此次漲價。

1986
中學會考試題預習專欄

地理（一）

明德出版社

蔡基施 提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

GEOGRAPHY (1)
K.C.CHOI
MILL & DALE PRESS LTD.

ROCKS

The earth crust is composed of rocks in great varieties. The rocks differ in:

a. composition
b. permeability
c. degree of hardness
d. texture

Rock Types are:
a. Igneous Rocks
b. Sedimentary Rocks
c. Metamorphic Rocks

I. Igneous Rocks are:
-originated at great depth under the earth surface
-formed as molten magma when cooled and solidified

Classification:
a. Extrusive (Volcanic) Rocks: e.g. Basalt and Rhyolite
b. Hypabyssal (Intermediate) Rocks. e.g. Porphyry and Dolerite
c. Intrusive (Plutonic) Rocks: e.g. Granite and Gabbro

Common Igneous Rocks in Hong Kong:

Rock	Formation	Characteristics	Distribution	Influence on landscape
Granite	Slow cooling of intrusive acid magma deep under earth's surface	-acid intrusive -coarse-grained -composed of quartz, feldspar and mica -well-jointed	-over $\frac{1}{3}$ of total area -northern part of H.K. Island -Kowloon Peninsula -Castle Peak	-deeply denuded -gullies, tors, badlands can be formed -decomposed into laterite soil

Distribution	Influence on landscape
-Sai Kung -H.K. Island -western Lantau	-off-shore island of Sai Kung -Hexagonal columnar joints
-eastern Lantau -Tai Mo Shan -Cheung Chau	-Outcrops form rapid, waterfall -inland cliffs -spurs -steep slopes

Rock	Formation	Characteristics
Rhyolite	Extrusive acid magma cooled quickly on the earth's surface	-light in colour -small crystals -resistant -vertical extrusion
Porphyry	Acid magma cooled and solidified near the surface	-large crystal -resistant -acid hypabyssal rock

II. Sedimentary Rocks

The rocks consist of sediments, laid down in strata, compacted or cemeuted together.

Por.ation:

a. Organically formed:
-from the remains of living organisms
-marine orgin: limestone, chalk and coral
-land orgin: peat and coal

b. Mechanically formed:
-Weathered rock materials are worn down, transported and deposited in layers by various agents.
-e.g. sandstone, breccia and conglomerate.

c. Chemically formed:
-Rocks are precipitated and evaporated from solutions of salts.
e.g. gypsum, potash

Common Sedimentary Roaks in Hong Kong

Rock	Formation	Characteristic	Distribution	Influence on landscape
Sandstone	-Accumulation of fine or coarse materials -carried by rivers -laid down in shallow seas	-consist of fine grains of sand and silica -various colours	-Port Island -Tai O -Pat Sin Range	-Form gentle clip slope in the northern slope of Pat Sin
Shale	-Fine sediments were laid down in deep sea mechanically	-composed of fine clay -lamina structure -dark grey or black in colour	-Ping Chau in the Mirs Bay -Pat Sin Range	-produces lowlands

Distribution	Influence on landscape
-Port Island -along north shore of Plover cove -Pat Sin Range	-Formed cove slopes on Port Island -cap-rock on Pat Sin Range -Waterfall at Bride's Pool

Rock	Formation	Characteristic
Conglo-inerates	-water-laid -Sediments were carried by rivers and deposited on the sea -Rounded pebbles are cemented together by fine sand	-large rounds pebbles

III. Metamorphic Rocks

They are formed by the alteration of various rocks under high heat or great pressure.

Classification:

a. Dynamic Metamorhpism: Rocks are changed by great pressure as a result of earth movements, e.g. folding and faulting.

b. Thermal Metamorphism: When hot molten magma pushes upwards to the earth's surface, the surrounding rock is recrystallised to form a new type of rock.

Some common Metamorphic Rocks come from the changes of:

a. clay/shale into slate
b. coal into graphite
c. granite into gneiss/schist
d. limestone into marble
e. sandstone into quartzite

Distribution in Hong Kong:
They are rare in Hong Kong. Graphite is found on West Brother Island. A belt of Metamorphic rocks stretches from the Castle Peak Valley to the Shum Chung valley.

Exercises:

1. A volcanic rock that floats on water is
A. basalt
B. rhyolite
C. schist
D. pumice

2. The most resistant rock to denudation in Hong Kong is
A. granite
B. shale
C. sandstone
D. tuff

3. The most common rock found in Hong Kong is
A. limestone
B. granite
C. volcanic
D. porphyry

4. Sedimentary rocks are recognized by their
A. stratified appearance
B. banded structure
C. fine texture
D. hardness

5. Which of the following types of rock is not formed as a result of metamorphism?
A. Marble
B. Chalk
C. Gneiss
D. Slate

地史（一）

明德出版社

胡應亮提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

HISTORY (1)

Philip Y.L.Woo

MILL & DALE PRESS LTD.

General information about the exam

The exam that you are going to sit for consists of the following:

1. A Multiple-choice paper with 100 or so MC questions
2. A conventional paper (with 8 questions, of which you have to choose 2 only)

For the MC paper, you have 1.25 hours, and the conventional paper lasts for 1.5 hours. This means you have about 45 minutes for tackling one conventional question (and you have to write in essay form as far as this paper is concerned). For both of these two papers, the following two periods of history are most popular among students:

1. East Asia 1870–1952
2. Europe 1870–1960

The other period is American history, and few students take it. Because of this, it won't be dealt with in this history revision column.

Some advice

1. You can never choose a few topics from either or both of the two sections for studying in preparing for the multiple-choice paper. The 100 or so multiple-choice questions cover the two sections rather evenly, and their degree of difficulty is often graded too (i.e. some questions are a bit more difficult while others are straightforward). Therefore a general understanding of the two sections (basic facts, general causes/effects, etc.) is need-ed.

2. For the conventional paper, in theory you can choose both of the two questions from one section(among two) only. For example, from among the 4 questions set for the section on Europe, you can choose two questions and ignore the other section on East Asia(which consists of 4 questions too). But because sometimes some of the questions are more difficult or more demanding, this is a dangerous thing to do. A student doesn't have much time in revising a subject (considering there are 8 subjects for revision), and so if you have to select some topics for more in-depth studying in preparing for the conventional paper, it is wise to select topics from both of the two sections.

3. Pay more attention to the links or ties between basic facts, rather than just memorizing the basic facts (data, names, events and so on) themselves. These links and ties refer to causes, effects, factors for success/failure, etc. A convent-ional question usually has two parts; one requiring students to give a plain description of something (and all you need is basic facts), and the other requiring more analytical and argumentative skills (analysing causes/effects/significance). So be prepared to deal with the second part.

4. Try to practise writing essays on some past-exam questions, and time yourself and limit each essay to 45 minutes. The purpose is to train youself in actually writing out the basic facts and points that you has memorized. This may not be an easy thing to do. You may know something in detail, or you may have a lot of ideas, but to express all these ideas in written form requires a good language power which only training can provide. There's of course no need to write too many essays as training — when one has not even mastered the basic facts and points. But don't neglect this sort of training.

5. It's better to spend, say, half an hour on revising history notes every other day than to spend 3 hours a day a few weeks before an examination. There are too many details to memorize, and it is impossible to cramp them all in your head in a few weeks. The best thing to do is to revise your notes or reference books briefly every now and then. Then basic facts and points will enter your memory automatically and unconsciously.

In this revision column, Europe will be dealt with first. Sometimes points will be given with explanations. Sometimes a model essay is given, but don't ever recite these because there is little chance for it to re-appear again in an examination.

THE FIVE GREAT POWERS IN EUROPE

In 1871 in Europe, there were 5 great powers in Europe:

1. Britain
- Her main interest was commercial, as she had many colonies and other imperialist interests. Therefore Britain's main aim was general peace in Europe. She wanted to see that Europe was not controlled by a strong power. The "Balance of Power" must not be upset in Europe, otherwise Britain's commercial interests might be badly affected.

2. France
- Her industrialization was not as good as Britain's or Germany's. Many French people feared that French power was on the decline. After defeat by Prussin (Germany later) in 1870–71, France wanted to take revenge but she knew her weakness compared with Germany.

3. Germany
- After 1871 Germany become a strong, unified country. Her industrialization was very rapid. Later she tried to obtain colonies and build a strong navy. Britain became very alarmed.

4. Austria
- She was defeated by Prussia (later Germany) in 1866. After 1871, Austria knew that she could not hope to challenge Germany again. She often followed Germany in foreign affairs. In the 19th century, the power of Austria was on the decline. There were different races and peoples in the Austrian Empire. They tried to break away from the Empire to form independent countries of their own. So Austria became more and more conservative. She opposed independence movements. In the Balkans, Austria struggled with Russia for power.

5. Russia
She was the most economically backward among all European powers. She was the most conservative too. The Tsar (emperor) had absolute power. In foreign policy, Russia tried to extend her influence into the Mediterranean Sea through the Balkans. So Austria and Russia often ran into conflicts. Britain feared that her commercial interest might be badly affected by Russia's southward expansion through the Balkans. So Britain often acted with Austria to stop Russia.

生物（一）

明德出版社

卓偉嘉 提供資料

Revision Exercise
for
Cert. Exam. (1986)

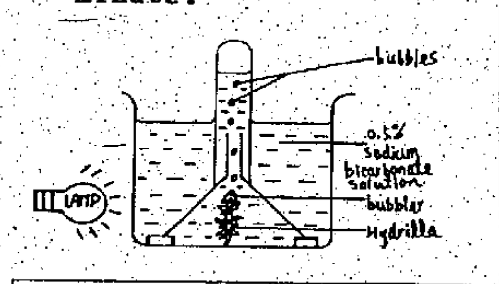
BIOLOGY (1)

Anthony Cheuk

MILL & DALE PRESS LTD.

Unit 1: Plant Nutrition.

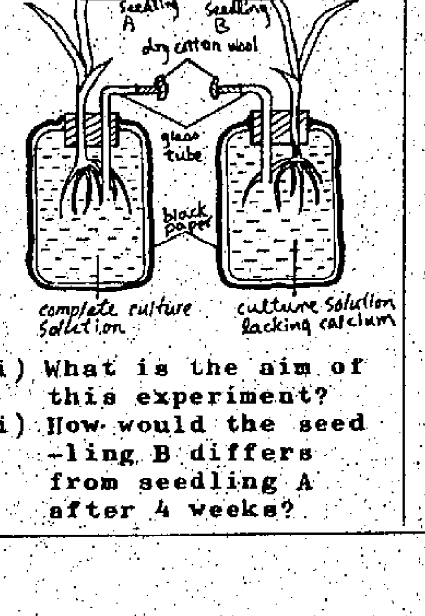
1. The apparatus shown was set up to investigate the effect of light intensity on the rate of photosynthesis in Hydrilla at a constant temperature. The rate of photosynthesis was measured by averaging the number of bubbles evolved from the cut stem over three periods of one minute.



Units of light intensity	Number of bubbles
0	0
2	5
4	9
6	13
8	14
10	14
12	14

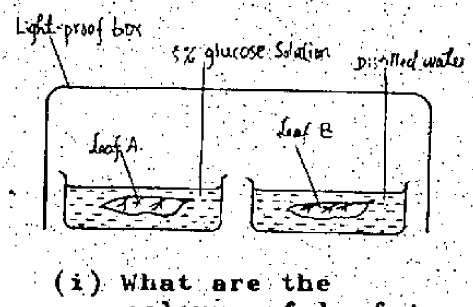
(i) If the apparatus used as shown, it would lead to inaccurate results, due to experimental error. State what the error is and how it would be corrected.
(ii) When the experimental error was corrected the results shown in the table were obtained. Use the results to plot a graph of the light intensity against the "number of bubbles".
(iii) Describe and explain the graph.
(iv) State how light intensity could be altered.
(v) The Hydrilla was sterilized by washing in a disinfectant before the experiment, why was this necessary?
(vi) Name the gas collected.
(vii) What is the use of the bicarbonate solution?
(viii) What is the function of the bubbler?
(ix) What does the number of bubbles released per minute represent?

2. The diagram below shows a water culture experiment set up by a student. The culture solutions were aerated daily and renewed every week.



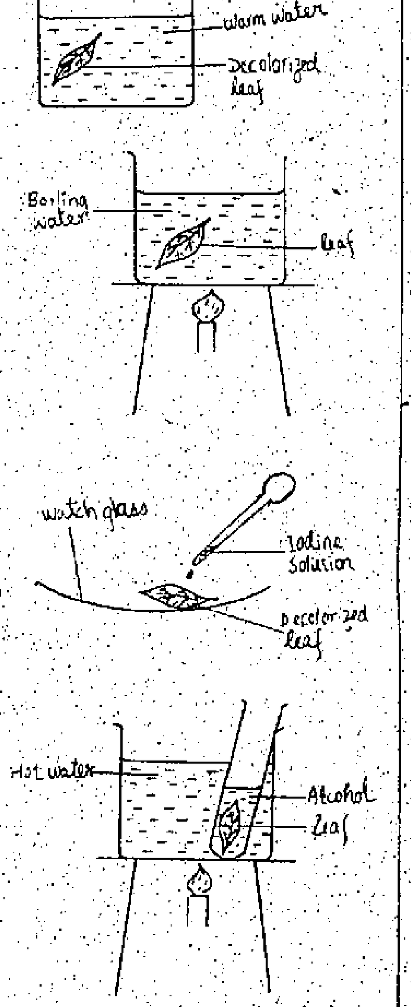
(i) What is the aim of this experiment?
(ii) How would the seedling B differs from seedling A after 4 weeks?
(iii) Give reasons why young seedlings should be used in preference to more mature plants.
(iv) Why is it necessary to cover the bottles with black paper?
(v) Why is it necessary to aerate the solutions?
(vi) What would happen to the culture solution if the student did not renew the solution every week?

3. Two pieces of destarched green leaves are placed in two separate dishes as show below, the lower surface of each leaf being in contact with the liquid. Both dishes are placed in total darkness. After a few hours the two leaves are tested for starch.



(i) What are the colours of leaf A and leaf B after the iodine solution test? What do these colours indicate about the presence of starch in them?
(ii) What can you conclude from the results in (i) ?
(iii) What can you confirm by including leaf B in this experiment?
(iv) Why is it necessary to destarch the leaf before the experiment?
(v) Why is it necessary to keep the leaves in dark during the experiment?
(vi) Does the conversion of glucose to starch require light?
(vii) Why is it necessary to have the lower surface, and not the upper surface, in contact with the liquid?

4. The following series of diagrams shows the steps involved in testing for starch in green leaves.



(i) Using the numbers on the diagrams, indicate the correct sequence for such a test.
(ii) What are the reasons for carrying out the step shown in diagram (1) & (2)?
(iii) Why is it necessary to decolourize the leaf in step 4?
(iv) Explain why the leaf is crisp when taken out of the alcohol in step 4?

中華民國七十四年公元一九八五年十月一日　星期二　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆乙丑年八月十七日　第六張第三頁　學文週刊　藝文週刊

學文週刊

四十四期

雄秀高深，是四大作風；以高爲難，空低俗淺，是四大劣氣，以空最普遍。

陳士文

青山憶舊（一）

遲園

烈日炎炎，蟬聲滿耳，茶烟木榻，以蠲散閒，放爲樂。便自然有懷舊之想，記得一九四九庚寅年的春暮四月初的光景，綠陰中偶爾也留發幾點殘紅，那時我住在香港水池街舅父家中，他們一家七口，只有一個丈來見方的房間和仿似走廊般的騎樓，人多屋窄，實在擠不下。香港當時還是人多屋老，居住條件十分惡劣，街上衣冠楚楚的人，家裏不外僅可容膝而已。一日，在九龍尖沙咀待渡，偶遇丁衍鏞（後改爲庸）師，相遇，有談及近況，不約而同，入山之想。香港自開埠以來是一個商業都市，燈紅酒綠，擾攘塵市，殊非治學的人所居。于是選定青山，翌日前往，輾轉半日功夫，便到半山亭左側一個比丘尼的道庵，月租四十元，每人只負擔二十元，連一月食用不外六十元足矣，于是欣然前往，樂得作個山人。

山中恬淡，一日入山甚麼俗事都忘了，只見冷冷的松竹簌簌的葉響，無邊的細草，耳裏一切淙淙清悄的泉聲，感到和平安靜。一老一少漫步於山中，彷彿已遺世而獨立，也好像個到這個世紀前的高士生活，淡於自適，你看白

當日師徒兩、雖離華山居閒然歲月，然只以飽餐自然之美，洗盡塵襟。有一日薄暮，欲到山下小墟吃晚飯，那一間茶樓是兩層的木樓，亦甚破舊，你看它的樣子，水滸中西門慶大鬧獅子樓，倒仿佛有點像，如你從樓上跳將下來，不會折了腿才怪，頗有古意。那天傍晚太陽剛下山，天色沈沈欲黑，一陣寒風，隱約似有虎嘯之聲，背山多蛇，丁師每作山行必取小竿長竹開路，今忽聞虎聲，竹竿不濟事了，初尚疑之，不信，再行不數步，又聞悠然一聲長嘯，不禁肅然而恐，秀才見老虎，吟詩也不成，康平其不可留也，乃急返，相與大笑而腹中大飢矣。翌日讀星島日報，圖片竟印出在元朗披露，驚了的一隻碩壯大虫啊，那虎嘯我們果然沒有聽錯。

山中購物不便，經常要靠一位和尚不時下山代帶點青菜而來，平日一週內下山跑到青山墟備足七天副食品，如湖南蛋，鹹魚和乾菜之類。那位中年光景的和尚，晚上常和他們在半山亭閒話，得知他在年青時十四歲便出家了，是山東人，跑到青山寺，則度，日人侵佔了香港，青山寺僧人行脚四方，且多入了內地，光留下一個頭陀守當，勝利後，主持老死了，那位小頭陀也長大了，接持方丈 [illegible]

精好的蔬菜，道庵後建了五六間小平房，以生財給來游山的人住，每日下山到香港爲人家做法事，生財有道，看來已不是遁跡空門了，租賃時訂明可以吃肉，但不能拿着走過佛堂，我們都答允了！容易在山園拿着小籃子放去裏面，丁老師先上樓在，倚着窗子一扯便上了去，嘗以此爲笑樂兜！騎樓是木結構的，中間木造的幾扇門窗可以左右拉動，推開窗板倚樓望遠，屯門山色全入眼底，在外邊望，象一張石濤的山水畫，屋中有人探頭倚窗，情景迫眞，屋內左右雜樹扶疏屈曲散亂着山園，屋後飄渺一兩點山峰，眞是最佳的石濤畫啊：：石濤對繪畫十分摯熱的，全心全意寄托他的理想，學佛不過爲了逃避當時的政治追害，以保存自己而已，石濤畫不過是殘山賸水，然感人最深，十分偉大，他晚年求八大山人寫「大滌草堂圖」，固大聲惱恨地說：「濟有冠有髮之人也，勿爲和尚」！

（未完）

廣東出土先秦青銅器圖紋藝術（四）

林漢堅

小結：

由此可知，廣東的青銅時代，其上限則以戰國晚期爲結束，其間長達四百多年。而青銅器發展的地區，幾乎遍佈全省，其中以粵中清遠、粵西羅定、粵中四會及肇慶之青銅遺址較重要，分別代表粵境青銅時代幾個重要之階段——即春秋中、晚期，戰國初期，戰國中期和戰國晚期。

銅器的花紋種類有雲、雷等天象紋樣，有虺、夔、蟠螭、蟠虺、蟠蛇、蟠龍、獸面、鳳、飛鳥等動物紋樣，有繩、絢、編織、麻、垂叶等自然紋樣，有羽狀、三角形、「S」型，鋸齒狀、綫狀、狀、弦狀、直綫狀、圓渦狀、帶狀等抽像性之幾何紋樣，至於富地方性之「1」、「王」、「門字」似的紋飾及人物亦見有所發現，可謂種類繁多，而至常見者爲雲雷紋、蟠紋等。

裝飾手法有陰陽綫刻、淺浮雕、透雕和圓雕等，而填漆、錯銀和玉石鑲嵌的方法亦廣泛運用。

花紋多裝飾在容器如罍、鼎、盉、鑒等，兵器如戈、鉞、鏡刀等樂器於鐘、鐸、鉦等，而花紋裝飾部位則隨不同之形制有所改變。

紋飾風格除富於地域性外，亦有與中原、長江流域、廣西、雲南、貴州等出土銅器上之圖紋風格相近。而特別值得注意者爲廣東青銅圖紋藝術與楚器上所見者尤其密切，這說明（一）廣東銅器乃仿楚器而製造；或（二）廣東銅器之花紋乃自身之創造，惟受到楚器風格之影響而矣。姑勿論如何，廣東出土青銅器之圖紋藝術除展示了其自身的狀態外，亦提供極寶貴之具體資料說明楚國之藝術風格在廣東地域上發展之大致情況，這無疑豐富了我們對楚文化的認識。

從圖紋藝術發展的序列觀之，春秋中、晚期廣東一帶的銅器紋飾藝術，以清遠出土之銅器遺物爲典型，較多見的花紋有三角紋、雲紋、雷紋。風格簡單、粗率的，多施於鐘器上，而雷紋亦有施於器上，風格較精細、繁複，而仿陶紋的繩紋、藤紋、凹凸的鋸齒紋，亦多精工，然多飾於兵器之上。另外，這期間亦有立體的圓雕藝術，但俱爲匕首飾，風格半具像，未甚成熟。戰國初期，廣東一帶的銅器圖紋藝術，可以羅定墓地出土的銅器綜合羣爲代表，以雷紋、三角紋、蟠螭紋、絢紋爲主，風格較前期精細；而此期所見的圓雕藝術，亦較成熟而甚有雄偉性的效果。四會鳥旦山戰國中期墓出土銅器的圖紋特色，反映在這時空下藝術發展的模式，並不在創設新的母題花紋和裝飾形像，而是在戰國初期舊有的形式裏求突破，這種突破是一種由量變到質變的過程，而其決定的因素但是成熟的技術和新興的人文主義精神。戰國晚期松山墓出土之銅器，展現了新的裝飾技法如錯銀、填漆、鑲嵌寶石等，花紋亦由以前常見的雲雷紋發展到相勾連的飛鳥和雲氣紋、柵紋、羽狀紋，風格明快、華麗，在這高峰之後，圖紋藝術再無新意稱尚，而走向定型化之路上去，而不久，廣東青紋工業亦自始淡出。

一九八五年八月

道畫筆力和神韻

周韋德

某日，我去大會堂參加佛教青年中心和市政局合辦的一個中國畫展覽會，在會場中我和主持畫展的老師談起了中國之六法，他說六法實乃中國畫之宗法，現代的藝術雖然已發展到五花八門無奇不有，但我們還是萬變不離其宗，不然便會走火入魔，我覺得他說得很有道理。

同時憶及幾個月前有一位從外國來港開畫展的中國畫家（他知悉道畫在國際很有地位），他也稱他的畫是新道畫。跟着我又憶及幾年前有一位木雕家，他卻來一個「功夫」木雕展覽會。——因爲當時「功夫」影片非常流行——道麼一來，畫家們既相標榜形式與名稱，以爲嘩衆取寵，而達到宣傳吸引注意的目的，無異投機取巧，與藝術本身眞、善、美的意旨，愈來愈有距離，因爲太着重追求形式與名稱，相對的會減低畫作的內涵與意境，更遑論六法的探求了。

至於中國畫關於六法的研究，相信是每個畫國畫的人都清楚的，現在且談談我所創立的道畫，那筆力與神韻方面，首先，設容易表現筆力是要靠書法的功力，因爲書法本身就是一種綫條藝術，但在一幅畫裏，卻往往因爲綫條太複雜，以致筆力不容易被表現出來。因此爲了要把筆力在畫裏表現出來，在我作畫之前，我一定要閉目運氣，在思維中把所要畫的形象先竭盡所能簡化凝鍊，然後用丹田之氣把力道逆到筆尖，用一氣呵成之勢把畫完成。

爲甚麼我說要用丹田之氣，而非用肌肉的力量去運筆呢？那是因爲肌肉的力量只可用在有形的物體方面，毛筆的綫條雖然也有形，但是它不是主體的物件，所以只有用內力才能令它達到某種表現的目的，這種內力是由我們丹田部位而發出的。所以說：畫道畫不單需要藝術上各方面的條件，且還要道家的丹田之功才行。

關於執筆的姿勢卻有三要點：一、要馬步穩，二、要肩平，三、要手腕靈活才能運筆自如。

此外，我還要談談關於道畫問題，六法之首便是氣韻生動，這「氣韻」跟「神韻」又有一點不同，所謂氣韻生動便是一張畫看起來要要有中國文化眞善美的質素，與合乎自然的氣勢，此外，還有重要的那就是「神」，換言之就是一種強大的視覺吸引力。

圖片中的道鷹（現懸掛於香港歐亞銀行總行的大廳中）我們可以從畫中看出那強勁有力的鷹咀和兩翼，很明確地表現出中國毛筆的特有力量和那銳利的鷹眼，充份地表現出道畫的特有神韻。

所以畫道畫除了要練習技巧外還須注意作品所表現的神。我覺得在中國古代水墨畫家中，表達這種功力的應是石恪、梁楷和八大山人等。

鷹　周韋德

人物　丁衍庸作

丁衍庸老師的藝術道路

給我們的啓示（一）

高美慶

編者按：一九八四年門人會爲丁師遺作舉辦展覽會，本文作者爲展覽會寫此序文，後亦刊載於新亞書院藝術系系友會年刊，文中對丁師有詳盡親切之介紹。適逢另一位畫家賜文「青山憶舊」，亦爲丁師寫下極其懷念的篇章，故幷載於此，對一代宗師，寄予深切景仰。

丁衍庸老師生於二十世紀序幕的一九〇二年，在跨越四分之三個世紀的七十七年的生命中，丁氏經歷了現代中國繪畫藝術的變革歷程，他在新潮流中成長，也成爲這新潮流的推動者，除了本身藝術創作的成就之外，更是上海中華藝術大學、香港新亞書院藝術系的創辦者，廣州廣東省立藝術專科學校的校長和廣州第一間美術博物館的策劃者，丁氏在藝術教育的成就早已彰彰在人耳目，本文擬集中探討的，是採用丁氏本人的言論，將他作爲一個忠於藝術而又富於民族感情的藝術家，在二十世紀中國藝壇面臨的古今中西的過渡和的處境之中如何作出抉擇的問題，並從他一生孜孜不倦的創作過程中汲取足資我們借鑑的地方。

丁氏在一九二〇年留學日本習西畫。選擇留日，固然是因爲受了曾經留學日本的叔父丁穎的影響，而且當時的日本致力輸入西學，國家迅速富強，也吸引了許多中國的有志之士試圖從日本吸收西學，振興中華，乘着這一浪潮，丁氏也抱着「好好的畫西畫，回國從事美術教育，服務於國家民族」的志願。（丁公語）

二十世紀初期，在日本學習美術，多從事於西畫創作，如較早的李叔同、江小鶼、陳抱一、汪亞塵，及與丁氏同時的王道源、衛天霖、關良、此外，也有學習日本畫的。如較早的高劍父、何香凝、陳樹人等。丁氏沒有選擇日本畫，原因是認爲日本畫是由中國的南畫而來，也不能超出中國畫的範圍，而對於中國藝術，丁氏回憶當時的感受，是覺得很難理解，至於深入的研究，則是此後十年的事了。

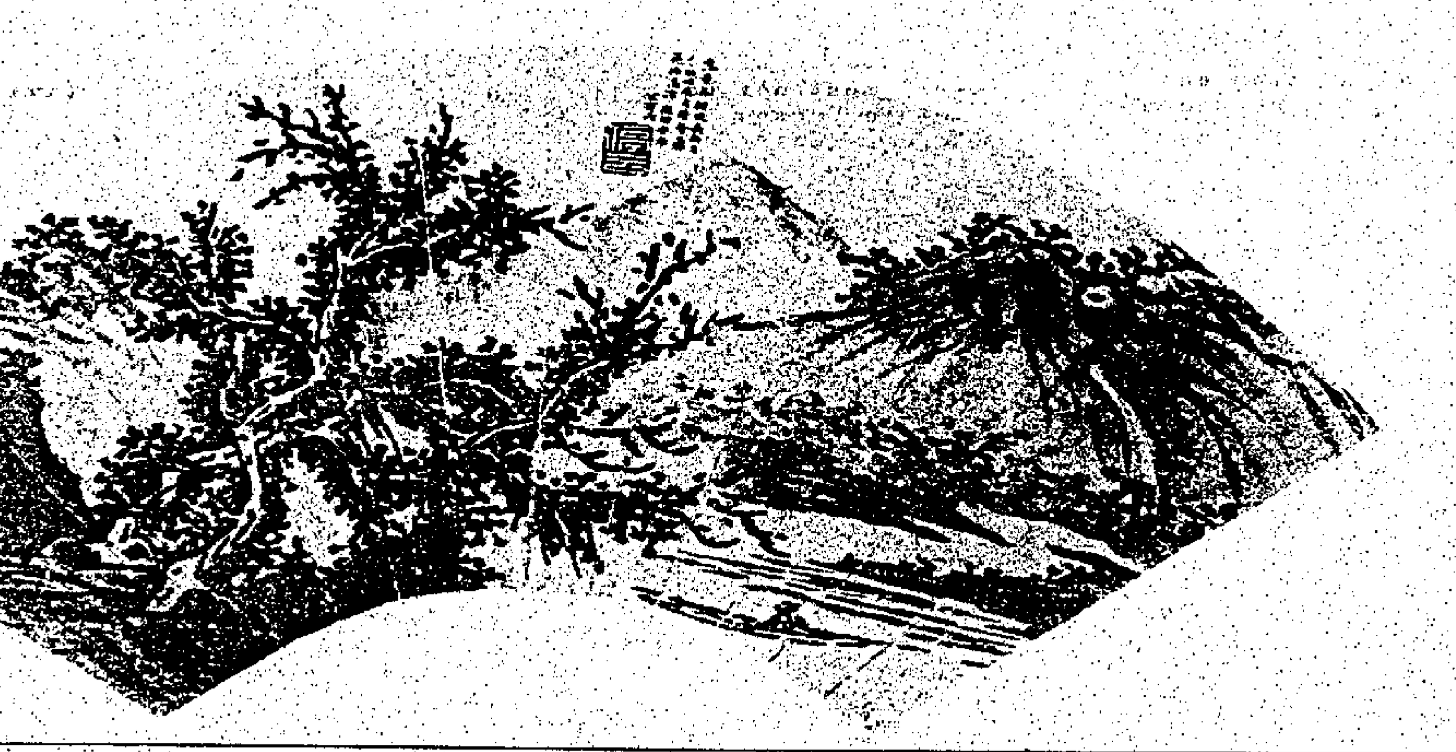
丁氏在日本遇到的第一個藝術上的挑戰，是發現自己的素描基礎不足。「素描不好，無論畫甚麼畫都是徒勞的，作畫時也非常痛苦，初學畫的人，都不大喜歡素描，因爲素描是沒有色彩的繪畫，而且工具也很簡單，工具愈簡單，表現就愈加困難，畏難是人類通病，我知我自己也犯着這毛病，從那時起，我就極力的研究素描。」從這一段的「自述」之中，我們得到的啓示，就是行遠自邇，登高自卑，我們看丁公的畫，許多好像漫不經心的綫條之所以包含生動傳神的意趣，都來自他刻苦練就的素描工夫，沒有紮實的基礎，就去追求超越，就有墮入野狐惡道的危機。在同一篇文章，丁氏也談到他的教學經驗：「我在學校的教室裏，教他們作正確描寫，同時又非常厭惡他們描寫得像標本一樣的手法，一點沒有藝術的意味。」所以，如何在掌握形貌之後又能夠突破形貌的拘束，實在是下學上達的重要課題。

在丁氏的留日期間，正是歐洲藝壇上野獸主義的全盛的時期，他深深沉醉在馬蒂斯渾厚奔放的綫條和大膽的用色之中，全力以赴地學習，努力的成果，使他得到「東方「馬蒂斯」的稱譽。可是，他對這稱譽並不滿意，如果說「馬蒂斯」在現代藝術方面的成就在於革新和創造，則模仿馬蒂斯而謹得其形似，豈不與馬蒂斯的創造精神背道而馳。

丁氏在後來回憶自己學習馬蒂斯、畢加索等畫人的經驗，一再強調在於學習他們勇於獨創的精神：「崇高的藝術是創造的，時代的藝術是革命的，偉大的藝術家是最富革命思想的。」（丁衍庸：中國繪畫及西洋繪畫的發展）其次，他有得於西方現代藝術諸大家的，就是復歸於「原始」的傾向。他認爲「最值得我讚美的可算是原始時代的藝術了。我們現在效原始時代藝術遺留的殘迹……在「單純」、「眞率」的當中而含有深邃的意味……在一刹那間能夠捕捉一切物形和姿態，同一種簡單的手法來表現極複雜的東西、完全用人類堅強的意志來描寫自然，而絕對不受外界任何的縛束。」（自述）他稱道於馬蒂斯的是：

「馬氏的藝術，極力主張還原，在形式方面非常「單純」，而又「稚拙」，內容包含得非常「廣大」而「複雜」，有原始時代的藝術優點，他能在寥寥幾筆中能夠啓示我們人類無窮的意味。」丁氏尤其欣賞馬蒂斯晚年之作，認爲「他經過強暴的創造，回復原始藝術的本質，和兒童純眞的天性，以強勁生動的綫條，單純美妙的色彩，收到驚人的效果。」（見「自述」）

重溫丁公這些討論現代藝術的文字，我們恰可發現丁公藝術精神之所在，正是以「兒童純眞的天性」，以簡見繁，以拙取巧，以純保眞。丁公之「學」馬蒂斯，是在藝術本質處與之相契，學丁公者，也當于此會心。（未完）



文徵明山水扇面、文徵明、明代大家，事略詳前。

藝文

昨偶紀及秦伯未謙齋詞，且謂「雕龍麗書，後此久已不通聞問，天涯故舊，亦無恙否，不可知矣。」今乃得讀者任勉芝先生來函，詳爲相告，至深感謝。據云：「秦氏於一九七零年辭世，中共執政後，曾任中央衛生部中醫顧問、中華醫學會副會長、國家科委中藥組組長、北京中醫學院院務委員會委員等職。著書四十餘種，以中醫入門、謙齋醫學講稿兩書較爲流通。一九八三年，上海中醫學院主編中醫年鑑，老中醫學術經驗一輯，有專篇介紹秦氏。而新版辭源，於「醫案」一條，亦提及近人秦伯未，著有清代名醫醫案，搜羅甚富。鄙人早悉秦氏乃有文采之醫家，少時即與其業師曹穎甫唱吟，風雅之士也。」

按曹穎甫，亦作尹甫，名家達，別署拙巢子。爲遜清遺老，民國肇建後，遯跡滬濱，初居小西門外江陰街興業里，繼遷城內浜橋華慶坊四號。工詩詞文章，擅寫梅花，以藝自娛。伯未師事之，同人組織潮社，以文會友，拙巢亦參與其盛。少長成集，把盞聯吟，熙熙然也。茲略介其倚聲之作如次：

詞林雅故

拙巢詞

茹香

調寄滿江紅，秋卷。句云：「焦尾溪頭，儘消受露涼風靜。轉眼是，秋痕一片，料難齊整。無數萍花雲點破，斜陽倒褪殘荷影。向曲欄深處朗吟游，蓬蓬梗。汲不了千尋綆。繫不住，西飛影。但沈沈默默，淸淸冷冷。縱使秋光能醉客，不曾瞞過離魂醒。問蒼天，何處響孤鴻，過寒井。」又調寄離亭燕，早寒。句云：「已是殘秋過了，疏樹亂鴉啼曉。纔說孤夢無好夢，去把夢兒驚擾。一片別離情，臉有寒燈獨照。江上歸鴻渺渺，客路鄉愁悄悄。算取愁苗投野火，生也易如春草。珍重避霜花，吹上鬢絲易老。」又調寄長亭怨慢，家中寒夜，用白石韻。句云：「怎禁得清愁如絮，夜水燈闌，蕭蕭庭戶。一片蛩聲，亂鴉啼煞向何許。懶成老矣，會感賦，他鄉樹。樹也替人愁，便怎地婆娑如此。歲暮，儘登高望遠，天末亂雲無數。飄零慈愍，翻賴着酒家分付。都道我杖履還山，問此後騷壇誰主。且香炭重溫，留伴黃昏烟縷。」

王圓照山水立軸

王鑑、字圓照、號湘碧、又號染香庵主。明崇禎舉人，官廉州守。善畫山水，摹古尤精。與王時敏、王翬、王原祁、並稱四王。淸康熙中卒。年八十。

陸放翁詩與其平生的考證（一）

蘊齋

陸游，字務觀。據漢書高帝本紀「縱觀秦皇帝」句，顏師古注云：「觀，工喚切。游觀之觀，應讀去聲。」所以錢大昕十駕齋養新錄說：「王贔文詩云：直翁自了一生事，不了山陰陸務觀。陸游見之，笑曰：我字務觀，乃去聲，如何把平聲押了。」務觀後來又自號放翁。他和尤袤、范成大、楊萬里，並稱南宋四大家。

放翁的詩，是師事茶山曾幾的。他寫有「追懷曾文清公呈趙教授」一詩一首，句云：「憶在茶山聽說詩，親從夜半得玄機」。但他後來又從老師指導下，作更進一步的發展，他在「示子遹」那一首詩裏，已是很明白地指出：「我初學詩日，但欲工藻繪。中年始少悟，漸若窺宏大。奇怪亦間出，如石漱湍瀨。數仞李杜牆，常恨欠領會。……詩爲六藝一，豈用資狡獪。汝果欲學詩，工夫在詩外。」他又在「讀詩稿一首」裏這樣說着：「我昔學詩未有得，殘餘未免從人乞。力孱氣餒心自知，妄取虛名有慚色。四十從戎駐南鄭，酣宴軍中夜連日。……詩家三昧忽見前，屈賈在眼原歷歷。天機雲錦用在我，剪裁妙處非刀尺。」由此可知，他除在早年得到曾幾的指導外，中年以後，進而突破前人的範疇，由入蜀轉往陝南時起，便跨入新的創作境界。正因爲那時候，他過着的是前綫軍旅的生活，在國家危難中，耳聞目覩，在在足以開拓詩人的胸懷，動盪詩人的心靈，使得他的詩歌，有着感人的力量，奔放洋溢，充滿着蓬蓬勃勃的生氣。既不須無病呻吟，亦不須情矯揉。一股堅強的愛國情感，盡量發洩到筆下去。因此，卓然自成一家，後世稱之爲愛國詩人。流傳下來的，有「劍南詩稿」，「渭南文集」。關於放翁詩所以有其特別的成就，我們研究所得，有如下幾點：一、時代背景的激發。二、家庭環境的薰陶。三、參軍游宦時間的實驗體察。

（時代背景的激發）放翁生於宋徽宗宣和七年十月（公元一一二五年），孩提時寓滎陽（今河南成皋）。金兵南侵，徽欽二宗被擄，宋朝由汴京（河南開封）南遷至臨安（浙江杭州）。放翁的父母，便攜着他由中原南返越州山陰原籍（浙江紹興）。據渭南文集的「諸暨縣主簿廳記」說：「建炎紹興間，予爲童子，遭中原喪亂，渡河，沿汴，涉淮，絕江，間關兵間以歸。」後來金兵渡江，他又逃到東陽山中避亂，經過了三年之久。直到九歲那年，金兵北撤，纔重回山陰。「兒時萬死避胡兵」，這就是詩人對自己童年時期的回憶。一個飽嘗戰禍，眼見國家受重大恥辱的青年，自然早就蘊藏着一把熱烘烘對敵人仇恨的火了。

（家庭環境的薰陶）放翁是生於一個書香之家，他的祖父陸佃，是著名的學者，著有「埤雅」、「陶山集」等書。他的父親陸宰，官至朝議大夫，直秘閣，著有「春秋後傳補遺」，是個充滿愛國思想的知識份子。他和當時一班忠義之士，談論到當前局勢，據渭南文集所載「跋周侍郎奏稿」說：「未嘗不相與流涕哀慟，雖設食，率不下咽而去。」又「跋傅給事帖」說：「親見當時士大夫，相與言及國事，或裂眥嚼齒，或流涕痛哭，人人自期以殺身翊戴王室，雖醜虜方張，視之蔑如。」當南宋與金訂立紹興和議以後，因在高宗面前，痛斥秦檜懷奸誤國，而被免職的李光，也常與放翁的父親，劇談終日的。渭南文集載「跋李莊簡公家書」說：「公每言秦氏，必曰咸陽，憤切慷慨，形於辭色。」綜觀上述，便可了解到一個抱着豐富情感的青年，在那民族危機深重的時代，更受着良好家庭的培養，耳濡目染，當然令到他忠貞愛國的品質，隨歲月而逐漸長成。所以，他在二十歲的時候，便立下了「上馬擊狂胡，下馬草軍書」的殺敵志願。「少鄙章句學，所務在經世」的偉大抱負了。

（參軍游宦時間的實驗體察）放翁游宦入蜀，在四十八歲那年，北赴陝南，在四川宣撫使王炎幕下幹辦公事，這是他生平直接從軍的一次。他戍守着邊防前綫的大散關，使他對淪陷區裏的民衆，得到更深切的了解。於是，他在詩歌裏所表現的抗敵情緒，愈覺熱烈。對議和派的抨擊，愈覺尖銳。對恢復河山的呼籲，愈覺積極。趙甌北詩話說得好：「放翁一籌莫展之身，存一飯不忘之誼。舉凡邊關風景，敵國傳聞，悉入於詩。或大聲疾呼，或永言長歎。命意既有關繫，出語自覺沈雄。」這正是放翁以生活的實踐，爲創作的源泉。所以他的詩，有着他的新境界。既不是閉門造車，也不是譁言惑衆。（未完）

倚闌待續團圞約

丘參

「近水樓臺先得月，向陽花木易逢春」，讀前人的句子，便聯想到我的故鄉來。廳堂三楹，樓房四面，屋旁還有一個池塘，綠樹婆娑，遠山如畫。開窗閒望，正是土地平曠，屋舍儼然。所以，窗上榜着橫額一方，曰先得月齋。可惜我少小離鄉，數十年來，已不知改變成什麼樣子了。

觀日宜登高峰，賞月卻宜臨水。范仲淹岳陽樓記說得好：「長烟一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沈璧」。月光照到水面去，眞是另有一番景色。香港四面環海，是最理想的賞月地方。一舟容與，放乎中流，聽其所止而休。具備着餅餌名茶，時珍佳果，此樂何極。

昨天已是中秋節了，而近年來，香港卻於夏曆八月十六日，定爲公衆假期，說是中秋節翌日，補假一天。這裏的社團人士，多有舉行賞月晚會。有些提前在十四那天舉行的，稱之爲迎月。有些在十六那天補行的，稱之爲追月。好在十四、十五、十六，幾天的月亮，都是團圓光敞，不管迎也可，追也可，總之人們各因應着其空間時間，找尋一點身心愉快而已。騷人墨客，遇到佳時令節，少不免引起他的詩興來。上巳修禊，中秋賞月，重九登高，古往今來，名篇佳作，着實多了。我倒喜歡找點新題材，寫過一首八月十四夜迎月詩，詩句道：「璧玉明珠絕代容，霓裳初唱已心通。佳期儘訂來宵約，此夕爭如度歲同。照影特臨桃葉渡，催妝猶在廣寒宮。定知一刻千金價，肯負香車遠遠風。」又寫了一首八月十六夜追月詩，詩句道：「顧影娟娟絕世姿，宵來邂逅有餘痴。霓裳歌罷聽殘後，玉宇高寒夢醒時。霧鬢風鬟應不改，天涯海角倍相思。倚闌待續團圞約，便損餐眠恐未知。」託興抒懷，終免不了綺語之習。

中秋，在香港，還是炎熱逼人。但在北方，已屆涼風送爽的時候了。萬里無雲，一輪明鏡，確值得人世間欣賞的。中秋節，認爲是大衆娛樂的好日子。在節前節後，鋪張揚厲，酣醉狂歡，結侶呼朋，徵歌選舞，那些習俗，自古已然。東京夢華錄載：「中秋節前，諸店皆賣新酒。重新結絡門面綵樓，花頭畫竿，醉仙錦旆，市人爭飲，至午未間，家家無酒，拽下望子。是時，蟹新出，石榴榲棗，皆新上市。中秋夜，貴家結飾臺榭，民間爭佔酒樓玩月，絲竹鼎沸。夜深猶聞歌曲之聲。閭里兒童，連宵嬉戲，夜市駢闐，至於通曉。」可知遠在宋朝時代，人們慶賀秋節，已是這般熱鬧，但沒有吃月餅那回事而已。

學文周刊

四十四期

雄秀高深，是四大作風，以高為難；空低俗淺，是四大劣氣，以空最普遍。　陳士文

青山憶舊（二）

遲園

烈日炎炎，以蟬聲滿耳，茶烟木榻，以嫻散開放為樂。便自然有懷彷之想。記得一九四九庚寅年的春節四月初的光景，除中偶爾也留着幾點殘新，那時我住在香港水池街與父家中，他們一家七口，只有一個丈來見方的房間，和彷似走廊般的客廳，人多屋空，實在擠不下。香港當時還是人多屋少，居住條件十分惡劣，街上衣冠楚楚的人家，更不外像可容膝而已。渡日，在九龍尖沙咀，偶遇了衍師（後改為廟）師相遇，談及近況，不約而同有入山之想。香港自開埠以來，一個商業都市，紅燈酒綠，殊非學佛的人所攝居。青山牛日功夫，即到前往牛山，容易。左側一個四比丘尼的宿舍，每月租二十元，每人只負擔十元，足以用不外六十元了。是然前往，樂得作個山人。

[illegible]

當門師徒兩，雖然只山居閘然歲月，以能餐自然之美，[illegible]。有一日薄暮，到山下小城吃晚飯，一間茶樓是兩層的木樓，那樣子亦甚破舊，你看那水滸中西門慶大的獅子樓，你從樓上跳下，彷彿有點古意。[illegible]天色沉沉欲似，一陣寒風，隱約有虎嘯之聲，丁師每作山行，必取長竹竿開路，[illegible]

[illegible]

精好的齋菜，豆腐，後閣建了五六間小平房，用以生財，給來遊山的香港人小住，每日下山到香港為人家做法事，生此有道，[illegible]

[illegible]然感人最深，[illegible]十分偉大，他晚年求八大山人寫「大滌草堂圖」一幀，因大聲惱恨地說：「濟有冠有髮之人也，勿齊和尚」！

（未完）

道畫筆力和神韻

周章德

某日，我去大會堂看佛教青年中心和市政局合辦的一個中國畫展覽會，在會場中我和主持畫展的老師談起了中國之六法，他說六法實乃中國畫之宗法，現代的藝術雖然已發展到五花八門無奇不有，但我們還是萬變不離其宗，不然便會走火入魔。我覺得他說得很有道理。同時憶及幾個月前有一位從外國來港開畫展的中國畫家（他知悉道畫在國際很有地位），他也稱他的畫是新道畫。跟着我又憶及幾年前有一位木雕家，他却來一個「功夫」木雕展覽會。——因為當時「功夫」影片非常流行，這麼一來，畫家們覬相標榜形式與名稱，以為嘩衆取寵，而達到宣傳吸引注意的目的，無異投機取巧，與藝術本身真、善、美的意旨，愈來愈有距離，因為太着重追求形式與名稱，相對的會減低畫作的內涵與意境，更遑論六法的探求了。

至於中國畫關於六法的研究，相信是每個畫國畫的人都清楚的，現在且談談我所創立的道畫，那筆力與神韻方面，首先，最容易表現筆力是要靠書法的功力，因為書法本身就是一種線條藝術，但在一幅畫裏，却往往因為線條太複雜，以致筆力不容易被表現出來。因此為了要把筆力在畫裏表現出來，在我作畫之前，我一定要閉目運氣，在思維中把所要畫的形象先竭盡所能簡化凝鍊，然後用丹田之氣把力道逐到筆尖，用一氣呵成之勢把畫完成。

為甚麼我說要用丹田之氣，而非用肌肉的力量去運筆呢？那是因為肌肉的力量只可用在有形的物體方面，毛筆的線條雖然也有形，但是它不是主體的物件，所以只有用內力才能令它達到某種表現的目的，道種內力是由我們丹田部位而發出的。所以說：畫道畫不單需要藝術上各方面的條件，且還要道家的丹田之功才行。

關於執筆的姿勢却有三要點：一、要馬步穩，二、要肩平，三、要手腕靈活才能運筆自如。

此外，我還要談談關於道畫問題，六法之首便是氣韻生動，道「氣韻」跟「神韻」又有一點不同，所謂氣韻生動便是一張畫看起來要具有中國文化真善美的質素，與合乎自然的氣勢，此外，還有重要的就是一種「神」，換言之那就是一種強大的視覺吸引力。

圖片中的道鷹（現懸掛於香港歐亞銀行總行的大廳中），我們可從畫中看出那強勁有力的爪和兩翼，很明確地表現出中國毛筆的特有力量和那銳利的鷹眼，充分地表現出道畫的特有神韻。

所以畫道畫除了要練習技巧外，還須注意作品所表現的神。我覺得在中國古代水墨畫家中，表達這種功力的應是石恪、梁楷和八大山人等。

鷹　周章德

人物　丁衍庸作

丁衍庸老師的藝術道路

給我們的啓示（一）

高美慶

編者按：一九八四年門人會為丁師遺作舉辦展覽會，本文作者為展覽會寫此序文，後亦刊載於新亞書院藝術系系友會年刊，文中對丁師有詳盡親切之介紹。適逢另一位畫家賜文「青山憶舊」，亦為丁師寫下極其懷念的篇章，故并載於此，對一代大師，寄予深切景仰。

丁衍庸老師，生於二十世紀序幕的一九〇二年。在跨越四分之三個世紀的七十七年的生命中，丁氏經歷了現代中國繪畫藝術的變革歷程，他在新潮激盪中成長，也成為這新潮流的推動者，除了本身藝術創作的成就之外，更是上海中華藝術大學、香港新亞書院藝術系的創辦者，廣州廣東省立藝術專科學校的校長和廣州第一間美術博物館的策劃者，丁氏在藝術教育的成就早已彰彰在人耳目，本文擬集中探討的，是採用丁氏本人的言論，將他作為一個忠於藝術，而又富於民族感情的藝術家，在二十世紀中國藝壇面臨的古今的過渡和中西的遭際之中如何作出抉擇的問題，並從他孜孜不倦的創作過程中汲取足資我們借鑑的地方。

丁氏在一九二〇年留學日本，固然是因為受了曾經留學日本的叔父丁穎的影響，而且當時的日本致力輸入西學，國家迅速富強，也吸引了許多中國的有志之士試圖從日本吸收西學，振興中華，秉着一浪潮，丁氏也抱着「好好的畫西畫，回國從事美術教育，服務於國家民族」的志願。（丁公語）

二十世紀初期，在日本學習美術，多從事於西畫創作，如較早的李叔同、江小鶼、陳抱一、汪亞塵，及與丁氏同時的王道源、衛天霖、關良、此外，也有學習日本畫的。如較早的高劍父、何香凝、陳樹人等。丁氏沒有選擇日本畫，原因是認為日本畫是由中國的南畫而來，也不能超出中國畫的範圍，而對於中國藝術，丁氏回憶當時的感受，是覺得很難理解，至於深入的研究，則是此後十年的事了。

丁氏在日本遇到的第一個藝術上的挑戰，是發現自己的素描基礎不足。「素描不好，無論畫甚麼畫都是徒勞的，作畫時也非常痛苦，初學畫的人，都不大喜歡素描，因為素描是沒有色彩的，而且工具也很簡單，工具愈簡單，表現就愈加困難，說難是人類通病，我知我自己也犯着這毛病，從那時起，我就極力的研究素描。」從這一段的「自述」之中，我們得到的啓示，就是行遠自邇，登高自卑，我們看丁公的畫，許多好像漫不經心的綫條之所以包含生動傳神的意趣，都來自他刻苦練就的素描工夫，沒有紮實的基礎，就去追尋超越，就有墮入野狐惡道的危機。」在同一篇文章，丁氏也談到他的教學經驗：「我在學校的教室裏，教他們作正確描寫，同時又非常厭惡他們描寫得像標本一樣的手法，一點沒有藝術的意味。」所以，如何在掌握形貌之後又能夠突破形貌的拘束，實在是下學上達的重要課題。

在丁氏的留日期間，正是歐洲藝壇上野獸主義的全盛的時期，他深深沉醉在馬蒂斯渾厚奔放的綫條和大膽的用色之中，全力以赴地學習，努力的成果，使他得到了東方「馬蒂斯」的稱譽，。可是，他對道種譽並不滿意，如果說「馬蒂斯」在現代藝術方面的成就在於革新和創造，則模仿馬蒂斯而說得其形似，豈不與馬蒂斯的創造精神背道而馳。

丁氏在後來回憶自己學習馬蒂斯、畢加索等畫人的經驗，一再強調在於學習他們勇於獨創的精神：「崇高的藝術是創造的，時代的藝術是革命的，偉大的藝術家是最富革命思想的。」（丁衍庸：中國繪畫及西洋繪畫的發展）其次，他有得於西方現代藝術諸大家的，就是復歸於「原始」的傾向。他認為「最值得我們讚美的可算是原始時代的藝術了。我們現在效原始時代藝術遺留的殘迹……在「單純」、「真率」的當中而含有深邃的意味……在一剎那間能夠捕捉一切物形和姿態，同一種簡單的手法來表現極複雜的東西，完全用人類堅強的意志來描寫自然，而絕對不受外界任何的縛束。」（自述）他稱道於馬蒂斯的是：

「馬氏的藝術，極力主張還原，在形式方面非常「單純」，而又「稚拙」，內容包含得非常「廣大」而「複雜」，有原始時代的藝術優點，他能在寥寥幾筆中能夠啓示我們人類無窮的意味。」丁氏尤其欣賞馬蒂斯晚年之作，認為「他經過強暴的創造，回復原始藝術的本質，和兒童純真的天性，以強勁生動的綫條，單純美妙的色彩，收到驚人的效果。」（見「自述」）

重溫丁公這些討論現代藝術的文字，我們恰可發現丁公藝術精神之所在，正是以「兒童純真的天性」，以簡見繁，以拙馭巧，以純保真。丁公之「學」馬蒂斯，是在藝術本質處與之相契，學丁公者，也當于此會心。（未完）

廣東出土　先秦青銅器圖紋藝術（四）

林漢堅

小結：

由此可知，廣東的青銅時代，其上限則以戰國晚期為結束，其間長達四百多年。而青銅器發展的地區，幾乎遍佈全省，其中以粵中清遠、粵西羅定、粵中四會及肇慶之青銅遺址較重要，分別代表粵槍青銅時代幾個重要之階段——即春秋中、晚期，戰國初期，戰國中期和戰國晚期。

銅器的花紋種類有雲、雷等天象紋樣，有虺、夔、蟠螭、蟠虺、蟠蛇、蟠龍、獸面、鳳、飛鳥等動物紋樣，有繩、綯、編織、藤、垂葉等自然紋樣，有羽狀、三角形、「S」型、踞齒狀、綫狀、狀、弦狀、直綫狀、圓渦狀、勾狀等抽像性之幾何紋樣，至於富地方性之「〡」、「王」、「門字」似的紋飾及人物亦見有所發現，可謂種類繁多，而至常見者為雲雷紋、蟠紋等。

裝飾手法有陰鑄綫刻、淺浮雕、透雕和圓雕等，而填漆、錯銀和玉石鑲嵌的方法亦廣泛運用。

花紋多裝飾在容器如鼎、鼎、甗、盤等，兵器如戈、鉞、篾刀等樂器於鐘、鐸、鉦等，而花紋裝飾部位則隨不同之形制有所改變。

紋飾風格除富於地域性外，亦有與中原、長江流域、廣西、雲南、貴州等出土銅器上之圖紋風格相近。而特別值得注意者為廣東青銅圖紋藝術與楚器上所見者尤其密切，這說明（一）廣東銅器乃仿楚器而製造；或（二）廣東銅器之花紋乃自身之創造，惟受到楚器風格之影響而矣。姑勿論如何，廣東出土青銅器之圖紋藝術除展示了其自身的狀態外，亦提供極寶貴之具體資料說明楚國之藝術風格在廣東地域上發展之大致情況，這無疑豐富了我們對楚文化的認識。

從圖紋藝術發展的序列觀之，春秋中、晚期廣東一帶的銅器紋飾藝術，以清遠出土之銅器遺物為典型，較多見的花紋有三角紋、雲紋、雷紋。風格簡單、粗率的，多施於飾器上，而雷紋亦有施於壘上，風格較精細、繁複，而仿陶紋的細紋、蘑紋、凹凸的踞齒紋，亦多精工，然多飾於兵器之上。另外，這期間亦有立體的圓雕藝術，但為七首飾，風格半具像，未甚成熟。戰國初期，廣東一帶的銅器圖紋藝術，可以羅定墓地出土的銅器綜合彙為代表，以雷紋、三角紋、蟠螭紋、綯紋為主，風格較前期精細；而此期所見的圓雕藝術，亦較成熟而甚有雄偉性的效果。四會鳥旦山戰國中期墓出土銅器的圖紋特色，反映在這時空下藝術發展的模式，並不在創設新的母題花紋和裝飾形像，而是在戰國初期舊有的形式束束突破，這種突破是一種由量變到質變的過程，而其決定的因素信是成熟的技術和新興的人文主義精神。戰國晚期松山墓出土之銅器，展現了新的裝飾技法如錯銀、填漆、鑲嵌寶石等，花紋亦由以前常見的雲雷紋發展到相勾連的飛鳥和雲氣紋、綳紋、羽狀紋，風格明快、華麗，在這高峰之後，圖紋藝術再無新意稱尚，而走向定型化之路上去，而不久，廣東青紋工業亦自始淡出。

一九八五年八月

藝文

詞林雅故

拙巢詞

茹香

昨偶紀及秦伯未謙齋詞，且謂「離亂擲書，後此久已不通聞問，天涯故舊，亦無恙否，不可知矣。」今乃得讀者任勉芝先生來函，詳為相告，至深感謝。據云：「秦氏於一九七零年辭世，中共執政後，曾任中央衛生部中醫顧問，中華醫學會副會長，國家科委中藥組組長，北京中醫學院院務委員會委員等職。著書四十餘種，以中醫入門，謙齋醫學講稿兩書較為流通。一九八三年，上海中醫學院主編中醫年鑑，老中醫學術經驗一輯，有專篇介紹秦氏。而新版辭源，於「醫案」一條，亦提及近人秦伯未，著有清代名醫醫案，搜羅甚富。鄙人早悉秦氏乃有文采之醫家，少時即與其業師曹穎甫唱吟，風雅之士也。」

按曹穎甫，亦作尹甫，名家達，別署拙巢子。為遜清遺老，民國肇建後，遯跡滬濱，初居小西門外江陰街興業里，繼遷城內浜橋華慶坊四號。工詩詞文章，擅寫梅花，以藝自娛。伯未師事之，同人組織淞社，以文會友，拙巢亦參與其盛。少長成集，把盞聯吟，熙熙然也。茲略介其倚聲之作如次：

調寄滿江紅，秋暮。句云：「焦尾淡頭，儘消受露原風靜。轉眼是，秋痕一片，料難吾整。無數萍花雲點破，斜陽倒襯殘荷影。向曲欄深處翊前游，嗟蓬梗。吸不了，千尋綆。繫不住，西飛景。但沈沈默默，清清冷冷。縱使秋光能醉客，不曾瞞過離魂醒。問麥天，何處響孤鴻，過寒井。」又調寄離亭燕，早寒。句云：「已是殘秋過了，疏樹亂鴉啼曉。幾說孤夢無好夢，去把夢兒驚擾。一片別離情，腋有寒燈獨照。江上歸鴻渺渺，客路鄉愁悄悄。算取愁苗投野火，生也易如春草。珍重避霜花，吹上鬢絲易老。」又調寄長亭怨慢，冬夜。句云：「悵禁得清愁如絮，夜永燈闌，蕭蕭庭戶。一片寒聲，亂鴉啼煞向何許。」倦成老矣，會感賦，他鄉樹。樹也替人愁，使恁地淒娑如此。歲暮，儘登高望遠，天末亂雲無數。飄蓬傷感，翻賴看酒家分付。都道我杖履還山，問此後騷壇誰主。且香炭重溫，留伴寂昏烟縷。」

文徵明山水扇面　文徵明、明代大家、事略詳前。

王圓照山水立軸，王鑑、字圓照、號湘碧、又號染香庵主。明崇禎舉人，官廉州守。善畫山水，摹古尤精。與王時敏、王翬、王原祁、並稱四王。清康熙中卒。年八十。

陸放翁詩與其平生的考證（一）

蘊齋

陸游，字務觀。據漢書高帝本紀「縱觀秦皇帝」句，顏師古注云：「觀，工喚切。游觀之觀，應讀去聲。」所以錢大昕十駕齋養新錄說：「王景文詩云：直翁自了平生事，不了山陰陸務觀。陸游見之，笑曰：我字務觀，乃去聲，如何把平聲押了。」務觀後來又自號放翁。他和尤袤、范成大、楊萬里，並稱南宋四大家。

放翁的詩，是師事茶山曾幾的。他寫有「追懷曾文清公呈趙教授」詩一首，句云：「憶在茶山聽說詩，親從夜半得玄機」。但他後來又從老師指導下，作更進一步的發展，他在「示子遹」那一首詩裏，已是很明白地指出，「我初學詩日，但欲工藻繪。中年始少悟，漸若窺宏大。奇怪亦間出，如石漱湍瀨。數仞李杜牆，常恨欠領會。……詩為六藝一，豈用資狡獪。汝果欲學詩，工夫在詩外。」他又在「讀詩稿一首」裏這樣說着：「我昔學詩未有得，殘餘未免從人乞。力孱氣餒心自知，妄取虛名有慚色。四十從戎駐南鄭，酣宴軍中夜連日。……詩家三昧忽見前，屈賈在眼原歷歷。天機雲錦用在成，剪裁妙處非刀尺。」由此可知，他除在早年得到曾幾的指導外，中年以後，進而突破前人的範疇，由入蜀轉往陝南時起，便跨入新的創作境界。正因為那時候，他過着的是前綫軍旅的生活，在國家危難中，耳聞目覩，在在足以開拓詩人的的胸懷，動盪詩人的心靈，使得他的詩歌，有着感人的力量，奔放洋溢，充滿着蓬勃的生氣。既不須無病呻吟，亦不須情矯揉。一股堅強的愛國情感，盡量發洩到筆下去。因此，卓然自成一家，後世稱之為愛國詩人。流傳下來的，有「劍南詩稿」、「渭南文集」。關於放翁詩所以有其特別的成就，我們研究所得，有如下幾點：一、時代背景的激發。二、家庭環境的薰陶。三、參軍游宦時間的實驗體察。

（時代背景的激發）放翁生於宋徽宗宣和七年十月（公元一一二五年），孩提時寓滎陽（今河南成皋）。金兵南侵，徽欽二宗被擄，宋朝由汴京（河南開封）南遷至臨安（浙江杭州）。放翁的父母，便攜着他由中原南返越州山陰原籍（浙江紹興）。據渭南文集的「諸暨縣主簿廳記」說：「建炎紹興間，予為童子，遭中原喪亂，渡河，沿汴，涉淮，絕江，間關兵間以歸。」後來金兵渡江，他又逃到東陽山中避亂，經過了三年之久。直到九歲那年，金兵北撤，纔重回山陰。「兒時萬死避胡兵」，這就是詩人對自己童年時期的回憶。一個禍當戰禍，眼見國家蒙受重大恥辱的青年，自然早就蘊蓄着一把熊熊烘烘對敵人仇恨的火了。

（家庭環境的薰陶）放翁是生於一個書香之家。他的祖父陸佃，是著名的學者，著有「埤雅」、「陶山集」等書。他的父親陸宰，官至朝議大夫，直秘閣，著有「春秋後傳補遺」，是個充滿愛國思想的智識份子。他和當時一般忠義之士，談論到當前局勢，據渭南文集所載「跋周侍郎奏稿」說：「未嘗不相與流涕哀慟，雖設食，率不下咽而去。」又「跋傳給事帖」說：「親見當時士大夫，相與言及國事，或裂眥嚼齒，或流涕痛哭，人人自期以殺身翊戴王室，雖醜虜名張，視之蔑如。「當南宋與金訂立紹興和議以後，因在高宗面前，痛斥秦檜懷奸誤國，而被免職的李光，也常與放翁的父親，劇談終日的。渭南文集載「跋李莊簡公家書」說：「公存言秦氏，必曰咸陽，憤切慨慨，形於辭色。」綜觀上述，便可了解到一個抱着豐富情感的青年，在那民族危機深重的時代，更受着良好家庭的培養，耳濡目染，當然令到他忠貞愛國的品質，隨歲月而逐漸長成。所以，他在二十歲的時候，便立下了「上馬擊狂胡，下馬草軍書」的殺敵志願。「少鄙章句學，所務在經世」的偉大抱負了。

（參軍游宦時間的實驗體察）放翁游宦入蜀，在四十八歲那年，北赴陝南，在四川宣撫使王炎幕下辦理公事，這是他生平直接從軍的一次。他戍守着邊防前綫的大散關，使他對淪陷區裏的民衆，得到更深切的了解。於是，他在詩歌裏所表現的抗敵情緒，愈覺熱烈，對議和派的抨擊，愈覺尖銳。對恢復河山的呼籲，愈覺積極。趙甌北詩話說得好：「放翁一落笑之身，存一飯不忘之誼。舉凡邊關風景，敵國傳聞，悉入於詩。或大聲疾呼，或永言長歎。命意既有關繫，出語自覺沈雄。」這正是放翁以生活的實踐，為創作的源泉。所以他的詩，有着他的新境界。既不是閉門造車，也不是譁言惑衆。（未完）

倚闌待續團圞約

丘參

「近水樓臺先得月，向陽花木易逢春」，讀前人的句子，便聯想到我的故鄉來。廳堂三楹，樓房四面，廳旁還有一個池塘，綠樹婆娑，遠山如畫。開窗閒望，正是土地平曠，屋舍儼然。所以，窗上榜着楨額一方，曰先得月齋。可惜我少小離鄉，數十年來，已不知改變成什麼樣子了。

觀日宜登高峰，賞月却宜臨水。范仲淹岳陽樓記說得好：「長烟一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧」。月光照到水面去，真是另有一番景色。香港四面環海，是最理想的賞月地方。一舟容與，放乎中流，聽其所止而休。具備着餅餌名茶，時珍佳果，此樂何極。

昨天已是中秋節了，而近年來，香港却於夏曆八月十六日，定為公衆假期，說是中秋節翌日，補假一天。這裏的社團人士，多有舉行賞月晚會。有些提前在十四那天舉行的，稱之為迎月。有些在十六那天補行的，稱之為追月。好在十四、十五、十六，幾天的月亮，都是團圞光澈，不管迎也可，追也可，總之人們各因應着其空閒時間，找尋一點身心愉快而已。騷人墨客，遇到茶時令節，少不免引起他的詩興來。上巳修禊，中秋賞月，重九登高，古往今來，名篇佳作，着實多了。我倒喜歡找點新題材，寫過一首八月十四夜迎月詩，詩句道：「璧玉明珠絕代容，琼臺初唱已心通。佳期儘有來宵約，此夕爭如度歲同」照影待臨桃葉渡，催妝齊在廣寒宮。定若一刻千金價，未負香車遠遠風」。去寫了一首八月十六夜追月詩，詩句道：「顧影娟娟絕世姿，宵來瓣遁有餘痴。飛瓊歌舞甦殘後，王宇高寒夢醒時。霧鬢風鬟應不改，天垂海闊役相思。倚闌待續團圞約，便揭餐眠恐未知。」託興抒懷，終免不了綺語之習。

中秋，在香港，還是炎熱逼人。但在北方，已屆涼風送爽的時候了。萬里無雲，一輪明鏡，確值得人世間欣賞的。中秋節，認為是大衆娛樂的好日子，在節前節後，鋪張揚厲，宵醉狂歡，結侶呼朋，徵歌選舞，那些習俗，自古已然。東京夢華錄載：「中秋節前，諸店皆賣新酒。重新結絡門面綵樓，花頭畫竿，醉仙錦旆，市人爭飲，至午未間，家家無酒，拽下望子。是時，螯蟹新出，石榴棗栗，皆新上市。中秋夜，貴家結飾臺榭，民間爭佔酒樓玩月，絲竹鼎沸。夜深聞嘈歌曲之聲，閭里兒童，連宵嬉戲。夜市駢闐，至於通曉。」可知遠在宋朝時代，人們慶賀秋節，已是這般熱鬧，但沒有吃月餅一那回事而已。

華僑日報貼士

第一場　②友威　⑤最佳拍檔
第二場　②奇峰突出　⑤鋼條　①長好
第三場　④豪驥　⑥更好趣　③四明山
第四場　①穿梭機　⑧揚考聲　⑤飲勝
第五場　④司令台　②威揚　⑥聖駕
第六場　⑥野馬　④小成功　⑩大白鯊
（申力星提供）

六場沙地馬場面尚算熱鬧 未開齋馬房必定搏 四明山司令台可捧

八卦網

賽事循環不息，夜馬轉瞬又至，明晚仍在六場沙地賽安排在快活谷舉行，分出第二、五、六班組網競逐，馬面尚算熱鬧。

經過三日賽事後，尚未開齋馬房計有王登平、姚達理、鄧濠華、方綠幹、伍昌權、張學文、王兆日、施萬賦、林紀飛，其中王登平落第馬乃廿個馬房之冠，相信在知恥近乎勇情況下，夜戰必然搏殺出擊，另外張學文上陣馬亦見實力，資料可打破今季處女之身。

騎師半騎實力方面，明顯見平均，比較上曹達之「飲勝」與「豪驥」俱覺不俗、有力連中兩元，其餘兆國興、何敬森等亦有留意價值，茲將明晚六場沙地賽事簡析如下。

友威再拼 最佳拍檔

第一場由第二班馬跑一〇三〇米，上陣馬共六匹，場面冷落形勢亦覺單純，熱門馬可控制大局，「友威」上回之失，似是因走馬換師合拍程度欠臻境所致，惟是此老馬拼後狀態更理想，復跑短途仍用試課已久之劉同安，應可期發威，對手不外「最佳拍檔」，此駒沙地亦一流，淵來馬操得火紅火綠，倘前者有失，摩加利必乘時殺上，單Q甚穩也。

奇峰突出 鋼條長好

第二場由第五班馬跑一四〇〇米，十駒列陣角逐，均勢場合可爭份子頗多，小心有冷門出現。正路選馬「奇峰突出」以撚沙地著名，文中短距離極合走勢，所以早驥思善博此駒，今番中段突加催谷，可安車平五路。對手馬有「鋼條」與「長好」，前駒沙路佔放頭之利，勇況亦已出色，祇要走順乃頭馬心腹大患。至於「長好」拼後更勇，倘此番仍受忽視，幕後必因有賠率而再搏，切勿因磅重而輕放棄。

豪驥熱門 冷四明山

第三場由第五班跑一四〇〇米，十駒把守孖Q頭關，新舊馬混集，情況比上場倍含凶險，投注宜三思。以馬論馬「豪驥」沙地性能出色，在此班依然略佔便宜，此程可放可留，曹探長全力以赴，勝望彌高。第二勢力則以「更好趣」有威脅，此番磅利而狀態不俗，就其撈於沙地追趕，加上雷文助力，未嘗不可趣趣地勝回一仗。冷馬介紹朱懸「四明山」，此駒曾向「勇猛」挑戰而所負不遠，足見沙路一定能應付，現插班得利面對平庸之輩，提防發難施冷箭。

屈雅達以四場頭馬領先，所以早課倍覺神清氣爽，明晚之戰估計仍會有頭馬見面。

捧穿梭機 拖揚考聲

第四場由第六班跑一五七五米，出馬共十匹，實力馬似可睇高一綫。如演出正常，熱門馬世界。「穿梭機」處第六班所佔之便宜，簡直有呼風喚雨之勢，今賽若非熱得過份，此機可一飛沖天，否則的話應輪到「揚考聲」，馬祇宜沙路搏殺，適逢馬態況頗佳，況且同場名氣馬多，分頭多理想，第朱庭必會揚聲出擊。第三勢力以主席馬「飲勝」有瞄頭，此駒沙地亦佳，也可當重任，苟如各路俾面主席，馬有資格跑出水準時間而贏，於後飲勝一番。

捧司令台 慎防聖駕

第五場由第二班馬跑一〇三〇米，出馬僅七匹，今場馬雖少，惟形勢緊湊，各駒皆有可爭之道，慎防半冷門偷襲。其中「司令台」沙地曾有佳績，實力方面比對手有過之而無不及，僅前段略慢，惟末段卻驚人，祇要出閘不太慢，有力發號司令控制局面。次選當輪到快馬「威揚」，馬在新馬群動操下，回復昔日水準，倘若力不變，有機一放到底，督祥仔吐氣揚眉。冷馬推薦「聖駕」，新薦林紅飛數賽獨沽一隻應戰，必有鬥志，就其快速與腳法，沙地當合，值得小敲。

野馬佔優 小成功起

第六場由第六班馬共十四匹，跑一五七五米，形勢明朗，沙地王可望予取予攜。「野馬」擁有質而獲降一班，可謂佔盡便宜，此程合腳法，如肯熱食，雖配太子謀，應無驚無險地掄元。對手宜取「小成功」與「大白鯊」，兩者皆沙路特佳，前者硬身馬經熱身後，應可及鋒而試，況老馬不利久拼，估計馬房會趁易師求冷出擊。

匡公講馬

大白鯊未見消瘦 養精蓄銳可一擊

開鑼賽梅開二度嘅簡炳墀，上周末再大舉出擊，「天龍之霸」監生吞失敗情有可原，「金山祿」映輸亦合理，最可惜全倉上下一致睇好嘅「查理英雄」，朴不及歐門輸于「財星拱照」蹄下，是役看合公論，本公雖然貼「財星拱照」為首選，但睇過戰役，亦大表同感，老氣力耳，倘王君適執韁，必可改寫戰果，朴努力減肥帶來後遺症，確令人替佢前途躭心！

簡炳墀目前為止，見靚之馬十九可以交出水準，未似部份豎立好聲譽，過江龍猛玩馬迷，簡庭靚馬，值得信賴。列陣明晚第六場「大白鯊」，有優先介紹必要。

「大白鯊」前朝周日趁跑道水靜河飛之際，練馬師親試三個骨，平均段速隱住三十秒左右，官仔馬匹來重養不重操，過份催谷反為不美，盍得見帶來消瘦後遺症也，前朝呢課所見，「大白鯊」走來氣定神閒，步步有力，最搶眼者身型壯番好多，顯著休息足夠有力也，明晚養精蓄銳齊師傘手之千五米，本公認為可替簡老哥增添一場頭馬紀錄，值得捧場。

場外孖Q心得

第三場　③四明山　②④新企業　豪驥
第四場　⑤飲勝　⑨①雪球　穿梭機（匡公）
第三場　②新企業　④③豪驥　四明山
第四場　①穿梭機　⑧⑤揚考聲　飲勝（南公）
第三場　③四明山　⑧④武林高手　豪驥
第四場　①穿梭機　⑨②雪球　金鹿（老惠）
第三場　④豪驥　③②四明山　新企業
第四場　④明輝　⑤①飲勝　穿梭機（班超）

孖寶心得

第一場　②友威　⑤最佳拍檔
第二場　②奇峰突出　⑤鋼條
第三場　④豪驥　⑥更好趣
第四場　①穿梭機　⑧揚考聲
第五場　④司令台　②威揚
第六場　⑥野馬　④小成功
申力星提供

沙田晨操

新企業腳頭已硬朗 小成功狀態比前進

明晚出賽的馬匹，泰半在昨晨作最後試跑，可觀鏡頭不少，友威，新企業，小成功，威揚，豪驥俱神采奕奕，予人印象甚佳。

友威劉同安試八百米，沿欄跑來，但見火氣十足，腳步輕健，勇況撩人，可期奕捷。

新企業洪國興，與陳志忠的特好騎和譚文就的齊天一同試千二米，三騎並肩入直路，外檔的齊天氣力不繼，包尾而回，前兩者一起抵終點。新企業體格強壯，腳步硬朗，勇況表露無遺，力足與對手周旋。特好騎腳步輕爽，目漸成熟。

威揚藍志祥試八百米，自動加速，出腳快捷，氣勢旺盛，態況勇健，可期奕捷。

豪驥曹達試四百米，沿中檔輕馳，步密且勁，精神煥發，佳態洋溢，力足一拚。

小成功賀冠力，與助手的指天椒一同試千二米，兩騎並肩而馳，一起入直路，外檔的小成功一被催騎，即加快腳步前進，將庭侶拋離，單騎直趨終點。體健神清，態況比上伏更勇，允屬爭雄份子。後者未上力。

飲勝曹達試四百米，輕描淡寫般走來，但見身體扎實，落腳有力，不妨作配腳。

長好速陳志忠試八百米，按轡過直路，但見精神煥發，進步敏捷，已告回勇，力足一拚。

勝意摩加利試千二米，按轡而馳，出腳自然，甚有彈力，在末段打了一鞭，洒開大步前進，身輕力足，成熟與狀態俱適進，可竄取勝。

鋼條彭瑪試八百米，跑來無精打采，腳步笨重，未有絲毫的起色，趁熱鬧之流而已。

金元亢洪國興試千二米，馬身披着膠布焗汗，燥火太盛，尚未回勇，難與對手抗衡。

聖駕李森試四百米，沿中檔慢慢走過，氣勢亦弱，沒有催谷跡象，然須重視。

勝驥摩加利試八百米，沿欄跑來，但見毛色光潤，虎虎生威，有迴光勇，三甲份子。

四明山何敬森，與陳柏鴻之超勝一同試八百米，前駒在後面跟隨，相距大約兩成左右，位置持續不變，騎者故意拉慢，出腳靈活，收身上力，足以推翻大局，後者暮氣沉沉。

保覇譚文就試八百米，由於係慢跑，因此比較暢順，沒有搖頭擺腦的現象，但實際上狀態未勇。（南公）

×××

昨晨快活谷最後試跑，有賽程馬匹大部份出試，而陳志忠亦趕至替吳庭主課，鏡頭較特別。茲將試課馬擇述如次：

奇峰突出施泰浦試八百米，五十六秒七，末段廿秒三，起步搶前，騎者力按順內欄走，以均速試畢全程，步姿尚好，勁力不俗，但略欠火氣，狀態祇屬初起階段，沙佳可爭位。

金鹿浩德試八百米，五十八秒六，末段廿七秒七，按實貼欄走，步順勁平，走來欠銳氣，操練至今進度不大，狀態未復贏馬水準，不宜高估。

芳心知麥志榮試八百米，五十九秒三，末段廿九秒二，按實而走，步睇平平，神色仍差，拼後未見進步，態況仍在低水準之中，難寄厚望。

胭脂虎施泰浦試八百米，五十九秒三，末段廿八秒五，按步順走，雄勁之勢不足，輕鬆有餘，近況係初起，沙佳路合，成就止於一位。

明輝試八百米，五十六秒八，末段廿八秒四，按轡貼欄走，步履暢順平穩，走來悅目，拚後狀態復有水準，今賽有機會爭勝。

永同勝歐秉樂試四百米，廿五秒八，直路稍鬆韁繩疾馳而去，蹄姿輕巧，過終點後餘勢未了，衝到上山始收停，精神旺健，狀態續勇，可予留意。

三陽王君適與沙塵仔同跳八百米，五十六秒七，末段廿八秒正，並肩而馳，沿途叮噹馬頭，差不多同到。前駒走來仍欠勁，進度未算好，態況普通。後駒走勢暢順平穩，操足態冒，今仗有力一戰。

為所欲為陳志忠與超勁助手同試八百米，五十四秒二，末段廿八秒一，並肩而馳，前駒返入直路已見散晒拖沓沉重腳步而回，狀態屢操未起，今賽機會有待。

雙番南貫潤生試八百米，五十八秒三，末段廿八秒九，按實而走，出腳暢順，馬已收身上力，狀態已升值，得加以留意。

司令台歐秉樂試八百米，五十四秒七，末段廿七秒五，按轡貼欄走，步順勁平，嫌其仍有多少吊肚，熱撐不宜。

威趣施泰浦試八百米，五十六秒六，末段廿七秒二，按實而走，辭步笨鈍，肥態未減，態況未臻水準。（老惠）

谷中早課

奇峯突出狀態初起 明輝拚後未見走樣

明日賽馬排位騎師配搭表

第一場（第二班一〇三〇米）（連贏位）（六環彩）（第一口孖寶頭關）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	聚寶	2	一三五	雷文	簡
二	友威	3	一三二	劉同安	登
三	芳心知	5	一二一	麥志榮	吳
四	無敵福星	6	一三七	李森	屈
五	最佳拍檔	4	一二四	摩加利	廖
六	三喝	1	一二三	王君適	吳

第二場（第五班一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（第一口孖寶尾關）（第二口孖寶頭關）（三重彩）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	長好	5	一三七	王君適	簡
二	奇峰突出↓	6	一三五	施泰浦	艾
三	勝意↓	9	一三二	摩加利	廖
四	天龍星	10	一三一	李森	屈
五	鋼條↓	7	一三〇	彭瑪	新
六	雜役	8	一二九	何達	郭
七	威業	4	一二八	曹達	施
八	金元亢	2	一二六	洪國興	張
九	真靈	3	一一九	麥志榮	吳
十	超勝	1	一二四	陳柏鴻	朱

第三場（第五班一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（第二口孖寶尾關）（第三口孖寶頭關）（場外孖Q頭關）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	勝驥↓	7	一三五	摩加利	廖
二	新企業↓	5	一三二	洪國興	歐
三	四明山	8	一三二	何敬森	朱
四	豪驥	9	一二七	曹達	施
五	豪俠親王↓	1	一二五	李森	屈
六	更好趣	4	一二四	雷文	張
七	拍檔萬歲	10	一一七	羅德權	登
八	武林高手	2	一二三	徐貴良	鄭
九	雙喜南	3	一二〇	黃潤生	陳
十	威趣	6	一二〇	施泰浦	艾

第四場（第六班一五七五米）（連贏位）（六環彩）（第三口孖寶尾關）（第四口孖寶頭關）（場外孖Q尾關）（三寶首關）（三重彩）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	穿梭機↓	6	一三四	洪國興	張
二	金鹿↓	3	一三一	浩德	王
三	保覇	7	一三〇	譚文就	羅
四	明輝	2	一二八	劉同安	陳
五	飲勝↓	5	一二八	曹達	施
六	為所欲為	4	一三二	陳志忠	吳
七	安勁↓	1	一二六	徐貴良	鄭
八	揚考聲↓	8	一二五	何敬森	朱
九	雪球	10	一二五	施泰浦	艾
十	歡呼↓	9	一二四	陳毓培	伍

第五場（第二班一〇三〇米）（連贏位）（六環彩）（第四口孖寶尾關）（第五口孖寶頭關）（三寶次關）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	功夫王子↓	2	一二八	陳炳雄	登
二	威揚↓	6	一三〇	藍志祥	鄭
三	鴻圖	5	一二八	摩加利	廖
四	司令台	3	一二三	歐秉樂	陳
五	長好運	7	一一六	陳志忠	登
六	聖駕	1	一二〇	李森	林
七	大開心	4	一二〇	王君適	吳

第六場（第六班一五七五米）（連贏位）（六環彩）（第五口孖寶尾關）（三寶尾關）（三重彩）

	馬名	檔位	磅	騎師	練馬師
一	天賜福↓	8	一三五	雷文	張
二	胭脂虎↓	1	一三五	徐貴良	艾
三	為你贏↓	3	一三五	摩加利	屈
四	小成功	10	一三四	賀冠力	登
五	沙塵仔↓	6	一二七	陳志忠	吳
六	野馬↓	4	一三二	鄭仲謀	鄭
七	百靈鳥	5	一一八	陳毓培	伍
八	永發	9	一一六	劉同安	廖
九	永同勝	2	一二四	歐秉樂	陳
十	大白鯊	7	一二三	洪國興	簡

穿梭機枕戈待發

莫候仁

第四場：「穿梭機」沙地性能好，後勁特佳，今次不論冷熱均應捧場，位置實在跑得太多，應出頭了。「保覇」沙地好，人手又轉弱，有力推翻大局也。

第五場：「聖駕」有前速，取勝可期，李森出策可以看高一綫。「長好運」此程不應後勁不繼，一千碼有好表現，一〇三〇亦應有問題也，故亦懲質可爭。

第六場：「大白鯊」我喜歡佢用洪國興，輕磅合路沙地好，一切條件有利，亦出頭有日。「為你贏」沙地特佳，操足用摩仔，屈雅達有心成全，論實力亦可爭也。

三寶：穿梭機×聖駕×大白鯊
保覇×長好運×為你贏

去週三游水馬名單

馬會新聞部公佈，去週三（廿五日）共有六個馬房派遣馬匹前往沙田馬場馬匹游泳池之名單如下：

△施庭—大電影、豪驥、金沙。△羅庭—千里龍駒。△林庭—寶刀、聖駕、谷中精華、龍田。△廖庭—加威勇士。△張庭—精神快樂、得利多、更好趣、得吉大歡喜、好情趣福、百年好趣。△郭庭—雜役、喝喝哈哈、馬照跑、香港之星、小寶貝、快槍、百搭人、威威的、真寶貝、明駒。

六環彩頭關選馬易 勝意已勇有瞄頭 明輝飲勝機會厚

乾坤譜

夜賽，今次六環彩特別指定第一場之第六場擔當。

第一場第二班一〇三〇米短途賽事，六駒上陣，以友威及最佳拍檔比較可取，友威近況特勇，再出，必有作為。

第二場是第五班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，以勝意及鋼條比較可取，勝意由摩加利選騎，應有作為。

第三場是第五班一四〇〇米中距離賽事，十駒上陣，以豪驥及四明山比較可取，豪驥近況特勇，沙地性能十分適合，以後備身份替出，機會肯定較高。

第四場是第六班一五七五米長途賽事，十駒上陣，以明輝及飲勝比較可取，兩駒操練較佳，上下機會亦較高。

第五場是第二班一〇三〇米短途賽事，七駒上陣，以長好運及聖駕比較可取，長好運易配陳志忠，應有作為。

第六場是第六班一五七五米長途賽事，十駒上陣，以小成功及永同勝比較可取，小成功復課勤操，進展頗多，華會比前提高。

六環彩介紹

第一場　友威
第二場　勝意　鋼條
第三場　豪驥
第四場　明輝　飲勝
第五場　長好運　聖駕
第六場　小成功
班超

太陽皇子公開標投

馬會公布第三班馬太陽皇子公開標投，並於今日（星期二）止截投標。太陽皇子為八〇年度澳洲配售馬，八歲，現列第三班，評七十四分，在港共上陣十五次，曾獲七次冠軍，兩次第二，一次第三，五次落第。

九巴促設巴士專綫 並建議特闢收費站供巴士專用

獅山隧道交通擠塞

就解決獅子山隧道來往交通擠迫的問題，除沙田、大埔及北角區區議會結成的獅子山隧道工作小組進行研究改善之法外，九巴對此問題亦十分關注，最近並完成一項獅子山隧道公路交通情況的調查，且向有關方面提出改善建議。

九巴根據調查結果，提議在獅子山隧道公路，往九龍方向設立一條巴士專用綫，且於今年年底隧道通往九龍方向建兩個收費站後，在最近路旁的一個劃為巴士專用，使巴士駛進專用綫後，可以一路無阻通過隧道，使利用巴士上班的大量市民可獲方便。

該公司就獅子山隧道公路擠塞情況調查所得，擠塞時間約由上午七時三十分開始，一直持續至九時三十分，在最擠塞的時候，車龍最遠至新田圍邨附近，而最短亦至世界花園附近；在紅梅谷路交匯處調查時間內，巴士的平均車速祇有每小時六公里，最高亦祇有十五公里，遠低於巴士在幹線公路上所應行走的速度；而在這段繁忙時間內，巴士所佔的車數為總流量的百分之六至七，但所載的乘客卻佔全部乘客流量之百分之七十五（約四萬四千人次）。九巴綜合調查所得的資料，認為如獅子山隧道公路施行有效之公共交通優先使用道路措施，使廣大巴士乘客避免因交通擠塞而帶來時間上的損失，該公司認為在現時道路情況的限制下，除了大規模擴闊獅子山隧道公路外，上述建議應為短期內最經濟、簡單和有效的改善方法。

九巴就調查所得資料強調，現時未有實施巴士專用綫的情況下，巴士在最擠塞之時間，由紅梅谷道交匯處到隧道收費站的一段路程（約一公里），需要約五至八分鐘行車時間，但倘若實施專用綫，該段路程行車時間估計可縮短至三分鐘，為數以萬計乘客省回不少因塞車所損失的時間。

該公司就獅子山隧道設立巴士專用綫的提議，業已呈交運輸署及有關方面考慮，目前正待答覆。

義工小組調查發現 大元邨衞生差 高空擲物嚴重

大埔大元邨救世軍大元青年中心一個義工小組，最近完成一項環境衞生問卷調查，發現有八成被訪者認為邨內高空擲物的情況嚴重，建議當局應加強衞生教育，教導邨內要有公德心及自律，而且要嚴懲違例者。

據調查結果顯示：從高處擲下的物件包括紙張、食物殘渣、玻璃瓶、尼龍床和破爛傢俬等。其中有居民曾被這些物件擊中受傷。調查又指出，有接近九成被訪者經常在邨內看見老鼠在渠邊、花園、垃圾站、熟食亭附近出現。亦有被訪者表示邨內滿街垃圾，升降機及樓梯角堆積垃圾，痰涎及大小便，而公共場所如街市、大牌檔等衞生情況也欠佳。

調查顯示，造成環境衞生差的原因，與邨民的教育水準、缺乏公德心、較多兒童及水上居民很有關係。

救世軍大元青少年中心並計劃進行多項活動，包括公德教育、展覽、競技日、綜合晚會，希望能引起邨民對環境衞生關注。

市區屋邨通訊

避免噪音影響學校 打樁將採特別措施

李鄭屋邨第二期重建下月展開

李鄭屋邨第二期重建工程將於下月中展開

為免噪音影響附近之十三間學校，房屋署將採取連串措施，監管打樁工程進行，直至明年四月完工為止。

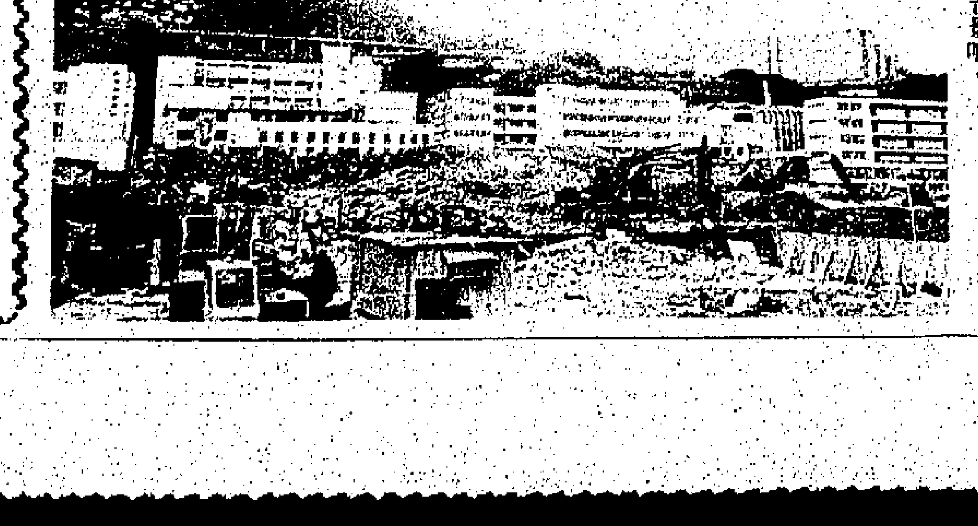
由於第一期重建工程，曾有學校投訴受噪音影響正常上課活動，因此，在第二期重建工程即將開始之前，附近十三間學校即要求房屋署注意打樁造成的噪音問題。第二期地盤比第一期更為接近學校，相信影響會更大，而其中一間佛教慈恩學校，學生為嚴重的弱智兒童，噪音對他們的影響學習情緒。據統計，十三間學校受影響的學生，為數達七千八百多人，相等於約四百間課室。

經過分區委員會，環境委員會及與各校校長研討的特別會議等三次會議，房屋署終於決定採取特別措施去減低噪音。

李鄭屋邨房屋事務經理張永明對記者表示，房屋署極為關注噪音對學校的影響，本來可用噪音較低的鑽挖式打樁法，或採用鋼樁、石屎樁打樁法，但由於費用太巨，難以採用，若採用另一噪音較低的沉箱打樁法，亦因需要抽水而可能引致地下水管爆裂，終於亦捨棄此辦法。

張氏說：現時房屋署決定採取特別措施，在打樁合約中，列明特別嚴格之噪音附制，此包括承建商需提供減低噪音方法，限到最高噪音為七十五分貝，正式施工前需試行打樁一次，以證明其方法所發出之噪音在限制之內。合約又規定在學校考試時間不准打樁，而「收樁」（噪音特別大）亦規定在學校假期或放學後進行。他稱：房屋署職員將到附近各學校量度噪音程度，房屋署會不斷監管噪音程度，以限制在房屋署及學校可接受範圍之內。承建商如違反規定，房屋署將着令其停工。

第一期被清拆的是第四至八座，原址將興建四座廿五層高新廈，為八千人提供一七九〇個單位。四座新廈，預期八六年八月落成，同期雖然並無商店，但提供一個停車場。



李鄭屋邨第二期重建計劃幾座殘廈已清拆，原地將建新廈，地盤附近學校林立，將來恐受打樁噪音影響。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

祥華邨學前教育名額嚴重缺乏

社會服務用途單位 改幼稚園校舍應急

粉嶺祥華邨幼童教育學額不足，全邨內家長為子女就學問題而感焦慮；當局有鑑此問題早已研究解決方法，最近決定將祥和樓地下多個原來預留作社會服務用途的單位，改建作為一所新幼稚園校舍，務求紓緩該邨幼稚園學位嚴重短缺的情況。

該所新幼稚園校舍建造工程現正進行，預料短期內便可完工，新幼稚園將由祥華邨現有其中一間幼稚園以分校形式開辦，且已於今年五月招生，原訂於本月可開課，但因工程受撥款影響而延誤，故預計開課時間須延遲至十月或十一月間。

祥華邨一位住戶指稱：自該邨於年前開始入伙後，人口不斷增加，其中大多數新遷入的家庭，均有年幼子女，對幼稚園學位需求十分殷切，然而，該邨現時祇有兩所幼稚園，提供的學額絕對不能滿足需求，部份未能入學幼童的家長，便為子女入學的問題，深感焦慮。

他表示，邨民於今年五月欣聞邨內將會增多一所幼稚園，並於同月展開招生，吸納不少邨內適齡入學幼童，現時學生亦已上學，惟新校舍尚未建成，對校方及學生頗感不便。

關於新校舍尚未建成的原因，主要是政府撥款遭拖延，以至工程於月前才動工，故現時尚在施工階段，未能依照原來計劃於本月啓用開課，有關方面估計，新校舍可望於十月或十一月間便可啓用。

現階段新校的學生，乃在該邨同一主辦機構的幼稚園內上課，該校早前已向教育署申請開設特別班，安排有關新生暫時在校內上課，以待新校舍啓用為止。

祥華邨幼稚園學額不足的問題，自該邨入伙後不久便顯現出來，在人口不斷增加下日趨嚴重。據估計，現時祥華邨的人口年齡分佈中，約有二千多名為適齡入學幼稚園的兒童，但該邨原來祇有兩間幼稚園，提供學位祇有八百一十個，因此便有一千二百多名學童學額短缺，需走到邨外的幼稚園就讀。

當局早已着手研究解決祥華邨幼稚園學額短缺的問題，並於最近獲得政府撥款作增建一間新幼稚園之用，而當局亦將邨內祥裕樓地下多個作為社會服務用途的單位，修改作為興建新幼稚園，並由邨內其中一間幼稚園以分校形式開辦，預計可增加約六百個學位。

由於增建新幼稚園可能對祥裕樓居民出入造成不便，故當局進行相應措施予以配合，包括加強電梯大堂及後樓梯地方的照明燈光，使不法之徒難以趁黑造案。

新界學額不足問題 政府將於年底檢討

興建廿五間中學名額仍僧多粥少

政府於八七至九三年在全港增建三十五間中學，大部分坐落新界區，但區內中一學額仍然不足，由於當局推算新市鎮的需求，與實際有距離，預料不足情況更為嚴重。政府將於今年底進行檢討。

政府根據教育統籌委員會第一號報告書建議增建學校，配合學生增加、廢除中三評核試、減少向私校買學額及提供學額給留班生。

當局預算至九一年，本港有近九萬名中一學生，三十五間學校落成後合共有九萬一千七百多個學額，剩餘的學額仍有一千多個。

剩餘的學額主要來自市區，港島至九一年預計有中一學生一萬六千多名，獲分配在南區增建一間中學，建成後合共提供超過二萬個學額，多出四千多個，僅南區欠九百多個學額。

九龍區至九一年估計有超過三十萬中一學生，獲分配在觀塘增建兩間學校，合共有三萬三千多學額，仍有三千多個餘額。只有觀塘及黃大仙出現不足。

增建的三十五間學校中，三十二間分布在新界各區，當局預計九一年新界的中一學生四萬二千多名，各校竣工後綜合共有三萬六千多個學額，仍欠五千七百多個，且沒有一個地區自給自足，以沙田欠一千七百多個最多，其餘依次序為大埔、屯門、元朗、北區、荃灣、離島、西貢。

當局增加和分配學校是根據八三年的人口資料作出估計，包括至九一年各區的十二至十八歲適齡學童所估比率由百分之七十五至百分之九十。等，但兩年來情況已變化不少，特別是急速發展的新界新市鎮。

群言堂

經濟許可應購居屋

編輯先生：

有關公屋住戶資助綠皮書之爭辯，現正方興未艾，冷眼旁觀，可以看出房屋署正與持反對理由的市民進行輿論戰，屋署公佈接百多份意見書，有半數是對綠皮書建議表示贊成的，而對於綠皮書的基本精神，則獲大多數認同，雖然，房署並未公佈來自各界意見書的內容，但相信並無虛假。

客觀而論，站在公屋住戶的立場，有誰會贊成綠皮書的一切：因為這都是對自己不利的，不過，身為公屋住客，應要明白到政府不能對他們世世代代照顧津貼，經濟條件一旦好轉，是應該讓出單位或者交更多租金的；何況更可優待買居屋？若經濟條件許可，他們實在應該購買居屋，勿再胡亂高呼反對。

忠實讀者陳子風

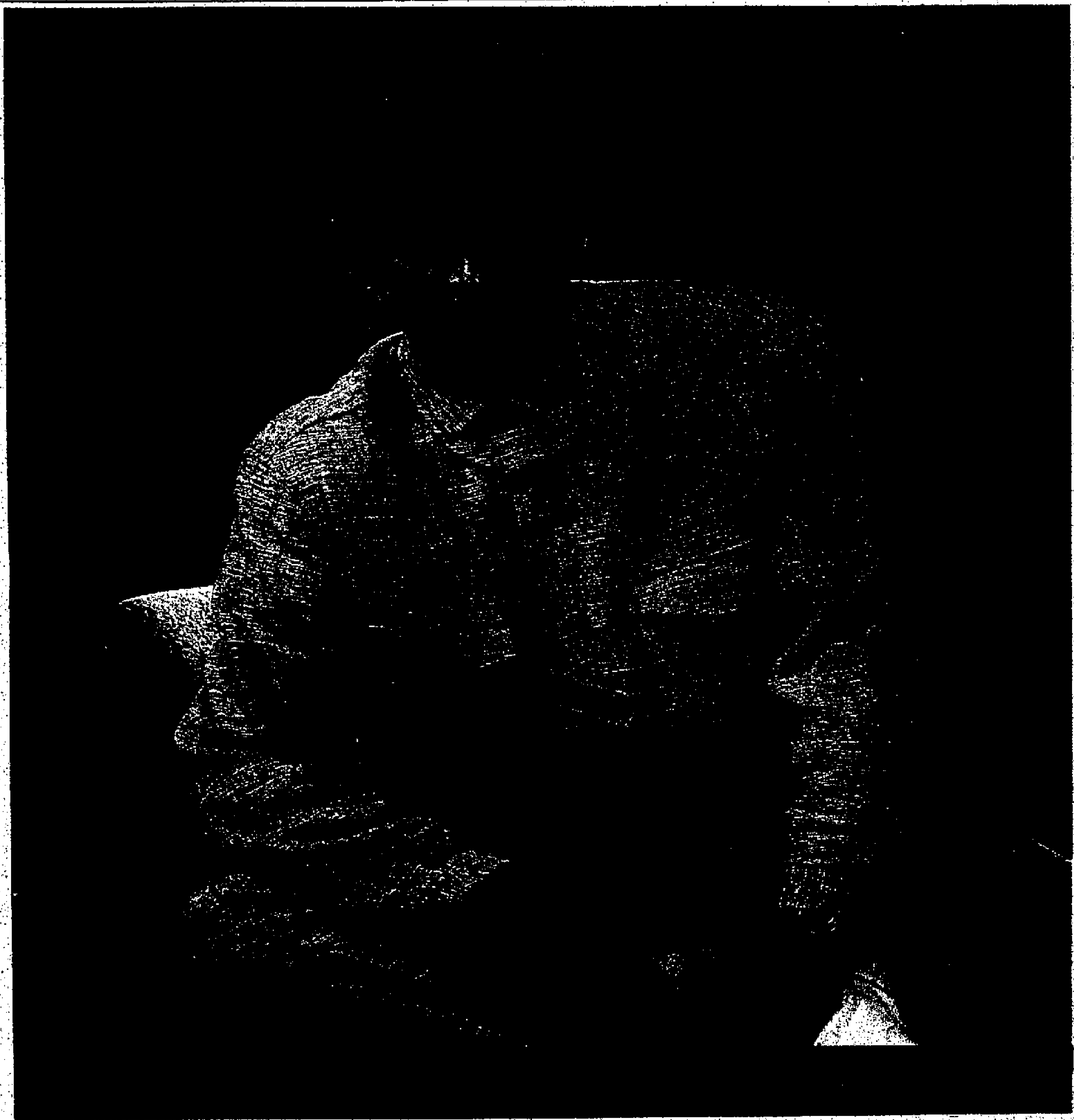
遊戲室折光住戶慘

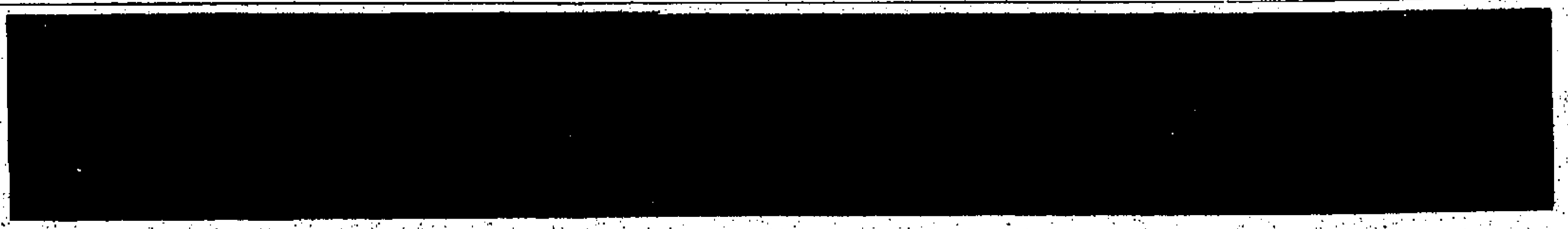
編輯先生：

我們居住的樂華新邨，有一順獨特的設計，在東華樓對開，有一間室內遊戲室，天面是採用玻璃天幕，中午在陽光普照時，猛烈的陽光便會折射入大廈之內，令居住該低層的住戶，感到燠熱難當。

新穎的設計，本來是值得讚賞的，不過，如果對住戶造成影響，就應當將設計改善，希望房屋署重視此問題。

樂華邨民上





＊＊＊＊＊＊＊＊＊

劉德華在台灣趕拍了無線的劇集回來，立即應吳思遠之約，與專欄作家們見面，那些八哥、八姐看着劉德華，眞是極盡評頭品足的能事。

更有的詢問他與無線合約的內容，眞使劉德華尷尬極了。

更有的問他與俞可欣相處的情況，那也是華仔不想透露的，他唯有抱着一面尷尬的笑意來作答。

更有人說以他的面相和鼻型，不似廣東人，問他是否外省人。

更有人說他是勾鼻的，一定難相予。這時的劉德華才開腔的說：有多少。

其實，劉德華是廣東開平人，自認是個大男人主義者。對於俞可欣是喜歡的，而且可以遷就他，但他們至今也只是停留於互相喜歡的階段，沒有想過要結婚。

劉德華說：「我們兩人還年輕，我也只得廿二歲而已，要有好的事業，才可以組織家庭，現在主要的目的是要讓家裡的人住得好些，而且自己還要向歌唱界發展，所以希望拿多些時間出來練歌，打好基礎。」

＊＊＊＊＊＊＊＊＊

華僑經濟

從對外貿易額連月下降看 台經濟面對的難題

對產品銷美所面臨的保護主義阻力，可望通過採取一連串的公平貿易措施，而獲得對方諒解和分別對待。

由於近期台灣經濟景氣放緩，出口貿易連續多月出現下降，復加上十信弊案影響，使政府財經部門人事一再調整，以致社會人心頗受困惑，日前立法委員提出所謂「信心危機」問題的質詢。不過，行政院長俞國華在答覆質詢時，對「信心危機」的提法却不表同意。俞院長認爲，不應就各種孤立的事件或事故的表象，以偏概全。他說，在台灣經濟進步與轉型期間，所發生的一些「脫序」現象，雖難免一時有損於社會，但尚無損於國本。在分析當前台灣經濟發展問題時，他表示：在今年來說，經濟成長比去年緩慢，這是事實，因爲美國經濟今年正走上一個所謂「成長衰退期」，使全世界的經濟都受到影響。但是，從整體經濟的層面比較而言，台灣上半年的經濟成長率，不但仍比工業國家的平均水準爲高，也高於南韓和新加坡。

勿論如何，台灣經濟偏於依賴對外貿易，而近期出口下跌，實是值得重視的問題。今年頭八個月，台灣產品出口總值二百零三億一千萬美元，比去年同期的二百零五億八千萬美元下跌百分之四點一。至於入口數字，亦由去年的一百四十七億八千萬美元下跌至今年的一百三十五億八千萬美元，跌幅百分之八點一。若以單一月計，八月份出入口貿易額更比去年同期下跌達百分之十四點七之多。

——本來，正當台灣產品輸往美國市場減縮之際，今年上半年經香港轉口往其他地區（主要是中國大陸）的貨值，比去年同期增長百分之一百五十，總額超過五十億港元，此一現象頗引起一些人士對「間接貿易」的無比興趣和憧憬。但「好景」似乎只能作「曇花一現」。到了八月份，輸港貨值比去年同期急遽減退，減幅百分之二十二。這種情形，不異對「間接貿易」的積極鼓吹者當頭澆下一盆冷水。同時也說明，中國大陸市場之不穩定和經不起考驗。

畢竟，傳統的美國市場仍是台灣產品出口主要寄望之所在。但此一市場新近也出現了很大的問題。簡言之，就是受到美國貿易保護主義的困擾。最新的消息說，儘管白宮反對，但衆議院賦稅委員會於九月二十六日通過此項限制紡織品入口的法案。若此法案一旦實施，將嚴重打擊台灣紡織品的去銷。尚有一項貿易政策聲明中似乎暗示阻止保護主義法案的實施。他宣佈的一系措施，包括對抗外國不公平的貿易作法，以及以實際行動揭發那些對美國所採行的不公平貿易作法，並設法消除之。對此，台灣作出了有效的反應，諸如：調整關稅率或能給予關稅優惠待遇，讓美國的農、工業產品易於輸入；協助美商在台拓銷，提供專業展覽會場，舉辦大規模商展，來促銷美國商品；舉辦中美貿易及投資研討會，促進雙方投資或技術合作，吸引美商到台投資及技術轉移；組織採購團到美國大量採購台灣所需要的商品；與美國磋商建議對台出售石油、天然氣以及尖端技術，以期增加自美國進口。倘若美國保護主義形式最後能改變成爲對各貿易伙伴分別對待，則鑑於上述措施，台灣將可獲得較優厚的待遇。（東一九八五、九、二十七）

貨幣基金會年報 憂慮國際保護主義趨勢

工業國復甦程度參差

（華盛頓電）國際貨幣基金（IMF）在其年報中表示對保護主義趨勢深感憂慮。IMF在美國及四個工業大國紐約開會並同意通過低美元以求緊縮美國外貿赤字之後不久發露上述看法。

美國官員希望財長及中央銀行首腦達成的協議有助減少美國外貿赤字，並減輕國會及其他商業組織要求保護主義立法的壓力。

IMF年報說：「本組織極度關注整體保護主義趨勢，這趨勢並未受到阻遏，更說不到被扭轉。」美國指保護主義威脅正在加劇，並要求西德、日本、英國和法國刺激本國經濟。

報告是對世界經濟環境的全面檢討，它指出，過去兩年半以來，工業國經濟出現復甦，雖然指標顯得參差。報告指出各國生產平均增長近百分之五，但近十年來許多國家的基本問題依然存在，報告說，問題包括「多國失業水平高企，保護主義壓力增大」。

全國速凍蔬菜發展

（瀋陽電）據最近在遼寧省營口市召開的全國蔬菜速凍技術討論會提供的情況，全國已有十四個省、市、自治區生產速凍蔬菜，品種有黃瓜、青椒、豆角、西紅柿、油炸或清蒸茄子等二十幾種，產量達到一千多萬斤。

會議材料表明，今年全國速凍蔬菜的產量將有大幅度增加，僅黑龍江省就準備生產一千萬斤。據了解，全國每年通過商業部門經營的蔬菜有三百五十億至四百億斤，發展速凍蔬菜，保持均衡上市，對改善北方地區的蔬菜供應有着重要意義。

M一減卅三億 貼現窗貸款每日六億元

（特訊）紐約聯邦儲備局公佈：截至九月十六日一週，貨幣供應M一（經季節性調整後）減降三十三億美元而爲六千一百零四億，對上一週M一供應由六千一百三十四億修訂爲六千一百三十七億，貨幣供應M一的四週移動平均由六千零九十四億增至六千一百零五億美元。

紐約聯邦儲備局說，在九月二十五日結束的一個星期中，展期信貸除外，美國銀行每日平均貼現窗借款爲六億八百萬美元。

總借款額增加一億八千三百萬美元，展期信貸則減少四百萬美元，達六億四千五百萬美元。

聯邦儲備局在評論九月二十五日結束的兩星期銀行結單時說，銀行每日有平均自由準備淨額四千六百萬美元，而在上一結單期中，借入準備金淨額爲三千九百萬美元。

聯邦儲備局發言人在記者招待會上說，自貼現窗已調整之借款來，在最近一星期的頭四天中，每天大體穩定在四、五億美元之間，但昨日的借款上升到十五億美元。

他說，在整整一星期中，小銀行的貼現窗借款約佔百分之四十五，地區銀行佔百分之四十，貨幣中心銀行佔借款的百分之十五。其餘的星期三，地區銀行佔借款的百分之五十五，貨幣中心銀行佔百分之二十五，小銀行佔百分之二十。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331
台灣澎湖慶典團
24/10 香港-高雄-澎湖 住勝麗
25/10 墾丁公園-知本-台東-花蓮 住知本
26/10 知本-台東-花蓮 住海濱
27/10 橫貫公路-台中 住寶島
28/10 台中-嘉義-阿里山 住阿里山閣
29/10 阿里山-日月潭 住涵碧樓
30/10 小人國-故宮-中山堂 住金府
31/10 政府節目 住金府
1/11 政府安排兩下
2/11 參觀軍事演習
3/11 參觀經濟建設及遊覽 政府招待
4/11 中正文化中心、夜機返港
費用HK$2830（政府免費辦証）
台北酒店・特價酬賓（每晚連服務費） 單 雙
華亞/永安 110 120
麒麟/華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
來來 230 240
富都 330 360
華國 340 380
希爾頓 410 150
老爺 510 530
環亞 450 470
來來 530 540
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,388
西岸8天團 $7,288
西岸10天團 $8,988
西岸12天團 $11,988
東岸11天團 $12,988
東岸13天團 $13,988

永安
銅鑼灣：軒尼詩道隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍新蒲崗商場43號 3-7566993
沙田火車站商場A51-52號 0-403998
沙田火車站商場8號 0-6067666
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243・5-251112 16條線
美國西岸七天 逢星期一・六 $6380
美國西岸賭城十天 逢星期一・六 $8980
美加西岸十二天 逢星期一・六 $11980
歐洲六國十天 逢星期四・日 $7480
歐洲七國十七天 逢星期五 $11880
澳洲八天 逢星期五 $7980
台灣環島七天 天天出發 $2400
台灣環島八天 天天出發 $2610
日本本州八天 天天出發 $4390
日本九州八天 逢星期四 $4550
九州本州廸士尼八天 逢星期六 $4790
菲律賓七天 逢星期四・六 $2150
曼谷芭堤雅七天 天天出發 $2630
清邁曼谷七天 逢星期二・六 $2850
馬星（檳城）七天 逢星期一・三・六 $3530
泰馬星十天 逢星期四 $4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五一四五八三八四

金門平價機票 3-319151 旺角雅蘭廣場上 金打士街柏裕大廈20字
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$4490 甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$5990 威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$6990 菲航菲島宿霧遊$1850
澳紐遊$6990 韓國漢城大觀遊$2700
日航美加精華遊$8900 日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290 華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982 尖沙咀漢口道14-16號 德寶大廈1005-6室 電梯按10字 十一樓
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市 $2150 倫敦 $2400
洛杉磯 $2150 歐洲 $2500
西雅圖 $2450 台北 $800
夏威夷 $1750 東京 $1400
紐約 $2450 韓國 $1700
溫哥華 $2700 星加坡 $1900
愛門頓 $3250 吉隆坡 $1700
溫尼泊 $3650 曼谷 $1100
多倫多 $3350 澳洲 $3400
滿地可 $3850 南美 $4500
★暑期機位有限欲購從速 ★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地探親旅遊移民出國機票
各大航空公司電腦訂位方便快捷

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二・四・六・日 $2990
7天穗京單程機往 逢星期二・四・六・日 $2490
桂林・陽朔5天 逢一・六 $1290
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3-968132 3-951635
紀念先總統蔣公99週年誕辰回國致敬觀光團
10月28日出發 全程8天只收$2090
以上收費包個人台証 九月卅日截止報名
★遍遊中正堂故宮忠烈祠六福村動物園彰化大佛★
★參觀全世界最大小人國阿里山觀賞千年神木★
★僑委會貴賓接待南下十大建設三軍精彩表演★
歡迎同鄉會宗親會等十人以上獨立組團
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00 (INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5, 6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR
出發日期16/10, 23/11 HK$6,300.—
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 字號老 信用好
美加內陸套票特價酬賓
羅省$2050 溫哥華$2850 倫敦$2600
紐約$2880 多倫多$3720 歐洲$2950
夏威夷$1800 愛門頓$3350 上海$990
芝加哥$2800 溫尼伯$3750 澳洲$3350
特快台證$170十天 泰證$100四天
第一$300（三晚） 國賓$400
一樂園$170 環亞$480
三普$280 豪富邑$330
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4樓（永隆銀行樓上）

加拿大假期
美、加豪華團 由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉・長江樂園 一天268 二天418
住中山溫泉賓館・噴射船來回・天天出發
專訂國內火車・船・機票・酒店
西樵・蓮花山三天・西樵・星湖・廣州四天
西新・江佛廣三天・石岩湖・香蜜湖二天
北京・航空・七天・歡迎包團・自選行程

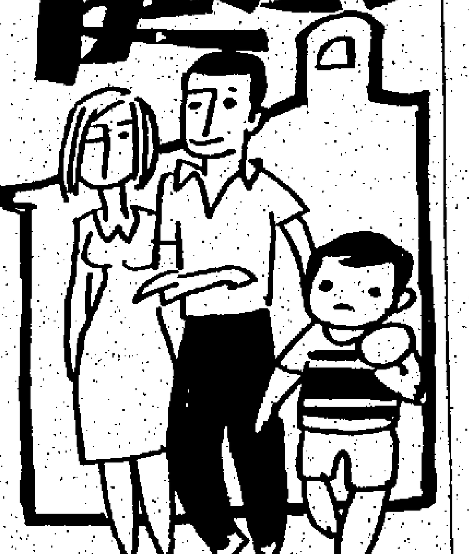
星晨 3-7231723 3-7230511 5-218161 5-2430658 5-7907233 3-8282277 0-440281 0-4654733 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國・曼谷 清邁・芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票+環亞酒店+接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行5-1字室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

桂林五天$1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京・華都・香山 專人領隊・獨立成團 天天出發
香蜜湖一天$140 二天$360 石岩湖二天$350 銀湖二天$350 西麗湖二天$320 天半遊逢星期六$320 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發
澳門・中山・西樵・順德・沙坪 石灣・廣州・從化・佛山・江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往，第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$360起
江南 搭乘航機直抵南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四・六 獨立成團・專人領隊・隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車
丹霞山 四天$850 早去晚返・玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全、部份還有電視、的士高等設備 逢星期二、五
泰國 多晚夜總會包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天$2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天$3030 布吉島6天$3090（天天出發） 泰、星7天（星期日）$3530 曼谷・溫泉花園・夢幻樂園・水上市場 玫瑰花園・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島
菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影、百勝灘、大雅台、雅高海灘、碧瑤、及馬尼拉市內觀光 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及緊張刺激之神醫治病節目
何公司路線均可享優待，歡迎工廠、個別社團、學校參加

康樂家庭



八月十五賢中秋 耆英歡樂慶祝佳節

西區婦女福利會老人中心有盛會蘇啓龍主禮 何耀光贊助叙餐城市獅會送活動門方便老者

中秋佳節，各社團及慈善機構均不遺忘與老人同歡，香港西區婦女福利會亦不例外，特在秋節前爲老人中心數百位老人家舉行祝節活動。上週五該會同人在會所爲二百餘老人中心會員舉行祝節活動，有粵曲演唱、叙餐聯歡、月餅分享等。中西區政務主任蘇啓龍出席主持儀式。

是日節目相當豐富，下午三時有粵曲演唱會，由該會康樂組同人演唱多首名曲娛賓，由音樂名師陳慶森、盧修華、鄭照邦中樂拍和。演唱之名曲計有由簡、黃綽華、關蕙薇清唱之「紅葉詩媒」和「孔雀東南飛」，蘇袁慕蓮、楊趙燕卿合唱「花落知多少」和「還琴記」，還有蕭會鳳翠、簡黃綽華合唱之「帝女花之庵遇」。唱來娓娓動聽，增加不少熱鬧氣氛。

五時許有簡短慶祝儀式，中西區政務主任蘇啓能，一級行政主任李衛民，中西區及離島任高齡及復康總主任程文輝，香港城市獅子會會長葉繼華，前會長張文偉，董事許經綸亦出席盛會。

西區婦女會主席曾黃德從致詞，略謂：本會歷年均有舉行慶祝節，多年來還得到何耀光先生之慷慨捐助，招待區內老人叙餐，其樂善好施與敬老之心，值得大家尊敬。今日慶祝中秋，本會藉此機會，招待老人家來此叙餐，亦算是本會達致敬老宗旨之一環。因爲老人家對社會之繁榮與進步及培育兒女的成長，均曾付出畢生精神魄力偉大崇高，謹藉此機會向各位老人家祝福致意。

蘇啓龍政務主任繼在會上致詞，讚揚該會對推行幼兒、老人、婦女福利工作不遺餘力，並本着「幼吾幼，以及人之幼；老吾老，以及人之老」的服務精神，爲社會公益作了大力支持，實難能可貴。

繼由會長許周美閑致送紀念錦旗與蘇氏。香港城市獅子會最近慨捐一萬六千五百元予該會老人中心興建活動活門，方便老人日常生活，該會爲表謝意，由許周美閑會長致送錦旗表示謝意。老人中心又送出菁菁致敬。由城市獅子會現任會長葉繼華，前會長張文偉代表接受。西區婦女會永遠會長王蘇專輝致送生日禮物與本月份壽辰的老人家，喜氣洋溢。繼由老人中心董事局主席蕭會鳳翠致謝詞稱：

在熱烈慶祝中秋節當中，本人更要向何耀光先生致謝，他多年對本會多有捐助，本年中秋節又捐出一萬元作爲招待老人叙餐之用。謹代表本會重申謝意。

又本會老人中心，月前得城市獅子會捐助鉅款，完成摺門兩度，使作活動室，使老人舉行特別活動時增加利便不少。此種仁義作風，使我們感激不盡，謹此致謝。

今日又得陳慶森師傅領導各位音樂名師拍和及各位同人落力演唱，平添熱鬧不少。最後爲叙餐聯歡，席間更分享月餅，象徵花好月圓，如意吉祥，氣氛愉快熱鬧。

是日出席者除嘉賓外，尚有該會同人：許周美閑、曾黃德從、蕭會鳳翠、王蘇專輝、鄧梁琰芳、蘇袁慕蓮、黃譚雅儀、黃鄭慕貞、楊趙燕卿、郭程淑珍、林鄭幸幸等。

西區婦女會老人中心祝中秋節　（右上）主席曾黃德從致詞。（左上）中西區政務主任蘇啓龍讚揚該會致力推動老人婦孺福利工作。（下）會長許周美閑致送錦旗予香港城市獅子會會長葉繼華。

瓜果切花器

（購物心得）

標準的烹飪當然色、香、味俱全，如果一碟小菜加上一些蔬果裝飾，比如用番茄、紅蘿蔔花、青瓜片等伴碟，會令人更增食慾。所以不少主婦有興趣去學習蔬菜雕刻。

但假使你未學過這門技術，而又想令餸菜添姿色，那麼，一種日本出品的不銹鋼切花小器皿可幫得到你。比如要切紅蘿蔔花，只要將蘿蔔切片，放這個切器在上面稍用力一按，就輕易地造出好看的花朵。同樣，也可利用其他瓜果來切花。

每套瓜果切花器有四個，可切四種不同的花形，售價七元五角，家庭用品店有代售。

孩子固執任性 父母如何指導？

孩子的執拗任性常反映了他們對父母嚴厲的管束的不滿。假如有一位爸爸在吃飯時對孩子的每一個動作都要教訓一番，「吃飯時不許說話！」「吃東西不許發出響聲。」「要坐好。」「不要伏在桌上來吃飯。」「夾餸不得又挑又揀。」……爸爸嘮叨得起勁，結果必然會引起孩子的不滿。

一般孩子從三至五歲開始，就要求獨立行堅持自己的願望，他們任性的要求會引起家長的注意。因此與其說孩子的固執行爲是其性格特點的表現，倒不如說是使家長注意孩子情緒的一種方法。

例如，孩子每星期有五天在幼兒園，他是多麼盼望周末快些來到啊！但是星期六媽媽還是一個勁忙自己的話，爲了讓媽媽想到自己的存在，有時孩子甚至會故意跟媽媽鬧點別扭。有時家裏添了新生的嬰孩，大孩子會強烈地感覺到失去了獨佔父母愛的地位，這也容易使孩子變得固執。

有的父母反對孩子任性，但自己卻堅持己見，要孩子服從自己的意志，這樣做是十分有害的。因爲孩子常常模仿大人的做法，使我們有意識灌輸給孩子的東西輕易地毀於不自覺的做法中。當家長怒氣沖沖地說：「不許任性！」時，他們卻在無意中扮演了不通情理的角色。請不要忘記，只有尊重孩子的合理願望，你才能教會他尊重自己和尊重他人。

如果不是胡鬧，固執一點也并不是什麼壞品德，相反，它往往會成爲孩子未來堅強性格的基礎。但孩子的固執總是會惹得大人生氣，因此家長們常常有意無意地壓制了孩子的個性。結果若不是使孩子的固執任性發展到與家長的意志相對立的地步，就是把孩子培養成奴隸式的，缺乏意志的人。

有的家長認爲和孩子打交道不需要自我約束，以至有的孩子在一天中屢次被罰。比如有時孩子從外面帶着滿鞋的髒土跑進屋子，有時他們又拿起不該拿的東西到處亂扔，結果不是打破東西，就是自己被弄傷。這一切只不過是由於他們缺乏經驗，完全不是他們的過錯，因爲他們年齡還小，我們愛孩子就要有耐心。

健・身・操

（美容點滴）

人之美麗，根本是由體內發出的，所以爲保持自然之美，適當的運動是不可少的。

△腹部運動：仰臥，兩腿伸直，雙手舉起，然後運用腰力，緩緩把身體坐直。其次，反回原狀，如此反覆做十次，這可使腹部脂肪消除，保持腹部之優美。不過，初做這運動可能會覺吃力，但能持續，功效甚佳。

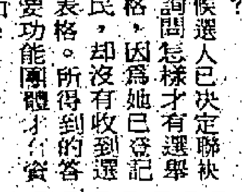
△腿部運動：仰臥地上，兩腿抬起，雙手叉持腰間，雙腿作踏單車動作，每次做一百下，可使大腿纖瘦。

△腰部運動：直立身體，雙手叉腰，身體向左右兩邊彎腰，這方法可使腰肢細小結實。

△柔軟運動：利用長椅或梳粧櫈，背之而跪在地面，背部離椅約三英呎，兩手反後按着椅屈伸，而將身體高下推動，如是反覆多做，縮肚挺胸，可收上半身美化之效。

選舉小插曲

九月廿六日的立法局選舉，僅有的四名女性候選人都名落孫山！其中港島東林貝聿嘉到第四次投票時以一票飲恨，能不痛哭流涕？雖然她已有心理準備，因爲早知道那幾個男的候選人已決定聯袂打倒她，這實在太不公平了！論資歷，女的并不比男的遜色，相反地，有過之而無不及，奈何形勢比人弱！



在這選舉的那天早上，有一位李太太打電話去港台「八十年代」節目詢問怎樣才有選舉的資格，因爲她已登記作選民，却沒有收到選舉的表格。所得到的答覆是要功能團體才有資格參加。

「那麼」，那位太太氣忿不平，「什麼功能團體！我們婦女團體對社會的服務也不少呀！」「你們沒有參加社聯」。「什麼」？那位太太還有一大堆議論，可惜講到個陣，就嘀嘀夠鐘，欲訴無由！

這亦可說是選舉期間的一段小插曲了。（阿當）

西區老人中心祝節　西區婦女福利會老人中心慶祝中秋節，該會康樂組粵曲演唱助慶（上左起）簡黃綽華、蕭會鳳翠合唱「庵遇」。蘇袁慕蓮、楊趙燕卿合唱「還琴記」。（下）老人家靜心欣賞。

・富有民族色彩的瑰麗服裝・　這套時裝富有地方民族色彩，精湛的刺繡圖案，色彩艷麗斑駁，連包頭巾也是採用同質布料，豪華瑰麗。

・男士冬裝・　這件純茄士咩圓領長袖毛衫，不但質料名貴，領口扭花圖案非常別緻，配上純羊毛薄絨長褲，予人輕鬆瀟洒觀感。這是登喜路「溫莎綫貌」秋冬男士時裝之一。

醫藥顧問 婚後難以成孕疑問

任卓琪

芳子女士：你來信說：現年廿六歲，結婚兩年，丈夫廿七歲，均從事室內工作。婚後第一年，用男性避孕套避孕；第二年沒有再用，至今已九個多月，還未有孕。

又說：你從十二歲開始來經，經期一向不準，最少卅多天以後，最長四十多天，平均約卅七天一次。但由八五年起，九個多月祇來了五次，有四十五天一次，也有五十五天一次。以前很少有經痛的，但這兩次來經第一天痛得很厲害。曾於數月前看過婦科醫生，據說由於子宮發育「呆滯」，故很難受孕。

你會用溫度計測量自己的基礎體溫，發現這三次月經週期第卅五天才有升高（排卵）現象，然後延續廿天左右。還有，在經期前十四天左右會作嘔，腰骨痛、很累。你現在每天吃胎盤糖衣片和魚肝油丸，是否很難受孕，你問有什麼方法調經？是否有幫助？

此外，你丈夫一向喜歡跑步和其他劇烈運動，但近兩年已很少這樣做。他是一位設計師，經常用腦，發覺他一向對性事不大熱衷，四至七天才有一次。近兩次突然不能勃起，因此，你買了人參精和鹿尾羓精給他吃，並叫他作少量運動。你問他是否因工作過度引致神經衰弱？有何補救辦法令他對性交有興趣？

答：關於你個人的問題，難以受孕，月經不調，每次相距太遠，而且日期長短不定是主因。至於你用基礎體溫探測排卵期問題，在正常情形下，月經是低溫期，及至排卵期，體溫呈現急降，約經一、二日，體溫又復升高，直至下次排經，又再降低。換言之，排卵期是在兩次月經的中間期。你最近兩次來經第一天痛得很厲害，相信是氣滯血凝所致，與子宮發育未健全的問題成疑。經期前三日可試服下方：

方用：牛膝三錢，赤芍三錢，桃仁二錢，當歸五錢，廣木香錢半（後下），牡丹皮三錢，金鈴子三錢，延胡索五錢，吳萸錢半（後下），沉香錢半（後下），香附三錢，益母草三錢。（清水煎服）

又經期前，發生嘔吐及腰骨痛，可服下方：

方用：防黨參三錢，白朮三錢，雲苓五錢，製香附二錢，香砂仁三錢，當歸身三錢，炒白芍三錢，炒穀芽四錢，炒廷麯三錢，藿香二錢，薑汁炒竹茹三錢。（清水煎服）

經後調補，促使易於受孕，可向本醫館購服「紫河車丸」一個時期；並可用紫河車、西歸頭、防黨參、北芪、生薑燉雞或乳鴿食之。

至於令夫婿性事不濟的問題，可能與用腦過度有關，可用鹿尾羓五錢，配合黨參、北芪各五錢，生薑三錢，燉雞或乳鴿食之。

筆者認爲，你倆的問題，最好由經驗醫師作整體治療爲佳。

香煎羊仔扒

（飲食精點）

現時天氣逐漸涼，不覺已步入秋天，正是飲食進補好時機。紐西蘭肉食詢問處特別介紹一款「香煎羊仔扒」，它的滋味清新，適合香港人的口味。

材料（供四人）

紐西蘭羊仔腿扒：八件（每件一百二十克）
洋葱：六十克（刨蓉）
油：四湯匙
鹽及胡椒粉：適量
鮮薄荷汁
鮮薄荷葉：六十克（剁蓉）
熱水：一湯匙
糖：一湯匙
醋：一湯匙

製法

一、預備鮮薄荷汁：將熱水與糖拌勻，拌入薄荷蓉待三十分鐘，最後加入適量醋。
二、將洋葱蓉搾汁，與鹽及胡椒粉拌勻，搽勻羊扒醃半小時。
三、羊扒用油煎熟及至金黃色，取出。
四、羊扒排放碟上，伴以鮮薄荷葉及與鮮薄荷汁同食。

（紐西蘭食譜）

秋季衛生要注意

・唐姨姨・

常聽家中老人家說：「未食五月糉，寒衣未敢送。」可是過了中秋，不久又「翻風」，小朋友，中秋假期已過，今早上學，微風一陣吹來，是否覺得有點寒意呀？

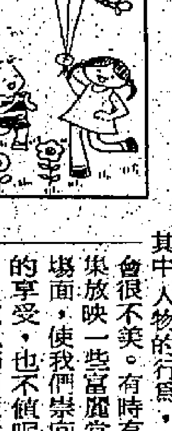
香港一年有四季，人們生活得更多姿采，可是在健康方面，由於氣溫的轉變，不注意起居生活的人就容易生病了。

秋天早晨和夜晚的風特別清涼，如果你們在晚上睡覺時忘記了蓋張大毛巾或薄被，那麼到了夜半或清晨，一定被冷醒，體質弱的孩子，感染了風寒，就傷風感冒起來。

感冒是這個季節中常見的疾病，許多人對感冒不大重視，其實感冒對人的健康影響很大，一次感冒，會大大的削弱了人體的抵抗力，而引發其他疾病。

醫生說，平時我們的鼻腔和口腔黏膜周圍，都附着各式各樣的細菌，只因爲身體有一定的抵抗力，它們才沒機可乘。可是，當我們着了涼時，身體的抵抗力隨着下降，它們便藉此長驅進入了。

更糟的是，身體的防禦力量一旦被細菌擊破，便因此種下了禍根，經常因小小的侵襲而退敗。所以，在換季的時候能小心保暖，不染感冒，就能帶來秋冬季都安康！



小畫家作品——慶中秋（麥嘉莉繪）

小畫家作品——窗外（冼素琛繪）

電視節目與我

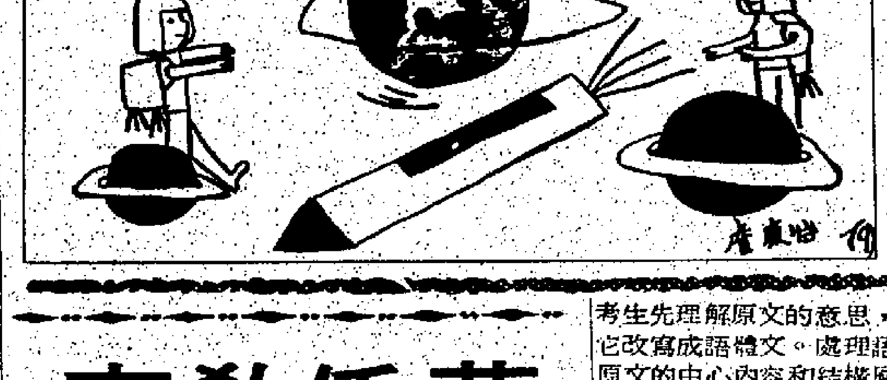
・劉偉彪・

在現代的緊張生活中，電視節目是我們最佳的娛樂。只要我們用手按開關掣，就能看到精彩的節目了。

電視節目的種類很多，而我最爲喜歡的，就是有教育意義的節目，因爲那些節目常常會教導我們，認識更多課外的事物。例如：「每日一字」，每天都有一位學問淵博的先生，詳細地介紹每一個字的讀音和字義，使我瞭解。又例如：「風物誌」，它每天都放映各處地方的景色和風土人情，使我放眼看世界。所以我對這些節目十分喜歡。

但是，我對於電視節目的武打場面，覺我得十分不滿。因爲我們的好奇心驅使，會模仿其中人物的行爲，這樣會很不美。有時有些片集放映一些富麗堂皇的場面，使我們崇尚物質的享受，也不值呢！

電視節目雖然是正當的娛樂，但是收看也要適可而止，不要沉迷下去。還有，有意義的電視節目才能夠使我們調劑精神，大家要小心選擇才對。



小畫家作品——登陸月球（詹康怡繪）

怎樣結交朋友

・趙敏賢・

我相信每一個人都需要朋友，尤其是當你受到打擊或挫折時，朋友會安慰你，如果你有不良的行爲，他會糾正你，你做事出錯，朋友會勸告你，使你明白改正。

在求學時期，由於學生們一時不慎，很易結交壞朋友。他們會用甜言蜜語來引誘大家墮入罪惡的深淵，和他們同流合污。由此，你一生的前途盡毀了！

在判別朋友的好壞時，一定要小心和謹慎。在觀察的期間，如果這朋友，是很有愛心，做事有責任心，謹守學校規則，又喜歡參加有益有建設性的活動；不妨和這朋友多來往。相反的，就是壞朋友了。他們會有不良嗜好，整日遊手好閒，又不務正業，所以一定要疏遠他們，因爲他們會給你帶來壞的影響！

最後，大家切記，不能夠以貌取人，只有小心，謹慎去結交朋友，這才對啊！

華僑教育

1986 中學會考試題預習專欄

中國語文（二）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

語文運用（一）

語文運用是要試驗考生多方面的語文能力，包括理解、組織和表達能力等，這部份擬題的形式是多變的，例如有語譯、理解寓意、各類的改寫、舖寫、擴寫、列寫大綱，加標點符號、簡易應用文寫作，文物素描和語法，修辭知識和運用等等，由本期至第七期，我們將分別介紹某些擬題方式的特點和要求，同時附上一些練習和答案，希望同學先依照題目指示把練習做好，才翻看解答。

文言語譯

文言語譯是最常見的一種擬題形式，這要求考生先理解原文的意思，再用流暢的現代漢語把它改寫成語體文。處理語譯，同學應先充份了解原文的中心內容和結構層次，然後把它分成細小的段落，按序改寫，譯時要注意語氣的連貫完整，不可見字譯字。試做以下練習：

練習（一）把劃有下綫的地方改寫爲語體文。

爲有執長竿入，初豎執之不可入，橫執之亦不可入，計無所出。俄有老父至曰：「吾非聖人，但見事多矣，何不以鋸中截而入？」遂依而截之。

練習（二）試把下面一小段譯爲語體文。

樂與苦爲倚伏者也。人知樂之爲樂，而不知苦亦爲樂也；人知樂之爲樂，而不知苦生於樂，則樂與苦相去能幾何哉？

練習（三）把下面段文言文譯成語體文。

余爲西昌校官，學圃中築一軒，大如斗，僅容几椅各一，几僅可置經籍數卷，賓至無可升降，躡履以入，因名之曰「獨坐」。

予訓課暇，輒息其中，上求堯舜禹湯文武周公孔子之道；次則關閩濂洛數君子之心，又次則咀嚼左傳、荀卿、班固、司馬遷、揚雄、劉向、韓、柳、歐、蘇、曾、王之文；由而旁及漢以下、人行事之迹，少加褒貶，以定萬世之是非，悠哉，以承終日。

軒前有半畝，隙地數丈，池種芰荷，地雜植松檜竹柏。予坐是軒，濕氣不入，胸次日拓，又若左隔太行，右挾東海，而蔭萬間之廣廈也。

練習（四）試把下面一段文言文寫爲語體文。

余幼時即嗜學，家貧，無以致書以觀，每假借於藏書之家，手自筆錄，計日以還。天大寒，硯冰堅，手指不可屈伸，弗之怠，錄畢，走送之，不敢稍逾約。以是人多以書假余，余因得遍觀羣書。

既加冠，益慕聖賢之道，又患無碩師、名人與游。嘗趨百里外，從鄉之先達執經叩問。先達德隆望尊，門人弟子填其室，未嘗稍降辭色。余立侍左右，援疑質理，俯身傾耳以請，或遇其叱咄，色愈恭，禮愈至，不敢出一言以復；俟其欣悅，則又請焉，故余雖愚，卒獲有所聞。

理解寓意：

這類型題目是要考驗學生的理解能力，看看他能否領會文章背後的寓意，同時也要求考生寫寫他對那寓言的感想。不過，一般來說，我們可從不同的角度去理解某寓言的寓意。例如龜兔賽跑是個寓言，寓意可以是驕傲者必敗，也可說有毅力者成。處理這類練習，我們應了解它的中心意思，把握它的主要寓意來寫。至於讀後感想，同學可就日常生活體驗中舉例，自由發揮，只要和寓意的道理有關便成。

練習（一）

細讀下面一段文字，然後用語體寫出①這段文字的寓意；②個人對這寓意的感想。

（①—②兩項文字共不可少於一五〇字。下同。）

昔人有睹雁翔者，將援弓射之，曰：「獲則烹。」其弟爭曰：「舒雁烹宜，翔雁燔宜。」競鬥而訟於社伯。社伯請剖雁烹燔半焉，已而索雁，則凌空遠矣。

練習（二）

細讀下面一段文字，然後用語體寫出①這段文字的寓意，②個人對這段寓意的感想。

人有畏影惡迹而去之走者，舉足愈數而迹愈多，走愈疾而影不離身，自以爲尚遲，疾走不休，絕力而死。

練習（三）

細讀下面一段文字然後用語體寫出①「園中有樹」至而「不知彈丸在其下也。」一段文字的寓意；②個人對這一段寓意的感想。

吳王欲伐荊，告其左右曰：「敢有諫者死！」舍人有少孺子（青年人）欲諫不敢，則懷丸操彈，遊於後園，露沾其衣，如是者三旦，吳王曰：「子來，何苦沾衣如此！」對曰：「園中有樹，其上有蟬，蟬居高悲鳴；飲露，不知螳螂在其後也，螳螂委身曲附，（曲身緊貼樹枝，彎起了前肢）欲取蟬，而不知黃雀在傍也。黃雀延頸，欲啄螳螂，而不知彈丸在其下也。」…………吳王曰：「善哉！」乃罷其兵。

解答：

文言語譯：

（一）他先豎着竹竿，結果卡在城門洞口進不去，後來又把竹竿橫過來，還是卡住進不去，這人一籌莫展。

你爲什麼不拿鋸把它從中間一截兩段再拿進去呢？

（二）快樂和痛苦是相爲表裏的，人們只知道快樂所給予我們的快樂，却不知痛苦也是快樂；只知道快樂所給予我們的快樂，却不知道痛苦是生於快樂的，這樣看來，快樂和痛苦又有什麼分別呢？

（三）我當西昌校官時，在學校的園子裏蓋了一間僅如斗大的書房，只能容下几和椅各一張，那几子的大小只能擺放幾卷經書，有客人到來也不能招呼他們入內，因此便把房子叫作「獨坐」。

在課餘空暇時，我每每在這軒中休息，向上探求堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔子的道理，其次便體察關、閩、濂、洛幾位君子的思想，又或者更細味左傳、荀卿、班固、司馬遷、揚雄、劉向、韓愈、柳宗元、歐陽修、蘇軾、曾鞏、王安石等人的文章，更有空餘時便取秦漢以下古人的行事，加以褒揚或貶抑，以定萬世的是非，就這樣優悠閒地渡過每一天。

書房子前面有半畝大小的水池和數丈空地，池中種了芰荷，空地上夾雜種了些松檜竹柏等樹木。我坐在書房子中，塵俗的空氣不能侵擾，人的胸懷也日益開拓，又像左面太行山，右面是東海，是一所寬廣宏大的屋宇。

（四）我自小就喜歡學習，家裏窮，沒有辦法買書來看，便常常向藏書家裏借閱，親手抄寫，算好日子按期歸還。遇到天氣十分寒冷，硯台上的墨結得冰硬，手指頭冷得發僵了，也不偷懶休息。抄寫完畢，趕去送還人家，一點也不敢逾過約定限期。因爲這樣，人家大多數肯把書借給我。我因此有機會廣泛地閱讀各種書籍。

成年之後，使渴慕聖賢的道理，又担心沒有大師，名人親近指教。曾經趕到百多里以外去，向當地有學問的前輩捧着經書提出疑問。那位前輩修養深，名望大，學生們擠滿了一屋子，他的語氣和臉色總是非常嚴肅。我站在旁邊伺候着；提出疑難，探問究竟，彎着腰，偏着耳朵來請教。有時候碰上他發脾氣，我態度更加恭敬，禮節更加周到，一句話也不敢搭腔。等到他面色和悅了，就再向他請教。所以我雖是愚蠢，到底也懂得一些道理。

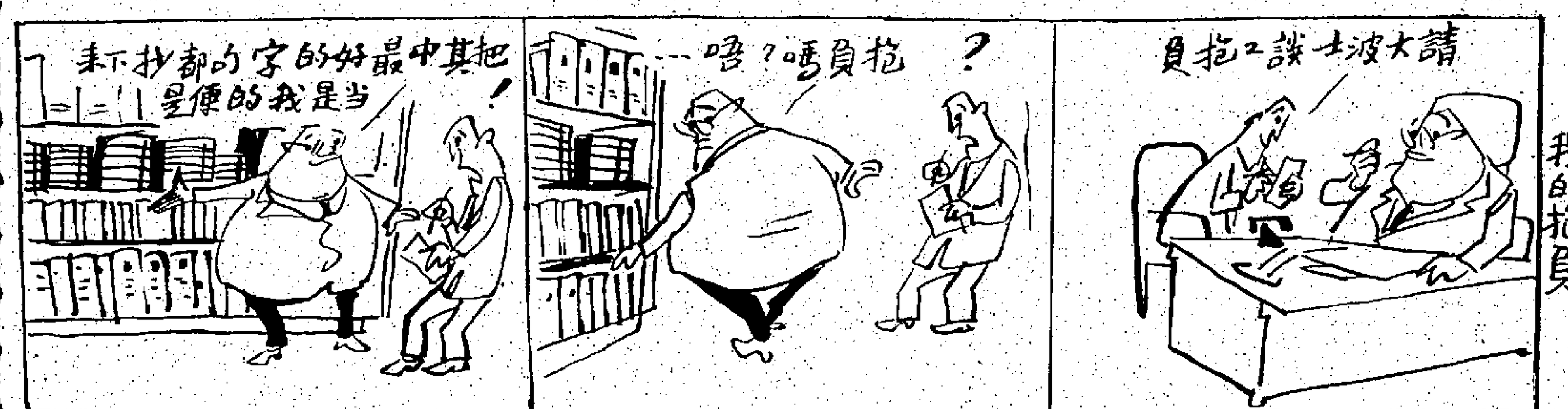
理解寓意：

（一）寓意：我們做事要當機立斷，說幹就幹，否則便會坐失良機。（感想：略。）

（二）寓意：神經過敏，疑神疑鬼，不敢正視現實的人，往往自討苦吃，自受其害。（感想：略。）

（三）寓意：我們處事要作全面周詳的考慮，只看眼前利益，不顧後患，利令智昏，必招失敗。（感想：略）

牛公司傳　我的抱負　芝子



新聞故事　禁錮舞女案

·梁悅意·

這一日，大概是廿×日，是「公司」發薪的時候，（按：當年的舞廳發薪，多是十日一次的，亦有一週發一次的，十日一次多在十一日、廿一日及卅日，而一週一次的，是逢週五發的多。）也是全間舞廳小姐最集中的時候，不管當紅的或半冷板櫈的，都會回去拿「糧袋」也。

楊姨拿住「公司」的「糧袋」，看住袋上填寫好的小姐芳名及銀碼，逐一派到自己旗下雌兒手中。

在休息室，忽然看見雲娜，正在與一個「逢賭皆精的男大班張×，坐在一隅「傾密偈」，看他們的神色，彷彿有難以解決的問題，無法妥協，而雲娜更是愁容滿面，昔日的天真笑容，一絲兒也找不到。

楊姨堆着笑臉，走過去對雲娜道：「噢，我心愛的雲娜小姐啊，這幾天來，你到底躲到那兒去了？找得我好苦啊！」

「沒什麼……我有點私事……急着要辦，所以，沒向你請假……使你担心，真不好意思……原諒我吧……。」雲娜說話時，吞吞吐吐的，顯然，這些私事，不容解決，既然她回來上班了，楊姨也就不好意思打爛沙盆問到篤了，何況，她已聲言，這是「私事」，又怎可以如此不近人情，追問下去呢。

於是，楊姨便將「糧袋」交給她，笑笑離開，而那個張×，見楊姨過來發薪給雲娜，拍拍別人誤會，也就暫時走開了。

當楊姨交下「糧袋」給雲娜，再跑出去的時候，雲娜就馬上打開「糧袋」一看，略數數袋裏的鈔票，又輕輕地嘆了一口氣，沒精打采地，把它塞進手袋裏。

那時候，張×又走回來，在她的耳邊，喃喃地說了幾句話，但見雲娜只有點頭的份兒，全無主見。

當晚，有人看見雲娜和張×，在打烊後，雙雙出現一家通宵營業的潮州菜館吃宵夜。

隔了三天，雲娜又和一些頗為陌生的飛型男子，在一家咖啡座上嘆咖啡，他們好像有一些什麼要緊的事在磋商。

又隔了兩天，雲娜面上的愁雲，一掃而空了，她與「姊妹」們，又吱吱喳喳的，有說有笑，像以前一樣，天真爛漫，快樂得像隻「開籠雀」，楊姨冷眼旁觀，以為她的「私事」，已經解決了，也暗地裏替她開心。

事情就此按下，又過了兩個星期，有一個舞小姐叫「方美」的很担心地跑來找楊姨，告訴她在外面，碰見雲娜與一個叫「大耳窿」放數的黑人物在一起，她知道，此現象並非好事，所以，要楊姨注意。（三）

一八六：一文不值

安娜李寒冰與趙經理，原來鬧過三角戀愛，是李寒冰橫刀奪愛，他們本來是一夥人，也為了這拆夥了，本來也相安無事，不料李寒冰收留了王通利之後，又惹出了方莉荷劍明等人，於是安娜想起了舊恨，又與李寒冰作對了。今夕，李寒冰是有意引安娜到來，談得好，以後各走各路，談不好，便廝殺一場，武力解決，他們也並不是為了一個男人那末簡單。她們眼中，男人是其次，最主要乃是利益。以前是一夥人，利益如何分派，有個數字，今則不然，是看誰是盟主，獨佔了利益，臥榻之側不容他人鼾睡，安娜拿起了一個叉子，卻不急去撬東西吃，這柄叉子，可以成為武器，李寒冰手中也是一柄叉子。

趙經理道：「以前的事，不再計較了，我們談今後的，錢乃是街上的，我們有辦法使多抓一點。」安娜瞪他一眼，道：「說來動聽，前事不計較，說來容易。」李寒冰道：「然則你要如何？你是不是要我把姓趙的送給你？或者連王通利也送給你？」安娜把手中叉子一揚，道：「少說廢話，我要的不再是人，是錢。」她身邊便有一個彪形大漢，在停車場中也有一個把風的，還有一個在海灘上巡邏，此人作散步狀，其實是暗中有埋伏，一切都無異動，安娜冷冷道：「我今天，對錢才有興趣。」李寒冰道：「這是買賣，很好，你說個價錢來。」

安娜道：「你喜歡是一次過付一筆，還是分期？」李寒冰道：「隨便。」趙經理道：「公道一點，價錢出得起，對方滿意，便賣了下來，即如一間公司兩個股東，兩人都想獨資經營，便得把對方的股票買了過來。」安娜道：「且看誰出得起錢是不是。」

李寒冰道：「出得起錢，對方滿意也便成交了，當然，這是一個公平價錢。」安娜道：「你可以付得出多少？」李寒冰道：「還是你先說。」安娜冷冷的道：「一百幾十塊錢總是值得的。」不是說一百幾十萬，而是一百幾十塊錢，這數字實足使人吃驚。

可是李寒冰的表現還是那末冷淡，道：「我以為一文不值，值一百幾十也好。」安娜道：「是的，我已算出手高了。」

·信華童·

不速之客

記異人間　文：亦雄　畫：秋風

如果他是醉倒了，那就應該把他扶起來纔是。

文佩璇於是立即爬起身來。就在這個時候，她的腦袋卻碰到了一些什麼，痛得很，但她卻意識到那是一個開關，伸手過去摸摸，果然是個電掣。

船艙裏瞬即大放光明，她低頭一看，躺在那裏的不是別人正是剛才她的舞會裏的不速之客。

不過，他並非醉倒，而是已經氣絕身亡了的。

這一驚真是非同小可，幸而她還能夠保持鎮靜，連忙把電燈關掉，回到岸上，經過一個公共電話亭時，立刻致電報警，道出了她發現屍體的經過，要求警方暫時把她的身份保密。

她回到家裏已經是凌晨二時三十分。

原來文老太太還在等着她的門，一見是她，便驚奇地問：「你怎麼了，額頭紅腫了的？」

文佩璇恐怕她母親耽心，便詭說剛才下車的時候，不慎碰到車門。

「但是，你的臉色怎麼這般難看？找不到那個姓譚的？」

文佩璇撒謊說：「這是我自己傻瓜罷了，他不回遊艇去應該是意料中事，誰受了委屈，也會借酒消愁的。」

文老太太說：「本來我也想勸你不要去的了，即使見到人家，又能說得多少句話呢？」

（一一）

燕單飛

朱秀娟

荷西嚇了一跳，止了腳步，囁嚅的問着：

「不──錯了。」

「唉，妳早點碰到這個人，也不會鬧得今天這步田地。」葉太太嘆息着向廚房裏去了。

荷西看着媽媽老邁荷僂的背影，百感交集，得半天沒能動步，她第一次為了自己的離婚，對媽媽無限的歉疚。就這麼幾天的功夫，媽媽又老了好多了。

在曉民家的巷口下了車，打個電話給陳太太，請她把孩子送到樓下來，來接電話的是曉民：

「陳太太今天請假。」

「那──你把孩子送下來吧，我在門口等着。」

「隨便妳。」曉民說：「孩子剛剛吃過午飯，在床上正預備午睡，妳總不能站在門口等到三點以後吧。」

「她們睡着了沒有？」荷西頓時急得大汗淋漓，七月份的太陽猛烈得她快昏倒了。

「還沒有。」

「我馬上就過來帶她們去我那裏睡。」

「不行。」曉民吼着：「我管孩子有一點的規矩，該睡的時候睡，該吃的時候吃，請妳不要破壞我的家規。」

「可是──」荷西看着熱炎炎的白花花的太陽：「我已經在巷口了。」

「妳可以等一下再來。」曉民在掛電話以前說：「三點半。」

荷西不知道自己是怎麼掛上電話的，等她知覺稍稍清楚一點時，她正伏在公用電話旁的牆邊抽搐着乾嚥着，這是她有生以來受到最是沮喪的挫敗，比曉民以往對她的打罵更有過之，打可以對打，罵可以對罵，而現在，她沒有一點辦法也沒有一點權利去發洩她的氣憤。她也明明白白的曉得，她的這番遭遇是沒有人同情她的，她知道這時跑去告訴鳳清不但得不到安慰，還要被痛罵一頓，這也難怪鳳清，她已提醒她不知多少遍了，離不開孩子就不要離婚好了。

現在曉民明明在用孩子在打擊她，為難她，可是，她怎麼辦呢？她能做到鳳清她們心目中的心腸對孩子不聞不問嗎？她除了接受曉民的惡劣之外，她又能怎麼樣呢？

三點半，荷西淚眼濛濛的看着手錶，現在才一點鐘呢，這兩個半鐘頭叫她到那裏去消磨打發呢？她也不能就這樣單單伶伶的又回媽媽家，她找不出理由來搪塞媽媽，勢必又惹媽媽生好久的氣，現在唯一可以去的地方──

她搭上了公共汽車，秦老師辦公的地方最順路最方便，一上了公共汽車，她心情又開朗了一點，孩子午睡是重要，讓她們睡足了，等下也有精神情緒，不會再鬧倦了，下了車過了兩個街口，就是秦老師的辦公大樓，中央系統的冷氣，寬敞的辦公室，新穎一律的辦公桌椅，能在這種地方工作也是一種福氣。（六六）

佳人　一三九：伯爵情婦

·瑩翠·

「我私人的財富，我絕對有權說話，我不高興，我可以連你做丈夫的也不給一個子兒，你既然這樣愛護他們，為甚麼十多年前，又忍心的扔下不管？現在倒來慷他人之慨？回去吧！回去我也不在乎！」

白納德真的想回來了，但兩手空空的回來，這時反會失去白婉玲小姐的面子，現在的社會，一切離不了錢，他祇好永遠做富婦的奴隸丈夫。

以後婉玲勢成騎虎的沒了接濟，她焦急如熱鍋上的螞蟻，她現在暗操的吧女生活，祇賺正式的少數分賬錢，她彷徨待絕的當然，伯爵馬克突然來港。

這是納德的求援！他躭心女兒出醜，他躭心她再淪入神女生涯，虛榮下的驅使，他想到這個伯爵。

婉玲在兩者比較之下，她毅然咬牙答允，她做了伯爵的黑市情婦，她儘量的揮霍豪華，但每年卻有兩三個月她要奉獻她的身體。

雙重生活，矛盾感受中，她渡過了差不多四個年頭，芳華虛渡，她感到青春快要完了。

此身同弱柳，飛絮在天涯。

風雨苦相撞，浮根何處栽？

她現在已作了以上的打算，她的淚已流乾，她深深的醒悟過來！她腦內，身體已空白的一些也沒有！因為今夜已經把一切告訴了她的身邊唯一親人，同胞妹妹。

她堅如磐石的瞪着兩眼，在苦笑。

「姊姊，我……難過，我……」玉美難過的嗚嗚哭起來。

「姊姊，我對不起你，我佩服你的忍受能耐，我愛你……姊姊。」她帶淚伏過去。

「姊姊，我不要你這樣，我不唸書了，我寧願捱窮，姊姊，答應我一切結束吧！」她仰面要求。

「玉美，別難過，不須你說，我已和陳姑娘談好，成哥回來後，我為你們設宴，大樂一次，我把這個家交下你倆，我走了！以後我答應你不會再做一件我不高興你倆做的事，妹妹，我祇希望你幸福。」她張手抱着妹妹，大力地緊緊擁着，心內彷彿放下了許多壓力。

「談完了嗎？」陳姑娘推門進來。

詩與曲

投注

賽馬日，投注站甚熱鬧，可見好此道者真不少也。

正是：

刀仔原來可鋸樹

卻愁刀斷樹依然

連咪幾晚有心得

孖寶過關下注先

……半個詩人……

僑樂村

碧眼孃　五：萍水相逢疑是夢

·峰高·

太乙道士把「寒草席」一捲，縛在背上，大聲道：「卓不凡，你來幹什麼？」卓不凡笑道：「大師兄，我的來意如何，難道你不知道嗎？」太乙道士道：「師父仙遊之後，他的遺物，自然由大弟子掌管，你敢來搶奪師門兩寶？」卓不凡道：「搶奪就是不敢，小弟想向你借來一用，不知你肯不肯？」

「你要借那一寶，漁網還是草蓆？」太乙道士一向知道卓不凡口蜜腹劍，是個陰毒辣的小人，一見他突而其來，登時有了戒備之心。

「兩寶都借，不知你肯不肯？」卓不凡微微一笑，獅子開大口，聽他這話，決不是開玩笑。

「你借用一下，可以商量，你借用多久？」

「永遠！」

太乙道士跳了起來，滿面眼紅，大聲道：「卓不凡，你的武功在我之下，前年一戰，你給我打斷了兩條腿，我是念在同門份上，沒有取你性命，你不可不知。」

卓不凡笑道：「師兄，你天天在寶蓆上練功，自然大有進境了？」太乙道：「你知道就好，你快快走吧，下次再來騷擾，我定是不饒。」說着，拍的一聲，一掌打在石牆上，五個手指印入牆上兩寸，道：「卓不凡，你瞧見了麼？」道一掌見有功夫。

卓不凡不答，突然右手衣袖一甩，「嗤」的一聲，竄出一條青色的小蛇，卓不凡微嘯一聲，那條小青蛇一口咬在太乙道士的右臂上。太乙大吃一驚，手臂一揮，那條小蛇卻是牢牢的咬着不放，只覺手臂一陣麻痛，攘攘的十分難受。

太乙情知此蛇有毒，左掌暴起，向右臂上的青蛇拍去，那料這條毒蛇十分靈活，只一竄，竄上肩頭，飛快的又是一口。太乙道士那裏料得到卓不凡會用毒蛇偷襲，急切間無法對付，只聽卓不凡陰惻惻的道：「我這小蛇乃是百毒之精，毒上加毒，雖給咬上一口，一頓飯時分之後，毒氣入心，無可挽救。」（一二三）

勾奇錄　聖明觀

福臨

「朦朦朧朧正欲熟睡之際，忽覺一和尚掀開羅帳闖入被中，將我輕薄。我定睛一看，認出正是日間的當家和尚靈德。我不敢叫喊，怕吃人恥笑，只得任其擺佈，一面悄悄打開唇膏盒，將早先備下的朱砂紅去其頭上塗摩。這靈德得了趣，又勸慰我道：「倘若張揚出去，毀了一世名節。」──我心中叫苦，不由獨個掩泣，只得捱到天明，再作理會。這靈德不知何時離去。我身子困倦，正待重新入睡，卻又有第二個和尚騰上床來。我那有力量抵抗，又被奸污了一遭。第二個未下床，第三個和尚已在床頭要來胡纏了。我乘不備，先後在他們的光頭上都抹了朱砂色以為記印，日後認出面目，好告官府。不意老爺明鑒查察，及時趕到。可憐我被這班奸惡的禿賊欺凌了一夜，羞憤難言。這口惡氣去哪裏吐？望老爺替小婦作主！」狄公問道：「我見這香閣周圍十分嚴密，小姐可知道那和尚從哪裏進來的？」黃杏答道：「最後那個禿賊出去時，我見他將香閣門上的一個銅球轉動了幾下，便有一暗門可出入。」狄公點頭道：「我已親自查驗了四幢香閣，只見有兩幢香閣沒有暗門，可見並非在香閣宿夜的女子均遭淩辱，亦有清白身子回家去的。黃杏小姐，你先退過一邊。」（十）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

夜校教師 黃大仙區 聘中五英文星期二至五共四晚，列要求薪酬近照函九龍城郵箱89008

補習文員 官塘補習學校聘下午補習文員一名會考英數良好新優返一至九點半電3-455227

補習社邀 晚間兼職 女導師輔導初中生功課需中學理科畢業待遇佳鳳凰村電③-273562

誠聘教師 本校聘請F.4及F.5英文兼理化教師一名有意者電0：4256377藍

兼職派咭 急聘派咭及貼海報底薪連佣金勸獎負責男女均可有意請電③304187

補習社聘 傍晚兼職 女補師輔導初中生功課中五畢業文或理五至七電鳳凰村2735622

免費學畫 油畫國畫 素描無經驗專人教識發件計入息為旺角先施外大廈1001室K 962277

女售貨員 中學程度居元朗區為佳有意請親到元朗屯門德政圍16號地下恆光文具洽

急聘 LCC中級男會計文員一少許經驗較佳）九龍區⑤231896雲咸街3A號205室海洋代洽

男女後生 朝八晚五佳近西營盤為合香港德付道西58號6E室電H四八九四○七

請女記賬 文員一名有意請寄履歷相片覆函中環蘇杭街52號地下王太

聘音樂教師 月薪2000幼稚園工作須鋼琴五級有意函九龍塘約道14號

琴行誠聘 鋼琴女教師八級或以上電：K7509561溫太洽

書局兼職 學生兼職多名上下午均可中環荷李活道75號電⑤4639407洽

補習教師 招請全職小學補習教師一名有意請電：○－4990215

請女傭 屯門區早八晚八不吸煙單身留宿更佳電：0：8597771麥太

誠聘女職 文玩售貨 高薪供午膳中學程度不須經驗懂英語打字函附歷近照本報信箱370號

補習導師 中小各教 級全職或兼職多名新優履歷近照寄通菜街149A8樓人事部收

屯門津小 聘英文教師應徵請親詳履歷附近照函屯門玉田學校電0－8185540上午

女職攝影 F4程度海洋公園工作住香港不需經驗請電H5423778洽

請女文員 港島中區 寫字樓請女文員乙名中學畢業經驗不拘有意函履歷照本報418信箱

急聘教員 官塘某中學急聘英文地理生物科教員有意請電K4287728

兼職補習 大批聘請 各區補習教師須耐心負責男女均可全港新金最高不會月抽佣③304187

教會學校 本校聘請 女性校工以彩雲坪石邨為佳有意請來信附電話近照寄華僑日報1438信箱

夜校教師 元朗區夜校 英中聘高班英文西史教師有意晚七至九時電約見：0：7795561

會計文員 好英文 打字簿記供午膳履歷近照要求待遇詳上水巡撫街18號新界中英

畫室助理 聘手家 愛好繪畫男女中三程度不必經驗見習近照香港總局信箱8760號

兼職補習 時間任擇 各區皆宜寄履歷相片彌敦道638至640號703室

店務什工 急需乙名 中環荷李活道每星期六天包午膳請電：5：4387337洽

書店職員 男性17－22外 中五程度好閱讀有經驗更佳有意請電H8916401譚先生洽

補習 LCCI第三部E份會計考獲程師與社工科合格更佳晚九時後H8175297

中區大文具公司 倉務見習及送貨員年二十或以上刻苦耐勞朝九晚六有假期薪優有意電履歷本報信箱四壹壹號

兼職$3000 有志市場拓展者學歷經驗不拘年17－35男女灣仔莊士敦道194－204號灣仔商業中心1103室電H8918498

急聘教師 高薪兼職會考英語GRAMMAR教師具經驗及大專或以上程度K 7702944

體育教師 元朗區英中誠聘體育教師乙名有意電0－776183約見

聘文員及教師 官塘英文中學聘文員及西史地理體育教師應徵者請函官塘協和街223號。

全職補習 大量 需要中六以上程度理科優先跑馬地工作帶證件相片親臨北角英皇道121號七海商業中心一樓150室電話⑤710805

輔導學生中心誠聘 ①中小學全兼職中心導師②畢業或以上③新日二千④除中英文會考五科以上請附履歷近照函太子道141號長榮大廈三○三A

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會新優有意列履歷函本報四一二號信箱。

聘請看更 中區聘男性看更多名歲以下每天八小時輪班工作有假期薪優有意請函附履歷聯絡電話約洽華僑日報信箱347號50

牙醫助護 中區牙醫誠聘牙醫助護需有中四五程度良好性格品貌端莊清潔好學樸應對符合上述條件及有誠意者請將相片履歷電話寄本報信箱417號

大量聘請補習 港九各區上門或中心薪優有意者携相片證書到北角英皇道121號七海商業中心一樓150室。電話：⑤710805

聘女兼職美術員 上午或下午工作幼稚園工作負責教材有意函九龍塘約道14號公洽時間負責月薪

津中實驗室技術員 東九龍區津中實驗室技術員男性中五理科畢業附近照及履歷函本報信箱240號校長收

低班英文 元朗區英中聘低班英文教師乙名有意電0－776183洽

誠聘教師 元朗某英文書院誠聘英文地理與世界史教師應徵者請函副校長收○－7742626

熱線電話 香港仔工聯社生活熱線會男女工作大學預科程度有興趣者請附履歷寄香港仔工聯社

招生 愛麗花藝 由徐陳琪教授花式插花日式新西班牙花及麵包公仔另有絲花帶花電K714426

招生

鋼琴 專授八級考試近保送佐敦頭有意請電：K486773 K851935陳洽

佳家托兒 油麻地彌敦道敦煌酒樓附近電3-316757洽

國畫美術 旺角太子道區十多年經驗十月開班逢三六晚另假日兒童班報名請電0-263043

鋼琴兒童畫 文憑女師負責保送考琴每月160元起畫每月100元4次彌敦道310937

漢屏日文 留日實學經驗豐富小組個別初中高級時間任擇服務旺角翻譯K882758

教授鋼琴 女師教授初學至各級考試耐心且保送下午電K8889902

網球 專業教授個別或小組對打練習電H7075955狄陳

標準國語 北京教師精教純正國語拼音個別速成會話住來府上門電H768561

上門日語 留日經驗教授交際商業步快港九均到K825780小組個別會話法文

個別教授日語 電五－八三二九一四

方瑞灼書法 華夏書院開兩班星期三晚或星期日早班名花園街130號K940511

琵琶古箏 粵曲國樂各種樂器個別教授學羅鼓函授團體到來羅星南K7784808

歌唱電子琴 班鋼琴結他 樂理有錄音K7289911

莉芝花社 招生西式插花絲帶花紙藝人形電H684145

口才進修班 啟潛能增友誼彌敦道611號華僑校外部12樓K852181

鋼琴樂理電子琴 K：9365569

安全托兒 灣仔幼稚園⑤2755592來校面洽

哥林比亞電腦無線電學校 壹星期完成電腦無綫電分科實習短期課程電腦工程科及語言程式科無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面 請電③807806③803804歡迎到校參觀

留學佳音 加拿大多倫多大學預科中學英國某學院留學

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道南113號5樓 各級英文會話 移民英語會話 英文分級初學字母 普通話國語打字 香港補習夜校招生男女

日語會話 本日女師開課 初級新班10月4日開課 初中高級插班晨午晚任擇日間個別教授週日週六會話班 九龍太子道141號長榮大廈11字地鐵太子站口恒生銀行樓上電話3－813772

英語小組 太子道141長榮11/FB新觀酒樓上③－819952 彌敦道96美敦4/FA頂好酒樓上③－686720 英美籍移民留學六人小組 會話文法個別自組早午晚班

北角禮頓琴行招生 鋼琴電子琴送考試歐美名琴 特價出售 北角美琴新舊 ⑤702883

香港藝苑 職業油畫 中國書法 油畫 素描 兒童繪畫 書法 班 尖沙咀山林道廿號錦興大廈401室K7236865

培訓班 可兼職$1000 為配合出版及廣告製作特設美術及設計班並有兼職入息灣仔莊士敦道194－204號灣仔商業中心1103室H－8918498

私各成英家業人語 港大畢業語言專才廿年 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊K804361岑

中華玄學會 何少山主理 招收命理班逢星期一五開課紫微斗數班大六壬神課班風水班或個別教授旺角西洋菜街1A四樓四○九室③321066（下午）

唯一商科語言學校 速成班招生 招新生插班生 香港軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668、749741 商級會計 中文速記 英文速記 英文書信 英文文法 打字 洋行實務 商科全科 英文專班 英文拼音 日文會話 英文會話 西婦會話 標準國語

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222 商業全科班·電腦全科班 英英會日拼文國中打中部會速倡英打電文婦話文音法語文字英記射記札文字腦

長好英語精修學校 會考C級英語 讀書班$480 精修班$320 全期3月合重讀生中五生或成人修讀K848916 K902691 K318349 K904030 地址：彌敦道720號家樂樓1字樓（城市理工側）

華僑書院校外課程（主講：伍進濃）室內設計文憑 彌敦道611萬隆大廈12－14樓 3－852181 美術廣告設計 全科專業訓練

海燕藝術學院 唱歌 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理琵琶結他笛子 古箏 教師：韋秀嫻·駱鈴·李一帆等 彌敦道494號譽利商業大廈15樓全層 油麻地站K7702966 K7701218

港九德法廚師學校 ★名廚黃石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業厨師 粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110 莊士敦道137號16樓H755810 755718

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222 電腦全科 打字速成

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ ＊⑤7904197＊

太子研習中心 本中心為非牟利機構純以教育為宗旨師資優良經驗豐富收費廉宜報名從速。英專會考 會話拼音 國語日文 美術國畫 太子道141號長榮大廈303Ⓐ報名請電0－263043洽

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國 粵燒點西西麵油荳打菜月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3－849248

梁鈞庸博士個別教書法 台灣國家文藝獎一名書法家（一九八七）、榮獲國際文化獎章出席國際書法會議講座 K871140

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 速成器械 健身 電子儀器 減肥 器械高機 增高 每月30特設中學生美高、強身器械增高健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上 招生擴大革新 院長：陳伊芳

密宗內功 健康學院 教您一套氣行全身經脈氣道的氣功 保證氣通大小周天、治癒各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病 來電寄送說明書、個別教授、朝九晚七假日照常 九龍佐敦道47號4樓B座 3－302025

國際太極詠春氣功總會★招男女老幼選修學員★ 正宗陳楊吳家太極拳 詠春拳鶴翔庄氣功靜坐 本會為響應太極拳電影將公映特擴大推廣發揚各派正宗太極拳使有志研究人士認識與學習機會。同時推廣揚威海外詠春拳。以及發揚現國內最盛行鶴翔庄氣功自發功。道家內功、佛門氣功靜坐 會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號5樓電話K681478

實用英語 初級電腦 十月份新班 實用英語：採用最新速成課程注重會話文法寫作每週二晚適合初學至中六程度。 電腦班：二人一機有充足實習機會 報名：每晚六時半至九時半深水埗東沙島街150號路德會西門英才夜校（近金慶酒樓）或電3－7286506

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：③957531 ③962508

英人會話 不限小度組個別 實用交際出國 彌敦道554號五樓K84648

86 ASTC 會考保證及格 生物 英文 數學 物理 化學 附加數 經濟 彌敦道720號家樂樓1字樓（城市理工側）86年F5英文會考保證C級$250 另F5全科會考保證E級$210 另托福保證550分③848916 ③318349 ③904030

遺失 茲遺失恆隆銀行佐敦道分行儲蓄存摺第17-016-39-27號所有該存摺之提款失效特此聲明除向該行掛失外特此聲明作廢 黃水妹啟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行大角咀分行存摺號碼1572054-0除向該行報失外特此聲明作廢 林余少坤 啟

汽車 78哥露娜 1.6 CC冷氣新音響九成五新五千五元洽⑤8375681 九龍尾門好力五千

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

不宜埋怨

茶餘走筆　高旅

北京「光明日報」在說，很多大陸的中國人不懂唱國歌（即「義勇軍進行曲」），甚至幹部也如此，認為是個問題。

其實這一點也不稀奇。即使是著名的大員，不妨來一個測驗，叫各人默出「義勇軍進行曲」的歌詞來，可能很多人不及格。

老話「拳不離手，曲不離口」，如果不大唱的歌，如何叫人記得起？抗戰歌曲，筆者十隻有九隻會唱，在抗戰期間唱之不已，戰地生活，以此消遣。唱得沒有了，連美國的電影插曲「從軍樂」之類也拿來唱，THIS IS ARMY MR. THON，等等。如此足有八年的功夫，真是「曲不離口」，現在還能依稀記得一些，但大多唱不全，因為抗戰以後就不唱了。但「義勇軍進行曲」仍會唱，

因為在當時唱得最多。一九三六年，「風雲兒女」一片在上海、蘇州兩地同時首先放映。蘇州是在青年會電影院放的，進院買票，唱片就在播放此曲，還送歌詞，未進場，觀衆就在大堂裏跟着唱，就是這樣學會了。學會之後就「曲不離口」，在前後十年之久，怎能不記住？筆者相信，係這樣受過「教育」者，人數必不在少。但是現在都老了。

歌詞要記得牢，大概有幾個條件，一是年輕時就學會，二是學會了常常唱；三是凡記得牢者往往熟悉歌詞的意思，只是跟着唱的，記憶便易打折扣。

可是一九四九年以後，有幾年是唱這隻歌的呢？撰詞者田老大一成問題人物，歌詞便取消，電台裏只播曲子，以後逐漸絕響，十年浩劫中誰也不敢提它。你叫現在三四十歲的幹部怎會唱？連會唱的也生疏了吧？

無以名之，也可名之為「遺憾」，或作「遺忠」——這就是二三十年來亂七八糟的小結果之一，不宜埋怨人的。

小生物的宇宙

新潮居士

洗澡之前照例冲一冲浴缸，發現一勺水冲下去，有的小黑點冲走了，有的怎麼說也不動。那是一些黃絲蟻，不知怎麼近來時常出動，到處可以發現它們的蹤跡。浴缸一旦干了，也常常成為它們的通道。大概是來得及使出它們的本領，用腳緊緊抓住「地面」，居然能夠抵受得住水的冲洗。我想，一勺水那麼冲下去，照大小的比例來說，其嚴重處，比人在幾十尺高的海嘯浪潮之前，還要有過之而無不及吧。而這小小的虫豸却能夠承受住了。它有沒有一種本領，身上有什麼東西能夠防水的浸漬，所以水過後，當四周的水份流走之後，居然慢慢伸展足肢，又蠕動起來。如果不再去干擾它，它可以慢慢地恢復正常，又走上它的路。但到底它從哪裏來，往哪裏去？不知道。

黃絲蟻在蟻中是小個子，走得尤其慢。小時常聽大人用「黃絲蟻上北京」來形容人們做事之慢吞吞。第一次上北京，坐了三四天的火車，心裏就想：黃絲蟻該走多少時候？相比之下，覺得黃絲蟻渺小而不足道。但是現在對這幾隻水冲不動的黃絲蟻，忽然却起了敬意。它雖然小，却也有超過人類的本領。這也許是它們謀求生存所必需，否則早就被淘汰了。

香港人居住的地方一般不大。但這不大的空間，也是一個宇宙。在這個宇宙中出現而又與我們有關的生物，就有許多。會飛的，除了蚊子，還有一些不知名的小虫；爬行的，有蟑、十分討厭而又不易使牠絕跡；還有不知吃什麼而胖胖的壁虎，老鼠更是帶有靈性，不知怎地，那怕你住的是高層，牠也會來光臨。當你買了老鼠膠，到處安設了陷阱，牠忽然又不來了；蛀虫也真古怪，只要你放一堆書，久久不動，就會出現蛀虫，好像是自然而生。這個「宇宙」裏面的許多生物，怎樣來，怎樣去；走着什麼樣的生命之路？許多現象怎樣解釋？我們其實都可說一無所知。有一天，也許有生物學家專門來做這工作，研究清楚，告訴我們這些小生物的生活史，讓我們多了解自己掌握的這個「宇宙」……

聽潮人語

繪畫是生活的紀錄

談畫論畫之八十九　雙魚

別以為藝術是一門高深的學問，是高不可攀的，書畫只屬于有藝術細胞的一小部份人，這觀念必定要打破，應認為「有為者亦若是」，別人做得到的，自己也做得到。

美化生活便是藝術，舉手投足，只要姿態美，也便是藝術，可見藝術是屬于任何人的，只不過古之士大夫把它據為己有，抬到一個玄之又玄的境界，作畫論畫也是以枯澀高古之詞彙為之，雖然詞彙古今不同，但他們却常常把畫理論滲入了宗教思想。有人說：畫其為把畫分為南宗北宗，這便是受了佛教思想之故。為了千古以來，繪畫成了士大夫的雅事，文人畫興，畫便進入了新的階段，是好事，把它提高了，詩書畫篆刻結合了。但另一方面，畫已屬于上流社會的東西，與老百姓距離得更遠了。民間藝術只局限于民間，不能登大雅之堂，而大雅的東西也不會沾多少民間俗氣，要不食人間烟火的繪畫才是神品，畫家成了高高在上的人物，就為了自唐末以後，中國畫向這條路發展，成了士大夫享有的東西，在當時來說，下里巴人也會說看不懂的了。這種思想一直流傳到今天，一般人認為中國畫看不懂，乃是必然的，我們還抱殘守闕，不創新，不與現實生活接近一點，中國畫便永遠會被一般人認為看不懂，與大衆脫了節。

這問題是十分嚴重的，長此下去，中國畫便更向下坡走了，這責任，是在畫家自己，畫家寫不出與現實生活有關的東西之故。假如我們總是在傳統框框中走，便當真的終其一生也寫不出與現實生活有關的東西，食古不化。古人沒有高樓大廈，沒有汽車，我們臨了千千百百的古畫，但仍然沒有辦法寫新東西，此無他，古畫中所沒有之故。所以要學傳統，是研究畫史，學技法，學理論，在這基礎上去創新，寫新東西，這問題，還待日後才談，這不是三言兩語便可以解決的。

我們學畫，先要知為甚麼中國畫的形式會是這樣，為甚老是畫老頭子策杖在山徑走，在橋上走，在江邊垂釣，仍可知道是甚麼原因。

雙魚小品

紮根

五線譜　思樂

上週用文課，發現學生對「先考、令堂、賢喬梓」等普通稱謂感到困難，追問之下，原來是他們的舊學根基欠穩，根本不懂得「考妣、伉儷、喬梓」這些詞語。

文、白之爭本來就不值一哂。文言有文言的好處，淺白的文言人讀來覺得莊重典雅；白話有白話的優點，純正的白話愈發感到親切明達，因此應該是各有千秋、難分軒輊，要看情況而定。不過中國的文化淵源有自，幾千年的文化遺產總不應被腰斬得一手抹掉。雖然說語言習慣會改變，文體也應該改革，力求進步，可是舊學紮根不穩，放棄了幾千年長的營養，寫起白話文也難免貧血蒼白。

魯迅是人所公認的一代文宗，他極力提倡白話，也寫得一手好文章。只要細心閱讀，不難發現他的文章裏面消融了不少文言詞語。鄭愁予捐寫新詩，「我不是歸人，是個過客」膾炙人口，其實詩句裏面融匯了不少唐詩宋詞。白話文雖然大行其道，也不應把舊文學完全置諸腦後。

投票日

聖玲瓏　盧青雲

一向對選舉無興趣，這次不知如何胡裏胡塗的登記做了選民，到了選舉日那天，竟然乘車去投票。路上遇到以前從不參加這類活動的朋友，大家相顧而笑，人人心中都明白，因為這次是立法局選舉，是歷史性的第一次有民選議席，作為一個香港人，自然應該盡一點公民的義務，如果人人都不去投票，那麼又怎麼選得成呢？

投票的手續甚為簡單，填寫也極容易，只不過有些人去投票站遠些，要坐車代步，大概因選區範圍較大吧！看電視新聞不住在報導選舉的大小事情，中學生一批一批的做問卷採訪，畢竟關心香港社會的人還是有很多的吧！

調情幽默語

粵語長短句　俏夫人

自炫情場老手
恐怕正是低能兒
自嘲情場老實人
恐怕正是風流種子
他在這個場合穩重端莊
却在另一種場合活色生香
人性常流露於快樂忘形間
尋找終身伴侶別忽忙
假以時日觀察
自能看出破綻
情場高手能否善應變
善用耳邊調情幽默語
只要對方搭上一句
哦呵！愛之前事開始了！

闊佬排隊為買樓花　身懷鉅款風吹雨打

趣拾篇　溫霜

特別提早去茶樓佔個有利陣地，憑窗俯瞰，無非是想欣賞闊佬排隊，并非銀行擠提，而是某大廈雖未落成，先賣樓花。前閩金鐘買樓花時，買家過多，迫得臨時中止以維持秩序，今在近區，當一看究竟了。

未及八時，且時有狂風驟雨，料必小貓三隻四隻矣，誰知事有不然，滿頭白髮的老太婆，早已坐在石階，雄踞首席，後者數十，雖大雨如注，仍持雨傘鵠立，男女不一，讀報者有之，啃麵包亦不少，人龍越來越長了，這班闊佬意志堅定，身懷巨款，毫無怨言，秩序井然。

只管向窗外看，後面不知何時擠了幾架點心車，點心婦們你一張咀，我一張咀。

「有錢，我真不要去排隊，自討苦吃！」

「簡直是遺害子孫，死後剩下一層樓，肯定爭得頭崩額裂。」

「我寧願日後買現貨，即買即住。」

這時候，隣桌的中年婦人也說話了：「香港就是有錢人才要排隊。」

不是部長出現，她們還是要說下去的。

花朝

人生貝殼

江望

在海灘拾貝殼，有什麼意思？這要看人，有人有沒有這份情趣。

旅遊，可不妨看作檢拾人生的貝殼。

在巴列頓這小地方，想不到也檢到一塊人生的貝殼。那便是英皇佐治四世在那裏興建的宮殿。這宮殿使我發生興趣的是，它內部的陳設，百份之八十以上是十七、十八世紀的中國風。長廊，一個又一個的起居室、臥室、寢室、宴會廳……幾乎全部用中國式的裝飾、巨型的中國畫、大花瓶、人物雕像、花鳥、壁畫也用中國式的，甚至好些傢具，像漆床、漆桌、漆櫃、竹器以及其它式樣，如果不是純中國式就是結合中國式的意念。

巨型的廚房，陳列着當年的廚具。其中，有一張長桌，放置的却全是中國的瓷碟——彩瓷或青花瓷。

但這宮殿的外型，據說本來也想採用中國式的，却採用了印度格調。

用英國人自己的觀點看，這一切代表了佐治第四時皇太子攝政期的風氣。藝術上是浪漫主義時代，同時受着東方的影響。但在我這個中國人看來，却覺得又是一個歷史證物，證明我國文明有過不少被人羨慕的興盛期。我們實在應該重建一個光輝的未來。

喧賓奪主難經商

朝夕朝　太子森

港澳碼頭新廈落成後，來往港澳之間的旅客，將會有更佳的服務，旅客大堂十分寬敞，而移民局大堂亦較目前大得多，縱為遇上假日，來往人多，船未啟開航，旅客也不會再像目前那麼的在門外枯候，日曬雨淋，多天吃西北風，夏天臭汗揮洒。

服務改善了，自然是需要收費用，據悉，人頭稅將會從目前的八元，增至十五元，增幅差不多到達百分之一百。消息傳出後，沒有人反對，壓力團體也沒有提出反對，區區十五元，對來往港澳人士來講，算不了什麼一回事。

不過，同樣地是為旅客服務的深圳聯檢大樓，却是多災多難。有了聯檢大樓後，旅客方便得多了，不會擠在一起，來往也暢通得多。有投資這麼大，改善了服務，收取費用，這是合理的事。可是，却遭到反對，連大陸方面也附和了這些反對的意見，最近更一再否認會討論過有關收費的事。這樣做，恐怕以後也難找港商投資了。投資的目的是為了賺錢，縱為不賺錢，也起碼要收回成本才行。除非是大陸方面將聯檢大樓的成本加上利息全數交付給發展商，那麼收費與否，發展商便無權過問。看來，在大陸投資並非是這麼易為。

此何地也碼頭新路　是禁區乎不見人車

民頭頭　圖·文·八通階

翻疑在邊界，查實在市區。

隨着港澳輪新碼頭的啟用，新落碼頭旁瀕海一長段，就如此滿有森嚴刁斗之感。這也是出「入境禁區」啦，加以獵影時，這理應是人車多用的馬路，竟渺無人踪，靜靜的，氣氛特殊。

碧海青天夜夜心

公關麗人手記　貝莎

年幼時只好聽祖母講月亮的故事。祖母話嫦娥住在月宮。宮前有一株丹桂，有個叫吳剛的，手握大斧劈樹，想將丹桂劈下。月宮之前又有一隻白兔精，握杵搗藥，更有一對蟾蜍。祖母又叫我抬頭看月亮，老實說憑肉眼那能看見月亮上的宮殿。但老祖母講的故事，自此深印於腦海中，直到今天，我有意無意的覺得月亮是有嫦娥的。

傻妹仔問：「為何嫦娥要住到寂寞的月宮中？住地球不更好麼？」王老師話，傻妹仔要聽吓神話故事了。據云上古時有善射之有窮國國君后羿，嫦娥是他的妻子。后羿獲得一服長生不老藥。羿叫妻將此藥放好。嫦娥動了貪念，偷將長生不老藥吃了。

后羿發悉，要追殺嫦娥，她逃走時身輕如燕飛上天空。后羿趕忙去取弓箭，但嫦娥已逃進月宮裏，故有詩云：「嫦娥應悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。」

公關玲嘆道：「嫦娥做了仙子，却從此寂寞廣寒宮，與桂樹玉兔斯守，又有何用？」傻妹仔是打爛沙盤問到篤的人，又問后羿係古代什麼朝的人，收尾又點？王老師話，后羿是夏代人，他以殺射家，射九日震驚天下。其時天上懸有十個太陽，地面一切植物均被炎陽炙死，十個太陽中有九個旁邊有黑點，后羿挽神弓向黑點射去，箭中黑點而太陽旁掉下，如是者九日均下，而太陽無黑點者，不射。原來黑點均為烏鴉，因啣一件水晶，飛於天際，以致地面成災。

后羿立了大功，夏無道而為羿所滅，羿無道為寒浞所殺，伏，殺於打獵回來途中。眞舵道：「有謂月餅是朱元璋藏密令於餅中，於八月十五夜，全民起而驅逐胡虜者，然否？」老編笑道：「想為附會之言矣。藏令於餅中，傳送難免為元兵取食，發現密令，豈非功敗垂成乎。此非善法，附會居多。」

講中秋受禮，王老師說其父為學塾的老師，有學生百餘二百人。每逢八月節學生即以月餅敬師。除富裕之家外，月餅皆足斤，四個包作一圓筒形。是為下價餅。每生敬師一筒。集為多至以三四個瓦缸盛之。貝莎笑道：「當飯食乎？」王老師話分送窮親友以至街坊。上價餅則留作自用。

望遠

靈珠

居高，可以望遠，可以極目千里，心可以遠離十丈紅塵之外，可以少受世上塵浪沾染，可以在枝上築個小巢，擋却人間一切惱人的凡塵俗務。

雖然依偎近塵囂，却似遠塵囂。

可是，人們管愛小巢穴扔擲廢紙，向牠挑釁，口裏吐些惡毒的說話，可是要把牠迫得飄零更無依？

當牠血脈賁張，伸張大翅，彩色的翎毛在陽光下閃動之時，是表示牠氣上心頭，正在大大的生氣，但人們居然不怕，偏愛向牠開玩笑，是要把牠鬧得至極度憤怒了？

這實在使牠更加憤怒，勢必要把任何生物弄得恐慌不可。然而，任牠天花亂墜，奈何無能為力，只能發聲咕咕叫，人們更要欺上頭來，難道作為鳥中之王的牠，已是再沒有任何值得驕傲的威信！

既然如此，翅膀已伸展開了，就這樣，飛過一段又一段沒有目標的長路，再覓另一處清靜無塵之地。

四方城

年年卅六

微言集

報上刊出了第七個五年計劃的建議全文，簡稱「七五計劃」一文，其中最引起我注意的是這篇洋洋大文，學了香港財政司計劃報告的形式，以小節分段，一共有七十段，一改過去習慣只分大節形式，這是一種進步，亦方便閱讀。大體是還算[illegible]，治的行文形式有可取之處，但這只是[illegible]的問題，重要的是正式提出要改善提高人民生活和社會保障，從第五十八段開始，到六十四段，共分七段去分述，依照文章所說，完成後，人民的生活[illegible]有所改進，所以看這一段最能吸引人。

過去在一些同鄉社團中，談起家鄉怎麼的好，但聽後有人說：我們[illegible]返鄉下，公社分社員的糧食去一次少一次，又修說年年豐收，你說好在那裡？給他選擇一躍，大家啞口無言，事實亦是這樣，你問他們說得天花亂墜，他們却以事實叫你食不出話來。

有時期說苦戰五年，生活會好起來，苦戰捱過了，結果還是三尺布，四兩油，有人返鄉間私下談起來，鄉人雖然說[illegible]，這種話自然不能公開講，只能對自己人像像的講，試想想幾年中，這個運動才搞完，別一個運動又來了，無休無止的搞，連山上的草藥，池中的魚都無人去採去捉，捉回來又全部繳公，[illegible]頭豬又收購去，給你幾斤肉票，真的搞到大家你不做我不幹……

這些年採取了開放政策，東西却多起來，雖然還有這樣那樣不如意，但起碼只要你有錢還有東西買，你想賺錢亦有門路，不像過去路只有一條，不做三十六，做三十六，年年三十六，權，油，布，糖，年年減。

羅佳

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個或小字卅四個，每天收費十二元，長期照計。多出字數按一個位計算，超過一個位，則作兩個位計。上期繳費，每日下午五時半截稿，不設折扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

徵求

初學徵鋼琴　付價千餘至六千餘稍舊亦合即取K314842羅太

急找半山　高尚住宅港島業主委托，免佣請電信實地產徵求H217418洽地產徵求

★真誠之求婚★　男大學畢業品優無架高健徵出身清白善良好身材貌端可46下歷(照)電華僑報信箱944守秘

徵友　女24正職內向品純貌端徵24至40歲略有經濟基礎健男友電照歷九龍東郵箱8030

徵友　女35文靜純良固職誠徵中年男士共同生活互相照顧請函電華僑報943信箱

淑女　未婚斯文品貌佳餘30以上學養佳盼為知己請中或英文函照旺角78953郵箱必覆

高價收琴　請電③7565400

良伴　美麗29徵29上活潑高健聰明不自大共同奮門共創幸福勿弄電照履址函本報929信箱

徵友　英俊5呎8趣28

誠徵男友　女33會計主任品貌相稱誠徵未婚男士函電照片本報1242號

誠意　女31大機構文職未婚徵37歲中上健康未婚男士函電照址1491信箱

徵女　有中英文22-38正職月入二萬照片電話錦田郵箱33號

徵女友　男33有物業品貌佳誠徵女友照片電址本報928信箱

男　35未婚中年物業品貌佳擴事業本報500信箱

大學　未婚男36萬多月入無嗜好K7328

徵友　男士為友請函電華僑報934信箱

婚姻介紹　保密成功⑤8937869洽

誠徵女友　男27後健本報1229信箱

誠徵男友　女37本報932信箱

誠徵男伴　本報935信箱

徵友　男40學程度以上徵女友請函電本報942信箱

誠徵女友　男40歲徵35以下函電照片本報941信箱

誠徵女友　本報1222信箱

婚姻介紹　本報1198信箱

誠徵女友　本報1236信箱

徵醫藥界　女美華合作詳歷本報信箱416號

誠徵男友　女純36本報960信箱

徵女友　男36文職有事業本報404信箱

誠徵女友　本報1241號

徵男友　女40正職本報信箱1241號

徵友　男40學程度以上徵女友有以上程度者合中

社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。香港德輔道中48裕昌大厦504室利源西街口入　詢問電話：5-268708
世紀婚姻服務公司
重德守密，專誠為仕女撮合佳偶。資料衆多，適勝親友有限度介紹。美加設有分公司，撮合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

海外姻緣　本會有數位美加籍男士專程來港擇偶，先友後婚，詳情請電⑤8921282　★國際電腦婚姻協進會　註冊政府

少女喜訊　男32未婚品貌佳大學助理工程師自置多所房屋忠實不煙賭富上進心徵善良女友函電址照片郵箱23024　無照恕不覆

誠徵良友

打字機　修理交換保養　K728722C824H236495友夜510873邦

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

旅遊　商業　搬屋

唯一真正採用電腦撮合歡迎客參觀　每日十至八時下班後電話錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
自置址九龍尖沙咀河內道二號五樓　歡迎詢問③689986③665857　專業十四載優客萬千供撮配　撮合過世界彩視錄影助客尋　謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

先友後婚　國際電腦婚姻
免費電話委託⑤8921282
★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚鐵証遍世界譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大厦14樓國際電腦婚姻

美僑徵友
上海人中年華僑住加州羅省美國大學碩士任職美大公司部門經理諳粵國及滬語誠徵性情溫柔身材窈窕至少高中教育年至卅二的女友有意者請空郵連同近照寄至（有信必回）：H.K. 12920 WALSH AVE. APT. No. 10, CULVER CITY, CA. 90066, U.S.A. 另外請「鄧×寶」女士寄地址給我，信中無地址。

荃灣婚姻
荃灣地鐵總站
樓上看相片後如不滿意者本公司不收任何手續費荃灣南豐商業中心12字1220室早十晚八假日照常請電：0-446518　0-463238

恒美婚姻　政府註冊
★姻緣一線牽★
若然閣下還未遇上一個知心的伴侶可否讓我們為妳(你)提供一些理想人仕作參考撮合您的美好婚姻附設電腦分析免費諮詢及參閱照片信譽可靠絕對保密⑤8921893 ⑤8930968 銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大厦16樓。

專改西裝　上海與昌洋服皮草要靚搵我試過保男女好H711595 708389

婚禮錄影　專車外影飲宴場合無任歡迎請電3-325531吋484佳美

清潔打臘　洗地毯床褥水晶地板住宅商③6102771③673986勁記清潔

李慶曦　掌相面相批命擇日改名風水九龍城太子道368號二樓3-718919

珠算　英文名師30元會計日20元數原30元雜30會計元10元言15物15

通廁包渠　沙井浴缸水改渠喉馮大記K646188

收　鐵客船鐵爛拆裝器汽修工程車五工程日金程爛夜爛代9請電0-422126

發泡膠板　每2×4包47.3元呎半(一合151包呎廠彭起厚先送計)0-910473聯生貨

東方縮放　機器電器或建影照原大印圖彌敦道六七四新築二樓K950355

曬圖

百葉窗簾　執換新舊做修理新界H760839銅鑼灣港布道120號地下中英大廈九路

達成裝修　做鐵木泥水油漆小工程請電K712451　裝修修理歡迎

美國偵探社　電話K7703393 K7703292　分居離婚活動失蹤跟蹤調查通姦影錄撮證代償追債租務業務調查商　旺角彌敦道610號荷李活商業中心按⑤字

漏水　宇宙防水機械建材有限公司　老本號公司創業十多年降水鋪漏專程防漏天面地台內牆如承做保修永不漏水　加固免費檢查單程派員報價　最有效方法設計施工提供各種防漏材料　電③旺角新填地街467號地下3-940168(3線)

七星牌　超性能機械針織機　自動機電腦手織機　全國行銷各貨花式總代理　易公司總代理九龍旺角公司　74號地下　電話⑤C3.5C5.7G　針織毛衣工（本街貨件用全明江寄大通）

偉樂琴行　代理各國名廠新舊鋼琴　全新原裝鋼琴五千餘起　二首鋼琴千餘起可分期　鋼琴維修調音翻新專家　地址：紅磡蕪湖街20號閣樓歡迎參觀　選購③643078

青年中心主辦遊艇租賃　3-666427·3-697808·3-678925　九龍彌敦道230號十一字樓

一鳴製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

專業包醫漏水　環宇防水裝修工程　天面、浴面、天台、外牆、窗邊、地台、喉管、廚廁漏水　採用新技術、五年保證　電K902669 K918638 H650174經營防水材料

漏水　天面浸水、浴缸底、窗邊漏、牆身滲水、石屎爆裂、渠喉淤塞等　專業三十年經驗　H756389 K615251 6167

防水材料　西德防水漿、經銷防漏劑、急結水泥　半島防水　⑤8912970

執漏專門　天面窗邊、三廳修補、字號專做、機械、防漏…快捷妥當　提供四立方保用

水晶地板　專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新　③339838　③320851叫6986　富都水晶地板工程公司

聯邦偵探局　由局長梁仁專責主持　③939007　③939989　739彌敦道8/F

收買舊字畫　軒尼詩道246-244二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒　H747768星期日休息

真正杉木攀梯　打磚樓枱　惠記　電話：③-912043　⑤-490006　九龍大角咀利得街25號　香港上環皇后大道西197號

美聯偵探社　政府註冊　絕對保密　歡迎詢問　TEL: 3-812388　3-812389　英國偵探總會363

水晶地板　精洗地毯打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K7435875

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用坐枱手提電動彌敦道313號五樓資來公司電K840931

理帳報稅　終結中英文承辦5合理收費　1459號　6月1年

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎：5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大厦1802室 電話：5-413081

旅遊

香港偵探社
自置旺角總社3-818008、818781政府註冊
自置北角分社0-783600、783699絕對保密
新界荃灣分社0-4986331、4986332創辦十年世界偵探會員

港島偵探社　自置社址
政府立案註冊·創辦八年經驗·世界偵探會員
旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓16室
③847655　③843513
電話錄音　跟踪攝影　通姦離婚　身世背景
商業臥底　失踪偵查　保護遠行　廠房保安
◀電話調查地址▶　代收錢債　貨款交票

中聯搬運有限公司　代理搬屋　樓宇買賣
5-635157　5-627922　3-333532　3-632345　0-287288

吉利專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　絕不加價·絕不索取貼士　3-341713·5-675102　3-643038·5-694935

吉祥專家搬屋　鋼琴工廠寫字樓　小家庭200元　電話　日：3-651749　夜：3-634114　日：5-629921

搬運

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

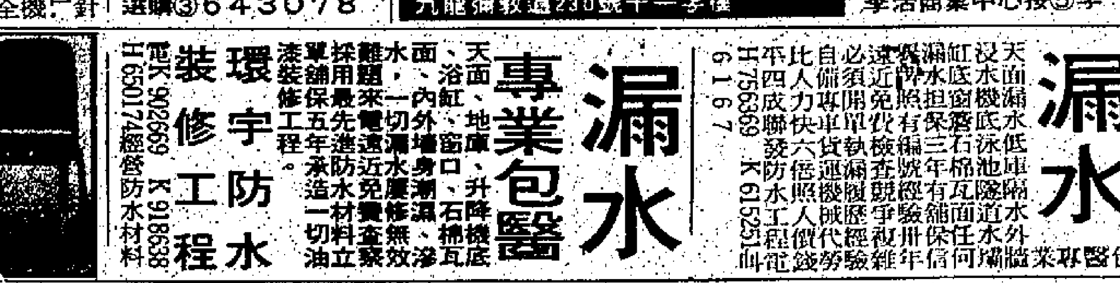
荷李活道總社信箱號碼：
027 049 080 085 094 105 113 130 133 141 227 228 229 237 248 276 277 278 280 284 286 287 290 291 293 294 300 303 304 305 309 310 312 313 314 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：
908 910 911 912 918 920 923 924 925 926 927 929 930 932 934 936 938 950 963 964 971 973 977 981 982 983 996 997 999 1000

中區辦事處信箱號碼：
417 420 421 422 423 424 426 428 429 430 434 445 448 449 452 453 454 458 461 463 464 465 468 475 480 481 482 483 484 486 488 490 491 493 495 497 498 527

旺角辦事處信箱號碼：
1164 1165 1166 1167 1168 1172 1174 1178 1187 1193 1194 1195 1197 1200 1202 1205 1207 1208 1213 1215 1221 1222 1223 1226 1227 1229 1230 1232 1233 1234 1236 1237 1238 1425 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1435 1437 1453 1478 1483

北角分處信箱號碼：
1595 1596 1597 1598 1602 1604 1611 1626 1627 1632 1634 1635 1643 1644 1645 1647 1648 1652 1653 1654 1657 1658 1664 1665 1666 1667 1668 1671 1672 1673 1674



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登：每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位。每天收費十二元，刊字如超過一個位即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

旺角唐樓　黃埔花園　下舖上住　業主自讓　出國廉讓　深圳租售　唐樓平售　長沙灣道　全座18萬　深圳樓售　元朗馬田　新型唐樓　別墅全座　平樓出售　汝洲街　8 880呎 32萬　300呎旺舖　銀禧花園　自讓免佣　出國廉售

平靚唐樓　旺舖平售　特平唐樓　西班牙售　大埔23萬　大埔急讓　洋樓廉讓

港區商住用地
現上蓋15,000呎
重建可24,000呎
全部吉售
富威K7701537

官塘特旺舖
1020呎另閣
現營餐廳
交吉平售
富威 歡迎委託免佣 K7701537

馬頭圍道
地王兩幡出售共530萬
佔地面積2,500呎
相連旺舖售
420萬4800呎連則閣樓
夏巴車行對面人山人海
合酒樓銀行餐室各行業
K7206871K7293700聯發

★收購★
★不交吉或交吉樓舖★
★歡迎委託成交快捷★
好運地產
上海街489A地下
K307334

白田 福田大廈 偉智街
旺舖商場・特價租售
面積70-226呎
售$27,000起
南豐 5-236866 3-7785382

專做官塘 K413150 K892023
月華

購收 租樓

天祥

購樓 不交吉
彌敦道信和中心230室
③323565

南洋財團
★不用看樓免費估值★
★成交最快比錢最爽★

閣杜街 麗都大廈
高級住宅492-593呎
售$410,000起
南豐 5-236866 5-243261

平過居屋
大埔嫙靖道街4—6號二樓至六樓500呎全新裝修水電齊首期兩成即可入伙
住宅售13萬元起地下舖售10餘萬起
○—6538084　3—880033

富威地產發展
專租業售 樓廠舖 忠誠服務
免費解答物業問題
歡迎查詢K7701537

新興 501916161413121 1

租賃 九龍　廠

半山洋樓　旺舖廉租　西班牙全　全層出租　大單邊舖　西貢　旺舖招租　屯門商場　藍地石屋　廠房全租　窩打老道山　屯門小食出　官塘工業　小舖平租

旺舖平租 免頂千二

貨倉出租
荃灣區貨倉出租面積由七千餘呎至六萬呎交通方便貨櫃直達特廉有意請電⑤4990040或⑤499403洽

出讓 香港

柴灣廠　急售　唐樓出售　廿四萬　半山雲景道　雲景台　1300呎

杏花邨

購不交吉
樓價高成交快
港九合不睇樓
金豐③856007
彌敦道625號麗斯大廈1207

灣仔　天后廟　跑馬地　薄扶林　銀河　高華　聯利　年豐　香港仔　繼　最 杏花邨

高價即購
不交吉樓
無須睇樓 港九均合 ⑤212167
快富地產 德輔道中51號701室

★外資基金財團★
現金收購物業
交吉或不交吉
住宅樓舖全幢或地盤
新華H418091

★北角春秧街市★
高息旺舖
大單邊三間舖面
年息22萬8客付差餉
出國平售228萬
新華地產H418091

反通貨膨脹
康澤照定價減壹萬 21樓C座
K—611151叫8993袁洽
H—650668叫9890禤洽

出讓 港九物業

收不交吉　永成

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 ⑤—443955 ⑤—453381

租賃 香港

石塘咀山　旺舖招租　西環旺舖　新寫字樓　下舖上住　寫字樓

租讓

大花園別墅　創業中心　屯門工業　旺舖2000呎　西環　荃灣廠房　北角工商　中環旺舖　華爾　城市地　馬寶　愉　三房一廳 120萬　套房

超值樓宇

灣仔寫字樓
駱克道276—278號安隆商業大廈9樓538呎特平租
售電5—452522

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積祇餘四百七十四呎壹間中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽

醫藥

康福老人　腳部病理　新蒲崗護老　女指壓師　惠福護老　維多利護老

安樂護老院 $1400

永安護老院　仁愛護老　教授鋼琴　舞　深圳老人院

康福護老院
花園別墅・註冊西醫・免費醫療・護士護理・（國內醫生・護士主辦）
地址：元朗錦田錦上路1號A2—A4座（至灣碼頭搭51巴士直達終點站錦田）
電話：0—750510

健園護老中心
北角豪華住宅多泊車位
大小房間 設備完善
註冊西醫 經驗護士
北角繼園街44號樓濃台一樓⑤630434
每月僅收1800元

銅鑼灣老人院
香港半山高尚住宅
註冊西醫★免費醫療
每月僅收 $1500元
大坑道蓮臺道8號3樓
電話：⑤769683

敬福護老院
法國醫院對面
日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通便捷
收費最低1500元
高士威道2號5字H777082

賙老人院
跑馬地豪華
住宅西醫日夜護理凡老弱病或病殘家中無人照顧均宜入住月費三千元電詢附近養和醫院
⑤748417

華園之家 護老

禮信護老之家
銅鑼灣禮頓道設備完善
註冊西醫免費治療經驗護士日夜護理長住短托
均表歡迎收費公道請電
5—7906046

華泰護老院
銅鑼灣大坑道高尚住宅
香港半山 私家花園
西醫主辦 經驗護士
食宿一流 $1600起
*5—7903723

健福老人院
北角繼園街54號美景新廈地下E座申請入住
1500元起
H630629 * K631684

博愛老人院
香港北角百福花園景福閣10/F
尚餘少量單位請從速報名電話
5—646676 5—618959

崇愛老人院
九龍塘獨立花園別墅崇尚愛心忠誠服務九龍塘金巴倫道6A ③380974

道家內功

本人獨得寶訣積四十年經驗治癒各種百藥罔效頑疾極眾凡神經衰弱氣血兩虧心力交瘁精神不振頭暈頭痛心悸失眠易倦腸胃病鼻敏感婦女諸虛百損風濕痛症過肥過瘦鍊功短期決必病除體壯氣血暢通體能增強百病不侵精神煥發美容駐顏前後判若兩人一生受用無窮絕對負責成功傳有福人請來一試方知不謬。電話預約③—7236408下午三至八時徐洽。

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號 *園林勝地 頤養天年*
新張期內 特價床位卅張 先到先得
護理老人 2300起 健康老人 1500起
設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

九龍護理安老院
正院：界限街171號（法國醫院對面）
分院：公爵街三號（太子道東方花園後面）
★註冊西醫主理・經驗護士護理★
*花園洋樓二萬餘呎*全港九最大*收費最低*設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200
起歡迎參觀比較 請電：3—370287

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0—716407—8、0—718397

補習　倫大學生

珠寶
大道中82號 寶光 珠石
電話 H 232388 227337

博愛老人院
九龍塘金巴倫道33號 電話：K376381
九龍塘劍橋道35號 K377708
九龍塘羅福道3號 K366897

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號
註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號
・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘
年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎
請親臨參觀比較③—386228三線

康福老人院
總院：九龍塘東寶庭道123號 K391880
分院：界限街108號 K362182
太子道292號C座 K362432
窩打老道83號6A K7132906
九龍塘區 收費最便 1500元起

中國醫藥針灸研究院
醫學講座
學費每月卅元

港大培正　港大畢業　港大二年　香港大學　補數理化　港大英文系　補跑馬地　中小補習　上門補習　理工學生　家庭補習　預科女生　精勤專數　現職教師　經驗大專　大專生　上門補習　上門精補　中大電子　理工畢業　皇后學院　津中教師　到府補習　倫大法律

新法夜校預科及會考補習班招生
F5：理科：中、英、數、物、化、生及附加數。
文科：中、英、數、經、西史、地、及會計。
中大：理科：中、英、普數、高數、物、化、生。
文科：中、英、普數、經、地、史（中、西）、會計。
校址：九龍太子道219號新法書院 電話③7119206—7
F5：55元/科 中大：60元/科 F6HKU：60元/科

伍華書院 英文夜校
會考補習班（H.K.C.E.E. Intensive Courses）
科目：英文、數學、物理、化學、生物、附加數、會計、地理及各文理科。開課日期：十月份新班（廿八日） 校址：九龍新蒲崗彩虹道5號辦公時間：星期一至六（5:30—9:00p.m.）電話：K838077（5:30—9:00p.m.）

A.S. C.T. 保證C級英語 文理 高工
H.L.　H.K.C.E.E.　A.L.
劍橋試　聯大倫大試　托福試
K848916 K902691 K318349
K904030 地址：彌敦道720號家樂樓1字樓（城市理工側）***

良好英語精修學校
★文憑班★ 英P1—F7專 ★證書班★
ABC會話文法作文理解聆聽速讀
自由談會考全科K848916K902691
K318349K904030地址：彌敦道720號家樂樓1字樓（城市理工側）

精補中小
*小組、個別或到府
*K.1至F.3全或選科
*F.4、5英、數、理、化、附加數
拔萃補習
西洋菜南街194A二樓
電話：K942336

預科數學
港大中大倫大預科數學大學理工統計管理數學會考數附加數專業學會數學試個別小組佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室電K7224103長知

會考英文
港大畢業兼獲教育文憑教學法獎廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用翻譯學生或成人自修重考私家任擇早午晚③810752

家庭補習
港九各區均可電話聯絡報名快捷妥當保證師資流動性不大大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤7108058洽

夜冷毛衫廠
大幫時款毛衫羊毛干衣機洗衣機脫水機10匹電子爐混毛鈕門車飛馬什骨車兄弟運油車釘鈕車埋夾車打早車挑腳車打毛機6至8針縫盆大幫太空樓三星織機大冷氣機電動打字機萬能達縮影機自動咭鐘大班枱椅吊扇照燈工作枱生財工具大平賣
地址：葵涌石健街17—23號健興大廈4字樓A座洽（假日照常）

夜冷巨型塑膠廠平沽
大批新型日本東芝日晶三菱20安至40安塑膠機乾燥器超聲波機大陸車床西湖轉風批大小風泵水口膠料及塑膠廠生財用具。
地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大廈（假日照常）

夜冷電鍍製品廠
大小電鍍拉運缸測厚薄電子儀器金水金缸酸銅缸掛勾快鋼粒吠箱小變壓器過濾泵純水器16噸—25噸大陸啤機車床磨床鋸床平沽官塘成業街16號C怡生工業大廈）11字C座（前新科）

特打大字機

招標承購
編號：L225/85
鎖廠內之機器、製品及原料當批投標表格及詳情請向香港遮打道三號德隆大廈十四樓破產管理處索取。

3-650928
鋼琴平讓

結束平賣

出讓 什項

到府補習
備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社被政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H250257H246523青勵社

夜冷豪華寫字樓
大批全新來路屏封間格，鋼字枱，柚木大班枱，大班椅轉椅，客椅，木柜仔，文件快勞柜，文件盤，打字枱，角鐵架，工作枱，傢俬什物限日沽清大平賣。
地址：尖沙咀廣東道11號世界商業中心4字樓。

夜冷製衣廠
・大批祖奇兄弟三菱於仁飛馬飛佛關西利滿地牌
自動剪線車平車自動剪線雙跳車人字拖轆埋夾轆腳橡根褲頭拉𨋢打纇鈕門釘鈕三至五線級骨雙針鳳眼轆頭挑腳電剪各類特種工業衣車生財工具
大平沽地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大廈（假日照常）

夜冷毛衫廠
大幫西德美國瑞士全能圖簡織花機西德地球牌鍊織機翻紗機電動帶仔機三星半自動織機瑞士織機電桿壹大利10至14針縫盤海景縫盤埋夾機發布機歷塵轆花珠仔衣架北京地毡男女時裝毛衫西裤布料羊毛各類織機零件傢俬什物平沽北角英皇道734號11字樓洽（前多嘉）由鰂魚涌地鐵站樓範里上

夜冷巨型製衣廠
大批平車55524電子車祖奇釘鈕雞門REECE鳳眼開袋機金M電功爹鈕22針兄弟新疑打棗什骨祖奇5線電子什骨關西補頭丈眼12線間機車裝床日本拈朴機油壓啤寫字樓傢俬打字機影印機咭鐘地址：新蒲崗景福街112號金興工業大廈1字樓假日照常

夜冷巨型電子廠
新款中央系統AM/FM STEREO GEN 雙線示波器VT VM失真表斗攪儀Q表SIG GEN電話測試IF GEN SCOPE運輸帶風泵風批咭錶機錫爐大批鐘機成品半成品電子零件PVC且買川馬原子粒仙娜礦石DISPLAY開關製天線耳筒線仔7.5至30匹三菱冷氣柜機打箱機咭鐘影印機晒圖機打字機畫圖枱鋼枱椅文件柜貨架膠椅限日沽清黃竹坑業發街2號志聯興大廈2字樓（前宏聲廠）內洽假日照常

夜冷大電子廠
大批名廠儀器中央系統運輸帶大冷氣機新型則枱大幫電話製成品半製成大批原料電話工模全套咭鐘風泵錫爐自動剪線機萬能曬床7克機大陸車床司勞房晒圖機影印機工程傢俬寫字枱椅風批工作枱生財工具大平賣
地址：葵涌葵昌路72—76號聯泰大廈8字（前科技）

夜冷機器什物
風扇牛角扇風泵變VOLT半磅比例磅超聲波咭線機冷氣機打包機他表傳真機月結打字機LED士點爐摩打手啤分度座半自動器啤貨架工作枱電子原料電容電阻咪拿餅仔錫條原子粒全部貨物一律平沽地址：新蒲崗景福街112號1字樓金興工業大廈假日照常。

夜冷巨型（前新科）底板廠
日本自動蝕銅機全套膠缸洗板機擦板機大細焗爐電鍍缸手網機曬床車床美國Dupont Laminator 日本ORC 爆光機顯影機美國Microderm風泵風霸化學藥品Solder-Strip 363, Electro-less Copper 100B 及Aluminium Persulphate 打磨機吸塵機大小沖床西湖轉工模PCB測試系統手啤電動可印機定型機鋸床電動沾機Iwata 乾氣機手啤寫字櫃傢俬大班枱椅影印機電動打字機夾萬咭鐘15至30匹冷氣柜機工衣柜貨架燈枱天秤閘鐵機及一切PCB廠生財用具地址：①官塘成業街16號怡生工業大廈11字樓C座②成業街18號新怡生工業大廈9字樓（假日照常）

夜冷巨型牛仔褲廠平沽
大邦兄弟755—3單針平車雙針打早鈕門 釘鈕秀奇／飛馬高速鈒骨關西橡根褲頭耳仔車於仁埋夾轆腳車利士鳳眼美國電剪電錐單頭啤撞鈕啤36KW電士熱爐連熨斗線球橡根牛仔布印花布袋布各款牛仔褲成品寫字樓鋼枱椅裁床鐵龍車吊扇抽氣扇咭鐘影印機打字機各物大平。九龍官塘鴻圖道43號3字樓（前永順泰）洽。

夜冷魚絞機器廠
大幫高級魚絲絞膠盆日本JAPAX火花機牛頭刨床車床瑞典鑽床鑼床多頭鑽床油壓鑽超聲波焊機超聲波洗機吸塑機離心機研磨機60噸油壓機日本車牙機啲車1000℃高溫溶爐自動噴油烘乾線生產線風批機器工作枱電水煲傢俬鋼枱貨架最後數天一律平沽柴灣豐業街2號楊耀松工業大廈5字Ⓑ座近82，8，80，106巴士總站假日照常

電子廠儀器成品
日本KOKI大小自動鍋爐中央系統3至9吋視波器MARKER 衰減器信號產生器276A 8177A 8179B 10 Q表 G 8 DEVIATION METER 失真表1080A 電話ANALYEER TETRONIX 177 577 CURVE TRACER TETRONIX 7623A 7A 26 7B 53A GEN RAD RLC FMStereo Gen And Gen Puncture Tester 焗爐WELLER 電熱器風泵風批地址：新蒲崗景福街112號1字樓（前原晉）假日照常

招標承購
編號：L65/84
洗手盆、尿廁花灑、尿廁及雜物一批招標承購投標表格及詳情請向香港遮打道三號德隆大廈十四字樓破產管理處索取及查詢存貨日期一九八五年十月　日及二日截標日期一九八五年十月　日上午十一時正。

惠本刊分類廣告請撥電話
⑤462583

股東尋常年會通告
本公司定期一九八五年十月十一日星期五下午三時在本公司事務所（香港德輔道西382—388號錦華大廈3字樓B座）舉行第六十一屆股東尋常年會省覽一九八四年度總結冊並選舉下屆董事及聘請核數師等事宜特此通告屆時務希惠臨出席共策進行上通告全體股東香港菓菜營業有限公司

尋人啟事
本人與方炳強先生合伙購買物業九龍荔枝角道610號生利工業大廈高層荔水部B座現有急事需要共同簽字請方先生見報即電K232312與李廷奇洽否則全權由本人處理特此聲明。

離職啟事

啟事

聲明啟事

英文履歷 求職必備
找一份高尚職業英文履歷不可或缺我們專人爲您代勞精美打字成功率高函個人資料地址電話學歷寄香港郵政總局1
3200號收費10元
現金支票均可

數

大眾秘書

做數報稅專門

報稅理帳

立成會計

待聘 各業

夜冷電子廠
大批電子儀器包括3至9吋視波器TRIO, AC—202A，菊水AUM13等數條75呎生產線工作枱椅等另有電子零件如2吋喇叭電阻咪等大平賣
地址：荃灣中國染廠大廈11字0-4987411劉小姐

1986 中學會考試題預習專欄

數學（二）

明德出版社
盧雄國提供資料

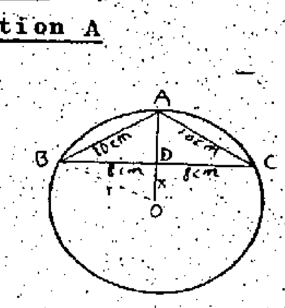
Revision Exercise for Cert. Exam. (1986)

MATHEMATICS (2)
H.K. LO
MILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solutions to Test 1

Section A

1.



As shown in the figure, O is the centre of the circle. Let the radius be r cm and the length of OD be x cm

$BD=\frac{1}{2}\times 16\text{ cm}=8\text{ cm}$

$AD=\sqrt{AB^2-BD^2}=\sqrt{10^2-8^2}=6\text{ cm}$

$x=(r-6)$

In rt.△OBD

$OB^2=BD^2+OD^2$

$r^2=8^2+(r-6)^2$

$r^2=64+r^2-12r+36$

$12r=100$

$r=8\frac{1}{3}=8.333$

Ans: The radius of the circle is 8.333cm

2. $\frac{3\sin\theta+4\cos\theta}{5\sin\theta-6\cos\theta}=\frac{\cos\theta(\frac{3\sin\theta}{\cos\theta}+4)}{\cos\theta(\frac{5\sin\theta}{\cos\theta}-6)}=\frac{3\tan\theta+4}{5\tan\theta-6}=\frac{3(\frac{3}{4})+4}{5(\frac{3}{4})-6}$

$=-\frac{25}{9}$

$=-2\frac{7}{9}$ Ans.

3. Let the required straight line be $y=mx-b$

The slope of $2x-3y+4=0$ is $\frac{2}{3}$.

$\therefore m(\frac{2}{3})=-1$

$\therefore m=-\frac{3}{2}$

∴The required straight line is $y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

Since if passes through (3,4)

$\therefore (4)=-\frac{3}{2}(3)+b$

$b=\frac{17}{2}$

The required straight line is

$y=-\frac{3}{2}x+\frac{17}{2}$

i.e. $3x+2y-17=0$ (Ans.)

4. $\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\ldots\ldots$

$=7^{\frac{1}{2}}\cdot 7^{\frac{1}{4}}\cdot 7^{\frac{1}{8}}\cdot 7^{\frac{1}{16}}\ldots\ldots$

$=7^{\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\ldots\ldots}$

$\because \frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\frac{1}{8}+\frac{1}{16}+\ldots\ldots$

$=\frac{\frac{1}{2}}{1-\frac{1}{2}}$

$=1$

$\therefore \sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\ldots\ldots=7$ (Ans.)

5. Since α and β are the roots of $3x^2-2x+6=0$

$\therefore \alpha+\beta=\frac{2}{3}$

$\alpha\beta=2$

Let the required equation be $x^2+px+q=0$

Thus, the roots are $\frac{1}{\alpha}$ and $\frac{1}{\beta}$

$\therefore p=-(\frac{1}{\alpha}+\frac{1}{\beta})=-\frac{\alpha+\beta}{\alpha\beta}$

$=-\frac{\frac{2}{3}}{2}$

$=-\frac{1}{3}$

$q=(\frac{1}{\alpha})(\frac{1}{\beta})=\frac{1}{\alpha\beta}=\frac{1}{2}$

∴ The required equation is $x^2-\frac{x}{3}+\frac{1}{2}=0$

i.e. $6x^2-2x+3=0$ (Ans.)

6. $x^4+\frac{1}{x^4}=(x^2+\frac{1}{x^2})^2-2$

$=\left[(x+\frac{1}{x})^2-2\right]^2-2$

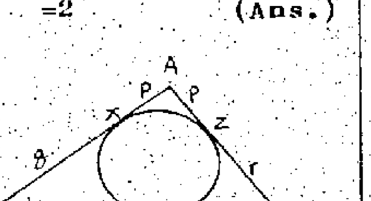
since $x+\frac{1}{x}=2$

$x^4+\frac{1}{x^4}=\left[(2)^2-2\right]^2-2$

$=[2]^2-2$

$=2$ (Ans.)

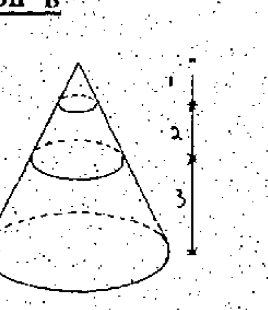
7.



As shown in the figure,
Let AZ=AX=p cm.
BX=BY=q cm.
CY=CZ=r cm.
Since AB=11 cm
BC=13 cm
and CA=8 cm
Therefore,
p+q=11......(1)
q+r=13......(2)
and r+p=8......(3)
(1)−(3)
q−r=3......(4)
(2)+(4)
2q=16
q=8
∴ BX=8 cm (Ans.)

Section B

8.



Let V_A=volume of A
V_B=volume of B
V_C=volume of C
S_A=curved surface area of A
S_B=curved surface area of B
and S_C=curved surface area of C

(a) $\frac{V_A}{V_A+V_B}=(\frac{1}{1+2})^3=\frac{1}{27}$

$\therefore V_A:V_B=1:26$

(b) $\frac{V_A}{V_A+V_B+V_C}=(\frac{1}{1+2+3})^3=\frac{1}{216}$

$\therefore V_A:(V_A+V_B):(V_A+V_B+V_C)=1:27:216$

$V_A:V_B:V_C=1:(27-1):(216-27)=1:26:189$

∴ The required ratio is 26:189 (Ans.)

(c) $S_A:(S_A+S_B):(S_A+S_B+S_C)=1^2:(1+2)^2:(1+2+3)^2=1^2:3^2:6^2=1:9:36$

$\therefore S_B:S_C=(9-1):(36-9)=8:27$ (Ans.)

若缺乏所需電腦好夢將成空

實現星球大戰計劃 有賴科技重大革新

昔美太空人岩斯朗在月球所踏出的一小步，在人類史上來說，則是一大步，因爲藉著太空電子科技的和平用途，科技的一日千里，人類生活的改善，其迅速已超乎想象之外，今日美國初稱爲戰略防衛主動的星球大戰計劃，相信更會使科技向前大躍。

爲求此計劃之付諸實現，首先是科學家必需要研製出一種電腦，在祇消幾秒鐘內，就能分辨數以千計的來襲飛彈，彈頭及魚目混珠假目標，且日後更需生產出一秒鐘進行數十億功能的電腦。

現時使用中的超級電腦雖可每秒鐘負擔數億種功能，但一秒處理數十億種功能者，便是基于此計劃開始設計，且相信不久便可投產。

同時，用在飛彈防衛系統中的電腦，不但要快，還要具有抵禦輻射的能力，其研究成功，對核能發電便會提供極大助力。

另一個困擾星球大戰計劃的是超級電腦的軟件，雖然目前精密武器使用的電腦軟件程式，已經可以處理幾萬個指示，但星球大戰式防衛系統所使用者，很可能要處理一千萬至一億條指示，所以，這些軟件必須是電腦操縱的軟件。由于電腦程式太過複雜，非用其他電腦程式來設計不可，此途徑成電腦工業的另一次革命。

此外，計劃的能否成功，除決于電腦處理戰場外，亦需包括下列條件，就是一是建立一個預告警告衛星系統，當敵對飛彈由飛彈庫升空噴出火烟時，就能立刻發出訊號示警，且須具有自衛能力，抵禦襲擊，電子干擾或其他矇騙手法。

二是具有遠程測儀器，三是具有截殺逃過第一輪攔截的彈頭及假彈頭能力，四是捕殺由太空重回大氣層，開始向目標作最後短暫飛行的漏網之魚彈頭，五是準備大量長程及短程火箭，攔截襲向城市與飛彈場的彈頭，六是生產比穿梭機載重量三倍的龐大負荷力運載火箭，及七是能量以百兆計，用以發動軌道炮，探測器及電腦等系統。

如果此等構思能付諸實現，實在亦非成功不可，否則星球計劃便徒勞無功，在科技上便帶來新的革命，他日移作民事用途，給人類帶來的福祉，便無可限量。（李忠）

布圖千金返國 引起軒然大波

巴基斯坦前總統布圖千金返國參加乃兄葬禮後被扣留，不止在該國政壇起大波，更標誌著巴國刻仍處于軍政獨裁之局，現任總統星雅雖高呼民主政治，惟骨子裏尚是槍桿子出政權。

而另方面亦顯示虎死威猶在，布圖家族在巴國政壇潛勢力未熄，支持者大有人在。

布圖小姐此次重臨故國，在行動上可謂循規蹈矩，既從未發表任何政論、在喪禮中亦祇是默哀地坐于一旁。她在返國前更明白表示：在祖國年底撤銷軍法統治之前，願效金人三緘其口，絕不涉足政壇。

此次故國重歸，事前執政當局更暗示，祖國之門歡迎遊子而大開，惟言尤在耳，在軍人集團的壓力下，布圖小姐便身陷囹圄。

事實上，布圖家族對星雅總統而言，亦屬臥榻側虎，布圖小姐屬集團核心已屬無疑，在法國流亡神秘死亡之乃弟，更是巴基斯坦人民黨的激烈派領袖，當其遺體運返祖國安葬，參禮者達五萬人之衆，尤顯實力強大。

尤有要者，此等支持者非屬泛泛之輩，他們是來自各宗教派的實力人物及商界重鎮，正標誌著家族東山再起之本錢。

更何況布圖小姐又獲勞工界，商團及國內失業者的大力支持，此等保守份子，宗教家等，正是星雅政權組合軍人與回教派系統治集團之死敵。

在六個月前，星雅曾揚言還政于民，實行逐步開放民主，但卻同時宣佈禁止國內黨派活動及新聞檢查制。

布圖小姐此次毅然返國，事前雖已得各方諒解，但同時失卻自由，又似未卜可知，金大中返韓已為其作先例，尤幸未蹈亞奎諾覆轍，可憐亞洲的民主人權何在。（李忠）

對其射擊準確性有懷疑

美國防部終止購約克軍士炮

美國防部本月宣佈終止購買約克軍士炮計劃，一般估計從中可節省逾四十五億美元的開支，而導致此項決定，據悉是對該地對空防禦武器性能發生懷疑，尤其是其射擊的準確性。

國防部長溫伯格解釋，主要是約克軍士炮系統在試驗中，並未能達到軍方的要求，他並表示：終止此項試驗計劃，約可省下三十億美元。

該根據第一次大戰英雄約克所命名的地對空武器系統，是安置在裝甲車上使用，包括有兩個雷達及四十厘米的炮管，用以擊落來襲敵機，自七年前開始研究以來，由于龐大的經費及屢次所遇到的困難，已成五角大廈背上之痛。

溫伯格前時便會向國會表示：如果該系統被發現不適合現代戰爭中使用的話，會採取壯士斷臂行動，到目前為止，軍方已購進六十五個此系統，耗費十八億元，而計劃是添置達一百四十六個者，不過，現時已決定終止，且表示對製造商不作任何賠償。

在長達一百頁由軍資發展中心呈交的報告中，亦明白指出，約克系統此另兩種防空導彈系統遜色。

國防部長更稱：終止的防空武器，對蘇聯新式的升直戰機已顯無功，再發展下去，徒為虛擲金錢。（李忠）

天下事

涉及阿奎諾被殺卻為國家安危所繫

菲律賓前參謀總長 應否復職費煞思量

將軍一去，大樹飄零，然為求民主及司法公正，又不能不毒蛇咬的手，壯士斷臂，菲律賓前參謀總長費維特的出處，遂使馬可思總統大費躊躇。

反對派阿奎諾年前回國血濺機場，經特別調查委員會深入研究後，已確定其殉國非如軍方所言，是被共黨刺殺，而是出諸于軍人的雷霆手段。

雖事前已佈置有代罪羔羊，並使之命喪當場，在死無對證下，欲塞悠悠之口，然公道自在人心，又焉能隻手遮天下。

在千夫所指，欲辯無詞之當兒，去年十月菲律賓參謀總長維特將軍，亦祇好掛冠歸去，以亦願承担部分責任。惟是基于他是總統的軍事支柱，馬可斯便會明白表示，當水落石出，還我清白之際，維特將軍當實復原職，其暫卸付肩，祇為鬪風上奏，以示公允。

華府方面亦坦言，東亞之安危在于菲律賓的穩定，菲律賓的能有效遏止共黨猖獗，則維特將軍是賴，如果將軍一旦息影園林，美菲軍事聯盟必受重大損害。

事實上，千島之國的菲律賓，南部回教份子爭取獨立運動之厲兵秣馬，已屬隱憂，共黨游擊隊的活動，更未知何日可息干戈。

馬可思總統前時為保國家穩定，便不能不採取斷然手段，宣佈軍法統治，其後在內亂稍告平息才還政于民，但這祇是表面的太平，國家安危，仍出諸槍桿子的絕對支持。

維特將軍既是部隊領袖，又是總統親密戰友，馬可思無論在公在私，皆不欲他解甲歸田者。

可是，阿奎諾的沉冤，又如何超雪？且既已證明謀殺與軍方有關，一任維特將軍超然法外，則司法公證何存？菲律賓最高法院前時便認為，維特將軍及軍方十七位人士的供詞不合程序，且不能用諸擺脫阿奎諾被殺之責任。

既要考慮國家之安危，又要顧及司法之公正，魚與熊掌，何取何捨？有識之士當明白以大局為重，但如何法政事實兼容，則非巧作安排不可。（李忠）

受禁播事件影響

BBC主管 健康差退休

英國廣播電台的禁播事件雖告塵埃落定，但餘波似未了，該台為求亡羊補牢，正要求所有高級職員，包括政治新聞記者在內，在簽訂服務合約時，同時簽署如一般官員所簽的官員保密條款。

電台方面表示：此項決策，是基於國家保密原則，並不關乎妨礙新聞自由。

雖然到目前為止，尚未得悉多少人已簽署此種合約，但肯定其範圍甚廣，除高級職員，資深記者外，所有受訓人員及服務海外電台廣播職員，皆在名單之上。

全國記者聯會對此新猷則不敢苟同，該會一位工作人員便指出，新聞從業員自有其操守，更明白新聞道德及自由的尺度，相信不會以國家機密以換取個人聲望。

電台公共關係部則強調：新的條款對正直愛國從業員，絲毫沒有限制，否定此議者，屬非另有用心。

不過從業員則指出，新聞記者必須保持其超然地位，若如同一般官員需簽署官員保密條款，在心理上會產生一種陰影。

而禁播事件，亦已促使現年五十八歲的電台主管賀姆，以健康欠佳理由提前退休，他是英國廣播電台的政治新聞編輯，在事件前已不時抱恙，禁播更令其健康受損。（李忠）

流亡元首施漢諾親王 仍獲中韓貴賓式招待

「人生愁恨何時免，銷魂獨我情何限。故國夢重歸，覺來雙淚垂。高樓誰與上，長記秋晴望。往事已成空，還如一夢中」。

李後主這首子夜歌，可謂無盡亡國之君的悲痛，未路王孫的生活，亦的而且確使人唏噓，有天下之大，無處藏身之嘆，白俄貴族流落東北竟至為人守門拉車，伊朗逃王巴列維客死異鄉，溥儀亦曾成階下囚。

不過，素被目為花花公子，現年已屆六十四歲的柬埔寨流亡元首施漢諾親王，則基于其剩餘價值，仍可遨遊地留寓北京或平壤，起居奢華，不減往昔。

無論在北京或平壤，兩國政府皆為他設有豪華的寓邸，中國方面，更支持他成為反對越南入侵柬埔寨的精神領袖。

施漢諾亦向外界表示：由于經濟窮因，不能如一些公寓旅居巴黎或夏威夷，甚至加州，但中韓兩國待以貴賓之殊禮，則從未見減色。

自七零年代始，他主要的旅居地，便是中國之都，于此，他不止有華宮巨宅，王后及愛犬，更有百名僕從以供驅使。

他聲稱：中國政府從不施加壓力，不止容許自由來往，言論亦從不干涉，中國政府支付一切生活費用外，更提供汽車及超過十位廚師。使人聞之，有樂不思蜀之感。

不過，施漢諾親王近日的健康，則欠違和，腿步循環系統既失調，肝臟亦少有毛病，糖尿病更做成困擾。

雖然醫師吩咐，他最好減少糖食及肥膩食品，但施氏則似乎美食當前，難禁口慾。

金邊餘暉，施漢諾是永懷心底，故國夢重溫，還餘一夢中，在客觀環境下，他亦祇好寄情日下佳景。

他不止與中南海關係密切，與平壤的交往，復水乳相融，覊旅異國，仍不時發揮其政治力量。

施漢諾並不否認其一貫玩世不恭的態度，且承認是一位花花公子，更指出在一生中，相好紅顏不下二十位，現時有十四位子女，孩兒數目，竟多至本人不能勝數。

說到先輩，他指出，父親亦是一位花花公子，擁有嬌妻美妾近二百名，祖父後宮佳麗三百六十位，年中獨宿祇有五天。

歲月催人，施氏自承，現已不能再享醇酒美人，左擁右抱之樂，加上王后貌若天仙，君王不用早朝，三千寵愛遂集中王后身上。（李忠）

英國放棄了一位芭蕾舞巨星 費妮投向美國芭蕾舞團

對於皇家芭蕾舞團來說，雅麗珊達拉·費妮，毅然決定投向紐約的美國芭蕾舞團，是一個極大的損失。纔只有二十二歲，費妮已成為該團的芭蕾舞星，在羅密歐與茱麗葉等劇擔綱演出。

衆所週知，他是近年來麥美倫爵士最寵愛的女角，麥氏在他的作品「影子谷」中，將費妮塑造成一位充滿猶太意大利風情的女人妮歌，使她獲得一九八三年度的奧莉維亞英國旅遊局獎。其後，費妮更在麥氏的另一劇作，凱瑟—與衆不同的鼓手中，飾演不道德的瑪莉。這兩部作品均受到新界的非議，他們認為麥氏不應將放蕩色彩帶上英國舞台，與及把布克納的殘酷社會現實表現出來。

費妮不但支持麥美倫的作品，同時亦欣賞他某些較不見經傳的芭蕾舞劇。她說：「當然，很多人喜歡芭蕾舞的優美，但我認為它不止於此，芭蕾舞劇也需要改進。我的意大利朋友較英國人能接受麥氏的作品，原因是歐洲人比較開放，他們容易接受新事物及嘗試。」

就是因為綜合著歐洲人的性情，使她的演出大獲好評。費妮出生於米蘭，十歲便開始學習芭蕾舞，十五歲加入皇家芭蕾舞團，她以無比的勇氣、橫溢的表演天才及豐富的感情，見稱於新聞界。她之所以吸引人，並非是她的芭蕾舞星風采，而是那獨特一致的女性美。

費妮認為：「皇家芭蕾舞團的問題是，它不主張一個舞蹈員有自己的風格，它總希望你能像別人一般，最好是能與瑪歌芳婷或娜達拉羅雲娜相比。這是我難於接受的，如果我不能依自己的意思去做，便跳不出舞來。」

剛從米蘭演畢捷佛里尼的天鵝湖回來，費妮對捷氏的勇於改革大爲讚許。此劇頗具爭論性，捷氏將天鵝湖ODETTE LOAILE的角色，由兩個演員分飾，費妮飾演ODETTE。她認為雖然製作不算十分成功，但「必須冒險嘗試。」

很明顯，藝術上及激情上的嘗試很吸引費妮，亦由於她的性感混和著奔放的情感，人們賦予她「性感的意大利人」的象徵。她笑說：「這實在有趣，意大利對我的觀感完全兩樣，我在他們的眼中，是嬌小而纖弱的。」這是一個體態上的對比。從體形來看，她擁有小女孩的氣質，然而，在舞台上，她卻散發出一股成熟誘人的魅力。她說：「每當跳舞之際，我便感到無限自由，我可以隨意去跳、隨意去愛，有些更是自己平時生活中不敢表現出來的。」

芭蕾舞對於費妮不單止是抒發情感，她強調芭蕾舞並不是逃避主義。她回憶當年「影子谷」的工作：「記得綵排時我不禁大哭起來，人們認為我不應將一些不安的情緒搬上舞台，我覺得非常荒謬，納粹黨的所作所為永遠不應忘掉。有些舞蹈員覺得難於表達而不願去做，這麼要緊的情節也不做，於我很難接受。」

費妮感到她們已接受定型，成為一羣愚蠢又美麗的女孩，著重被現芭蕾舞劇的魔幻世界。相對來說，麥美倫更顯得無情，他把生活醜惡的一面展示出來，可是，人們通常的反應是：「我們在新聞報告中已經聽夠了，難道舞台上還要來這一套嗎！」然而，芭蕾舞劇必須包含古典與現代世界，美感與情感呢！

自從演畢捷佛里尼的天鵝湖後，她沒有被邀參加皇家芭蕾舞團下季的演出，這似乎有點奇怪。費妮躊躇良久，然後微笑地說：「我不知道。」因為在英國的不如意，費妮袂將遠赴紐約了，她需要一些挑戰及推動，現時她正處於事業上的關鍵時刻，隨時準備接受任何角色的考驗。

由於藝術觀點的差異，英國放棄了一位芭蕾舞巨星，不過，美國芭蕾舞團卻在等她。費妮將會跟兩位要求極高的導演合作，麥美倫及巴利信可夫。費妮亦承認：「皇家芭蕾舞團令我失望，我才決定離開，但這並不表示我不會回來。」

（楊淑惠）

芭蕾舞巨星費妮。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

得其利 招牌響噹噹！
台證　百貨
老招牌 做台証 靠譜信實
三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價　往台灣可帶合法
特快收費75　包辦包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

特平機票
歐洲·美加·澳洲
及世界各地
專業代辦各類移民簽証難題
康樂旅遊公司：自置物業香港中環干諾道中62-63號 中興商業大廈4字樓（港外線碼頭對面）
5-441531

海明威旅運
3-958807 · 3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行801室

忠信旅運有限公司
電話：3－697743
代訂澳門凱悅大酒店$199 二天一晚連船票 送的士高及蒸氣浴
廸士尼 五天 $3390
韓國四天$2990
檀島假期六天$4999
鹿兒島、九洲六天$4100
星馬Club med、東海岸
馬六甲七天特級逍遙遊$3999
北京 七天航空團 $2090
桂林 五天直航團 $1690
代訂各地機票、酒店、簽証
九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

旭暉旅遊
3－7701391－2
新航假期 捷旅假期 精華遊 特約旅行社
特平機票前往全世界 及代訂酒店
代訂澳門、國內火車票、船票 飛機票及酒店
九龍彌敦道570—572號基利商業大廈702室

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠
永安旅行團
總社：[illegible] 永安集團大廈1505-1508室 電話5-226743-0 5-25[illegible] 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話3－7566993 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話5-775655 5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1020室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846515 846557 假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站設路商場八號 電話0-6067666

日本·台灣	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發（入台証祇收$100）

泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$6380	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$8980	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐四國十天	$7480起	逢星期四出發
	西歐七國十八天	$11880	9月26日 10月17日 11月14日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

康泰旅行社

全面代客購買旅遊保險(十萬元旅遊保險，旅客只須付出港幣5元)
本社全港第一家，相信半年之內，部份旅行社將相繼仿效——代客購買旅遊保險。

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天$3190(雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490(三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
泰星馬(檳城·布吉島)十一天$4490
泰星馬九天$3990　泰星七天$3530
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

全港首創眞正環島台灣團

增遊：①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄 五天$1990
高雄、阿里山、台北 五天$2190

天天出發·乘華航早機

①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店　台証$70元
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後遊橫貫公路之精華(大理石峽谷、天祥、太魯閣燕子口)再折返花蓮，沿花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，路程縮短，減少行車時間三小時以上。

敬請注意：
部份旅行社，既辦大陸旅行團，亦辦台灣團，最近爲台灣政府禁止台北所有旅行社與上述旅行社業務往來，造成該等旅行團台灣入境麻煩多多，不能用正公司名義入境，改頭換面，狼狽不堪，形同偸渡。

菲律賓碧瑤百勝灘

五天$1890　七天$2250
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

歐洲團參加人數全港最多

乘搭國泰·直航歐洲
旅遊歐洲唔使七仟元
1. 歐洲10天特選豪華團　$6999
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2. 歐洲16天豪華團　$9999
逢星期二、四、六出發
·歐洲美加團送10萬元旅遊保險·

特有優點：
1. 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
2. 行程增添乘坐世界早高速火車TGV由瑞士往巴黎。
3. 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔。
4. 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
5. 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐爲主。
6. 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
7. 回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華747 SP遊美加

1. 美國檀香山六天遊　$4799
2. 美國廸士尼、環球片場　$7000
3. 美國西岸賭城十天團　$9200
4. 美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

韓日日光國家公園

(全港最平)
八天$4390　九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
增加日光國家公園、廸士尼樂園
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
漢城濟州島六天豪華團$3590
日本日光、廸士尼樂園七天$4010
日本日光、廸士尼樂園八天$4390

康泰旅行社

香港總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓　563333
新加坡分社：富麗華大酒店地下商場　5323223
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七)　週末週日及公衆假期(朝九晚五)
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101

康泰

總　社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層　5-240061
澳門分社：澳門南灣街南灣商業中心16字樓　563333
銅鑼灣 5-778111　旺角 3-322301
尖沙咀 3-676111　官塘 3-440222　荃灣 0-440101

機票十酒店(直接訂酒店·全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發			
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE / PHUKET MERLIN	一晚 / 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	1,2,6,7			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

健的旅行團

澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
雙人的士套$60　雙人國際中心$80　雙人皇都酒店$80
$228
噴射船+酒店$235起
澳門
廣州
中山、順德、西樵、佛山、廣州
3天豪華團
(逢週4,5,6,日出發) $468起

康寧 3-320941 3-320942

機票 ·廣州—北京 $690 ·廣州—上海 $490
專訂國內機票·酒店·火車·船
酒店 ·廣州花園酒店 $260 ·廣州白雲賓館 $200
廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-560206-7 3-306331-4

新裝電腦代訂機票

台北環亞大飯店
環亞假期四天 $1980

乘馬航、日亞航、韓航天天出發逢星期三、六乘華航
第一天　香港—台北—中正堂—環亞夜總會
第二天　忠烈祠—故宮—陽明山—中華陶瓷
第三天　六福村野生動物園或小人國
第四天　環亞自助式早餐—探親訪友—晚上返港
·保証三晚住宿台北最大最豪華之環亞大飯店
·兩人住宿一房，住宿單人房者另加$600
·贈送水果籃及歡迎雞尾酒飲品
·房間雪櫃汽水飲品全免
·免費使用游泳池及露天花園
·代訂環亞飯店，每晚單人房 $500，雙人房$520
旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日總行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 ☎3-916892

青年旅遊計劃

非洲撒哈拉獵奇34天(11月22日)$13400起
印度原野駱駝遊(12月20日)$7950起
尼泊爾 7天豪華觀光團 $5980 9月29日 10月20日 11月3日
13天遠足、激流泛舟、野生動物園$8550 9月29日 10月20日 11月3日
18天額菲爾士峯基地營遠足團 $9950 10月20日 11月3日
(名額有限、報名從速)
專辦特廉機票、火車証、豪華觀光團及各地遠足團。

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號恒生銀行大廈十樓

台灣專綫 金滿假期

3-320320 彌敦道337號
3-320841 金滿樓3A室
台北四天遊權威
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
阿里山四天 $777
台北特廉機票$788
直接經營天天出發
台北專線 特廉 台證全套$55
帶百貨遊寶島既經濟又實際
高級百貨包收包賺免按金
華麗大飯店 $110
麒麟大飯店 $120

台灣專線

自設台灣分社，六年專業服務，有水準，靠得住
訂位報名精美行程請向港九新界澳門各大旅行社台
阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園　5天$2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

港台國際 3-689231 3-689232

彌敦道99-101號消防大廈1203室

台灣專線四天遊

台北四天遊	台北花蓮四天
~~$1780~~ $650	~~$1860~~ $750
遊六福、小人國	遊太魯閣 天祥

代訂各國機票、酒店、每日速運台証

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718 3-7700200
桂林西麗湖航空五天團 $1380 出發日期：9月27日
西麗湖二天 $388 遍遊香蜜湖、蛇口工業區、深圳灣等地 住宿：西麗湖渡假村 *逢星期六出發*
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

康泰

銅鑼灣 5-778111　尖沙咀 3-7213381　旺角 3-305207　官塘 3-440222　荃灣 0-4930211

＊價錢全港最平＊

夏威夷	$1800	多倫多	$3520
洛杉磯	$2180	倫敦	$2450
西雅圖	$2550	巴黎	$2550
三藩市	$2180	荷蘭	$2550
紐約	$2880	芝加哥	$2850
溫哥華	$3050	哥本哈根	$3350

總　社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓　563333

旅遊廣場 有限公司 3-320823(4線)

台北 810	夏威夷1800	韓國	漢城·慶州·釜山·濟州島 4天$2350 全程單人房，送佳生宴 天天出發
日本1340	三藩市2000		
韓台1800	洛杉磯2000		
大阪1360	紐約2600	泰國	5天$1700 第一$180 納粟$210
馬尼拉 750	溫哥華2850		
曼谷1090	多倫多3550		
星加坡1930	倫敦2400	台灣	機票+酒店 4天$1000
檳城1930	巴黎2400		

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(近栢裕運輸處)

百福旅遊有限公司

5-259241
本公司代理世界各地旅行團·各大航空公司機票·酒店·船票·及代辦通車票等
5-259241　3-670091　機票部：5-250361

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

澳門各大酒店

逢星期日一五／逢星期六
凱悅250/320　怡東280/360　皇都260/320
免費接送及桑拿浴室、雙人房同價

台北各大酒店

圓山520	假期180	碧富邑350
國賓460	美琪210	一樂園170
環亞440	興泰210	高雄酒店
亞都600	光華110	華園270
來來540	國聯240	國賓360
華國350	希爾頓430	明人260

特價英、美、加、澳、東南亞機票及酒店

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1830	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2550
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2550
大阪	1440	三藩市	2210	羅馬	2550
印尼	2550	洛杉磯	2160	荷蘭	2550
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉 3-7701391

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓、日、台10天聯遊 $3550
韓國四天特惠團 $2500
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著

上海賓館

天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索)

韓國大觀遊(全程單人房)
4天(漢城、華克山莊)$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天(漢城、江華島)　$3190 逢一、五、六
5天(慶州、釜山)　$3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天$1790　7天$2150 逢三、六
馬星大觀遊
5天$2950　7天$3530 逢二、六

酒店訂房服務(天天接受訂房)

韓國	菲律賓	星加坡
蔦茂斯HK$180	鄉村HK$210	大中HK$310
高麗娜HK$250	馬尼拉花園HK$300	新大谷HK$330
絲綢絲HK$250	喜來登HK$300	鳳凰HK$350
世界HK$250	文華HK$350	阿波羅HK$380
樂天HK$460	凱悅HK$350	富麗華HK$380
巴喇沙HK$490	**馬來西亞**	明閣HK$480
新羅HK$510	聯邦HK$360	太子HK$480
喜來登HK$550	美高HK$430	
日本	寶都HK$430	
新橋第一HK$400	明閣HK$450	
銀座第一HK$430	香格里拉HK$500	
新宿華盛頓HK$380	希爾頓HK$640	

司諾

旅遊部：3-691692
票務部：3-698008

新航夏威夷假期$4690起	澳航澳洲精華遊$6990起
韓航美加縱橫遊$4290起	捷旅假期澳洲遊$6990起
日航天地美加遊$8900起	日航天地日本遊$3950起
新航美洲假期遊$6890起	菲航假期菲島遊$1850起
西北美加精美遊$8495起	華航威馬曼谷遊$2270起
國泰加拿大假期$7490起	甜蜜假期星馬遊$3299起
加航加拿大精華$6295起	日本東京廸士尼$3290起
新航歐洲假期遊$7380起	韓國華克山莊遊$2700起
捷旅假期歐洲遊$7990起	代理歐洲：
英航駿眾歐洲遊$7980起	COSMOS, CONTIKI,
國泰歐洲精華遊$7995起	GOLBAL TOURS.

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

威威 3-301271

台北小人國四天 $1390 天天出發
★六福村、陽明山、故宮、忠烈祠、地獄谷★
★阿里山、花蓮、日月潭、台中、高雄★
來回機票十3晚酒店 $980
特快台証全套 $90
代訂環亞大飯店每晚單人房440 雙人房460
合法百貨，免按金，免買貨
九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821 5-447301

中環李寶椿大廈805室
華麗假期　天天出發
(機票十3晚單人房十送3份早餐十酒店接機)每位$1190
(機票十3晚雙人房十送6份早餐十酒店接機)每位$1090
全程3晚住宿台北觀光級華麗大飯店

台灣線旅行團

四天$1700　七天$2400　八天$2600
代辦：自備機票，參加台灣自助旅行，在港報名，台北參團，韓、日、菲、星馬泰、美加各線旅行團
配售台灣百貨，包賺、包收、包退
代辦台證、各國簽證、平價機票、港、台、各酒店訂房

中大旅遊 H 431331-3

代訂廣州至各地機票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $530
代訂北京·上海酒店
北京—西苑 $550　上海—錦江飯店 $460
建國 $750　上海賓館 $460
另代訂全世界廉價機票

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社

K 315646　K 302556
首辦特廉團　薄利爲宗旨
台北四天團$1388
曼谷五天團$1728
韓國四天團$2498
韓台六天團$2688
日本六天團$2898
日台八天團$2988
領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 奶路臣街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$820	三藩市	$2250
高雄	$830	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2950
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1450	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2150　六天團 $2350
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

情網集

想做作家如何開始 搜集素材塑造主角

陳秀娟小妹妹：

在來信中，我體會到一份十分濃厚的文藝氣息。

我從未接過像妳寫來的信。

這樣一首抒情詩！

我很喜歡妳在信中，不是談人與人之間的愛與恨，也不是談及事業與工作上的煩惱，而是談及一些書卷問題。

妳所看的書，許多是我未看過的。

不過，其中妳說那部「吹心」。

我看過，記得這是一位泰國作家所寫的愛情小說。

妳信中所提及的那本「辮子姑娘」，我也看過，那本「齊泰萊夫人的情人」，我也看過。

妳也說那本「鋼鐵是怎樣煉成的」我也看過。

我十分驚訝妳看過這麼多書，且妳選擇的書是那麼廣闊。

可以想到：妳是個十分文靜，及對文藝有高度愛好之人。

妳必是個乖女孩，又是個好學生。

還會是一個十分漂亮的女孩子。

妳說：想做一個作家。

問我如何開始？

我知道：不少作家開始之初，都是向一些報社或出版社投稿的。

投稿之初，當然不會太順利。

亦有少數作家，一開始便自己拿錢出來出版小冊子。

上面兩個方法，亦不妨試試。

想做作家，除了多看書之外，也要多寫，及多與人們接觸。

還有多些注意社會發生的事情。

在人海中選擇題材。

和選擇作品中的素材。

寫作，可以把自己當作文中主人。

亦可把所見所聞作旁觀式寫出。

還有，便是塑造一個書中主人。

對於妳的理想，我十分贊成和對妳有信心，祇要妳有此志向。

相信能成功的機會很大。

葉玲女士主持　為君解結信箱

無所不談

認識

雪奴

在酒會上，見多年來不時偶遇的前輩名流，禮貌上打個招呼，對方也含笑還禮。

這不等於我認識他們，他們認識我，彼此全無交情的，面熟而已。我不能在人前炫耀扯謊，硬說：「我認識他。」

有些人常常忘記了「認識」的真正意義。喜歡隨口說：「我認識他！」表示交遊廣闊，表示和對方有交情了。

起碼，對方也知道你叫什麼名字，做什麼工作，彼此交談過，方能作為認識吧。

在一般酒會、應酬場合中，面熟點頭打招呼，已算是有所反應，進一步認識不是易事，遑論攀上交情了。

當聽得順口便誇張說認識某某和某某，心裏便發慌，為那些人不怕難為情而嘆息。

人與人之表面認識，非一朝一夕辦得到，人與人進一步認識更非易事。

萬象

海・隅・小・品

吃海鮮的笑話

懷冰

香港是四面環水的海島，而九龍又是有三分一被水圍着的半島，總之這裏是一個瀕海之區，香港仔和筲箕灣都是著名的漁船出沒的港灣。若要吃海鮮的話，港島實在是一個理想的地方。可是有人竟說了個笑話：「在香港吃海鮮，有如緣木之求魚！」這是笑話呢，還是無知之言。

這位朋友說在香港吃海鮮，有如「緣木求魚」，是他一時氣忿，用詞不當。香港的海鮮酒家多的是，並無「緣木求魚」不可得之食，問題是海鮮的身價高，不是一般升斗市民吃得起而已。

那天晚上我和他到一家海鮮酒樓吃晚飯，問他要不要吃海鮮，他搖了搖頭說：「剛才進來時，我見舖門的養魚水箱裏只有一條老鼠斑和幾條石斑，竟然還有兩三條油追，這樣的海鮮有甚好吃？在香港吃老鼠斑要秤金子來吃的，其實老鼠斑不過是生活在深海的一種石斑魚吧了，和吃一般石斑魚沒有什麼大分別，它的身價這麼高，究竟好處在什麼地方？相信那些肯花錢幾吃老鼠斑人的，也會說不出它的真正好處。要吃海鮮，倒不如自己到海裏去釣些來吃，反而吃到它的鮮味。」

我笑笑說：「那你可不能說香港沒有海鮮可吃，只是價錢賣得貴一點吧了。」

朋友也笑說：「在一個海島地方，捕魚是最方便的，照理不會什麼海鮮也應該比內陸的地方便宜，可是在這個經常有大量魚獲的瀕海地區，竟然一尾魚比黃金還要貴，這豈不是笑話麼？」

我說：「虧你看問題看得這樣深，你不說，我還沒有留意到這個問題呢！」

朋友又用諷刺的口胸說：「油追本來是一種粗賤的魚類，聽說還有毒的呢，怎麼可以把它當海鮮來賣？這又是一個笑話！」

這個海島確實有這麼一個情況，海裏的上品魚兒，一經進了酒家，身價便自高漲十倍不止。在這個地方吃海鮮，吃的是老兄的「腰間錢」，拿一隻「大牛」去吃一條魚，是等閒的事，近海的人要秤金秤銀去吃海鮮，那的確是笑話了，怪不得這位朋友要向我大發牢騷。

不妨對你說，海鮮於我無緣，蝦蟹還可以吃一點，但我見了魚腥就會害怕的。有一回隔壁一位潮州籍的主婦在烹煮鯊魚，我嗅到那股子奇腥的氣味，就禁不住嘔吐了，幾乎連黃膽水也吐了出來。我想，這也是一個笑話吧！嗜吃海鮮的朋友，不要以為我道番話是胡說八道。

北旗山下

姊妹情深

孟英

姍姍放學後，很晚才回到家裏，看見姊姊煮好了飯，坐在飯桌旁邊，正等着她回來吃飯。姊姊接過她手裏一疊課本，柔和地說：「姍姍，你這麼晚才回來，學校有什麼活動嗎？」

「是呀……不，姊姊，我不該瞞你，是嘉文駛汽車到學校接我去郊外一家酒店吃西餐，我已經吃飽了，這頓飯你自己吃吧，我陪你喝碗湯水。」姍姍滿面春風的坐下來，順手把一個漂亮的盒子擱在桌子上。

「什麼？嘉文把你帶去郊外酒店？他不是人，妹妹，他在酒店對你怎麼樣？我看不是吃西餐那麼簡單吧。」姍姍的姊姊佩蘭緊張地查問着，內心有點惶惑。

「我的好姊姊，看你慌張成這個樣子，不怕笑掉人家的大牙，啫，我不是好端端的麼？嘉文真的是只請我吃西餐，我們都很規矩的，沒有做過什麼越軌的事。」姍姍走前去摟着她的姊姊，調皮地笑着說。

佩蘭摸摸她的嬌臉，笑一笑，說：「妹妹，你長大了，該懂得怎樣愛護自己了。想起爸爸過世不久，媽就得了個怪病，住到醫院了，也不知到什麼時候才能出院，現在家裏只剩下你和我兩個人，你的起居生活，我不關心你，誰來關心你呢？唉——」她擁抱着姍姍，不禁流下幾點熱淚。佩蘭想到她這個家是不幸的，一年到頭都充滿了災難，父親因工傷事故死了，母親病倒，妹妹只有十七歲，說她懂事實在還是不懂事。自從姍姍認識了嘉文之後，她就多了一份担心。她知道嘉文是一個玩弄女孩子的「大情人」，這個偽君子隱藏着一副色魔的面孔，她是看得很清楚的，無論如何她不能讓他傷害姍姍，她要負起一半做母親的責任，保護姍姍的安全。

佩蘭的熱淚流到姍姍的臉頰上，姍姍也禁不住哭起來。佩蘭抹乾眼淚，拍姍姍肩背，啞聲說：「好妹妹，不要哭，你不知道嘉文的底細，我們廠裏有兩個女孩子，都上過他的當，這個人是披着羊皮的豺狼，初時他會對你很正經，等到機會成熟，你着了他的迷之後，他就把你吃掉，使你蒙受一生的痛苦，妹妹，你現在求學要緊，再過一年就中學畢業了，這個時候要勤奮讀書，不要跟他來往了，你每次晚了回來，我就一直担驚受怕。」

姍姍飲泣着，說道：「怪不得他對我這樣好，還送了一枚戒指給我呢。」她回轉身來，抓起桌子上那個盒子往地上一摔，那個盒子給摔破了，戒指也給丟進水圳裏，姍姍哭着說：「姊姊，我愛你，我永遠地愛你。」

平安是福

失眠雖苦有良方

康平

天賦酣睡的人可真幸福，受過失眠折磨的人深知其中苦味。患此疾者老中青都有，當然以老年人為數佔多，但青年人患此病而經久不癒者更屬可憐。現介紹適合於老、中、青失眠者的食療方——

鮮牛奶：鮮牛奶含微量嗎啡，直接有鎮靜安眠的作用，臨睡前飲一杯熱鮮奶，對失眠患者肯定是有幫助的。假如半夜醒來難再入寢，則可在未煲鮮奶時加進一湯匙已用清水浸透的麥皮，鮮奶麥皮熟透後將食時再加入一茶匙的靚蜂蜜，則不特美味可口，營養更豐富（不過鮮奶必要用銀蓋的，金蓋的簡直不是純鮮奶，效力不足）。

晚餐用蓮子、茯神、龍眼肉煲肉湯，或在睡前用上三味煲備湯水後加入一湯匙蜂蜜飲用。上三味的藥效是——

（一）蓮子：能補中安神，治夜寐多夢；（二）茯神：能寧心、安神、利水。可治心虛驚悸、健忘、失眠、益智、定志；（三）龍眼肉：能益心脾、補氣血、安神。可治虛勞羸弱、失眠、健忘、驚悸、怔忡、安志、養血、斂汗、長智、潤五臟。本品益處固多，但亦有所忌，如內有痰火、濕滯、胃腸有熱，肺受風熱，中滿嘔吐、氣隔鬱結等，皆當忌用。

假如病情較重，上方仍未收效，則索性服中成藥——酸棗仁湯片或天王補心丹，不特療效高，且無成癮性。

堪輿談藪

樂昌九峯將軍大坐形 薛岳祖墓亦發出名將

抱璞齋主

近代廣東迭出名將，殆如「燒餅歌」所謂：「氣運南方出將材」是也。然而這些名將，或因內戰而馳譽疆場，或際會風雲而儼然藩鎮。若能禦外侮，挫強敵，如抗日戰爭中，長沙會戰主將，第九戰區司令長官薛岳其人者，纔足以揚國威，光史冊。但歷史是無情的，正如三國演義的開頭，緊以小詞：「滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄，是非成敗總成空……」實在古今同慨！

薛岳是廣東樂昌人，樂昌在廣東省的北邊，屬於高山地帶，武水流經其南。山脈上接諸廣山，九峰高聳，正脈逶迤而下，橫開大帳，結穴成為「將軍大坐」形，乃薛岳的祖墓。墓立坐北向南。雖在高山之上，但面前有天池，蓄聚堂氣。天池外案山，恍如「將案」，案外羣山羅列，如屯兵，如驟馬，左旗右鼓。粗解堪輿術的人，亦知是發出名將的大地。

長沙會戰，薛岳名震國內外。當是時，薛岳為第九戰區司令長官兼湖南省長。這是對日抗戰期間，中央政府以軍人兼任省府主席，使軍政合一。但長於軍事者，未必長於政治，故在長沙會戰大獲全勝之後，湖南人喊出的口號：「擁護薛長官，反對薛主席。」可見在政治方面，未愜人心。

不過，薛岳在第九戰區司令長官任內，屬下幕僚，機要秘書，亦有能文之士。故在長沙會戰後，在報章中，有兩首七言絕句，其一云：「萬里長團戰洞庭，鑿鑿鼙鼓耳邊聽，雄師一洗胡塵惡，重見湖峰入眼青。」其二云：「撼山容易撼軍難，血戰南衡敵胆寒，帷幄猶輸韜豹略，未將殘寇殄江干。」第一首描述長沙會戰的戰場廣闊及戰績，既寫實，又抒情。第二首起句「撼山容易撼軍難」，用南宋岳飛連挫金兵，金兵畏之，有「撼山易，撼岳家軍難」的一個典故。薛長官名岳，用典亦切合，為此詩者，洵稱能手。

花鳥蟲魚

彩眼花

園叟

花卉中以眼為名的較小，彩眼花可以說是較少見的花卉了。

彩眼花屬鳶尾科之多年生球根植物，跟我們熟識的劍蘭同屬一科，在此科中大都為賞花的植物。彩眼花原產於熱帶南非。

夏秋之間是彩眼花開放的時候，花為六瓣，白色，有五瓣的基部具有褐紅色的斑點，形如一隻被裝飾過的眼睛一樣。

彩眼花屬球根植物，因此栽種彩眼花是用它的根球栽種，春天買到它的球根埋入土中便行。栽種的土壤，要求肥沃，排水良好為合。彩眼花喜愛陽光，生長中充份澆水及施肥，花後植株逐漸枯萎，減少澆水，至冬天全株死亡，掘起土中根球，至第二年春天再植。

京華感舊錄

「孤島」三文人

周簡段

四十多年前，在上海的善鐘路有一家不太顯眼的舊書舖，店名「蘊華閣」，是著名翻譯家耿濟之開的。耿濟之是抗戰初期從蘇聯回國的。本來他想去內地，但因有病不能遠行，只得滯留在上海易名耿孟邕。為了立足謀生，需要有一個職業，讀書人不善經營買賣，只有開舊書店還比較內行。於是，鄭振鐸建議他開設「蘊華閣」。猶記當時門面極小，只有一個伙計，店堂也只夠一兩個顧客容身，而它卻門招冠上愛國的讀書之客，鄭振鐸、王統照則是座上常客。

這時，上海已淪為「孤島」，鄭振鐸的心情十分沉重，準備離家暫避。他焚毀了友人的通訊錄，用水和抹布洗去早先縱橫寫在牆上的電話號碼，以防不測。日本特務到處打聽他的下落。一天，他正坐在「蘊華閣」，一個日本特務闖了進來，說要見他，鄭裝作買書的讀者，伙計說沒來過，幸虧特務不認識他，所以才騙過。後來有個人跑來對他說，日本人要他出來主持「文化工作」，還拿出一張金額很大的支票。鄭雖然經濟十分拮据，卻當場把支票撕得粉碎，並為此氣憤幾天，不斷怒吼：「豈有此理！士可殺不可辱！」王統照、耿濟之也經歷過類似遭遇。王統照留家屬原在青島，日偽竟以夜收其舊居和藏書之卑劣手段要挾他歸附逆。王當即表示：寧可喪失珍貴的藏書，也絕不賣身求榮。致使白天不敢出門，晚間趁防空的黑夜才出去，一次在伸手不見五指的黑夜，竟被街頭一輛黃包車把碰掉了四顆門牙。耿濟之的家也遭到了日本憲兵隊的搜查，書籍翻得亂七八糟，他只能抱病離家。後來日寇以「邀請」他出來服務為由，屢次上門糾纏，家人推說，這裏只有耿孟邕，沒有耿濟之，才對付過。耿濟之常常天不亮就出門，或去友人家，或去「蘊華閣」，餓了買幾個大餅算一頓飯。儘管生活艱難困苦，他一直堅持着崇高的節操。有個遠親當了漢奸，一次託人來邀他去吃飯，耿聽後雷然從椅子上站起，氣得牙齒咬得格格響，厲聲說道：「我們決不認這門親戚，告訴他，我們不會上他家的，他也不要上我們家來。」耿濟之秉性溫和，從不疾聲厲色，連夫人也未見他發過如此大的脾氣。

櫥窗內外

精美餐墊 可隔熱用

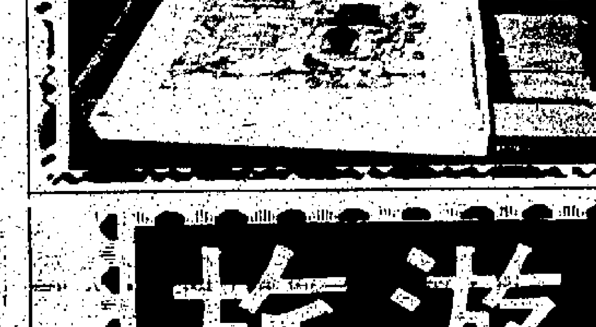
・赤松・

不管你是否招待親朋同家共進晚餐，抑或一家人樂融融地享受一頓豐富晚餐，餐桌上的擺設也應講究一下，尤其在一些特別的日子，或節日裏。

餐桌擺設與美味佳餚，其實好比牡丹綠葉，互相襯托，令整頓晚餐生色不少。

故此今日為讀者介紹一些精美餐墊、杯墊，這些物品在餐桌上佔着極重要的位置，一般來說餐墊杯墊對進行西餐的家庭使用較多，一人一份，每人跟前擺放一張餐墊杯墊。不過，對進食中國菜的家庭也可使用。

餐墊的作用除了讓主婦容易清理餐桌外，由於餐墊底層裝上水松木，可以隔熱，故不分進食的家庭也可用來墊放熱騰騰的盆碟。英國出產的餐杯墊有圓形方形兩種，一套六張，有不同款式，圓餐墊售一百二十五元，杯墊五十五元，方餐墊售一百六十五元，杯墊售六十五元，在永安公司禮品部。



旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
•增加成本：多增日光，寶塚歌舞劇團
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 七天 八天 由$4290起
日本全九州 六天、七天、八天 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 六天、八天、九天 由$4090起
韓國四、五天(包單人房・伎生宴) 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰・泰航A300空中巴士・早去晚返・班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航・雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙鰕山③浮島④暹羅人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨桂樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳城 怡保 吉隆）七天$3530
泰星七天$3530
馬星（檳城 怡保 吉隆）泰
九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大雪郡 百島、碧濤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北花蓮四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
*高雄入、台北走*內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
*台北入、台北走*內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
*乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收70元

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250 天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧 六天豪華遊$2350 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北、陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日出發 七天 $2400
星期二、六出發四天$1770

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星（檳城）七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $7390
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登瑞怳鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10890
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：10月19，11月16，12月14、18、21 KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼 逢四、六出發五天 $3250

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州 九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
美加（溫哥華）西岸九天 $9890
美加（多倫多・溫哥華）東西岸13天 $15990
美加（多倫多）東西岸16天 $18490
逢星期一、二、四出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証
黃金海岸坎培拉七天豪華遊 逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福崗阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四、日出發$5290
海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 $4890